

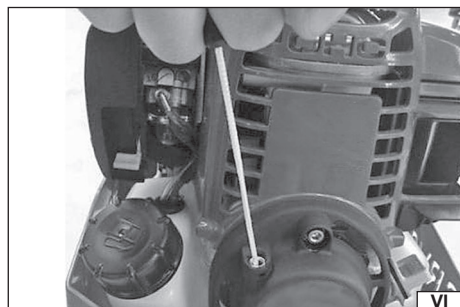
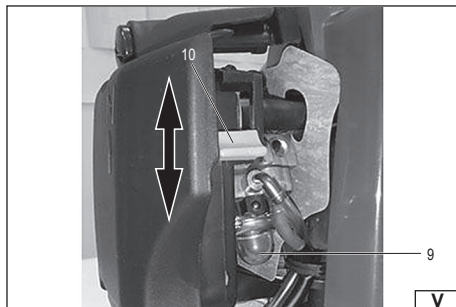
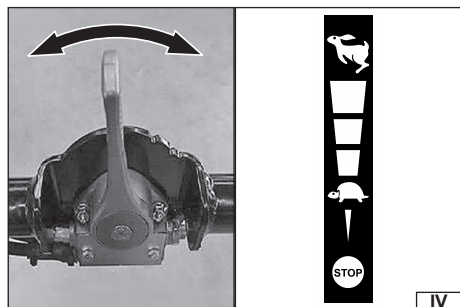
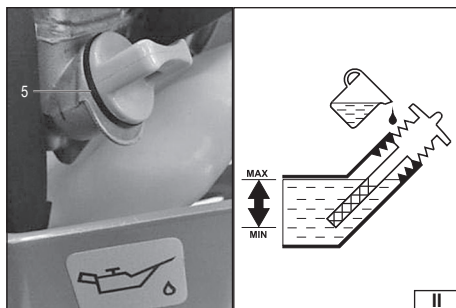
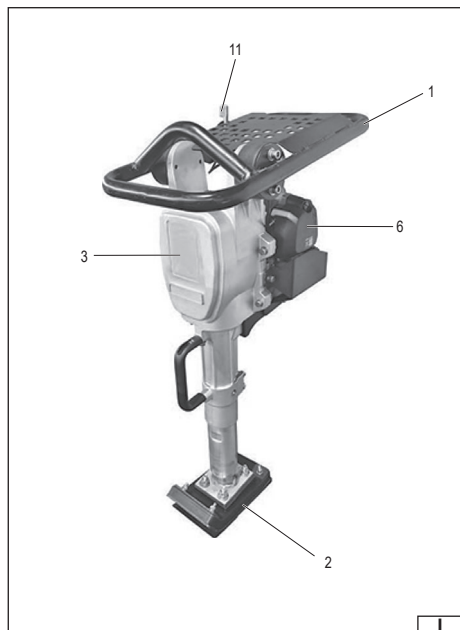
YATO

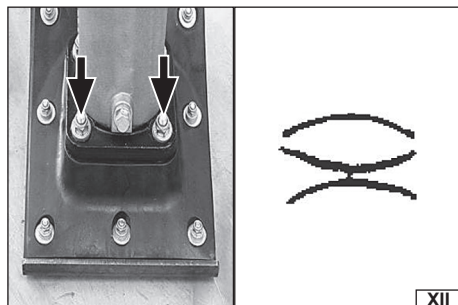
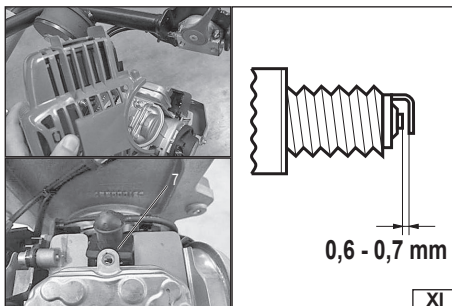
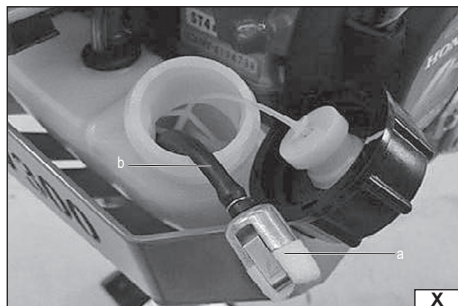
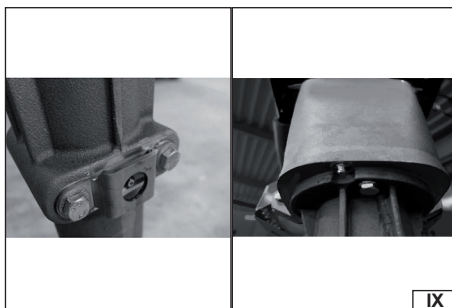
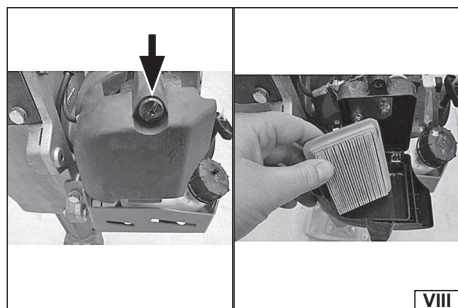


YT-90330

PL **SKOCZEK WIBRACYJNY**
EN **TAMPING RAMMER**
DE **GRABENVERDICHTER**
RU **ВИБРОТРАМБОВКА**
UA **ВІБРОНОГА**
LT **VIBROKOJA**
LV **VIBROKĀJA**
CZ **VIBRAČNÍ PĚCH**
SK **VIBRAČNÝ PECH**
HU **VIBRÁCIÓS DÖNGÖLŐ**
RO **COMPACTOR DE TASARE**
ES **BAILARINA COMPACTADORA**
FR **PILONNEUSE VIBRANTE**
IT **VIBROCOSTIPATORE**
NL **TRILSTAMPER**
GR **ΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ ΕΔΑΦΟΥΣ**
BG **ТРАМБОВКА ТИП ПАЧИ КРАК**
PT **COMPACTADOR SALTITÃO**
HR **VIBRACIJSKI NABIJAČ**
AR **دكك نطاط**







PL

1. uchwyt prowadzący
2. stopa ubijająca
3. układ ubijający
4. zbiornik paliwa
5. wlew oleju silnikowego
6. obudowa filtra powietrza
7. świeca zapłonowa
8. linka startowa
9. pompka paliwa
10. dźwignia ssania
11. dźwignia regulacji obrotów / wyłącznik silnika

EN

1. guide handle
2. tamping foot
3. tamping system
4. fuel tank
5. engine oil filler
6. air filter housing
7. spark plug
8. starting rope
9. fuel pump
10. choke lever
11. speed control lever / engine switch

DE

1. Führungsriff
2. Stampffuß
3. Stoppsystem
4. Kraftstofftank
5. Motoröleinfüllstutzen
6. Luftfiltergehäuse
7. Zündkerze
8. Startseil
9. Kraftstoffpumpe
10. Chokehebel
11. Geschwindigkeitsregler/Motorschalter

RU

1. направляющая рукоятка
2. трамбовочная лапка
3. система трамбовки
4. топливный бак
5. заливная горловина моторного масла
6. корпус воздушного фильтра
7. свеча зажигания
8. стартовая веревка
9. топливный насос
10. рычаг дроссельной заслонки
11. рычаг управления скоростью / переключатель двигателя

UA

1. направляюча ручка
2. утрамбовка ногою
3. система трамбування
4. паливний бак
5. заливна горловина для моторного масла
6. корпус повітряного фільтра
7. свічка запалювання
8. стартова мотузка
9. паливний насос
10. важіль дросельної заслінки
11. важіль регулювання швидкості / перемикач двигуна

LT

1. kreipiamoji rankena
2. plūkimo koja
3. plūkimo sistema
4. degalų bakas
5. variklio alyvos užpildymo anga
6. oro filtro korpusas
7. uždegimo žvakė
8. pradinė virvė
9. kuro siurblys
10. droselio svirtis
11. greičio valdymo svirtis / variklio jungiklis

LV

1. vadotnes rokturis
2. blietēšanas pēda
3. blietēšanas sistēma
4. degvielas tvertne
5. motoreļļas uzpildītājs
6. gaisa filtra korpus
7. aizdedzes svece
8. starta virve
9. degvielas sūkņis
10. droselēvārsta svira
11. ātruma regulēšanas svira / dzinēja slēdzis

CZ

1. vodicí rukojeť
2. podbíjecí noha
3. systém podbíjení
4. palivová nádrž
5. plnicí hrdlo motorového oleje
6. pouzdro vzduchového filtru
7. zapalovací svíčka
8. startovací lano
9. palivové čerpadlo
10. páčka sytiče
11. páka regulace rychlosti / spínač motoru

SK

1. vodiaca rukoväť
2. podbíjacia noha
3. systém podbíjania
4. palivová nádrž
5. plniaci otvor pre motorový olej
6. kryt vzduchového filtra
7. zapalovacia sviečka
8. štartovacie lano
9. palivové čerpadlo
10. páčka sytiča
11. páka regulácie rýchlosti / spínač motoru

HU

1. vezetőfogantyú
2. döngölőláb
3. döngölőrendszer
4. üzemanyagtartály
5. motorolaj-betöltő nyílás
6. légszűrőház
7. gyújtógyertya
8. indítókötél
9. üzemanyag-szivattyú
10. fajtőselepe kar
11. sebességszabályozó kar / motorkapcsoló

RO

1. mâner de ghidare
2. picior de tasare
3. sistem de tasare
4. rezervor de combustibil
5. rezervor de ulei de motor
6. carcasa filtrului de aer
7. bujie
8. coardă de pornire
9. pompă de combustibil
10. manetă de șoc
11. maneta de control al vitezei / comutatorul motorului

ES

1. mango guía
2. pie de apisonamiento
3. sistema de compactación
4. depósito de combustible
5. llenado de aceite del motor
6. carcasa del filtro de aire
7. bujía
8. cuerda de arranque
9. bomba de combustible
10. palanca del estrangulador
11. palanca de control de velocidad / interruptor del motor

FR

1. poignée de guidage
2. pied de compactage
3. système de bourrage
4. réservoir de carburant
5. bouchon de remplissage d'huile moteur
6. boîtier du filtre à air
7. bougie d'allumage
8. corde de départ
9. pompe à carburant
10. levier de starter
11. levier de commande de vitesse / interrupteur du moteur

IT

1. maniglia di guida
2. piede di compattazione
3. sistema di compattazione
4. serbatoio del carburante
5. tappo di riempimento dell'olio motore
6. alloggiamento del filtro dell'aria
7. candela
8. corda di partenza
9. pompa del carburante
10. leva dell'aria
11. leva di controllo della velocità / interruttore del motore

NL

1. geleidingshendel
2. stampvoet
3. verdichtingssysteem
4. brandstoftank
5. motorolie vulopening
6. luchtfilterhuis
7. bougie
8. startouw
9. brandstopomp
10. chokehendel
11. snelheidsregelhendel / motorschakelaar

GR

1. λαβή οδηγού
2. πατώντας το πόδι
3. σύστημα συμπίεσης
4. δεξαμενή καυσίμου
5. πλήρωση λαδιού κινητήρα
6. περίβλημα φίλτρου αέρα
7. σπυτζ
8. σπινί εκκίνησης
9. αντλία καυσίμου
10. μοχλός τσοκ
11. μοχλός ελέγχου ταχύτητας / διακόπτης κινητήρα

BG

1. водеща дръжка
2. трамбовач крак
3. система за трамбоване
4. резервоар за гориво
5. отвор за пълнене на моторно масло
6. корпус на въздушния филтър
7. свещ
8. стартово въже
9. горивна помпа
10. лост за дросела
11. лост за управление на скоростта / превключвател на двигателя

PT

1. pega guia
2. tamping do pé
3. sistema de compactação
4. depósito de combustível
5. enchimento de óleo do motor
6. carcaça do filtro de ar
7. vela de ignição
8. cabo de arranque
9. bomba de combustível
10. alavanca de sucção
11. alavanca de controlo de velocidade / interruptor do motor

HR

1. vodilica
2. nabijajuća noga
3. sustav za nabijanje
4. spremnik goriva
5. otvor za punjenje motornog ulja
6. kućište zračnog filtra
7. svjećica
8. početno užje
9. pumpa za gorivo
10. poluga čoka
11. ručica za kontrolu brzine / prekidač motora

AR

١. مقبض التوجيه
٢. قدم النقي
٣. نظام الذك
٤. خزان الوقود
٥. فتحة تعبئة زيت المحرك
٦. غلاف فتر الهواء
٧. شمعة الإشعال
٨. جبل البداية
٩. مضخة الوقود
١٠. ذراع الحاقق
١١. ذراع التحكم بالسرعة / مقاح تشغيل المحرك



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukciju
Prečtet návod k použití
Prečítať návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Čtešti instrukčionle
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
Прочетете ръководството
Ler as presentes instruções
Prečitajte priručnik
اقرأ الدليل



Używać ochrony słuchu i gogle ochronne
Use hearing protection and safety goggles
Gehörschutz und Schutzbrille verwenden
Использовать средства защиты слуха и защитные очки
Використовувати захист для слуху та захисні окуляри
Naudoti klausos apsaugą ir apsauginius akinius
Lietot dzirdes aizsardzību un aizsargbrilles
Používať ochranu sluchu a ochranné brýle
Používať ochranu sluchu a ochranné okuliare
Használni hallásvédőt és védőszemüveget
Folosii protecție auditivă și ochelari de protecție
Usar protecció auditiva y gafas de seguridad
Utiliser une protection auditive et des lunettes de sécurité
Usare protezioni per l'udito e occhiali protettivi
Gebruik gehoorbescherming en veiligheidsbril
Χρησιμοποιήστε προστασία ακοής και προστατευτικά γυαλιά
Используйте защита за слуха и защитни очила
Utilizar protecção auditiva e óculos de segurança
Koristite zaštitu za sluh i zaštitne naočale
استخدم حماية السمع والنظارات الواقية



Stosować rękawice ochronne
Use protective gloves
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartoti apsauginės pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používať ochranné rukavice
Používať ochranné rukavice
Használni védőkesztyűt
Utilizarea mănușilor de protecție
Use guantes de protección
Portez des gants de protection
Utilizzare i guanti di protezione
Gebruik beschermende handschoenen
Χορέστε τα γάντια προστασίας
Используйте защитни ръкавици
Use luvas de proteção
Nosite zaštitne rukavice
ارتد القفازات الواقية



Ostrzeżenie!
Warning!
Warnung!
Внимание!
Uwaga!
İspenmas!
Brđidnájums!
Upozorneni!
Varovanie!
Figyelmeztetés!
Avertizare!
¡Advertencia!
Avertissement
Avvertenza!
Waarschuwing!
Προειδοποίηση!
Внимание!
Aviso!
Upozorenje!
إتحذر



Stosować buty ochronne
Wear protective shoes
Verwendung der Schutzhandschuhe
Использование защитной обуви
Використання захисного взуття
Naudokite apsauginius batus
Izmantojiet aizsardzības kurpes
Používať ochranné boty
Používať ochranné topánky
A védő cipő
Utilizați pantofi de protecție
Use los zapatos de protección
Mettre les chaussures de protection
Utilizzare le scarpe antinfortunistiche
Draag beschermende schoenen
Χρησιμοποιήστε υποδημάτια προστασίας
Носете предпазни обувки
Usar calçado de proteção
Koristite zaštitne cipele
ارتداء الأحذية الواقية



Trzymać nogi z dala od ostrych elementów
Keep feet away from sharp elements
Füße von scharfen Elementen fernhalten
Держите ноги подальше от острых элементов
Тримайте ноги подаль від гострих елементів
Laikykite kojas atokiau nuo aštrių elementų
Turiet kājas tālu no asiem elementiem
Držte nohy dál od ostrých prvků
Držte nohy ďalej od ostrých prvkov
Tartsa távol a lábát az éles elemektől
Țineți picioarele departe de elementele ascuțite
Mantenga los pies alejados de los elementos afilados
Gardez les pieds à l'écart des éléments tranchants
Tenere i piedi lontano dagli elementi taglienti
Houd voeten weg van scherpe elementen
Κρατήστε τα πόδια μακριά από αιχμηρά στοιχεία
Дръжте краката далеч от остри елементи
Mantenha os pés afastados de elementos cortantes
Držte noge podalje od ostrih elemenata
ابق قدميك بعيداً عن العناصر الحادة



Punkt podnoszenia
Lifting Point
Anschlagspunkt
Точка подъёма
Точка підйому
Kėlimas taškas
Celsanas punkts
Zvedací bod
Bod zdvíhania
Emelési pont
Punct de ridicare
Punto de izado
Point de levage
Punto di sollevamento
Hijspunt
Σημείο ανύψωσης
Точка за подвигане
Ponto de elevação
Точка подизања
نقطة الرفع



Uwaga, toksyczne opary lub gazy trujące. Nie używać maszyny wewnątrz pomieszczeń
Attention, toxic fumes or toxic gases. Do not use the machine indoors.
Achtung, giftige Dämpfe und Gase. Die Maschine darf nicht innerhalb von Räumen benutzt werden
Внимание – токсичные газы и испарения. Запрещается пользоваться устройством внутри помещений
Увага – токсичні випари або отруйні гази. Забороняється користуватися машиною всередині приміщень
Dénemes! Dujos ir garai yra toksiški. Nedirktis strādāt ar ierīci slēgtās telpās
Izplūdes gāzes un degvielas tvaiki ir toksiski. Nedrīkst strādāt ar ierīci slēgtās telpās
Pozor – toxické výpary nebo jedovaté plyny. Stroj nepoužívejte uvnitř místnosti
Výfúžat a toxikus gőzökre és mérgező gázokra. Ne használja a gépet helyiségekben
Atenție gazele de eşapament sunt otrăvitoare. Nu utiliza mașina în încăperi
Tenga cuidado con los gases y los vapores tóxicos. No use la máquina en los interiores
Attention : fumées toxiques ou gaz toxiques. N'utilisez pas la machine à l'intérieur
Attenzione: fumi tossici o gas velenosi. Non utilizzare la macchina in ambienti chiusi
Let op: giftige dampen of giftige gassen. Gebruik de machine niet binnenshuis
Προσοχή: τοξικές αναθυμιάσεις ή δηλητηριώδη αέρια. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε εσωτερικό χώρο
Внимание, токсични изпарения или отровни газове. Не използвайте машината на закрито
Atenção: vapores tóxicos ou gases venenosos. Não utilize a máquina dentro de casa
Opzeur: otróvni dimovi ili otróvni plinovi. Nemojte koristiti stroj u zatvorenom prostoru
تنبيه: الأبخرة السامة أو الغازات السامة. لا تستخدم الجهاز في الداخل



Przed serwisem, regulacją lub konserwacją wyłączyć silnik
Before servicing, adjusting or performing maintenance, switch off the engine
Vor Wartungs-, Einstell- oder Instandhaltungsarbeiten den Motor ausschalten
Перед обслуживанием, регулировкой или техническим обслуживанием выключить двигатель
Перед обслуговуванням, регулюванням або технічним обслуговуванням вимкнути двигун
Prieš atliekant aptarnavimą, reguliavimą ar techninę priežiūrą išjunkite variklį
Pirms apkopes, regulēšanas vai tehniskās apkopes izslēgt dzinēju
Před servisem, seřizováním nebo údržbou vypněte motor
Pred servisom, nastavením alebo údržbou vypnite motor
Szervizelés, beállítás vagy karbantartás előtt kapcsolja ki a motort
Înainte de service, reglare sau întreținere, opriți motorul
Antes de realizar el servicio, ajustes o mantenimiento, apague el motor
Avant toute opération de service, de réglage ou d'entretien, couper le moteur
Prima di eseguire interventi di assistenza, regolazione o manutenzione, spegnere il motore
Schakel de motor uit voordat u onderhoud, afstelling of reparatie uitvoert
Прив отъ сѣрвис, рѣгулация ή συντήρηση, σβήστε τον κινητήρα
Преди сервис, регулиране или поддръжка изключете двигателя
Antes de assistência, ajuste ou manutenção, desligue o motor
Prije servisa, podešavanja ili održavanja isključiti motor
لترجیل یفقط بتبديل المداع و ضبطها و قرائتها خارج الحلق



Zachować bezpieczną odległość od gorącej powierzchni
Keep the safe distance from hot surface
Sicherheitsabstand von der heißen Oberfläche beachten
Необходимо соблюдать безопасное расстояние от горячих поверхностей
Необхідно забезпечити безпечну відстань від гарячої поверхні
Laikytis saugiai nuotolyje nuo karštų paviršių
Ieturēt drošu attālumu no karstām virsmām
Dodržujte bezpečnou vzdialenosť od horúcych ploch
Dodržujte bezpečnú vzdialenosť od horúceho povrchu
Tartson biztonságos távolságot a forró felületektől
Mentține o distanță corespunzătoare dela suprafețele fierbinți
Garde la distancia segura de las superficies calientes
Gardez la distance de sécurité de la surface chaude
Mantenere la distanza di sicurezza dalla superficie calda
Houd de veilige afstand tot het hete oppervlak
Διατηρείτε την ασφαλή απόσταση από την θερμή επιφάνεια
Спазвайте безопасно разстояние от горещата повърхност
Mantenha uma distância segura da superfície quente
Držite se na sigurnoj udaljenosti od vruće površine
حافظ على مسافة آمنة من السطح الساخن



Halas - moc L_{wa}
Noise - power L_{wa}
Lärm - Leistung L_{wa}
Сила шума L_{wa}
Сила шуму L_{wa}
Triukšmas - galia L_{wa}
Троқсна йлменіс - жауда L_{wa}
Hluk - výkon L_{wa}
Hluk - výkon L_{wa}
Zaj - L_{wa} teljesítmény
Zgomotul - puterea L_{wa}
Ruido - potencia L_{wa}
Rumore - potenza L_{wa}
Lawaa - vermogen L_{wa}
Οόρυβος - ισχύς L_{wa}
Шум - мощность L_{wa}
Ruido - potencia L_{wa}
Buka - snaga L_{wa}
استطاعة الضوضاء - L_{wa}

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Skoczek wibracyjny jest przeznaczony do zagęszczania podłoża podczas prac drogowych, ziemnych, przy układaniu przewodów i rur oraz w pracach brukarskich i krajobrazowych. Najlepiej sprawdza się przy zagęszczaniu piasku, żwiru, tłucznia oraz gruntów ziarnistych, zwłaszcza w wykopach, wąskich przejściach i innych miejscach o ograniczonej przestrzeni roboczej. Zagęszczanie odbywa się za pomocą stopy ubijającej. Dzięki zwartej konstrukcji maszyna umożliwia skuteczne zagęszczanie podłoża tam, gdzie użycie większych zagęszczarek jest utrudnione. Maszyny nie należy stosować do prac innych niż zagęszczanie podłoża ani do materiałów i warunków pracy nieodpowiadających jej przeznaczeniu. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca maszyny jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z produktem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania maszyny niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie maszyny niezgodnie z przeznaczeniem powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji i rękojmi.

WYPOSAŻENIE

Produkt dostarczany jest w stanie kompletnym, ale przed pierwszym użyciem wymagane są czynności przygotowawcze opisane w dalszej części instrukcji.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-90330
Masa	[kg]	34
Rodzaj paliwa		Benzyna bezołowiowa E10
Rodzaj oleju silnika		SAE 10W-40
Pojemność zbiornika paliwa	[l]	0,7
Pojemność zbiornika oleju silnikowego	[l]	0,08
Ilość cylindrów		1
Ilość taktów		4
Rodzaj rozruchu		Ręczny
Chłodzenie		Powietrzem
Typ świecy zapłonowej		CMR5H
Pojemność skokowa silnika	[cm³]	35,8
Moc silnika	[kW]	1,0
Maksymalna prędkość obrotowa silnika	[min ⁻¹]	3600
Częstotliwość drgań	[vpm / Hz]	790 / 13,2
Siła uderzenia	[kN]	9,1
Maksymalna wysokość skoku	[mm]	50
Wymiary stopy ubijającej	[mm]	280×145
Hałas		
ciśnienie akustyczne	[dB (A)]	83,90 ± 3
moc L _{wa}	[dB (A)]	103,73 ± 1,55
Poziom drgań	[m/s²]	4,32 ± 3

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE!
PRZED UŻYTKOWANIEM DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ
POZOSTAWIĆ DO PRZYSZŁEGO WYKORZYSTANIA

Wymagania ogólne

Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać instrukcję obsługi oraz zapoznać się z oznaczeniami ostrzegawczymi na maszynie. Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i tylko wtedy, gdy jest sprawna technicznie.

Skoczek wibracyjny jest przeznaczony do zagęszczania piasku, żwiru, tłucznia oraz mieszanek półspoiстых. Nie wolno stosować maszyny do innych materiałów ani do innych prac.

Maszynę może obsługiwać wyłącznie operator pełnoletni, przeszkolony, kompetentny i zaznajomiony ze sposobem prowadzenia

maszyny.

Nie wolno dopuszczać do pracy osób postronnych, w szczególności dzieci. Osoby postronne muszą pozostawać poza strefą pracy maszyny.

Nie wolno pozostawiać pracującej maszyny bez nadzoru.

Nie wolno wykonywać nieuprawnionych przeróbek maszyny ani usuwać osłon i zabezpieczeń.

Środki ochrony indywidualnej i wymagania dotyczące operatora

Podczas pracy należy stosować środki ochrony indywidualnej odpowiednie do warunków stanowiska, w tym co najmniej ochronniki słuchu, kask ochronny, rękawice ochronne oraz obuwie ochronne.

Jeżeli warunki pracy tego wymagają, należy stosować także ochronę oczu oraz ochronę dróg oddechowych.

Należy unikać luźnej odzieży i biżuterii, które mogą zostać pochwycone przez części ruchome.

Należy ograniczać narażenie na drgania i czynności powtarzalne, ponieważ mogą one być szkodliwe dla dłoni, rąk i ramion.

Zagrożenia na stanowisku pracy

Przed rozpoczęciem pracy należy rozpoznać warunki stanowiska, w tym przeszkody w strefie roboczej, nośność podłoża, ryzyko poślizgu oraz sposób zabezpieczenia miejsca pracy.

Podczas pracy w pobliżu ruchu publicznego należy przestrzegać obowiązujących przepisów oraz odpowiednio zabezpieczyć strefę roboczą.

Przed rozpoczęciem zagęszczania należy sprawdzić, czy w obszarze pracy nie występują czynne przewody elektryczne oraz instalacje gazowe, wodne i telekomunikacyjne, które mogłyby zostać uszkodzone wskutek drgań.

Przed rozpoczęciem pracy w wykopie należy sprawdzić stateczność jego ścian.

Należy zachować szczególną ostrożność w pobliżu ścian, krawędzi, otworów i wykopów, aby nie dopuścić do zsunienia się maszyny ani do uwięzienia operatora pomiędzy maszyną a przeszkodą.

Zagrożenia mechaniczne

Nie wolno uruchamiać ani użytkować maszyny bez zamontowanych i sprawnych osłon oraz zabezpieczeń.

Ręce i stopy należy trzymać z dala od części ruchomych, elementów napędu oraz stopy ubijającej.

Przed zdjęciem osłon, regulacją lub innymi pracami obsługowymi należy wyłączyć silnik i odłączyć przewód zapłonowy świecy.

Podczas pracy operator ma utrzymywać stabilną pozycję i pewne podparcie stóp.

Nie wolno stawać na maszynie podczas pracy.

Nie wolno zwiększać maksymalnej prędkości obrotowej silnika ponad wartość ustawioną fabrycznie.

Zagrożenia termiczne, spaliny i wentylacja

Silnik spalinowy wolno uruchamiać i eksploatować wyłącznie w miejscach o odpowiedniej wentylacji.

Nie wolno wdychać spalin. Zawierają one tlenek węgla, który jest bezbarwny, bezwonny i może spowodować ciężkie zatrucie lub śmierć.

Nie wolno eksploatować ani uruchamiać maszyny w pomieszczeniach zamkniętych lub słabo wentylowanych, takich jak tunele, wykopy zamknięte i podobne przestrzenie.

Tłumik, silnik oraz inne elementy układu napędowego mogą osiągać wysoką temperaturę. Należy unikać kontaktu z gorącymi elementami do czasu ich ostygnięcia.

Bezpieczeństwo podczas tankowania

Przed tankowaniem należy wyłączyć silnik i odczekać do jego ostygnięcia.

Podczas pracy z paliwem obowiązuje zakaz palenia oraz używania otwartego ognia i innych źródeł zapłonu.

Paliwa nie wolno dolewać do pracującego lub gorącego silnika.

Nie wolno przepelniać zbiornika paliwa. Rozlane paliwo należy natychmiast wytrzeć i odczekać do całkowitego odparowania przed uruchomieniem silnika.

Po tankowaniu należy szczelnie zamknąć korek zbiornika paliwa.

Paliwo należy przechowywać wyłącznie w dopuszczonych do tego pojemnikach.

Podczas prac przy układzie paliwowym należy mieć w pobliżu odpowiedni środek gaśniczy.

W razie kontaktu paliwa lub oleju ze skórą należy niezwłocznie oczyścić zanieczyszczone miejsce odpowiednim środkiem myjącym.

Hałas i drgania

Podczas pracy należy stosować ochronniki słuchu odpowiednie do poziomu hałasu emitowanego przez maszynę oraz warunków stanowiska pracy.

Długotrwałe narażenie na hałas może prowadzić do uszkodzenia słuchu.

Należy ograniczać ekspozycję na drgania, robić regularne przerwy oraz utrzymywać prawidłowy i pewny chwyt uchwytu prowadzącego.

Długotrwałe narażenie na drgania może powodować dolegliwości dłoni, rąk i ramion.

Bezpieczne uruchamianie i zatrzymywanie

Przed uruchomieniem należy sprawdzić stan techniczny maszyny oraz upewnić się, że w strefie pracy nie ma osób postronnych ani przeszkód.

Co najmniej raz na zmianę należy sprawdzić maszynę pod kątem widocznych uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości pracę należy natychmiast przerwać, a usterki usunąć przed ponownym uruchomieniem.

Po transporcie w położeniu poziomym przed uruchomieniem należy ustawić maszynę pionowo i odczekać kilka minut, aż olej spłynie do dolnej części silnika.

Podczas uruchamiania należy zapewnić pewne podparcie stóp i odpowiednią wentylację.

Nie wolno stosować sprayów rozruchowych.

W celu normalnego zatrzymywania należy najpierw zmniejszyć obroty i pozostawić silnik przez kilka minut na biegu jałowym, a następnie wyłączyć silnik.

Podczas każdej przerwy w pracy, nawet krótkiej, maszynę należy wyłączyć.

W sytuacji awaryjnej należy natychmiast przestawić element sterujący silnika w położenie STOP.

Zasady bezpiecznej pracy, prowadzenie maszyny

Maszynę należy prowadzić wyłącznie za pomocą uchwytu prowadzącego, stale utrzymując nad nią kontrolę.

Podczas pracy należy trzymać maszynę w zasięgu uchwytu prowadzącego i zachowywać stabilną pozycję. Pracę zągęszczającą należy wykonywać przy położeniu pełnego gazu. Długotrwała praca w zakresie poślizgu sprzęgła odśrodkowego zwiększa zużycie elementów napędu.

Podczas pracy przy przeszkodach należy zachować odstęp umożliwiający bezpieczne manewrowanie i zapobiegający zakleszczeniu operatora pomiędzy maszyną a przeszkodą.

Maszyny nie wolno pozostawiać w miejscu, w którym stanowi niezabezpieczoną przeszkodę dla ludzi lub pojazdów.

Transport, podnoszenie, przenoszenie, przechowywanie

Przed transportem należy wyłączyć silnik.

Na czas transportu maszynę należy unieruchomić w sposób zapobiegający przesuwaniu, przewróceniu i uszkodzeniu.

Maszynę wolno podnosić wyłącznie w punktach do tego przeznaczonych i przy użyciu urządzeń dźwigowych o odpowiednim udźwigu.

Nie wolno przebywać pod zawieszonym ładunkiem.

Przy transporcie na długim dystansie oraz przed dłuższym przechowywaniem należy postępować zgodnie z instrukcją producenta dotyczącą paliwa, kontroli wycieków i zabezpieczenia elementów maszyny.

Serwis, konserwacja i naprawy

Czynności regulacyjne, konserwacyjne i kontrolne należy wykonywać zgodnie z harmonogramem obsługi.

Prace obsługowe mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby przeszkolone.

Przed rozpoczęciem prac serwisowych należy zabezpieczyć maszynę przed przypadkowym uruchomieniem.

Na czas konserwacji i napraw maszynę należy ustawić na równym, stabilnym podłożu i zabezpieczyć przed przewróceniem.

Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne lub części o parametrach dopuszczonych przez producenta.

Naprawy silnika powinny być wykonywane przez osoby uprawnione, przeszkolone lub przez autoryzowany serwis.

Podczas prac obsługowych należy zachować ostrożność z uwagi na gorący olej i gorące elementy silnika.

Należy regularnie sprawdzać stan i dokręcenie połączeń śrubowych oraz stan elementów eksploatacyjnych.

Ryzyko resztkowe

Pomimo zastosowanych rozwiązań konstrukcyjnych i osłon podczas eksploatacji mogą występować zagrożenia resztkowe.

Ryzyko uszkodzenia słuchu związane z emisją hałasu.

Ryzyko dolegliwości i schorzeń układu ręka–ramię związane z drganiami przenoszonymi na uchwyt prowadzący.

Ryzyko zatrucia spalinami silnika spalinowego, w tym tlenkiem węgla.

Ryzyko oparzeń związane z gorącymi elementami silnika, tłumika i układu wydechowego.

Ryzyko pożaru lub wybuchu związane z paliwem i jego oparami.

Ryzyko urazów dłoni i stóp wskutek kontaktu z częściami ruchomymi oraz stopą ubijającą.

Ryzyko zmiażdżenia lub przyciśnięcia operatora pomiędzy maszyną a przeszkodą.

Ryzyko utraty stateczności maszyny lub zsunienia się jej do wykopu podczas pracy na trudnym terenie.

Ryzyko uszkodzenia instalacji podziemnych podczas pracy na terenie uzbrojonym.

Ryzyko przecięcia układu mięśniowo-szkieletowego podczas ręcznego przemieszczania maszyny.

Należy przestrzegać zasad bezpiecznej obsługi oraz stosować wymagane środki ochrony indywidualnej w celu ograniczenia ryzyka resztkowego.

OBŚŁUGA PRODUKTU

Przygotowanie do pracy

Produkt należy wypakować z opakowania i usunąć wszystkie elementy opakowania. Zaleca się zachować opakowanie, które

może być przydatne w trakcie transportu lub przechowywania produktu.

Sprawdź czy żadna z części produktu nie uległa uszkodzeniu w trakcie transportu, wszelkie zaobserwowane uszkodzenia np. pęknięcia lub odkształcenia, dyskwalifikują produkt z dalszego użytku do czasu ich naprawy lub wymiany uszkodzonych części.

OSTRZEŻENIE! Jeżeli zajdzie potrzeba montażu akcesoriów lub regulacji w trakcie pracy, należy najpierw wyłączyć maszynę, odczekać do ostygnięcia, odłączyć przewód świecy zapłonowej, a następnie przystąpić do czynności związanych z montażem lub regulacją. Przypadkowe uruchomienie maszyny w trakcie tych czynności może spowodować obrażenia.

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy maszyna jest kompletna, nieuszkodzona i prawidłowo przygotowana do pracy oraz czy wszystkie elementy zabezpieczające są prawidłowo zamocowane i sprawne. Należy także sprawdzić dokręcenie dostępnych połączeń śrubowych. W przypadku stwierdzenia niekompletności, uszkodzeń lub luzów zabrania się dalszej pracy do czasu usunięcia nieprawidłowości.

UWAGA! Do silnika została wlana tylko taka ilość oleju, jaka jest potrzebna do konserwacji silnika. Przed pierwszym uruchomieniem należy uzupełnić olej do wymaganego poziomu.

Fabrycznie w silniku znajduje się tylko niewielka ilość oleju mająca zabezpieczyć silnik na czas transportu i magazynowania. Należy przygotować olej przeznaczony do silników czterotaktowych w klasie lepkości SAE 10W40.

Przed uzupełnieniem oleju należy ustawić maszynę na płaskiej powierzchni, a następnie odkręcić pokrywę zbiornika oleju i wyczerć do sucha zamocowany do niej bagnet olejowy. Napełnić zbiornik olejem. Podczas napełniania zaleca się stosować lejek lub nalewak, aby uniknąć rozlania oleju. W przypadku rozlania oleju, dokładnie powycierać jego resztki przed uruchomieniem silnika. Sprawdzić czy poziom oleju jest właściwy. W tym celu należy wsunąć bagnet do otworu wlewowego i zakręcić pokrywę zbiornika. Następnie odkręcić ją i sprawdzić poziom oleju na bagnecie. Poziom oleju powinien znajdować się pomiędzy maksymalnym i minimalnym poziomem na bagnecie (II). Po upewnieniu się, że poziom oleju jest właściwy, należy zamknąć otwór wlewowy zatyczką.

Uwaga! Poziom oleju w silniku należy sprawdzać przed każdym rozpoczęciem pracy.

Po uzupełnieniu oleju należy uzupełnić paliwo. Paliwem jest benzyna bezołowiowa o liczbie oktanowej co najmniej 95. W celu uzupełnienia paliwa należy odkręcić pokrywę zbiornika paliwa (III) i wlać paliwo do zbiornika. Podczas nalewania paliwa zaleca się korzystać z nalewaka lub lejka, aby zmniejszyć ryzyko rozchlapania paliwa. W przypadku rozchlapania paliwa należy dokładnie powycierać jego resztki. Odczekać, aż opary się całkowicie ulotnią i przeprowadzić rozruch w innym miejscu niż nalewanie paliwa. Po nalaniu paliwa należy otwór wlewowy zbiornika paliwa zamknąć za pomocą pokrywy.

Przygotowanie miejsca pracy

Przed rozpoczęciem pracy należy przygotować miejsce pracy. Obszar zagęszczania należy oczyścić z luźnych przedmiotów i przeszkód oraz wyznaczyć strefę pracy. Należy potwierdzić przebieg instalacji podziemnych w miejscu pracy oraz ocenić warunki podłoża i pochylenie terenu, w celu zapewnienia stabilnego prowadzenia maszyny. Jeżeli prace są wykonywane w wykopie lub w pobliżu krawędzi, należy uwzględnić ryzyko osunięcia i zsunienia się maszyny oraz dobrać sposób pracy odpowiednio do warunków.

Uruchamianie silnika spalinowego

OSTRZEŻENIE! Nie uruchamiać silnika spalinowego w zamkniętych lub słabo wentylowanych pomieszczeniach, ponieważ spaliny zawierają tlenek węgla – bezwonny, toksyczny gaz, który może prowadzić do zatrucia, utraty przytomności, a nawet śmierci. Podczas pracy silnika należy zapewnić odpowiednią wentylację, aby zapobiec gromadzeniu się spalin.

OSTRZEŻENIE! Ręce i stopy należy trzymać z dala od stopy ubijającej oraz innych ruchomych części maszyny. Kontakt z tymi elementami może spowodować poważne obrażenia.

Maszynę ustawić w miejscu rozpoczęcia pracy. Należy sprawdzić, czy maszyna stoi stabilnie na równym podłożu, a w obszarze pracy nie znajdują się przeszkody, osoby postronne oraz zwierzęta. Po transporcie maszyny w położeniu poziomym należy ustawić ją w położeniu pionowym i odczekać kilka minut, aż olej silnikowy spłynie do dolnej części skrzyni korbowej. Przed uruchomieniem należy upewnić się, że maszyna stoi stabilnie, a miejsce pracy jest odpowiednio wentylowane.

W celu uruchomienia silnika należy przestawić dźwignię regulacji obrotów w kierunku wysokich obrotów, oznaczonych symbolem zająka (IV). Zgodnie z ilustracją (V) przestawić dźwignię ssania w górę, do położenia zamkniętego, a następnie nacisnąć pompkę paliwa co najmniej 3 razy, aż przewód paliwowy zostanie wypełniony paliwem. Powoli pociągnąć uchwyt linki startowej do momentu wyczucia oporu (VI), po czym pozwolić lince powrócić do położenia początkowego. Następnie energicznie pociągnąć linkę startową w celu uruchomienia silnika. Nie wyciągać linki do końca. Po uruchomieniu silnika nie wolno wypuszczać uchwytu linki startowej z ręki. Uchwyt należy sprowadzić do położenia wyjściowego w sposób kontrolowany.

Po uruchomieniu silnika należy rozpocząć jego rozgrzewanie. W miarę rozgrzewania się silnika należy stopniowo otwierać ssanie, przestawiając dźwignię ssania krokowo w dół, w kierunku położenia otwartego. Po każdej zmianie położenia dźwigni ssania należy odczekać, aż silnik zacznie pracować płynnie. Szybkość otwierania ssania zależy od warunków atmosferycznych, w jakich uruchamiany jest silnik. Im niższa temperatura otoczenia, tym wolniej należy przestawiać dźwignię ssania do położenia otwartego. Po uruchomieniu silnika należy pozostawić go na 2–3 minuty w celu rozgrzania, w szczególności w niskiej temperaturze otoczenia. Po zakończeniu rozgrzewania prędkość obrotową silnika ustawić za pomocą dźwigni regulacji obrotów, dobierając jej

położenie pomiędzy symbolem żółwia a symbolem zająca odpowiednio do warunków pracy.

Uwaga! Jeżeli silnik jest rozgrzany, na przykład po przerwie na uzupełnienie paliwa, dźwignię ssania należy pozostawić w położeniu otwartym.

Podczas uruchamiania w miejscach o ograniczonej wentylacji należy zapewnić skuteczną wymianę powietrza. Nie wolno stosować preparatów ułatwiających rozruch.

Zatrzymywanie silnika spalinowego

Uwaga! Nie wolno wyłączać silnika bezpośrednio pod obciążeniem. Przed zatrzymaniem należy zmniejszyć prędkość obrotową silnika, przestawiając dźwignię regulacji obrotów w kierunku niskich obrotów oznaczonych symbolem żółwia (V), a następnie pozostawić silnik na kilka minut na biegu jałowym w celu schłodzenia.

W przypadku konieczności zatrzymania awaryjnego należy natychmiast przestawić dźwignię regulacji obrotów do położenia oznaczonego symbolem STOP.

Po schłodzeniu silnika należy przestawić dźwignię regulacji obrotów do położenia oznaczonego symbolem STOP. Podczas każdej przerwy w pracy, nawet krótkiej, silnik należy wyłączyć.

Uzupełnianie paliwa

OSTRZEŻENIE! Paliwo jest wysoce łatwopalne! Należy zachować wszelkie środki bezpieczeństwa dotyczące obchodzenia się z paliwem. Nie napełniać zbiornika paliwa w trakcie pracy maszyny. Nie uzupełniać paliwa w pobliżu otwartego ognia. W miejscu uzupełniania paliwa nie wolno palić papierosów. Nie rozlewać paliwa. W przypadku rozlania paliwa, przed uruchomieniem maszyny dokładnie osuszyć rozlane paliwo. Mocno i pewnie dokręcać korek wlewu paliwa. Paliwo należy przechowywać w szczelnie zamkniętych, atestowanych pojemnikach z dala od źródeł ciepła w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Zatrzymać silnik zgodnie z procedurą opisaną powyżej.

Odczekać do ostygnięcia silnika.

Paliwem jest benzyna bezołowiowa o liczbie oktanowej co najmniej 95. W celu uzupełnienia paliwa należy odkręcić pokrywę zbiornika paliwa (III) i wlać paliwo do zbiornika. Podczas nalewania paliwa zaleca się korzystać z nalewaka lub lejka, aby zmniejszyć ryzyko rozchlapania paliwa. W przypadku rozchlapania paliwa należy dokładnie powycierać jego resztki. Odczekać, aż opary się całkowicie ulotnią i przeprowadzić rozruch w innym miejscu niż nalewanie paliwa. Po nalanu paliwa należy otworzyć wlewową zbiornika paliwa zamknąć za pomocą pokryw.

Uruchomić ponownie silnik zgodnie z procedurą z punktu „*Uruchamianie silnika spalinowego*”.

Praca skoczkiem wibracyjnym

Przed rozpoczęciem zagęszczania należy ocenić warunki stanowiska pracy, w szczególności występowanie przeszkód, nośność podłoża oraz ryzyko osunięcia się maszyny do wykopu lub zagłębienia. W miarę możliwości podłoże należy przygotować odpowiednio do planowanego zagęszczania. W strefie pracy nie mogą przebywać osoby postronne, w szczególności dzieci i zwierzęta. Maszynę należy prowadzić wyłącznie za pomocą uchwytu prowadzącego (VII), stale utrzymując ją w zasięgu rąk i zachowując stabilną pozycję operatora. Podczas pracy przy ścianach, krawędziach, wykopach i innych przeszkodach należy zachować szczególną ostrożność, aby nie dopuścić do zakleszczenia operatora pomiędzy maszyną a przeszkodą oraz do zsunienia się maszyny. Zagęszczanie należy wykonywać wyłącznie przy ustawieniu dźwigni regulacji obrotów w położeniu wysokich obrotów, oznaczonych symbolem zająca. Praca przy niższych obrotach podczas ubijania jest niedopuszczalna, ponieważ powoduje zwiększone zużycie sprzęgła ośrodkowego. W trakcie pracy należy stale kontrolować zachowanie maszyny i przerwać pracę w przypadku wystąpienia nieprawidłowości.

W temperaturze otoczenia poniżej 5°C po uruchomieniu maszyny należy pozostawić ją przez około 5 sekund w pracy bez obciążania stopy ubijającej. Pracę wolno wykonywać wyłącznie przy zastosowaniu wymaganych środków ochrony indywidualnej, w szczególności ochronek słuchu, kasku ochronnego, rękawic ochronnych oraz obuwia ochronnego.

w pracy, nawet krótkiej, silnik należy wyłączyć. Po zakończeniu pracy należy odczekać do ostygnięcia maszyny, a następnie odłączyć przewód świecy zapłonowej, w celu zapobieżenia przypadkowemu uruchomieniu. Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych maszynę należy przetransportować do miejsca przeznaczonego do obsługi i konserwacji.

KONSERWACJA PRODUKTU

W okresie gwarancji użytkownik nie może demontować maszyny, ani wymieniać innych podzespołów lub części składowych niż te wymienione poniżej, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie lub w czasie pracy są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym.

Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub wilgotną szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatką.

Przeglądy okresowe

Należy dokonywać okresowych przeglądów i konserwacji wymienionych niżej podzespołów maszyny.

Uwaga! Wszelkie zabiegi konserwacyjne należy dokonywać przy wyłączonej i niepracującej maszynie. Po wyłączeniu silnika należy odczekać do całkowitego ostudzenia silnika i podzespołów maszyny, a następnie odłączyć przewód świecy zapłonowej.

Uwaga! Jeśli przebieg jakiegś czynności serwisowej nie jest opisany poniżej. Oznacza to, że w celu wykonania tej czynności należy oddać maszynę do specjalistycznego punktu serwisowego.

Uwaga! W przypadku gdzie do czyszczenia jest używany rozpuszczalnik, należy unikać kontaktu rozpuszczalnika ze skórą i oczami. Używać indywidualnych środków ochrony.

Ogólne czynności konserwacyjne

Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych należy wyłączyć silnik, odczekać do ostygnięcia gorących elementów oraz zabezpieczyć maszynę przed przypadkowym uruchomieniem. Na czas konserwacji i napraw maszynę należy ustawić na równym, stabilnym podłożu i zabezpieczyć przed przewróceniem.

Prace przy układzie paliwowym należy wykonywać z dala od źródeł zapłonu, przy zachowaniu zakazu palenia oraz z przygotowanym odpowiednim środkiem gaśniczym.

Czynności regulacyjne, konserwacyjne i kontrolne należy wykonywać zgodnie z harmonogramem obsługi, przy użyciu odpowiednich narzędzi i zgodnie z instrukcją obsługi. Prace te powinny być wykonywane przez osoby przeszkolone.

Maszynę należy utrzymywać w czystości. Zabrudzenia należy usuwać na bieżąco, zwłaszcza z okolic silnika, układu ubijającego oraz elementów obsługowych. Czyszczenie należy wykonywać w miejscu do tego przeznaczonym.

Po pierwszych 10 godzinach pracy należy ponownie dokręcić wszystkie dostępne połączenia gwintowane. Podczas kolejnych czynności konserwacyjnych należy sprawdzać stan oraz pewność zamocowania dostępnych śrub i nakrętek.

Podczas wymiany oleju i innych materiałów eksploatacyjnych należy stosować naczynia o odpowiedniej pojemności, zapobiegające przedostaniu się zanieczyszczeń do środowiska. Zużyty olej, smary, czyszcivo zanieczyszczone olejem oraz wymienione części zabrudzone środkami smarnymi należy usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami.

W przypadku kontaktu paliwa lub oleju ze skórą należy niezwłocznie oczyścić zanieczyszczone miejsce odpowiednim środkiem myjącym.

Należy kontrolować stan elementów obsługowych i eksploatacyjnych, w szczególności filtra powietrza, filtra paliwa, świecy zapłonowej, stopy ubijającej oraz dostępnych połączeń śrubowych. Elementy uszkodzone, nadmiernie zużyte lub niesprawne należy wymienić.

Do napraw i wymiany elementów należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne, w celu zachowania bezpieczeństwa i prawidłowej pracy maszyny. Naprawy silnika spalinowego powinny być wykonywane przez autoryzowany serwis producenta.

Stan bezpiecznej zdolności do pracy powinien być okresowo sprawdzany przez osobę kompetentną, nie rzadziej niż raz w roku.

Wyniki kontroli należy udokumentować i przechowywać co najmniej do czasu wykonania następnej kontroli.

Sprawdzanie poziomu oleju w silniku

Odkręcić wlew i wyjąć wskaźnik poziomu oleju (III).

Wskaźnik oczyścić i osuszyć za pomocą czystej szmatki.

Włożyć wskaźnik do wlewu, ale nie przekręcać go. Następnie wyjąć i zaobserwować wskazany poziom oleju.

Jeśli wskazany poziom jest zbyt niski, należy uzupełnić olej do górnego poziomu wskaźnika (kreskowane pole).

Wkręcić wskaźnik we wlew oleju.

Wymiana oleju silnikowego

Wymianę oleju silnikowego należy przeprowadzić po upływie od 2 do 4 pierwszych godzin pracy. Każdą kolejną wymianę oleju należy przeprowadzać co 25 godzin pracy.

Uwaga! Wymianę oleju silnikowego najlepiej przeprowadzać zaraz po zatrzymaniu silnika. Wtedy olej jest najbardziej rzadki i najszybciej spłynie z komory przekładni silnika.

Podczas wymiany oleju należy zachować ostrożność. Olej zaraz po zatrzymaniu silnika jest rozgrzany i może być przyczyną oparzeń. Zużyty olej należy usunąć za pomocą odsysarki do oleju dostępnej w handlu, zgodnie z zaleceniami jej producenta. Po odkręceniu korka wlewu oleju, wprowadzić rurkę odsysarki do otworu i odessać olej. Operację należy powtórzyć kilka razy, aż cały olej zostanie usunięty. Po zakończeniu odsysania wytrzeć resztki oleju do sucha.

Uzupełnić olej zgodnie z procedurą opisaną w punkcie: „Przygotowanie do pracy”.

Uwaga! Zużyty olej silnikowy należy poddać utylizacji zgodnie z lokalnymi przepisami. Zabronione jest wylanie oleju silnikowego do kanalizacji.

Konserwacja filtra powietrza (VIII) – co każde 25 godzin pracy

Uwaga! Nie użytkować maszyny bez poprawnie zamontowanego filtra powietrza lub z uszkodzonym filtrem powietrza. W przeciwnym wypadku silnik spalinowy może zassać nieczystości, które w normalnych warunkach zostałyby zatrzymane przez filtr.

Nieczystości mogą doprowadzić do zakłócenia pracy silnika, a nawet do jego uszkodzenia. W warunkach zwiększonego zapylenia konserwację należy wykonywać częściej.

Odkręcić całkowicie śrubę mocującą obudowę filtra, a następnie otworzyć pokrywę filtra. Wymontować filtr z obudowy filtra. Nale-

ży dokładnie sprawdzić filtr pod kątem dziur, rozdarć i uszkodzeń. Jeżeli filtr jest uszkodzony lub nie można go oczyścić podczas konserwacji, należy go wymienić na nowy, wolny od wad.

Element papierowy oczyścić strumieniem sprężonego powietrza o ciśnieniu nie większym niż 0,2 MPa, wydmuchując zanieczyszczenia od wewnątrz lub wysysając zanieczyszczenia od zewnątrz za pomocą wąskiej szczotki odkurzacza. Ze względu na delikatną strukturę filtra papierowego zaleca się delikatne czyszczenie. Papierowego elementu nie należy moczyć w wodzie ani w żadnym innym płynie. Nie szczotkować, aby nie wetrzeć brudu w strukturę filtra.

Za pomocą szmatki lekko zwilżonej wodą oczyścić z zanieczyszczeń wnętrze podstawy filtra oraz pokrywę filtra. Należy uważać, aby nie dopuścić do przedostania się pyłu i zanieczyszczeń do przewodu prowadzącego do gaźnika.

Zamontować filtr na miejsce i zamocować go za pomocą pokrętła, a następnie zamknąć pokrywę filtra i zabezpieczyć ją za pomocą śruby mocującej. Upewnić się, czy pokrywa filtra jest szczelnie zamknięta, a śruba mocująca obudowę filtra jest prawidłowo dokręcone.

Uzupełnianie smaru w punktach smarnych (IX) – co każde 50 godzin pracy

Uzupełnić smar w punktach smarnych, stosując smar łożyskowy klasy KP2K-20 lub równoważny. W punkcie smarnym układu przeciwskrętnego należy uzupełnić smar w ilości odpowiadającej 1–2 naciśnięciom smarownicy, a w punkcie smarnym skrzyni korbowej układu ubijającego w ilości odpowiadającej 4–5 naciśnięciom smarownicy. Czynność należy wykonywać przy wyłączonym silniku i po ostygnięciu maszyny.

Wymiana filtra paliwa

Filtr paliwa należy wymieniać co 50 godzin pracy lub co 6 miesięcy, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej. Przed rozpoczęciem pracy należy wyłączyć silnik, odczekać do jego ostygnięcia oraz zabezpieczyć miejsce pracy przed źródłami zapłonu. Wymianę filtra paliwa zaleca się wykonywać przy możliwie najniższym poziomie paliwa w zbiorniku, w celu ograniczenia ryzyka wycieku paliwa. Odkręcić pokrywę wlewu zbiornika paliwa, a następnie zgodnie z ilustracją (X) ostrożnie wyciągnąć ze zbiornika filtr paliwa (a) zamocowany do przewodu paliwowego (b). Odlączyć przewód paliwowy od filtra, po czym zamontować nowy filtr. Po wymianie włożyć filtr z przewodem z powrotem do zbiornika paliwa i szczelnie zamknąć pokrywę wlewu.

Konserwacja świecy zapłonowej (XI) – co każde 100 godzin pracy

Stan świecy zapłonowej należy kontrolować w razie potrzeby, w szczególności w przypadku utrudnionego rozruchu, nierównej pracy silnika lub spadku osiągnięć.

Czynność należy wykonywać przy całkowicie ostudzonym silniku.

W pierwszej kolejności należy zdjąć osłonę ochronną, odkręcając śrubę mocującą, a następnie odłączyć przewód od świecy.

Wkręcić świecę zapłonową kluczem do świec. Szczotką drucianą oczyścić elektrody z nalotu węglowego (tzw. nagaru). Sprawdzić odległość między elektrodami, powinna wynosić od 0,6 mm do 0,7 mm.

W przypadku stwierdzenia przepalonych elektrod lub pękniętej osłony ceramicznej, wymienić świecę na nową. Możliwe jest zastosowanie świecy zapłonowej której typ jest podany w tabeli z danymi technicznymi.

Wkręcić świecę. Podłączyć przewód do świecy.

Wymiana stopy ubijającej

W przypadku uszkodzenia, pęknięcia lub nadmiernego zużycia stopę ubijającą należy wymienić na nową. Przed rozpoczęciem czynności należy wyłączyć silnik, odczekać do ostygnięcia maszyny oraz odłączyć przewód świecy zapłonowej.

Odkręcić 4 nakrętki mocujące (XII), a następnie zdjąć stopę ubijającą z maszyny. Nałożyć nową stopę ubijającą i zamocować ją za pomocą nakrętek.

Podczas montażu nowej stopy ubijającej nakrętki należy dokręcić momentem 35 Nm. Nakrętki mocujące należy montować ze sprężynami talerzowymi ułożonymi w sposób przedstawiony na ilustracji (XII).

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT PRODUKTU

Uwaga! Zawsze przed przechowywaniem lub transportem należy opróżnić zbiornik paliwa.

Odkręcić wlew zbiornika paliwa. Usunąć paliwo za pomocą pompki dostępnej w handlu, zgodnie z zaleceniami jej producenta. Zamknąć szczelnie otwór wlewowy za pomocą pokryw. W przypadku rozchlapania paliwa należy dokładnie powycierać jego resztki. Należy wkręcić świecę zapłonową, wlać kilka kropel oleju silnikowego do cylindra, a następnie kilkakrotnie obrócić silnik ręcznie za pomocą linki startowej, w celu pokrycia wnętrza cylindra warstwą oleju.

Zewnętrzna powierzchnia maszyny należy oczyścić szmatką zwilżoną olejem, przykryć maszynę i przechowywać w miejscu wolnym od wilgoci.

Oczyszczyć wg wskazówek instrukcji.

Przechowywać w ciemnych, suchych, wolnych od szronu i dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Miejsce przechowywania powinno chronić przed dostępem dzieci. Produkt należy przechowywać w temperaturze pomiędzy 10, a 30 st. C. Zalecane jest przechowywanie produktu w opakowaniu fabrycznym lub w innym opakowaniu chroniącym przed kurzem. Produkt przechowywać w pozycji roboczej.

Maszynę należy podnosić wyłącznie w punktach do tego przeznaczonych, oznaczonych na maszynie odpowiednim symbolem punktu podnoszenia. Ao podnoszenia maszyny należy używać wyłącznie urządzeń dźwigowych o udźwigu co najmniej 100 kg.

Nie wolno przebywać pod podnoszoną maszyną.

Podczas transportu pojazdem, w przypadku konieczności transportu maszyny w położeniu leżącym należy układać ją stroną tłumika do podłoża. Po takim transporcie, przed uruchomieniem, należy ustawić maszynę w położeniu pionowym i odczekać kilka minut, aż olej silnikowy spłynie do dolnej części skrzyni korbowej. Maszynę transportować na stabilnym podłożu i zabezpieczyć pasami transportowymi w taki sposób, aby nie mogła się przesunąć. Produkt należy chronić przed uderzeniami oraz silnymi drganiami. Na czas transportu produkt zabezpieczyć przed ześlizgnięciem się i przewróceniem.

PRODUCT CHARACTERISTICS

The vibratory jumper is designed for soil compaction during road and earthworks, pipe and cable installation, and paving and landscaping work. It is best suited for compacting sand, gravel, crushed stone, and granular soils, especially in trenches, narrow passages, and other areas with limited workspace. Compaction is achieved using a ramming shoe. Its compact design allows for effective soil compaction where larger compactors are difficult to use. The machine should not be used for work other than soil compaction, nor for materials or operating conditions that are not suitable for its intended purpose. Proper, reliable, and safe operation of the machine depends on proper operation, therefore:

Before using the product, please read the entire manual and keep it.

The supplier is not liable for any damage or injury resulting from using the machine for purposes other than its intended use, or failure to follow safety regulations or the instructions in this manual. Using the machine for purposes other than its intended use also voids the user's warranty and guarantee rights.

EQUIPMENT

The product is delivered complete, but before first use, preparations are required as described later in the manual.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalog number		YT-90330
Mass	[kg]	34
Fuel type		Unleaded E10 petrol
Engine oil type		SAE 10W-40
Fuel tank capacity	[l]	0.7
Engine oil tank capacity	[l]	0.08
Number of cylinders		1
Number of bars		4
Start-up type		Manual
Cooling		By air
Spark plug type		CMR5H
Engine displacement	[cm ³]	35.8
Engine power	[kW]	1.0
Maximum engine speed	[min ⁻¹]	3600
Vibration frequency	[vpm / Hz]	790 / 13.2
Impact force	[kN]	9,1
Maximum jump height	[mm]	50
Dimensions of the tamping foot	[mm]	280×145
Noise		
sound pressure	[dB (A)]	83.90 ± 3
power L _{WA}	[dB (A)]	103.73 ± 1.55
Vibration level	[m/s ²]	4.32 ± 3

SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT!
READ CAREFULLY BEFORE USE
LEAVE FOR FUTURE USE

General requirements

Before starting work, read the operating instructions and familiarize yourself with the warning signs on the machine.

The machine may only be used for its intended purpose and only when it is in technically sound condition.

The vibratory jumper is designed for compacting sand, gravel, crushed stone, and semi-cohesive mixtures. It must not be used for other materials or for other applications.

The machine may only be operated by an adult operator who is trained, competent and familiar with how to operate the machine.

Bystanders, especially children, must not be allowed to work. Bystanders must remain outside the machine's operating area.

Do not leave a running machine unattended.

Do not make unauthorized modifications to the machine or remove any covers or safety devices.

Personal protective equipment and operator requirements

While working, personal protective equipment appropriate to the conditions of the workplace should be used, including at least hearing protection, a protective helmet, protective gloves and protective footwear.

If working conditions require it, eye protection and respiratory protection should also be worn.

Avoid loose clothing and jewelry that may become caught in moving parts.

Limit exposure to vibration and repetitive tasks as they can be harmful to your hands, arms and shoulders.

Hazards at the workplace

Before starting work, you should identify the site conditions, including obstacles in the work area, the load-bearing capacity of the floor, the risk of slipping and how to secure the work area.

When working near public traffic, comply with applicable regulations and appropriately secure the work area.

Before starting compaction, check that there are no active electrical cables, gas, water or telecommunications installations in the work area that could be damaged by vibration.

Before starting work in the excavation, the stability of its walls should be checked.

Use extreme caution near walls, edges, openings and trenches to prevent the machine from slipping or the operator from becoming trapped between the machine and an obstacle.

Mechanical hazards

The machine must not be started or used without installed and functional guards and safety devices.

Keep hands and feet away from moving parts, drive components and the ramming shoe.

Before removing covers, making adjustments or performing other maintenance work, turn off the engine and disconnect the spark plug wire.

While working, the operator must maintain a stable position and firm foot support.

Do not stand on the machine while it is operating.

Do not increase the maximum engine speed beyond the factory set value.

Thermal hazards, exhaust fumes and ventilation

The combustion engine may only be started and operated in areas with adequate ventilation.

Do not inhale exhaust fumes. They contain carbon monoxide, which is colorless, odorless, and can cause severe poisoning or death.

The machine must not be operated or started in confined or poorly ventilated spaces such as tunnels, closed pits and similar spaces.

The muffler, engine, and other drivetrain components can reach high temperatures. Avoid contact with hot components until they have cooled.

Safety while refueling

Before refueling, turn off the engine and wait for it to cool down.

When working with fuel, smoking and the use of open flames and other sources of ignition are prohibited.

Fuel must not be added to a running or hot engine.

Do not overfill the fuel tank. Spilled fuel should be wiped up immediately and allowed to evaporate completely before starting the engine.

After refueling, close the fuel tank cap tightly.

Fuel should only be stored in approved containers.

When working on the fuel system, have a suitable fire extinguisher nearby.

If fuel or oil comes into contact with your skin, immediately clean the contaminated area with a suitable cleaning agent.

Noise and vibration

While working, wear hearing protection appropriate to the noise level emitted by the machine and the conditions of the workplace.

Prolonged exposure to noise can lead to hearing damage.

Limit your exposure to vibration, take regular breaks, and maintain a correct and firm grip on the guide handle.

Prolonged exposure to vibration can cause hand, arm and shoulder discomfort.

Safe starting and stopping

Before starting, check the technical condition of the machine and make sure that there are no bystanders or obstacles in the work area.

The machine should be inspected for visible damage at least once per shift. If any irregularities are found, operation should be stopped immediately and the faults corrected before restarting.

After transporting in a horizontal position, before starting the machine, place it in a vertical position and wait a few minutes for the oil to drain to the bottom of the engine.

When starting, ensure that your feet are firmly supported and there is adequate ventilation.

Starter sprays must not be used.

To stop normally, first reduce the engine speed and let the engine idle for a few minutes, then turn the engine off.

During every break in work, even a short one, the machine must be turned off.

In an emergency, immediately move the engine control to the STOP position.

Rules for safe work, operating the machine

The machine should be guided only by the guide handle, maintaining control over it at all times.

While working, keep the machine within reach of the guide handle and maintain a stable position.

Compaction work should be performed at full throttle. Prolonged operation with the centrifugal clutch slipping increases wear on drive components.

When working near obstacles, maintain a safe distance to allow for safe maneuvering and prevent the operator from becoming trapped between the machine and the obstacle.

The machine must not be left in a place where it constitutes an unsecured obstacle to people or vehicles.

Transport, lifting, moving, storage

Turn off the engine before transporting.

During transport, the machine must be secured in a way that prevents it from moving, tipping over or being damaged.

The machine may only be lifted at designated points and using lifting equipment with appropriate lifting capacity.

Do not stay under a suspended load.

For long-distance transport and before long-term storage, follow the manufacturer's instructions regarding fuel, leakage control and securing machine components.

Service, maintenance and repairs

Adjustment, maintenance and inspection activities must be performed in accordance with the service schedule.

Maintenance work may only be performed by trained persons.

Before starting service work, secure the machine against accidental starting.

During maintenance and repairs, the machine must be placed on a level, stable surface and secured against tipping over.

Only original spare parts or parts with parameters approved by the manufacturer should be used.

Engine repairs should be performed by authorized, trained persons or by an authorized service center.

Be careful when servicing due to hot oil and hot engine components.

The condition and tightness of screw connections and the condition of operating components should be checked regularly.

Residual risk

Despite the design solutions and protections used, residual hazards may occur during operation.

Risk of hearing damage due to noise emissions.

Risk of hand-arm ailments and diseases related to vibrations transferred to the guide handle.

Risk of poisoning from combustion engine exhaust gases, including carbon monoxide.

Risk of burns due to hot engine, muffler and exhaust system components.

Risk of fire or explosion associated with fuel and its vapors.

Risk of injury to hands and feet due to contact with moving parts and the ramming foot.

Risk of crushing or pinching the operator between the machine and an obstacle.

Risk of the machine losing stability or sliding into the excavation when working on difficult terrain.

Risk of damage to underground installations when working in developed areas.

Risk of overloading the musculoskeletal system when manually moving the machine.

Safe handling practices must be followed and the required personal protective equipment must be used to reduce residual risks.

PRODUCT SERVICE

Preparing for work

The product should be unpacked and all packaging materials removed. It is recommended to retain the packaging, as it may be useful during transport or storage of the product.

Check whether any parts of the product have not been damaged during transport. Any damage observed, e.g. cracks or deformations, will disqualify the product from further use until the damaged parts are repaired or replaced.

WARNING! If you need to install accessories or make adjustments while the machine is in operation, first turn off the machine, wait for it to cool, disconnect the spark plug wire, and then begin the installation or adjustment. Accidentally starting the machine during these operations could result in injury.

Before starting work, check that the machine is complete, undamaged, and properly prepared for operation, and that all safety elements are properly attached and functional. Also, check the tightness of all available screw connections. If any incompleteness,

damage, or looseness is found, do not continue working until the defects are corrected.

NOTE! Only the amount of oil required for engine maintenance has been poured into the engine. Before first start-up, top up the oil to the required level.

The engine is factory-filled with only a small amount of oil to protect it during transport and storage. You should use oil designed for four-stroke engines with a viscosity grade of SAE 10W40.

Before adding oil, place the machine on a flat surface, then remove the oil tank cap and wipe the attached dipstick dry. Fill the tank with oil. It's recommended to use a funnel or filler neck when filling to avoid spilling oil. If oil spills, thoroughly wipe up any remaining oil before starting the engine. Check the oil level. To do this, insert the dipstick into the filler hole and tighten the tank cap. Then, unscrew the cap and check the oil level on the dipstick. The oil level should be between the maximum and minimum marks on the dipstick (II). After confirming the oil level is correct, close the filler hole with the cap.

Note: The engine oil level should be checked before each operation.

After adding oil, add fuel. Use unleaded gasoline with a minimum octane rating of 95. To add fuel, unscrew the fuel tank cap (III) and pour fuel into the tank. When filling, use a fuel filler neck or funnel to reduce the risk of spilling fuel. If fuel spills, thoroughly wipe up any remaining fuel. Wait for the vapors to completely dissipate and start the engine in a location other than where you were filling. After filling, close the fuel tank filler neck with the cap.

Preparing the workplace

Before starting work, prepare the work area. The compaction area should be cleared of loose objects and obstacles, and the work zone should be designated. Confirm the location of underground utilities at the work site and assess the ground conditions and slope to ensure stable operation of the machine. If work is being performed in a trench or near an edge, consider the risk of the machine slipping and sliding, and select the appropriate work method.

Starting the combustion engine

WARNING! Do not run the combustion engine in closed or poorly ventilated spaces, as this may cause ropes contain carbon monoxide – an odorless, toxic gas that can lead to poisoning, loss of consciousness and even death.

Adequate ventilation must be provided when the engine is running to prevent the accumulation of exhaust gases.

WARNING! Keep hands and feet away from the ramming shoe and other moving parts of the machine. Contact with these parts may cause serious injury.

Position the machine at the starting point. Ensure the machine is stable on level ground and the work area is clear of obstacles, bystanders, and animals. After transporting the machine horizontally, return it to the vertical position and wait a few minutes for the engine oil to drain into the lower crankcase. Before starting, ensure the machine is stable and the work area is adequately ventilated.

To start the engine, move the throttle lever toward the high speed position, marked with a rabbit symbol (IV). As shown in illustration (V), move the choke lever up to the closed position, then press the fuel primer bulb at least three times until the fuel line is filled with fuel. Slowly pull the starter rope handle until resistance is felt (VI), then allow the rope to return to its original position. Then pull the starter rope briskly to start the engine. Do not pull the rope all the way out. Once the engine has started, do not let go of the starter rope handle. Return the handle to its original position in a controlled manner.

Once the engine has started, begin warming it up. As the engine warms up, gradually open the choke by moving the choke lever downward in increments toward the open position. After each change of choke lever position, wait until the engine is running smoothly. The speed at which the choke is opened depends on the atmospheric conditions at which the engine is started. The lower the ambient temperature, the slower the choke lever should be moved to the open position.

After starting the engine, allow it to warm up for 2–3 minutes, especially in low ambient temperatures. Once warm-up is complete, adjust the engine speed using the throttle lever, selecting the position between the tortoise and hare symbols to suit the operating conditions.

Note: If the engine is warm, for example after a refueling break, leave the choke lever in the open position.

When starting in areas with limited ventilation, ensure adequate air exchange. Do not use starting aids.

Stopping the combustion engine

Caution! Do not shut off the engine directly under load. Before stopping, reduce the engine speed by moving the throttle lever towards the low speed turtle symbol (V), then let the engine idle for a few minutes to cool.

If an emergency stop is necessary, immediately move the speed control lever to the position marked with the STOP symbol.

Once the engine has cooled, move the throttle lever to the STOP position. During any break in work, even a short one, the engine should be turned off.

Refueling

WARNING! Fuel is highly flammable! Observe all safety precautions when handling fuel. Do not fill the fuel tank while the machine is running. Do not refuel near an open flame. Do not smoke in the refueling area. Do not spill fuel. If fuel is spilled, thoroughly dry it before starting the machine. Tighten the fuel cap securely. Store fuel in tightly closed, approved

containers away from heat sources and out of the reach of children.

Stop the engine according to the procedure described above.

Wait for the engine to cool down.

The fuel is unleaded gasoline with a minimum octane rating of 95 octane. To refuel, unscrew the fuel tank cap (III) and pour fuel into the tank. When filling, it is recommended to use a fuel filler neck or funnel to reduce the risk of spilling fuel. If fuel spills, thoroughly wipe up any remaining fuel. Wait for the vapors to completely dissipate and start the engine in a location other than where the fuel was filled. After filling, close the fuel tank filler neck with the cap.

Restart the engine according to the procedure in the section „ *Starting the combustion engine* ”.

Working with a vibration jumper

Before compaction begins, assess the work area, particularly the presence of obstacles, the bearing capacity of the ground, and the risk of the machine slipping into the excavation or depression. Whenever possible, prepare the ground appropriately for the planned compaction. Keep the work area clear of bystanders, especially children and animals.

The machine should be guided solely by the guide handle (VII), keeping it within easy reach and maintaining a stable operator position. When working near walls, edges, trenches, or other obstacles, exercise extreme caution to prevent the operator from becoming trapped between the machine and the obstacle and from slipping.

Compaction should only be performed with the speed control lever in the high speed position, marked with the hare symbol. Operating at lower speeds during compaction is unacceptable as it causes increased wear on the centrifugal clutch. During operation, constantly monitor the machine's operation and discontinue operation if any irregularities occur.

At ambient temperatures below 5°C, after starting the machine, let it run for approximately 5 seconds without applying any load to the ramming foot. Work may only be performed using the required personal protective equipment, in particular hearing protection, a safety helmet, protective gloves, and safety footwear.

During work, even short periods, the engine should be turned off. After finishing work, allow the machine to cool, then disconnect the spark plug wire to prevent accidental starting. Before beginning maintenance, the machine should be transported to a designated service and maintenance area.

PRODUCT MAINTENANCE

During the warranty period, the user may not disassemble the machine or replace any components or parts other than those listed below, as this will void the warranty. Any irregularities observed during inspection or operation are a signal to carry out repairs at a service center.

After use, clean the housing, ventilation slots, switches, auxiliary handle, and guards, for example, with an air jet (pressure no greater than 0.3 MPa), a brush, or a damp cloth without using chemicals or cleaning fluids. Clean tools and handles with a dry, clean cloth.

Periodic inspections

Periodic inspection and maintenance of the machine components listed below should be performed.

Note: All maintenance should be performed with the machine turned off and idle. After turning off the engine, wait for the engine and machine components to cool completely, then disconnect the spark plug wire.

Note: If a service procedure isn't described below, it means the machine must be taken to a qualified service center for that service.

Caution! If solvents are used for cleaning, avoid contact of the solvent with skin and eyes. Use personal protective equipment.

General maintenance

Before beginning maintenance, turn off the engine, wait for hot components to cool, and secure the machine against accidental starting. During maintenance and repairs, the machine should be placed on a level, stable surface and secured against tipping.

Work on the fuel system should be carried out away from sources of ignition, with a smoking ban in place and with an appropriate extinguishing agent prepared.

Adjustments, maintenance, and inspections should be performed according to the maintenance schedule, using appropriate tools, and in accordance with the operating instructions. This work should be performed by trained personnel.

The machine must be kept clean. Dirt should be removed regularly, especially around the engine, compaction system, and operating elements. Cleaning should be performed in a designated area.

After the first 10 hours of operation, retighten all accessible threaded connections. During subsequent maintenance, check the condition and secure fit of accessible screws and nuts.

When changing oil and other consumables, use containers of appropriate capacity to prevent contamination from entering the environment. Used oil, lubricants, oil-contaminated cleaning materials, and replaced parts contaminated with lubricants should be disposed of in accordance with applicable regulations.

If fuel or oil comes into contact with your skin, immediately clean the contaminated area with a suitable cleaning agent.

Inspect the condition of service and operating components, particularly the air filter, fuel filter, spark plug, rammer, and accessible screw connections. Replace any damaged, excessively worn, or inoperable components.

Only original spare parts should be used for repairs and component replacements to ensure the machine's safety and proper operation. Engine repairs should be performed by an authorized manufacturer's service center.

The safe working condition should be periodically inspected by a competent person, at least once a year. The inspection results should be documented and retained at least until the next inspection.

Checking the engine oil level

Unscrew the filler cap and remove the oil level gauge (III).

Clean and dry the indicator with a clean cloth.

Insert the dipstick into the filler neck, but do not twist it. Then remove it and observe the indicated oil level.

If the level indicated is too low, top up the oil to the upper level of the dipstick (dashed area).

Screw the dipstick into the oil filler neck.

Engine oil change

The engine oil should be changed after the first 2 to 4 hours of operation. Subsequent oil changes should be performed every 25 hours of operation.

Note: It's best to change the engine oil immediately after the engine has stopped. This is when the oil is thinnest and will drain from the engine's transmission compartment most quickly.

Be careful when changing the oil. The oil is hot immediately after stopping the engine and can cause burns. Remove the used oil using a commercially available oil extractor, following the manufacturer's recommendations. After removing the oil filler cap, insert the suction tube into the opening and suck out the oil. Repeat this process several times until all the oil has been removed. After the suction process is complete, wipe off any remaining oil.

Top up the oil according to the procedure described in the section: „Preparing for operation“.

Note: Used engine oil must be disposed of in accordance with local regulations. Do not pour engine oil down the drain.

Air filter maintenance (VIII) – every 25 hours of operation

Warning! Do not operate the machine without a properly installed air filter or with a damaged air filter. Otherwise, the combustion engine may suck in impurities that would normally be retained by the filter.

Impurities can lead to engine malfunctions and even damage. In dusty conditions, maintenance should be performed more frequently.

Completely unscrew the filter housing retaining screw, then open the filter cover. Remove the filter from the filter housing. Carefully inspect the filter for holes, tears, or damage. If the filter is damaged or cannot be cleaned during maintenance, replace it with a new, defect-free one.

Clean the paper element with a compressed air jet at a pressure of no more than 0.2 MPa, blowing out the dirt from the inside or sucking it out from the outside using a narrow vacuum cleaner brush. Due to the delicate structure of the paper filter, gentle cleaning is recommended. Do not soak the paper element in water or any other liquid. Do not brush it to avoid rubbing dirt into the filter structure.

Using a cloth lightly dampened with water, clean any dirt from the inside of the filter base and the filter cover. Be careful not to allow dust or dirt to enter the hose leading to the carburetor.

Install the filter into place and secure it with the knob. Then close the filter cover and secure it with the retaining screw. Make sure the filter cover is closed tightly and the filter housing retaining screw is properly tightened.

Replenishment of grease at lubrication points (IX) – every 50 hours of operation

Replenish grease at the lubrication points using KP2K-20 bearing grease or equivalent. Add grease to the anti-rotation system lubrication point using 1-2 pumps of a grease gun, and to the ramming system crankcase lubrication point using 4-5 pumps of a grease gun. This operation should be performed with the engine off and the machine cooled down.

Replacing the fuel filter

The fuel filter should be replaced every 50 hours of operation or every 6 months, whichever comes first. Before starting work, turn off the engine, allow it to cool, and keep the work area away from any ignition sources. It is recommended to replace the fuel filter with the fuel level in the tank as low as possible to reduce the risk of fuel leakage. Unscrew the fuel tank filler cap, then carefully pull the fuel filter (a) attached to the fuel line (b) out of the tank as shown (X). Disconnect the fuel line from the filter, and then install a new filter. After replacing the filter, place the filter and line back into the fuel tank and close the filler cap tightly.

Spark plug maintenance (XI) – every 100 hours of operation

The condition of the spark plug should be checked as necessary, especially if the engine is difficult to start, runs rough or has lost performance.

This operation should be performed when the engine is completely cool.

First, remove the protective cover by unscrewing the mounting screw and then disconnect the spark plug wire.

Remove the spark plug with a spark plug wrench. Use a wire brush to clean any carbon deposits from the electrodes. Check the

gap between the electrodes; it should be between 0.6 mm and 0.7 mm.

If you notice burnt electrodes or a cracked ceramic sheath, replace the spark plug with a new one. You can use a spark plug of the type listed in the technical data table.

Screw in the spark plug. Connect the wire to the spark plug.

Replacing the tamping foot

If damaged, cracked, or excessively worn, the ramming shoe should be replaced. Before beginning, turn off the engine, allow the machine to cool, and disconnect the spark plug wire.

Unscrew the 4 mounting nuts (XII), then remove the tamping shoe from the machine. Put on the new tamping shoe and secure it with the nuts.

When installing a new tamping foot, the nuts should be tightened to a torque of 35 Nm. The mounting nuts should be installed with the disc springs positioned as shown in illustration (XII).

PRODUCT STORAGE AND TRANSPORT

Note: Always empty the fuel tank before storage or transport.

Unscrew the fuel tank cap. Remove the fuel using a commercially available pump, following the manufacturer's recommendations. Close the filler opening tightly with the cap. If fuel spills, thoroughly wipe up any remaining fuel.

Remove the spark plug, pour a few drops of engine oil into the cylinder, and then crank the engine several times by hand using the starter rope to coat the inside of the cylinder with a layer of oil.

Clean the outside of the machine with an oil-dampened cloth, cover the machine and store it in a moisture-free place.

Clean according to instructions.

Store in a dark, dry, frost-free, and well-ventilated area. Keep out of reach of children. Store the product at a temperature between 10 and 30 degrees Celsius. It is recommended to store the product in its original packaging or in other dust-protective packaging.

Store the product in its operating position.

The machine should only be lifted at designated lifting points, marked with the appropriate lifting point symbol on the machine. Only lifting equipment with a minimum lifting capacity of 100 kg should be used to lift the machine. Do not stand under the machine being lifted.

When transporting the machine horizontally, if it must be transported by vehicle, place it with the muffler side facing the ground. After such transport, before starting the machine, place it in a vertical position and wait a few minutes for the engine oil to drain into the lower crankcase. Transport the machine on a stable surface and secure it with transport straps to prevent it from moving. Protect the product from impacts and strong vibrations. Secure the product against slipping and tipping during transport.

PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Der Vibrationsverdichter ist für die Bodenverdichtung bei Straßen- und Erdbauarbeiten, Rohr- und Kabelverlegung sowie Pflaster- und Landschaftsbauarbeiten konzipiert. Er eignet sich besonders für die Verdichtung von Sand, Kies, Schotter und körnigen Böden, insbesondere in Gräben, engen Durchgängen und anderen Bereichen mit begrenztem Arbeitsraum. Die Verdichtung erfolgt mittels eines Stampfschuhs. Dank seiner kompakten Bauweise ermöglicht er eine effektive Bodenverdichtung auch dort, wo größere Verdichter schwer einzusetzen sind. Die Maschine darf ausschließlich zur Bodenverdichtung und nicht für Materialien oder Betriebsbedingungen verwendet werden, die nicht für ihren vorgesehenen Zweck geeignet sind. Ein ordnungsgemäßer, zuverlässiger und sicherer Betrieb der Maschine setzt die korrekte Bedienung voraus.

Bitte lesen Sie vor der Verwendung des Produkts die gesamte Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese auf.

Der Lieferant haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch die Verwendung der Maschine zu anderen als den vorgesehenen Zwecken oder durch die Nichtbeachtung von Sicherheitsvorschriften oder der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung entstehen. Die Verwendung der Maschine zu anderen als den vorgesehenen Zwecken führt außerdem zum Erlöschen der Gewährleistungs- und Garantieansprüche des Benutzers.

AUSRÜSTUNG

Das Produkt wird komplett geliefert, vor der ersten Verwendung sind jedoch Vorbereitungen erforderlich, die später im Handbuch beschrieben werden.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer		YT-90330
Masse	[kg]	34
Kraftstoffart		Bleifreies E10-Benzin
Motoröltyp		SAE 10W-40
Kraftstofftankkapazität	[l]	0,7
Kapazität des Motoröltanks	[l]	0,08
Anzahl der Zylinder		1
Anzahl der Balken		4
Start-up-Typ		Handbuch
Kühlung		Mit dem Flugzeug
Zündkerzentyp		CMR5H
Hubraum	[cm ³]	35,8
Motorleistung	[kW]	1,0
Maximale Motordrehzahl	[min ⁻¹]	3600
Schwingungsfrequenz	[vpm / Hz]	790 / 13,2
Aufprallkraft	[kN]	9,1
Maximale Sprunghöhe	[mm]	50
Abmessungen des Stampffußes	[mm]	280×145
Lärm		
Schalldruck	[dB (A)]	83,90 ± 3
Leistung L _{wa}	[dB (A)]	103,73 ± 1,55
Vibrationsniveau	[m/s ²]	4,32 ± 3

SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG!
VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN
 Für späteren Gebrauch aufbewahren

Allgemeine Anforderungen

Lesen Sie vor Arbeitsbeginn die Bedienungsanleitung und machen Sie sich mit den Warnhinweisen an der Maschine vertraut. Die Maschine darf nur für ihren vorgesehenen Zweck und nur dann verwendet werden, wenn sie sich in einem technisch einwandfreien Zustand befindet.

Die Vibrationswalze ist zum Verdichten von Sand, Kies, Schotter und halbbindigen Gemischen konzipiert. Sie darf nicht für ande-

re Materialien oder für andere Anwendungen verwendet werden.

Die Maschine darf nur von einem erwachsenen Bediener bedient werden, der geschult, kompetent und mit der Bedienung der Maschine vertraut ist.

Unbeteiligte, insbesondere Kinder, dürfen nicht mitarbeiten. Unbeteiligte müssen sich außerhalb des Betriebsbereichs der Maschine aufhalten.

Lassen Sie eine laufende Maschine nicht unbeaufsichtigt.

Nehmen Sie keine unbefugten Änderungen an der Maschine vor und entfernen Sie keine Abdeckungen oder Sicherheitsvorrichtungen.

Anforderungen an die persönliche Schutzausrüstung und die Bediener

Während der Arbeit sollte eine den Arbeitsbedingungen angemessene persönliche Schutzausrüstung getragen werden, mindestens jedoch Gehörschutz, Schutzhelm, Schutzhandschuhe und Sicherheitsschuhe.

Sofern die Arbeitsbedingungen es erfordern, sollten auch Augenschutz und Atemschutz getragen werden.

Vermeiden Sie lose Kleidung und Schmuck, der sich in beweglichen Teilen verfangen könnte.

Begrenzen Sie die Belastung durch Vibrationen und sich wiederholende Tätigkeiten, da diese schädlich für Ihre Hände, Arme und Schultern sein können.

Gefahren am Arbeitsplatz

Vor Beginn der Arbeiten sollten Sie die Gegebenheiten vor Ort ermitteln, einschließlich Hindernisse im Arbeitsbereich, die Tragfähigkeit des Bodens, die Rutschgefahr und die Möglichkeiten zur Sicherung des Arbeitsbereichs.

Bei Arbeiten in der Nähe von öffentlichem Verkehr sind die geltenden Vorschriften einzuhalten und der Arbeitsbereich entsprechend abzusichern.

Vor Beginn der Verdichtung ist zu prüfen, ob sich im Arbeitsbereich aktive elektrische Leitungen, Gas-, Wasser- oder Telekommunikationsanlagen befinden, die durch Vibrationen beschädigt werden könnten.

Vor Beginn der Ausgrabungsarbeiten sollte die Stabilität der Wände überprüft werden.

Seien Sie in der Nähe von Wänden, Kanten, Öffnungen und Gräben äußerst vorsichtig, um zu verhindern, dass die Maschine abrutscht oder der Bediener zwischen der Maschine und einem Hindernis eingeklemmt wird.

Mechanische Gefahren

Die Maschine darf nicht gestartet oder benutzt werden, wenn keine Schutzvorrichtungen und Sicherheitseinrichtungen installiert und funktionsfähig sind.

Halten Sie Hände und Füße von beweglichen Teilen, Antriebskomponenten und dem Stampfschuh fern.

Vor dem Entfernen von Abdeckungen, dem Vornehmen von Einstellungen oder dem Durchführen anderer Wartungsarbeiten schalten Sie den Motor aus und trennen Sie das Zündkerzenkabel.

Während der Arbeit muss der Bediener eine stabile Position und festen Stand beibehalten.

Betreten Sie die Maschine nicht, während sie in Betrieb ist.

Die maximale Motordrehzahl darf nicht über den werkseitig eingestellten Wert hinaus erhöht werden.

Thermische Gefahren, Abgase und Belüftung

Der Verbrennungsmotor darf nur in ausreichend belüfteten Bereichen gestartet und betrieben werden.

Abgase dürfen nicht eingeatmet werden. Sie enthalten Kohlenmonoxid, das farb- und geruchlos ist und schwere Vergiftungen oder den Tod verursachen kann.

Die Maschine darf nicht in beengten oder schlecht belüfteten Räumen wie Tunneln, geschlossenen Gruben und ähnlichen Räumen betrieben oder gestartet werden.

Der Schalldämpfer, der Motor und andere Antriebskomponenten können hohe Temperaturen erreichen. Vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Bauteilen, bis diese abgekühlt sind.

Sicherheit beim Tanken

Vor dem Tanken den Motor abstellen und warten, bis er abgekühlt ist.

Bei Arbeiten mit Brennstoffen sind Rauchen sowie die Verwendung von offenem Feuer und anderen Zündquellen verboten.

Kraftstoff darf keinem laufenden oder heißen Motor zugeführt werden.

Den Kraftstofftank nicht überfüllen. Verschütteter Kraftstoff muss sofort aufgewischt und vollständig verdunstet werden, bevor der Motor gestartet wird.

Nach dem Tanken den Tankdeckel fest verschließen.

Kraftstoff darf nur in zugelassenen Behältern gelagert werden.

Bei Arbeiten am Kraftstoffsystem sollte ein geeigneter Feuerlöscher in der Nähe bereitgehalten werden.

Sollte Kraftstoff oder Öl mit Ihrer Haut in Berührung kommen, reinigen Sie die betroffene Stelle sofort mit einem geeigneten Reinigungsmittel.

Lärm und Vibrationen

Tragen Sie während der Arbeit einen Gehörschutz, der dem Lärmpegel der Maschine und den Bedingungen am Arbeitsplatz

angemessen ist.

Längere Lärmbelastung kann zu Hörschäden führen.

Begrenzen Sie die Belastung durch Vibrationen, machen Sie regelmäßig Pausen und achten Sie auf einen korrekten und festen Griff am Führungsgriff.

Längere Einwirkung von Vibrationen kann zu Beschwerden in Händen, Armen und Schultern führen.

Sicheres Starten und Anhalten

Vor Beginn der Arbeiten den technischen Zustand der Maschine überprüfen und sicherstellen, dass sich keine Umstehenden oder Hindernisse im Arbeitsbereich befinden.

Die Maschine sollte mindestens einmal pro Schicht auf sichtbare Schäden überprüft werden. Werden Unregelmäßigkeiten festgestellt, ist der Betrieb sofort zu stoppen und die Fehler sind vor dem Wiederanfahren zu beheben.

Nach dem Transport in horizontaler Position muss die Maschine vor dem Starten in eine vertikale Position gebracht werden. Warten Sie einige Minuten, bis das Öl zum Boden des Motors abgelaufen ist.

Achten Sie beim Start darauf, dass Ihre Füße fest stehen und für ausreichende Belüftung gesorgt ist.

Anzündsprays dürfen nicht verwendet werden.

Zum normalen Anhalten reduzieren Sie zunächst die Motordrehzahl und lassen den Motor einige Minuten im Leerlauf laufen, bevor Sie ihn abstellen.

Bei jeder Arbeitspause, auch bei einer kurzen, muss die Maschine ausgeschaltet werden.

Im Notfall den Motorregler sofort in die Position STOP bringen.

Regeln für sicheres Arbeiten, Bedienung der Maschine

Die Maschine sollte ausschließlich über den Führungsgriff geführt werden, wobei die Kontrolle über sie jederzeit zu behalten ist. Halten Sie die Maschine während der Arbeit in Reichweite des Führungsgriiffs und bewahren Sie eine stabile Position.

Verdichtungsarbeiten sollten bei Vollgas durchgeführt werden. Längerer Betrieb mit durchdruschender Fliehkraftkupplung erhöht den Verschleiß der Antriebskomponenten.

Bei Arbeiten in der Nähe von Hindernissen ist ein Sicherheitsabstand einzuhalten, um ein sicheres Manövrieren zu ermöglichen und zu verhindern, dass der Bediener zwischen der Maschine und dem Hindernis eingeklemmt wird.

Die Maschine darf nicht an einem Ort abgestellt werden, an dem sie ein ungesichertes Hindernis für Personen oder Fahrzeuge darstellt.

Transport, Heben, Umziehen, Lagerung

Vor dem Transport den Motor abstellen.

Während des Transports muss die Maschine so gesichert werden, dass sie sich nicht bewegen, umkippen oder beschädigt werden kann.

Die Maschine darf nur an dafür vorgesehenen Stellen und mit Hebezeugen mit entsprechender Tragfähigkeit angehoben werden. Halten Sie sich nicht unter einer hängenden Last auf.

Für den Transport über lange Strecken und vor der Langzeitlagerung sind die Anweisungen des Herstellers bezüglich Kraftstoff, Leckagekontrolle und Sicherung der Maschinenkomponenten zu beachten.

Service, Wartung und Reparaturen

Justierungs-, Wartungs- und Inspektionsarbeiten müssen gemäß dem Wartungsplan durchgeführt werden.

Wartungsarbeiten dürfen nur von geschultem Personal durchgeführt werden.

Vor Beginn der Servicearbeiten muss die Maschine gegen versehentliches Einschalten gesichert werden.

Bei Wartungs- und Reparaturarbeiten muss die Maschine auf einer ebenen, stabilen Fläche aufgestellt und gegen Umkippen gesichert werden.

Es dürfen nur Originalersatzteile oder Teile mit vom Hersteller freigegebenen Parametern verwendet werden.

Motorreparaturen sollten von autorisierten, geschulten Personen oder von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. Bei Wartungsarbeiten ist aufgrund des heißen Öls und der heißen Motorkomponenten Vorsicht geboten.

Der Zustand und die Festigkeit der Schraubverbindungen sowie der Zustand der Funktionskomponenten sollten regelmäßig überprüft werden.

Restrisiko

Trotz der eingesetzten Konstruktionslösungen und Schutzmaßnahmen können während des Betriebs Restgefahren auftreten.

Gefahr von Gehörschäden durch Lärmemissionen.

Risiko von Hand-Arm-Erkrankungen und -Beschwerden im Zusammenhang mit auf den Führungsgriff übertragenen Vibrationen.

Vergiftungsgefahr durch Abgase von Verbrennungsmotoren, einschließlich Kohlenmonoxid.

Verbrennungsgefahr durch heiße Motor-, Schalldämpfer- und Abgasanlagenkomponenten.

Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr im Zusammenhang mit Kraftstoffen und deren Dämpfen.

Verletzungsgefahr für Hände und Füße durch Kontakt mit beweglichen Teilen und dem Rammfuß.

Gefahr, dass der Bediener zwischen der Maschine und einem Hindernis eingeklemmt oder zerquetscht wird.

Bei Arbeiten in schwierigem Gelände besteht die Gefahr, dass die Maschine die Stabilität verliert oder in die Baugrube rutscht.

Bei Arbeiten in bebauten Gebieten besteht die Gefahr von Beschädigungen an unterirdischen Anlagen.

Gefahr der Überlastung des Bewegungsapparates beim manuellen Bewegen der Maschine.

Es müssen sichere Handhabungspraktiken eingehalten und die erforderliche persönliche Schutzausrüstung verwendet werden, um verbleibende Risiken zu minimieren.

PRODUKTSERVICE

Vorbereitung auf die Arbeit

Das Produkt sollte ausgepackt und sämtliches Verpackungsmaterial entfernt werden. Es wird empfohlen, die Verpackung aufzubewahren, da sie beim Transport oder der Lagerung des Produkts nützlich sein kann.

Prüfen Sie, ob Teile des Produkts während des Transports beschädigt wurden. Festgestellte Schäden, z. B. Risse oder Verformungen, führen dazu, dass das Produkt bis zur Reparatur oder dem Austausch der beschädigten Teile nicht mehr verwendet werden darf.

WARNUNG! Wenn Sie Zubehör anbringen oder Einstellungen vornehmen müssen, während die Maschine in Betrieb ist, schalten Sie die Maschine zuerst aus, lassen Sie sie abkühlen, trennen Sie das Zündkerzenkabel und beginnen Sie dann mit der Montage oder Einstellung. Ein versehentliches Starten der Maschine während dieser Arbeiten kann zu Verletzungen führen.

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn, ob die Maschine vollständig, unbeschädigt und betriebsbereit ist und ob alle Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß angebracht und funktionsfähig sind. Prüfen Sie außerdem den festen Sitz aller Schraubverbindungen. Sollten Sie Unvollständigkeiten, Beschädigungen oder Lockerungen feststellen, setzen Sie die Arbeit erst fort, nachdem die Mängel behoben wurden.

Hinweis! Es wurde nur die für die Motorwartung benötigte Ölmenge eingefüllt. Vor der ersten Inbetriebnahme Öl bis zum erforderlichen Stand nachfüllen.

Der Motor ist werkseitig nur mit einer geringen Menge Öl befüllt, um ihn während Transport und Lagerung zu schützen. Verwenden Sie ein Öl, das für Viertaktmotoren mit der Viskositätsklasse SAE 10W40 geeignet ist.

Stellen Sie die Maschine vor dem Einfüllen von Öl auf eine ebene Fläche. Entfernen Sie den Öltankdeckel und wischen Sie den daran befestigten Ölmesstab trocken. Füllen Sie den Tank mit Öl. Es wird empfohlen, zum Einfüllen einen Trichter oder eine Einfüllöffnung zu verwenden, um ein Verschütten von Öl zu vermeiden. Sollte dennoch Öl verschüttet werden, wischen Sie die Ölrreste gründlich auf, bevor Sie den Motor starten. Prüfen Sie den Ölstand. Stecken Sie dazu den Ölmesstab in die Einfüllöffnung und ziehen Sie den Tankdeckel fest. Schrauben Sie anschließend den Deckel wieder ab und prüfen Sie den Ölstand am Ölmesstab. Der Ölstand sollte zwischen den Markierungen für Maximum und Minimum auf dem Ölmesstab liegen (II). Nachdem Sie sich vergewissert haben, dass der Ölstand korrekt ist, verschließen Sie die Einfüllöffnung mit dem Deckel.

Hinweis: Der Motorölstand sollte vor jedem Betrieb überprüft werden.

Nach dem Einfüllen des Öls Kraftstoff hinzufügen. Verwenden Sie bleifreies Benzin mit einer Mindestoktanzahl von 95. Zum Einfüllen den Tankdeckel (III) abschrauben und den Kraftstoff in den Tank gießen. Verwenden Sie beim Befüllen einen Einfüllstutzen oder Trichter, um das Risiko des Verschüttens zu minimieren. Sollte Kraftstoff verschüttet werden, wischen Sie ihn gründlich auf. Warten Sie, bis sich die Dämpfe vollständig verflüchtigt haben, und starten Sie den Motor an einem anderen Ort als dem, an dem Sie getankt haben. Nach dem Befüllen den Tankdeckel wieder aufsetzen.

Vorbereitung des Arbeitsplatzes

Vor Arbeitsbeginn ist der Arbeitsbereich vorzubereiten. Der Verdichtungsbereich muss von losen Gegenständen und Hindernissen befreit und der Arbeitsbereich klar abgegrenzt sein. Die Lage unterirdischer Leitungen am Einsatzort ist zu überprüfen. Bodenbeschaffenheit und Gefälle sind zu beurteilen, um einen sicheren Maschineneinsatz zu gewährleisten. Bei Arbeiten in Gräben oder an Kanten ist die Rutschgefahr der Maschine zu berücksichtigen und die geeignete Arbeitsmethode auszuwählen.

Starten des Verbrennungsmotors

WARNUNG! Betreiben Sie den Verbrennungsmotor nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen, da dies zu Schäden führen kann.

Seile enthalten Kohlenmonoxid – ein geruchloses, giftiges Gas, das zu Vergiftungen, Bewusstlosigkeit und sogar zum Tod führen kann.

Um eine Ansammlung von Abgasen zu verhindern, muss während des Motorbetriebs für ausreichende Belüftung gesorgt werden.

WARNUNG! Hände und Füße vom Stampfschuh und anderen beweglichen Maschinenteilen fernhalten. Der Kontakt mit diesen Teilen kann schwere Verletzungen verursachen.

Positionieren Sie die Maschine am Startpunkt. Stellen Sie sicher, dass die Maschine auf ebenem Untergrund stabil steht und der Arbeitsbereich frei von Hindernissen, Umstehenden und Tieren ist. Nachdem Sie die Maschine waagrecht transportiert haben, bringen Sie sie wieder in die senkrechte Position und warten Sie einige Minuten, bis das Motoröl in das Kurbelgehäuse abgelau- fen ist. Vergewissern Sie sich vor dem Starten, dass die Maschine stabil steht und der Arbeitsbereich ausreichend belüftet ist.

Zum Starten des Motors den Gashebel in Richtung der mit einem Hasensymbol (IV) markierten Position für hohe Drehzahlen bewegen. Wie in Abbildung (V) gezeigt, den Chokehebel in die geschlossene Position bringen und anschließend die Kraftstoffpumpe mindestens dreimal betätigen, bis die Kraftstoffleitung mit Kraftstoff gefüllt ist. Langsam am Starterseil ziehen, bis ein Widerstand spürbar ist (VI), und das Seil dann in seine Ausgangsposition zurückschnellen lassen. Anschließend kräftig am Starterseil ziehen, um den Motor zu starten. Das Seil nicht vollständig herausziehen. Sobald der Motor angelaufen ist, das Starterseil nicht loslassen. Das Seil kontrolliert in seine Ausgangsposition zurückführen.

Sobald der Motor gestartet ist, beginnen Sie mit dem Warmlaufenlassen. Öffnen Sie währenddessen den Choke schrittweise, indem Sie den Chokehebel in Schritten nach unten in die offene Position bewegen. Warten Sie nach jeder Änderung der Chokehebelposition, bis der Motor ruhig läuft. Die Geschwindigkeit, mit der der Choke geöffnet wird, hängt von den Umgebungsbedingungen beim Motorstart ab. Je niedriger die Umgebungstemperatur ist, desto langsamer sollte der Chokehebel geöffnet werden. Lassen Sie den Motor nach dem Starten 2–3 Minuten warmlaufen, insbesondere bei niedrigen Umgebungstemperaturen. Sobald der Motor warmgelaufen ist, stellen Sie die Motordrehzahl mit dem Gashebel ein und wählen Sie die Position zwischen den Symbolen für Schildkröte und Hase entsprechend den Betriebsbedingungen.

Hinweis: Wenn der Motor warm ist, beispielsweise nach einer Tankpause, lassen Sie den Chokehebel in der offenen Position. Beim Starten in schlecht belüfteten Räumen für ausreichenden Luftaustausch sorgen. Keine Starthilfen verwenden.

Abschalten des Verbrennungsmotors

Vorsicht! Den Motor nicht direkt unter Last abstellen. Vor dem Abstellen die Motordrehzahl durch Bewegen des Gashebels in Richtung des Symbols für niedrige Drehzahl (V) reduzieren und den Motor anschließend einige Minuten im Leerlauf abkühlen lassen. Wenn ein Notstopp erforderlich ist, bewegen Sie den Geschwindigkeitsreglerhebel unverzüglich in die mit dem Symbol STOP gekennzeichnete Position.

Sobald der Motor abgekühlt ist, stellen Sie den Gashebel auf STOP. Bei jeder Arbeitspause, auch bei kurzen, sollte der Motor abgestellt werden.

Betankung

WARNUNG! Kraftstoff ist hochentzündlich! Beachten Sie beim Umgang mit Kraftstoff alle Sicherheitsvorkehrungen. Befüllen Sie den Kraftstofftank nicht, während die Maschine läuft. Tanken Sie nicht in der Nähe von offenem Feuer. Rauchen Sie nicht im Tankbereich. Verschütten Sie keinen Kraftstoff. Sollte Kraftstoff verschüttet werden, trocknen Sie ihn gründlich ab, bevor Sie die Maschine starten. Verschließen Sie den Tankdeckel fest. Lagern Sie Kraftstoff in dicht verschlossenen, zugelassenen Behältern, fern von Wärmequellen und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Den Motor gemäß der oben beschriebenen Vorgehensweise abstellen.

Warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist.

Es handelt sich um bleifreies Benzin mit einer Mindestoktanzahl von 95 Oktan. Zum Tanken den Tankdeckel (III) abschrauben und Benzin einfüllen. Um ein Verschütten zu vermeiden, empfiehlt sich die Verwendung eines Einfüllstutzens oder Trichters. Sollte dennoch Benzin verschüttet werden, wischen Sie den restlichen Kraftstoff gründlich auf. Warten Sie, bis sich die Dämpfe vollständig verflüchtigt haben, und starten Sie den Motor an einem anderen Ort als dem, an dem Sie getankt haben. Verschließen Sie nach dem Tanken den Tankdeckel wieder. Starten Sie den Motor gemäß der Vorgehensweise im Abschnitt „*Starten des Verbrennungsmotors*“.

Arbeiten mit einem Vibrationsjumper

Vor Beginn der Verdichtung ist der Arbeitsbereich zu beurteilen, insbesondere hinsichtlich vorhandener Hindernisse, der Tragfähigkeit des Bodens und der Gefahr, dass die Maschine in die Baugrube oder Vertiefung rutscht. Der Boden ist nach Möglichkeit für die geplante Verdichtung entsprechend vorzubereiten. Der Arbeitsbereich ist von Personen, insbesondere Kindern und Tieren, freizuhalten.

Die Maschine sollte ausschließlich über den Führungsgriff (VII) geführt werden, der stets in Reichweite sein muss, um einen stabilen Arbeitsplatz für den Bediener zu gewährleisten. Bei Arbeiten in der Nähe von Wänden, Kanten, Gräben oder anderen Hindernissen ist äußerste Vorsicht geboten, um zu verhindern, dass der Bediener zwischen Maschine und Hindernis eingeklemmt wird oder abrutscht.

Die Verdichtung darf nur mit dem Geschwindigkeitsregler in der mit dem Hasensymbol gekennzeichneten Höchstgeschwindigkeitsposition erfolgen. Das Fahren mit niedrigeren Geschwindigkeiten während der Verdichtung ist unzulässig, da dies zu erhöhtem Verschleiß der Fliehkraftkupplung führt. Überwachen Sie den Maschinenbetrieb während des Betriebs ständig und stellen Sie ihn bei Unregelmäßigkeiten sofort ein.

Bei Umgebungstemperaturen unter 5 °C sollte die Maschine nach dem Starten ca. 5 Sekunden lang ohne Belastung des Stampffußes laufen gelassen werden. Die Arbeiten dürfen nur mit der vorgeschriebenen persönlichen Schutzausrüstung durchgeführt werden, insbesondere mit Gehörschutz, Schutzhelm, Schutzhandschuhen und Sicherheitsschuhen.

Während der Arbeit, auch bei kurzen Unterbrechungen, muss der Motor abgestellt werden. Nach Arbeitsende die Maschine abkühlen lassen und anschließend das Zündkerzenkabel abziehen, um ein versehentliches Starten zu verhindern. Vor Beginn der Wartung muss die Maschine zu einem dafür vorgesehenen Service- und Wartungsbereich transportiert werden.

PRODUKTWARTUNG

Während der Garantiezeit darf der Benutzer das Gerät nicht zerlegen oder andere als die unten aufgeführten Komponenten oder Teile austauschen, da dies zum Erlöschen der Garantie führt. Jegliche Unregelmäßigkeiten, die bei der Inspektion oder im Betrieb festgestellt werden, sind ein Hinweis darauf, dass eine Reparatur in einem Servicecenter durchgeführt werden muss.

Reinigen Sie nach Gebrauch Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzgriff und Schutzvorrichtungen beispielsweise mit Druckluft (Druck maximal 0,3 MPa), einer Bürste oder einem feuchten Tuch. Verwenden Sie dabei keine Chemikalien oder Reinigungsflüssigkeiten. Reinigen Sie Werkzeuge und Griffe mit einem trockenen, sauberen Tuch.

Regelmäßige Inspektionen

Die unten aufgeführten Maschinenkomponenten sollten regelmäßig überprüft und gewartet werden.

Hinweis: Alle Wartungsarbeiten sollten bei ausgeschalteter und im Leerlauf laufender Maschine durchgeführt werden. Nach dem Abstellen des Motors warten Sie, bis Motor und Maschinenkomponenten vollständig abgekühlt sind, und ziehen Sie dann das Zündkerzenkabel ab.

Hinweis: Wenn ein Servicevorgang unten nicht beschrieben wird, bedeutet dies, dass das Gerät für diesen Service zu einem qualifizierten Servicecenter gebracht werden muss.

Vorsicht! Bei der Verwendung von Lösungsmitteln zur Reinigung ist der Kontakt mit Haut und Augen zu vermeiden. Persönliche Schutzausrüstung tragen.

Allgemeine Instandhaltung

Vor Beginn der Wartungsarbeiten den Motor abstellen, warten, bis heiße Bauteile abgekühlt sind, und die Maschine gegen versehentliches Starten sichern. Während Wartungs- und Reparaturarbeiten muss die Maschine auf einer ebenen, stabilen Fläche stehen und gegen Umkippen gesichert werden.

Arbeiten am Kraftstoffsystem sollten fernab von Zündquellen, unter Einhaltung eines Rauchverbots und unter Bereitstellung eines geeigneten Löschmittels durchgeführt werden.

Justierungen, Wartungsarbeiten und Inspektionen sind gemäß Wartungsplan, mit geeignetem Werkzeug und unter Beachtung der Betriebsanleitung durchzuführen. Diese Arbeiten dürfen nur von geschultem Personal ausgeführt werden.

Die Maschine muss sauber gehalten werden. Schmutz sollte regelmäßig entfernt werden, insbesondere im Bereich des Motors, des Verdichtungssystems und der Bedienelemente. Die Reinigung sollte in einem dafür vorgesehenen Bereich erfolgen.

Nach den ersten 10 Betriebsstunden alle zugänglichen Gewindeverbindungen nachziehen. Bei der nachfolgenden Wartung den Zustand und den festen Sitz aller zugänglichen Schrauben und Muttern überprüfen.

Beim Ölwechsel und dem Austausch anderer Betriebsstoffe sind ausreichend große Behälter zu verwenden, um eine Verunreinigung der Umwelt zu vermeiden. Altöl, Schmierstoffe, ölhaltige Reinigungsmittel und mit Schmierstoffen kontaminierte Ersatzteile sind gemäß den geltenden Vorschriften zu entsorgen.

Sollte Kraftstoff oder Öl mit Ihrer Haut in Berührung kommen, reinigen Sie die betroffene Stelle sofort mit einem geeigneten Reinigungsmittel.

Prüfen Sie den Zustand der Betriebs- und Funktionskomponenten, insbesondere des Luftfilters, des Kraftstofffilters, der Zündkerze, des Stoßels und der zugänglichen Schraubverbindungen. Ersetzen Sie beschädigte, stark verschlissene oder defekte Bauteile.

Für Reparaturen und den Austausch von Bauteilen dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden, um die Sicherheit und den ordnungsgemäßen Betrieb der Maschine zu gewährleisten. Motorreparaturen sind von einer autorisierten Servicestelle des Herstellers durchzuführen.

Die sicheren Arbeitsbedingungen sollten regelmäßig, mindestens einmal jährlich, von einer sachkundigen Person überprüft werden. Die Prüfergebnisse sind zu dokumentieren und mindestens bis zur nächsten Prüfung aufzubewahren.

Überprüfung des Motorölstands

Den Einfülldeckel abschrauben und den Ölstandsanzeiger (III) entnehmen.

Reinigen und trocknen Sie den Indikator mit einem sauberen Tuch.

Den Ölmesstab in den Einfüllstutzen einführen, aber nicht drehen. Anschließend herausziehen und den angezeigten Ölstand ablesen.

Ist der angezeigte Ölstand zu niedrig, füllen Sie Öl bis zur oberen Markierung des Ölmesstabs (gestrichelter Bereich) nach.

Den Ölmesstab in den Öleinfüllstutzen schrauben.

Motorölwechsel

Das Motoröl sollte nach den ersten 2 bis 4 Betriebsstunden gewechselt werden. Anschließend sollte ein Ölwechsel alle 25 Betriebsstunden erfolgen.

Hinweis: Es empfiehlt sich, das Motoröl unmittelbar nach dem Abstellen des Motors zu wechseln. Dann ist das Öl am dünnflüssigsten und kann am schnellsten aus dem Getriebegehäuse ablaufen.

Seien Sie beim Ölwechsel vorsichtig. Das Öl ist direkt nach dem Abstellen des Motors heiß und kann Verbrennungen verursachen.

chen. Entfernen Sie das Altöl mit einer handelsüblichen Ölabsaugpumpe gemäß den Herstellerangaben. Nachdem Sie den Öleinfülldeckel entfernt haben, führen Sie den Saugschlauch in die Öffnung ein und saugen Sie das Öl ab. Wiederholen Sie diesen Vorgang mehrmals, bis das gesamte Öl entfernt ist. Wischen Sie anschließend eventuelle Ölrreste ab.

Füllen Sie das Öl gemäß der im Abschnitt „Vorbereitung des Betriebs“ beschriebenen Vorgehensweise auf.

Hinweis: Gebrauchte Motoröle müssen gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden. Schütten Sie Motoröl nicht in den Abfluss.

Wartung des Luftfilters (VIII) – alle 25 Betriebsstunden

Warnung! Betreiben Sie die Maschine nicht ohne ordnungsgemäß installierten Luftfilter oder mit einem beschädigten Luftfilter. Andernfalls kann der Verbrennungsmotor Verunreinigungen ansaugen, die normalerweise vom Filter zurückgehalten werden. Verunreinigungen können zu Motorstörungen und sogar zu Schäden führen. Bei staubigen Bedingungen sollte die Wartung häufiger durchgeführt werden.

Die Befestigungsschraube des Filtergehäuses vollständig lösen und anschließend den Filterdeckel öffnen. Den Filter aus dem Filtergehäuse entnehmen. Den Filter sorgfältig auf Löcher, Risse oder Beschädigungen prüfen. Ist der Filter beschädigt oder lässt er sich bei der Wartung nicht reinigen, muss er durch einen neuen, einwandfreien Filter ersetzt werden.

Reinigen Sie das Papierfilterelement mit Druckluft (maximal 0,2 MPa). Blasen Sie den Schmutz von innen heraus oder saugen Sie ihn mit einer schmalen Staubsaugerdüse von außen ab. Aufgrund der empfindlichen Struktur des Papierfilters ist eine schonende Reinigung empfehlenswert. Weichen Sie das Papierfilterelement nicht in Wasser oder anderen Flüssigkeiten ein. Bürsten Sie es nicht ab, um zu vermeiden, dass sich der Schmutz in der Filterstruktur festsetzt.

Reinigen Sie die Innenseite des Filtergehäuses und den Filterdeckel mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Achten Sie darauf, dass kein Staub oder Schmutz in den Schlauch zum Vergaser gelangt.

Setzen Sie den Filter ein und fixieren Sie ihn mit dem Drehknopf. Schließen Sie anschließend den Filterdeckel und ziehen Sie ihn mit der Befestigungsschraube fest. Achten Sie darauf, dass der Filterdeckel fest verschlossen und die Befestigungsschraube des Filtergehäuses fest angezogen ist.

Nachfüllen von Fett an den Schmierstellen (IX) – alle 50 Betriebsstunden

Die Schmierstellen mit KP2K-20-Lagerfett oder einem gleichwertigen Produkt nachfetten. Den Schmierpunkt des Verdrehsicherungssystems mit 1–2 Hieben einer Fettpresse und den Schmierpunkt des Kurbelgehäuses des Stößelsystems mit 4–5 Hieben einer Fettpresse fetten. Diese Arbeiten sollten bei ausgeschaltetem Motor und abgekühlter Maschine durchgeführt werden.

Austausch des Kraftstofffilters

Der Kraftstofffilter sollte alle 50 Betriebsstunden oder alle 6 Monate gewechselt werden, je nachdem, was zuerst eintritt. Vor Beginn der Arbeiten den Motor abstellen, abkühlen lassen und den Arbeitsbereich von Zündquellen fernhalten. Es wird empfohlen, den Kraftstofffilter bei möglichst niedrigem Kraftstoffstand im Tank zu wechseln, um das Risiko eines Kraftstoffaustritts zu minimieren. Den Tankdeckel abschrauben und den Kraftstofffilter (a), der an der Kraftstoffleitung (b) befestigt ist, vorsichtig wie abgebildet (X) aus dem Tank ziehen. Die Kraftstoffleitung vom Filter trennen und einen neuen Filter einsetzen. Nach dem Filterwechsel Filter und Leitung wieder in den Tank einsetzen und den Tankdeckel fest verschließen.

Zündkerzenwartung (XI) – alle 100 Betriebsstunden

Der Zustand der Zündkerze sollte gegebenenfalls überprüft werden, insbesondere wenn der Motor schwer anspringt, unruhig läuft oder an Leistung verloren hat.

Dieser Vorgang sollte bei vollständig abgekühltem Motor durchgeführt werden.

Zuerst die Schutzabdeckung durch Lösen der Befestigungsschraube entfernen und dann das Zündkerzenkabel abziehen.

Entfernen Sie die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel. Reinigen Sie die Elektroden mit einer Drahtbürste von eventuellen Kohlenstoffablagerungen. Prüfen Sie den Elektrodenabstand; er sollte zwischen 0,6 mm und 0,7 mm liegen.

Wenn Sie verbrannte Elektroden oder eine gerissene Keramikhülse feststellen, ersetzen Sie die Zündkerze durch eine neue. Sie können eine Zündkerze des in der technischen Datentabelle aufgeführten Typs verwenden.

Zündkerze einschrauben. Kabel an die Zündkerze anschließen.

Austausch des Stampffußes

Ist der Stampfschuh beschädigt, rissig oder stark abgenutzt, muss er ausgetauscht werden. Vor Beginn den Motor abstellen, die Maschine abkühlen lassen und das Zündkerzenkabel abziehen.

Die vier Befestigungsmuttern (XII) lösen und den Stampfschuh von der Maschine abnehmen. Den neuen Stampfschuh aufsetzen und mit den Muttern befestigen.

Beim Einbau eines neuen Stampffußes sollten die Muttern mit einem Drehmoment von 35 Nm angezogen werden. Die Befestigungsmuttern sollten so montiert werden, dass die Tellerfedern wie in Abbildung (XII) dargestellt positioniert sind.

PRODUKTLAGERUNG UND -TRANSPORT

Hinweis: Vor der Lagerung oder dem Transport muss der Kraftstofftank stets entleert werden.

Den Tankdeckel abschrauben. Den Kraftstoff mithilfe einer handelsüblichen Zapfsäule gemäß den Herstellerangaben abpumpen.

Die Einfüllöffnung anschließend fest mit dem Deckel verschließen. Falls Kraftstoff austritt, diesen gründlich aufwischen. Die Zündkerze entfernen, ein paar Tropfen Motoröl in den Zylinder geben und dann den Motor mehrmals von Hand mit dem Starterseil durchdrehen, um die Innenseite des Zylinders mit einem Ölfilm zu bedecken. Reinigen Sie die Außenseite der Maschine mit einem ölgetränkten Tuch, decken Sie die Maschine ab und bewahren Sie sie an einem trockenen Ort auf.

Gemäß Anleitung reinigen.

An einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort lagern. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Das Produkt bei einer Temperatur zwischen 10 und 30 Grad Celsius lagern. Es wird empfohlen, das Produkt in der Originalverpackung oder einer anderen staubdichten Verpackung aufzubewahren. Das Produkt in Betriebsposition lagern.

Die Maschine darf nur an den dafür vorgesehenen Hebepunkten angehoben werden, die mit dem entsprechenden Hebepunktsymbol gekennzeichnet sind. Zum Anheben der Maschine dürfen nur Hebezeuge mit einer Mindesttragfähigkeit von 100 kg verwendet werden. Stellen Sie sich nicht unter die anzuhebende Maschine.

Beim horizontalen Transport der Maschine, falls dieser per Fahrzeug erfolgen muss, muss die Schalldämpferseite nach unten zeigen. Nach dem Transport muss die Maschine vor dem Starten senkrecht aufgestellt werden. Warten Sie einige Minuten, bis das Motoröl in das Kurbelgehäuse abgelaufen ist. Transportieren Sie die Maschine auf einer stabilen Fläche und sichern Sie sie mit Transportgurten gegen Verrutschen. Schützen Sie das Produkt vor Stößen und starken Vibrationen. Sichern Sie die Maschine während des Transports gegen Verrutschen und Umkippen.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Вибрационный уплотнитель предназначен для уплотнения грунта при дорожных и земляных работах, прокладке труб и кабелей, а также при мощении и благоустройстве территории. Он лучше всего подходит для уплотнения песка, гравия, щебня и зернистых грунтов, особенно в траншеях, узких проходах и других местах с ограниченным рабочим пространством. Уплотнение осуществляется с помощью трамбовочного башмака. Его компактная конструкция позволяет эффективно уплотнять грунт там, где использование более крупных уплотнителей затруднительно. Машину нельзя использовать для работ, отличных от уплотнения грунта, а также для материалов или условий эксплуатации, не соответствующих ее назначению. Правильная, надежная и безопасная работа машины зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

Перед использованием изделия, пожалуйста, прочтите инструкцию полностью и сохраните её.

Поставщик не несет ответственности за любой ущерб или травмы, возникшие в результате использования машины не по назначению, а также за несоблюдение правил техники безопасности или инструкций, содержащихся в данном руководстве. Использование машины не по назначению также аннулирует гарантийные права пользователя.

ОБОРУДОВАНИЕ

Изделие поставляется в полной комплектации, но перед первым использованием необходима подготовка, описанная далее в руководстве.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Единица измерения	Ценить
Каталожный номер		УТ-90330
Масса	[кг]	34
Тип топлива		Неэтилированный бензин E10
Тип моторного масла		SAE 10W-40
Емкость топливного бака	[л]	0,7
объем масляного бака двигателя	[л]	0,08
Количество цилиндров		1
Количество баров		4
Тип стартапа		Руководство
Охлаждение		По воздуху
Тип свечи зажигания		CMR5H
рабочий объем двигателя	[см³]	35,8
Мощность двигателя	[кВт]	1,0
Максимальная частота вращения двигателя	[мин⁻¹]	3600
Частота вибрации	[vpm / Hz]	790 / 13,2
сила удара	[кН]	9,1
Максимальная высота прыжка	[мм]	50
Размеры трамбовочной лапки	[мм]	280×145
Шум		
звуковое давление	[дБ (A)]	83,90 ± 3
мощность L _{WA}	[дБ (A)]	103,73 ± 1,55
Уровень вибрации	[м/с²]	4,32 ± 3

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ВАЖНЫЙ!
ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
ОСТАВИТЬ ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Общие требования

Перед началом работы ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и обратите внимание на предупреждающие знаки на станке.

Машина может использоваться только по назначению и только в том случае, если она находится в исправном техническом состоянии.

Вибрационный пресс предназначен для уплотнения песка, гравия, щебня и полусвязных смесей. Его нельзя использовать для других материалов или для других целей.

Управлять машиной может только совершеннолетний оператор, прошедший обучение, обладающий необходимой квалификацией и знакомый с правилами ее эксплуатации.
Посторонним лицам, особенно детям, нельзя разрешать работать на оборудовании. Посторонние лица должны находиться за пределами рабочей зоны станка.
Не оставляйте работающий тренажёр без присмотра.
Не вносите несанкционированные изменения в конструкцию машины и не снимайте никакие защитные кожухи или предохранительные устройства.

Требования к средствам индивидуальной защиты и операторам

Во время работы следует использовать средства индивидуальной защиты, соответствующие условиям рабочего места, включая как минимум средства защиты слуха, защитный шлем, защитные перчатки и защитную обувь.
При необходимости, в соответствии с условиями труда, следует также использовать средства защиты глаз и органов дыхания.
Избегайте ношения свободной одежды и украшений, которые могут зацепиться за движущиеся части.
Ограничьте воздействие вибрации и выполнение повторяющихся действий, поскольку они могут быть вредны для рук, предплечий и плеч.

Опасности на рабочем месте

Перед началом работ необходимо определить условия на строительной площадке, включая препятствия в рабочей зоне, несущую способность пола, риск скольжения и способы обеспечения безопасности рабочей зоны.
При выполнении работ вблизи проезжей части необходимо соблюдать действующие правила и надлежащим образом обезопасить рабочую зону.
Перед началом уплотнения убедитесь, что в рабочей зоне нет действующих электрических кабелей, газовых, водопроводных или телекоммуникационных установок, которые могут быть повреждены вибрацией.
Перед началом работ в котловане необходимо проверить устойчивость его стен.
Будьте предельно осторожны вблизи стен, кромок, отверстий и траншей, чтобы предотвратить соскальзывание машины или застревание оператора между машиной и препятствием.

Механические опасности

Запуск и использование машины запрещены при отсутствии установленных и исправных защитных ограждений и устройств безопасности.
Держите руки и ноги подальше от движущихся частей, приводных механизмов и ударного механизма.
Перед снятием крышек, регулировкой или выполнением других работ по техническому обслуживанию выключите двигатель и отсоедините провод свечи зажигания.
Во время работы оператор должен сохранять устойчивое положение и надежную опору для ног.
Не стойте на работающем станке.
Не увеличивайте максимальную частоту вращения двигателя сверх установленного на заводе значения.

Тепловые опасности, выхлопные газы и вентиляция

Запуск и эксплуатация двигателя внутреннего сгорания разрешены только в помещениях с надлежащей вентиляцией.
Не вдыхайте выхлопные газы. Они содержат угарный газ, который бесцветен, не имеет запаха и может вызвать тяжелое отравление или смерть.
Эксплуатация или запуск машины не должны производиться в замкнутых или плохо вентилируемых помещениях, таких как туннели, закрытые ямы и подобные пространства.
Глушитель, двигатель и другие компоненты трансмиссии могут сильно нагреваться. Избегайте контакта с горячими компонентами, пока они не остынут.

Безопасность при заправке

Перед заправкой выключите двигатель и подождите, пока он остынет.
При работе с топливом запрещается курение, использование открытого огня и других источников возгорания.
Запрещается доливать топливо в работающий или горячий двигатель.
Не переполняйте топливный бак. Пролитое топливо следует немедленно вытереть и дать ему полностью испариться, прежде чем запускать двигатель.
После заправки плотно закройте крышку топливного бака.
Топливо следует хранить только в утвержденных емкостях.
При проведении работ с топливной системой держите под рукой подходящий огнетушитель.
При попадании топлива или масла на кожу немедленно очистите загрязненный участок подходящим чистящим средством.

Шум и вибрация

Во время работы используйте средства защиты слуха, соответствующие уровню шума, издаваемого машиной, и услови-

ям рабочего места.

Длительное воздействие шума может привести к повреждению слуха.

Ограничьте воздействие вибрации, делайте регулярные перерывы и крепко держите направляющую рукоятку.

Длительное воздействие вибрации может вызывать дискомфорт в кистях, предплечьях и плечах.

Безопасный запуск и остановка

Перед началом работы проверьте техническое состояние машины и убедитесь в отсутствии посторонних лиц или препятствий в рабочей зоне.

Осмотр оборудования на наличие видимых повреждений следует проводить не реже одного раза за смену. При обнаружении каких-либо неисправностей работу следует немедленно остановить, устранить неполадки и возобновить работу. После транспортировки в горизонтальном положении, перед запуском машины, установите ее в вертикальное положение и подождите несколько минут, пока масло не стечет на дно двигателя.

Начиная движение, убедитесь, что ваши ноги надежно зафиксированы и обеспечена достаточная вентиляция.

Использовать стартовые аэрозоли нельзя.

Для нормальной остановки сначала снизьте обороты двигателя и дайте ему поработать на холостом ходу несколько минут, затем выключите двигатель.

Во время каждого перерыва в работе, даже короткого, станок необходимо выключать.

В экстренной ситуации немедленно переведите рычаг управления двигателем в положение СТОП.

Правила безопасной работы и эксплуатации оборудования.

Направлять машину следует только с помощью направляющей рукоятки, постоянно контролируя ее положение.

Во время работы держите машину в пределах досягаемости направляющей рукоятки и сохраняйте устойчивое положение.

Уплотнение грунта следует проводить на полной мощности. Длительная работа с проскальзыванием центробежной муфты увеличивает износ компонентов привода.

При работе вблизи препятствий необходимо соблюдать безопасное расстояние, чтобы обеспечить безопасное маневрирование и предотвратить застревание оператора между машиной и препятствием.

Машину нельзя оставлять в местах, где она представляет собой незакрепленное препятствие для людей или транспортных средств.

Транспортировка, подъем, перемещение, хранение

Перед транспортировкой выключите двигатель.

Во время транспортировки машина должна быть закреплена таким образом, чтобы предотвратить ее перемещение, опрокидывание или повреждение.

Подъем оборудования допускается только в специально отведенных местах и с использованием подъемного оборудования, обладающего соответствующей грузоподъемностью.

Не оставайтесь под подвешенным грузом.

При транспортировке на большие расстояния и перед длительным хранением следуйте инструкциям производителя относительно топлива, предотвращения утечек и крепления компонентов машины.

Сервисное обслуживание, техническое обслуживание и ремонт

Работы по регулировке, техническому обслуживанию и осмотру должны выполняться в соответствии с графиком технического обслуживания.

Техническое обслуживание может выполняться только квалифицированными специалистами.

Перед началом сервисных работ необходимо обеспечить защиту оборудования от случайного запуска.

Во время технического обслуживания и ремонта машина должна быть установлена на ровной, устойчивой поверхности и надежно зафиксирована, чтобы предотвратить опрокидывание.

Следует использовать только оригинальные запасные части или детали, параметры которых одобрены производителем. Ремонт двигателя должен выполняться уполномоченными, квалифицированными специалистами или авторизованным сервисным центром.

Будьте осторожны при проведении технического обслуживания из-за горячего масла и горячих компонентов двигателя.

Состояние и надежность винтовых соединений, а также состояние рабочих компонентов следует регулярно проверять.

Остаточный риск

Несмотря на используемые конструктивные решения и средства защиты, во время эксплуатации могут возникать остаточные опасности.

Риск повреждения слуха из-за воздействия шума.

Риск возникновения заболеваний и недомоганий кистей рук, связанных с вибрацией, передаваемой на рукоятку направляющей.

Риск отравления выхлопными газами двигателей внутреннего сгорания, включая угарный газ.

Риск ожогов из-за нагрева двигателя, пушителя и компонентов выхлопной системы.

Риск возгорания или взрыва, связанный с топливом и его парами.

Риск травмирования рук и ног из-за контакта с движущимися частями и ударной опорой.

Существует риск защемления или прищемления оператора между машиной и препятствием.

Риск потери устойчивости машины или ее съезда в траншею при работе на сложном рельефе.

Риск повреждения подземных сооружений при проведении работ в застроенных районах.

Риск перегрузки опорно-двигательного аппарата при ручном перемещении машины.

Необходимо соблюдать правила безопасного обращения с материалами и использовать необходимые средства индивидуальной защиты для снижения остаточных рисков.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРОДУКТОВ

Подготовка к работе

Изделие следует распаковать и удалить все упаковочные материалы. Рекомендуется сохранить упаковку, так как она может пригодиться при транспортировке или хранении изделия.

Проверьте, не были ли повреждены какие-либо части изделия во время транспортировки. Любые обнаруженные повреждения, например, трещины или деформации, делают изделие непригодным для дальнейшего использования до тех пор, пока поврежденные части не будут отремонтированы или заменены.

ВНИМАНИЕ! Если вам необходимо установить дополнительные принадлежности или произвести регулировки во время работы машины, сначала выключите машину, подождите, пока она остынет, отсоедините провод свечи зажигания, а затем приступайте к установке или регулировке. Случайный запуск машины во время этих операций может привести к травме.

Перед началом работы убедитесь, что машина комплектна, не повреждена и должным образом подготовлена к эксплуатации, а также что все элементы безопасности правильно установлены и исправны. Также проверьте затяжку всех имеющихся винтовых соединений. При обнаружении каких-либо неполных комплектаций, повреждений или ослабления креплений не продолжайте работу до устранения дефектов.

ВНИМАНИЕ! В двигатель залито только необходимое количество масла для технического обслуживания. Перед первым запуском долейте масло до требуемого уровня.

В двигатель на заводе заливают лишь небольшое количество масла для защиты во время транспортировки и хранения. Следует использовать масло, предназначенное для четырехтактных двигателей, с классом вязкости SAE 10W40.

Перед заливкой масла установите машину на ровную поверхность, затем снимите крышку масляного бака и вытрите насухо прикрепленный к нему шуп. Заполните бак маслом. Рекомендуется использовать воронку или заливную горловину при заливке, чтобы избежать пролития масла. Если масло пролилось, тщательно вытрите остатки масла перед запуском двигателя. Проверьте уровень масла. Для этого вставьте шуп в заливное отверстие и затяните крышку бака. Затем открутите крышку и проверьте уровень масла по шупу. Уровень масла должен находиться между максимальной и минимальной отметками на шупе (II). Убедившись в правильности уровня масла, закройте заливное отверстие крышкой.

Примечание: Уровень моторного масла следует проверять перед каждой эксплуатацией.

После добавления масла добавьте топливо. Используйте неэтилированный бензин с минимальным октановым числом 95. Для заправки открутите крышку топливного бака (III) и залейте топливо в бак. При заправке используйте горловину топливного бака или воронку, чтобы уменьшить риск пролития топлива. Если топливо пролилось, тщательно вытрите остатки. Подождите, пока пары полностью рассеются, и запустите двигатель в другом месте, а не там, где вы заправлялись. После заправки закройте горловину топливного бака крышкой.

Подготовка рабочего места

Перед началом работы подготовьте рабочую площадку. Уплотняемую площадку следует очистить от рыхлых предметов и препятствий, а рабочую зону обозначить. Уточните расположение подземных коммуникаций на рабочей площадке и оцените состояние грунта и уклон, чтобы обеспечить стабильную работу техники. При выполнении работ в траншее или вблизи края, учитывайте риск скольжения техники и выберите соответствующий метод работы.

Запуск двигателя внутреннего сгорания

ВНИМАНИЕ! Не запускайте двигатель внутреннего сгорания в закрытых или плохо вентилируемых помещениях, так как это может привести к...

В канатах содержится угарный газ – токсичный газ без запаха, который может привести к отравлению, потере сознания и даже смерти.

Для предотвращения скопления выхлопных газов во время работы двигателя необходимо обеспечить надлежащую вентиляцию.

ВНИМАНИЕ! Держите руки и ноги подальше от ударного механизма и других движущихся частей машины. Контакт с этими частями может привести к серьезным травмам.

Установите машину в исходном положении. Убедитесь, что машина устойчиво стоит на ровной поверхности, а рабочая

зона свободна от препятствий, посторонних лиц и животных. После горизонтальной транспортировки машины верните ее в вертикальное положение и подождите несколько минут, пока моторное масло стечет в нижний картер. Перед началом работы убедитесь, что машина устойчива, а рабочая зона хорошо проветривается.

Для запуска двигателя переместите рычаг дроссельной заслонки в положение высоких оборотов, обозначенное символом кролика (IV). Как показано на иллюстрации (V), переместите рычаг дроссельной заслонки в закрытое положение, затем нажмите на топливный насос не менее трех раз, пока топливопровод не заполнится топливом. Медленно потяните за рукоятку пускового троса до тех пор, пока не почувствуете сопротивление (VI), затем дайте тросу вернуться в исходное положение. Затем резко потяните за пусковой трос, чтобы запустить двигатель. Не вытягивайте трос до конца. После запуска двигателя не отпускайте рукоятку пускового троса. Плавно верните рукоятку в исходное положение.

После запуска двигателя начните его прогревать. По мере прогрева двигателя постепенно открывайте дроссельную заслонку, перемещая рычаг дроссельной заслонки вниз по мере приближения к открытому положению. После каждого изменения положения рычага дроссельной заслонки дождитесь, пока двигатель не начнет работать плавно. Скорость открытия дроссельной заслонки зависит от атмосферных условий, при которых запускается двигатель. Чем ниже температура окружающей среды, тем медленнее следует перемещать рычаг дроссельной заслонки в открытое положение.

После запуска двигателя дайте ему прогреться в течение 2–3 минут, особенно при низких температурах окружающей среды. После завершения прогрева отрегулируйте скорость двигателя с помощью рычага дроссельной заслонки, выбрав положение между символами черепахи и зайца в соответствии с условиями эксплуатации.

Примечание: Если двигатель прогреет, например, после заправки, оставьте рычаг дроссельной заслонки в открытом положении.

При запуске двигателя в помещениях с ограниченной вентиляцией обеспечьте достаточный воздухообмен. Не используйте вспомогательные средства для запуска двигателя.

Остановка двигателя внутреннего сгорания

Внимание! Не выключайте двигатель сразу под нагрузкой. Перед остановкой уменьшите обороты двигателя, переместив рычаг дроссельной заслонки в сторону символа черепахи (V), затем дайте двигателю поработать на холостом ходу несколько минут, чтобы он остыл.

В случае необходимости экстренной остановки немедленно переведите рычаг управления скоростью в положение, отмеченное символом «СТОП».

После того как двигатель остынет, переведите рычаг дроссельной заслонки в положение «СТОП». Во время любых перерывов в работе, даже коротких, двигатель следует выключать.

Заправка

ВНИМАНИЕ! Топливо легковоспламеняемо! Соблюдайте все меры предосторожности при обращении с топливом. Не заправляйте топливный бак во время работы машины. Не заправляйтесь вблизи открытого огня. Не курите в зоне заправки. Не допускайте пролития топлива. В случае пролития топлива тщательно вытрите его насухо перед запуском машины. Плотное закройте крышку топливного бака. Храните топливо в плотно закрытых, разрешенных к использованию емкостях вдали от источников тепла и в недоступном для детей месте.

Остановите двигатель в соответствии с описанной выше процедурой.

Подождите, пока двигатель остынет.

В качестве топлива используется неэтилированный бензин с минимальным октановым числом 95. Для заправки открутите крышку топливного бака (III) и залейте топливо в бак. При заправке рекомендуется использовать горловину топливного бака или воронку, чтобы уменьшить риск пролития топлива. В случае пролития топлива тщательно вытрите остатки. Подождите, пока пары полностью рассеются, и запустите двигатель в другом месте, а не там, где было заправлено топливо. После заправки закройте горловину топливного бака крышкой.

Перезапустите двигатель в соответствии с процедурой, описанной в разделе «*Запуск двигателя внутреннего сгорания*».

Работа с вибропрыжковым устройством

Перед началом уплотнения оцените рабочую зону, особенно наличие препятствий, несущую способность грунта и риск соскальзывания техники в котлован или углубление. По возможности, надлежащим образом подготовьте грунт к запланированному уплотнению. Держите рабочую зону вдали от посторонних лиц, особенно детей и животных.

Управление машиной должно осуществляться исключительно с помощью направляющей рукоятки (VII), которая должна находиться в пределах легкой досягаемости, а также необходимо поддерживать устойчивое положение оператора. При работе вблизи стен, краев, траншей или других препятствий следует проявлять крайнюю осторожность, чтобы предотвратить застревание оператора между машиной и препятствием, а также его скольжение.

Уплотнение следует проводить только при положении рычага управления скоростью на высокой скорости, обозначенном символом зайца. Работа на более низких скоростях во время уплотнения недопустима, так как это приводит к повышенному износу центробежной муфты. Во время работы постоянно контролируйте работу машины и прекращайте работу при возникновении каких-либо неполадок.

При температуре окружающей среды ниже 5°C после запуска машины дайте ей поработать примерно 5 секунд, не создавая нагрузки на толкающую лапку. Работы могут выполняться только с использованием необходимых средств индивидуальной защиты, в частности, средств защиты слуха, защитного шлема, защитных перчаток и защитной обуви. Во время работы, даже в течение коротких промежутков времени, двигатель следует выключать. После завершения работы дайте машине остыть, затем отсоедините провод свечи зажигания, чтобы предотвратить случайный запуск. Перед началом технического обслуживания машину следует перевезти в специально отведенную зону для обслуживания.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРОДУКТА

В течение гарантийного периода пользователь не имеет права разбирать устройство или заменять какие-либо компоненты или детали, кроме перечисленных ниже, поскольку это аннулирует гарантию. Любые обнаруженные во время осмотра или эксплуатации неисправности являются сигналом к проведению ремонта в сервисном центре.

После использования очистите корпус, вентиляционные отверстия, переключатели, вспомогательную рукоятку и защитные кожухи, например, струей воздуха (давление не более 0,3 МПа), щеткой или влажной тканью, не используя химикаты или чистящие средства. Инструменты и рукоятки очищайте сухой чистой тканью.

Периодические проверки

Необходимо проводить периодический осмотр и техническое обслуживание перечисленных ниже компонентов машины.

Примечание: Все работы по техническому обслуживанию следует проводить при выключенном и работающем на холостом ходу двигателе. После выключения двигателя дождитесь полного остывания двигателя и компонентов машины, затем отсоедините провод свечи зажигания.

Примечание: Если процедура обслуживания не описана ниже, это означает, что для выполнения данного обслуживания оборудование необходимо доставить в квалифицированный сервисный центр.

Внимание! При использовании растворителей для очистки избегайте попадания растворителя на кожу и в глаза. Используйте средства индивидуальной защиты.

Общее техническое обслуживание

Перед началом технического обслуживания выключите двигатель, дождитесь, пока нагретые компоненты остынут, и закрепите машину, чтобы предотвратить случайный запуск. Во время технического обслуживания и ремонта машина должна быть установлена на ровной, устойчивой поверхности и защищена от опрокидывания.

Работы с топливной системой следует проводить вдали от источников возгорания, с соблюдением запрета на курение и с наличием соответствующего огнетушащего вещества.

Регулировка, техническое обслуживание и осмотр должны проводиться в соответствии с графиком технического обслуживания, с использованием соответствующих инструментов и согласно инструкции по эксплуатации. Эти работы должны выполняться квалифицированным персоналом.

Машину необходимо содержать в чистоте. Грязь следует регулярно удалять, особенно вокруг двигателя, системы уплотнения и рабочих элементов. Чистку следует проводить в специально отведенном месте.

После первых 10 часов работы затян timer все доступные резьбовые соединения. Во время последующего технического обслуживания проверяйте состояние и надежность крепления доступных винтов и гаек.

При замене масла и других расходных материалов используйте емкости соответствующей емкости, чтобы предотвратить попадание загрязнений в окружающую среду. Отработанное масло, смазочные материалы, загрязненные маслом чистящие средства и замененные детали, загрязненные смазочными материалами, следует утилизировать в соответствии с действующими правилами.

При попадании топлива или масла на кожу немедленно очистите загрязненный участок подходящим чистящим средством.

Проверьте состояние рабочих компонентов, в частности воздушного фильтра, топливного фильтра, свечи зажигания, шомпола и доступных винтовых соединений. Замените все поврежденные, чрезмерно изношенные или неисправные компоненты.

Для обеспечения безопасности и надлежащей работы машины при ремонте и замене компонентов следует использовать только оригинальные запасные части. Ремонт двигателя должен выполняться авторизованным сервисным центром производителя.

Условия безопасной работы должны периодически проверяться компетентным лицом, не реже одного раза в год. Результаты проверки должны быть задокументированы и сохранены как минимум до следующей проверки.

Проверка уровня моторного масла

Открутите крышку заливной горловины и снимите указатель уровня масла (III).

Протрите и высушите индикатор чистой тканью.

Вставьте щуп в заливную горловину, но не поворачивайте его. Затем выньте щуп и посмотрите на указанный уровень масла.

Если уровень масла слишком низкий, долийте масло до верхней отметки щупа (пунктирная область). Вкрутите щуп в горловину маслозаливной горловины.

Замена моторного масла

Моторное масло следует менять после первых 2-4 часов работы. Последующие замены масла следует проводить каждые 25 часов работы.

Примечание: Лучше всего менять моторное масло сразу после остановки двигателя. В это время масло наиболее жидкое и быстрее всего вытекает из трансмиссионного отсека двигателя.

Будьте осторожны при замене масла. Масло горячее сразу после выключения двигателя и может вызвать ожоги. Удалите отработанное масло с помощью имеющегося в продаже маслоотсоса, следуя рекомендациям производителя. После снятия крышки маслозаливной горловины вставьте всасывающую трубку в отверстие и откачайте масло. Повторяйте этот процесс несколько раз, пока не будет удалено все масло. После завершения процесса откачки вытрите остатки масла.

Долейте масло в соответствии с процедурой, описанной в разделе «Подготовка к эксплуатации».

Примечание: Отработанное моторное масло необходимо утилизировать в соответствии с местными правилами. Не сливайте моторное масло в канализацию.

Техническое обслуживание воздушного фильтра (VIII) – каждые 25 часов работы.

Внимание! Не используйте машину без правильно установленного воздушного фильтра или с поврежденным воздушным фильтром. В противном случае двигатель внутреннего сгорания может засосать примеси, которые обычно задерживаются фильтром.

Примеси могут привести к неисправностям двигателя и даже его повреждению. В условиях запыленности техническое обслуживание следует проводить чаще.

Полностью открутите крепежный винт корпуса фильтра, затем откройте крышку фильтра. Извлеките фильтр из корпуса. Тщательно осмотрите фильтр на наличие отверстий, разрывов или повреждений. Если фильтр поврежден или его невозможно очистить во время технического обслуживания, замените его новым, исправным.

Очистите бумажный фильтр с помощью струи сжатого воздуха под давлением не более 0,2 МПа, удаляя грязь изнутри или высасывая ее снаружи с помощью узкой щетки для пылесоса. Из-за хрупкой структуры бумажного фильтра рекомендуется бережная очистка. Не замачивайте бумажный фильтр в воде или любой другой жидкости. Не чистите его щеткой, чтобы избежать втирания грязи в структуру фильтра.

Слегка смоченной водой тряпкой очистите внутреннюю поверхность основания фильтра и крышку фильтра от грязи. Будьте осторожны, чтобы пыль и грязь не попали в шланг, ведущий к карбюратору.

Установите фильтр на место и закрепите его ручкой. Затем закройте крышку фильтра и закрепите ее крепежным винтом. Убедитесь, что крышка фильтра плотно закрыта и крепежный винт корпуса фильтра надежно затянут.

Пополнение смазки в точках смазки (IX) – каждые 50 часов работы.

Долейте смазку в точках смазки, используя подшипниковую смазку KP2K-20 или аналогичную. Добавьте смазку в точку смазки системы предотвращения вращения, используя 1-2 нажатия шприца для смазки, и в точку смазки картера системы нагнетания, используя 4-5 нажатий шприца для смазки. Эту операцию следует выполнять при выключенном двигателе и охлажденной машине.

Замена топливного фильтра

Топливный фильтр следует заменять каждые 50 часов работы или каждые 6 месяцев, в зависимости от того, что наступит раньше. Перед началом работы выключите двигатель, дайте ему остыть и держите рабочую зону подальше от источников возгорания. Рекомендуется заменять топливный фильтр при минимальном уровне топлива в баке, чтобы снизить риск утечки топлива. Открутите крышку топливного бака, затем осторожно извлеките топливный фильтр (а), прикрепленный к топливopоводу (б), из бака, как показано на рисунке (X). Отсоедините топливopовод от фильтра и установите новый фильтр. После замены фильтра поместите фильтр и топливopовод обратно в топливный бак и плотно закройте крышку топливного бака.

Техническое обслуживание свечей зажигания (XI) – каждые 100 часов работы.

При необходимости следует проверить состояние свечи зажигания, особенно если двигатель с трудом заводится, работает с перебоями или потерял мощность.

Эту операцию следует выполнять, когда двигатель полностью остыл.

Сначала снимите защитный кожух, открутив крепежный винт, а затем отсоедините провод свечи зажигания.

Снимите свечу зажигания с помощью свечного ключа. Используйте проволоочную щетку, чтобы очистить электроды от нагара. Проверьте зазор между электродами; он должен составлять от 0,6 до 0,7 мм.

Если вы заметили обгоревшие электроды или треснувшую керамическую оболочку, замените свечу зажигания на новую.

Можно использовать свечу зажигания типа, указанного в таблице технических характеристик.

Вкрутите свечу зажигания. Подсоедините провод к свече зажигания.

Замена трамбовочной лапки.

Если забивной башмак поврежден, треснул или чрезмерно изношен, его следует заменить. Перед началом работы выключите двигатель, дайте машине остыть и отсоедините провод свечи зажигания.

Открутите 4 крепежные гайки (XII), затем снимите трамбовочный башмак с машины. Установите новый трамбовочный башмак и закрепите его гайками.

При установке новой трамбовочной лапки гайки следует затягивать с моментом затяжки 35 Нм. Крепежные гайки следует устанавливать при расположении пружин диска, как показано на иллюстрации (XII).

Хранение и транспортировка продукции

Примечание: Перед хранением или транспортировкой всегда опорожняйте топливный бак.

Открутите крышку топливного бака. Слейте топливо с помощью имеющегося в продаже насоса, следуя рекомендациям производителя. Плотно закройте заливное отверстие крышкой. В случае пролития топлива тщательно вытрите остатки.

Выкрутите свечу зажигания, капните несколько капель моторного масла в цилиндр, а затем несколько раз проверните двигатель вручную с помощью пускового троса, чтобы покрыть внутреннюю поверхность цилиндра слоем масла.

Протрите внешнюю поверхность аппарата влажной тканью, смоченной маслом, накройте аппарат и храните его в сухом месте.

Чистить согласно инструкции.

Хранить в темном, сухом, защищенном от мороза и хорошо проветриваемом месте. Хранить в недоступном для детей месте. Хранить изделие при температуре от 10 до 30 градусов Цельсия. Рекомендуется хранить изделие в оригинальной упаковке или в другой пылезащитной упаковке. Хранить изделие в рабочем положении.

Подъем машины следует производить только в специально отведенных точках, обозначенных соответствующим символом точки подъема на машине. Для подъема машины следует использовать только подъемное оборудование с минимальной грузоподъемностью 100 кг. Не стойте под поднимаемой машиной.

При горизонтальной транспортировке машины, если ее необходимо перевозить транспортным средством, разместите ее стороной с глушителем к земле. После такой транспортировки, перед запуском машины, установите ее в вертикальное положение и подождите несколько минут, пока моторное масло стечет в нижний картер. Транспортируйте машину на устойчивой поверхности и закрепите ее транспортировочными ремнями, чтобы предотвратить ее перемещение. Защитите изделие от ударов и сильных вибраций. Обеспечьте защиту изделия от скольжения и опрокидывания во время транспортировки.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ

Вібраційний трамбувальник призначений для ущільнення ґрунту під час дорожніх та земляних робіт, прокладання труб та кабелів, а також робіт з мощення та ландшафтного дизайну. Він найкраще підходить для ущільнення піску, гравію, щебеню та зернистих ґрунтів, особливо в траншеях, вузьких проходах та інших місцях з обмеженим робочим простором. Ущільнення досягається за допомогою трамбувального башмака. Його компактна конструкція дозволяє ефективно ущільнювати ґрунт там, де використання більших ущільнювачів складне. Машину не слід використовувати для робіт, відмінних від ущільнення ґрунту, а також для матеріалів або умов експлуатації, які не підходять за її призначенням. Правильна, надійна та безпечна експлуатація машини залежить від її правильної експлуатації, тому:

Перед використанням продукту, будь ласка, прочитайте всю інструкцію та збережіть її.

Постачальник не несе відповідальності за будь-які пошкодження або травми, що виникли внаслідок використання машини не за призначенням, або недотримання правил безпеки чи інструкцій, викладених у цьому посібнику. Використання машини не за призначенням також анулює гарантію та гарантійні права користувача.

ОБЛАДНАННЯ

Виріб постачається у комплекті, але перед першим використанням необхідно виконати підготовчі роботи, як описано далі в інструкції.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер у каталозі		YT-90330
Маса	[кг]	34
Тип палива		Неетильований бензин E10
Тип моторної оливи		SAE 10W-40
Місткість паливного бака	[л]	0,7
Місткість бака моторного масла	[л]	0,08
Кількість циліндрів		1
Кількість барів		4
Тип запуску		Ручний
Охолодження		Повітряним шляхом
Тип свічки запалювання		CMR5H
Об'єм двигуна	[см³]	35,8
Потужність двигуна	[кВт]	1,0
Максимальна швидкість двигуна	[хв/хв / Гц]	3600
Частота вібрацій	[хв/хв / Гц]	790 / 13,2
Сила удару	[кН]	9,1
Максимальна висота стрибка	[мм]	50
Розміри трамбувальної лапки	[мм]	280×145
Шум		
звуковий тиск	[дБ (А)]	83,90 ± 3
потужність L _{WA}	[дБ (А)]	103,73 ± 1,55
Рівень вібрації	[м/с²]	4,32 ± 3

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

ВАЖЛИВО!
УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ
ЗАЛИШИТИ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ

Загальні вимоги

Перед початком роботи прочитайте інструкцію з експлуатації та ознайомтеся з попереджувальними знаками на машині. Машину можна використовувати лише за призначенням і лише тоді, коли вона перебуває у технічно справному стані. Вібраційний ущільнювач призначений для ущільнення піску, гравію, щебеню та напівв'язких сумішей. Його не можна використовувати для інших матеріалів або для інших цілей. Машиною може керувати лише дорослий оператор, який пройшов навчання, є компетентним та знайомий з правилами експлуатації машини.

Стороннім особам, особливо дітям, не можна дозволяти працювати. Сторонні особи повинні залишатися поза робочою зоною машини.

Не залишайте працюючу машину без нагляду.

Не вносьте несанкціоновані зміни до машини та не знімайте жодних кришок чи запобіжних пристроїв.

Вимоги до засобів індивідуального захисту та оператора

Під час роботи слід використовувати засоби індивідуального захисту, що відповідають умовам робочого місця, включаючи щонайменше засоби захисту слуху, захисний шолом, захисні рукавички та захисне взуття.

Якщо цього вимагають умови праці, слід також використовувати засоби захисту очей та дихальних шляхів.

Уникайте вільного одягу та ювелірних виробів, які можуть потрапити в рухомі частини.

Обмежте вплив вібрації та повторюваних завдань, оскільки вони можуть бути шкідливими для ваших рук, передпліччя та плечей.

Небезпеки на робочому місці

Перед початком роботи слід визначити умови на робочому місці, включаючи перешкоди в робочій зоні, несучу здатність підлоги, ризик ковзання та способи забезпечення безпеки робочої зони.

Під час роботи поблизу громадського транспорту дотримуйтесь чинних правил та належним чином забезпечте безпеку робочої зони.

Перед початком ущільнення перевірте, чи немає в робочій зоні активних електричних кабелів, газових, водопровідних або телекомунікаційних установок, які можуть бути пошкоджені вібрацією.

Перед початком робіт у котловані слід перевірити стійкість його стінок.

Будьте вкрай обережні поблизу стін, країв, отворів та траншей, щоб запобігти зісковзуванню машини або затисканню оператора між машиною та перешкодою.

Механічні небезпеки

Машину не можна запускати або використовувати без встановлених та справних захисних пристроїв та запобіжних пристроїв.

Тримайте руки та ноги подалі від рухомих частин, компонентів приводу та трамбувального башмака.

Перед зняттям кришок, регулюванням або виконанням інших робіт з технічного обслуговування вимкніть двигун та від'єднайте провід свічки запалювання.

Під час роботи оператор повинен підтримувати стабільне положення та міцну опору для ніг.

Не стійте на машині під час її роботи.

Не збільшуйте максимальну швидкість двигуна вище заводського значення.

Термічні небезпеки, вихлопні гази та вентиляція

Двигун внутрішнього згоряння можна запускати та експлуатувати лише в приміщеннях з належною вентиляцією.

Не вдихайте вихлопні гази. Вони містять чадний газ, який не має кольору та запаху і може спричинити сильне отруєння або смерть.

Машину не можна експлуатувати або запускати в закритих або погано вентиляованих приміщеннях, таких як тунелі, закриті шахти та подібні приміщення.

Глушник, двигун та інші компоненти трансмісії можуть досягати високих температур. Уникайте контакту з гарячими компонентами, доки вони не охолонуть.

Безпека під час заправки паливом

Перед заправкою вимкніть двигун і зачекайте, поки він охолоне.

Під час роботи з паливом заборонено палити та користуватися відкритим вогнем та іншими джерелами займання.

Не можна доливати паливо в працюючий або гарячий двигун.

Не переповнюйте паливний бак. Розпите паливо слід негайно витерти та дати йому повністю випаруватися, перш ніж запускати двигун.

Після заправки щільно закрийте кришку паливного бака.

Паливо слід зберігати лише у схвалених ємностях.

Під час роботи з паливною системою тримайте під рукою відповідний вогнегасник.

Якщо паливо або олива потрапили на шкіру, негайно очистіть забруднену ділянку відповідним засобом для чищення.

Шум і вібрація

Під час роботи використовуйте засоби захисту слуху, що відповідають рівню шуму, що випромінюється машиною, та умовам робочого місця.

Тривалий вплив шуму може призвести до пошкодження слуху.

Обмежте вплив вібрації, регулярно робіть перерви та правильно й міцно тримайте напрямну ручку.

Тривалий вплив вібрації може спричинити дискомфорт у руках, передпліччях та плечах.

Безпечний запуск та зупинка

Перед початком роботи перевірте технічний стан машини та переконайтеся у відсутності сторонніх осіб або перешкод у робочій зоні.

Машину слід перевіряти на наявність видимих пошкоджень принаймні один раз за зміну. Якщо виявлено будь-які несправності, роботу слід негайно зупинити та усунути несправності перед повторним запуском.

Після транспортування в горизонтальному положенні, перед запуском машини, поставте її у вертикальне положення та зачекайте кілька хвилин, щоб олива стекла на дно двигуна.

Починаючи роботу, переконайтеся, що ваші ноги надійно закріплені, а вентиляція достатня.

Стартові спреї використовувати не можна.

Щоб зупинитися нормально, спочатку зменште швидкість двигуна та дайте йому попрацювати на холостому ході кілька хвилин, потім вимкніть двигун.

Під час кожної перерви в роботі, навіть короткої, машину необхідно вимкати.

У разі надзвичайної ситуації негайно переведіть важіль керування двигуном у положення STOP.

Правила безпечної роботи, експлуатації машини

Машину слід вести лише за напрямну ручку, постійно контролюючи її.

Під час роботи тримайте машину в межах досяжності напрямної ручки та забезпечуйте стабільне положення.

Ущільнювальні роботи слід виконувати на повній потужності. Тривала робота з пробуксовкою відцентрової муфти збільшує знос компонентів приводу.

Під час роботи поблизу перешкод дотримуйтесь безпечної дистанції, щоб забезпечити безпечне маневрування та запобігти затисканню оператора між машиною та перешкодою.

Машину не можна залишати в місці, де вона створює незахищену перешкоду для людей або транспортних засобів.

Транспортування, підйом, переміщення, зберігання

Перед транспортуванням вимкніть двигун.

Під час транспортування машина повинна бути закріплена таким чином, щоб запобігти її переміщенню, перекиданню або пошкодженню.

Машину можна піднімати лише у відведених для цього місцях та за допомогою підйомного обладнання з відповідною вантажопідйомністю.

Не залишайтеся під підвішеним вантажем.

Для транспортування на далекій відстані та перед тривалим зберіганням дотримуйтесь інструкцій виробника щодо палива, контролю витоків та кріплення компонентів машини.

Сервіс, технічне обслуговування та ремонт

Роботи з регулювання, технічного обслуговування та перевірки повинні виконуватися відповідно до графіка обслуговування.

Технічне обслуговування можуть виконувати лише навчені фахівці.

Перед початком робіт з обслуговування необхідно забезпечити безпеку машини та запобігти випадковому запуску.

Під час технічного обслуговування та ремонту машину необхідно розмістити на рівній, стійкій поверхні та закріпити її від перекидання.

Слід використовувати лише оригінальні запасні частини або частини з параметрами, затвердженими виробником.

Ремонт двигуна повинен виконуватися уповноваженими, навченими особами або авторизованим сервісним центром.

Будьте обережні під час обслуговування через гарячу оливу та гарячі компоненти двигуна.

Стан і щільність гвинтових з'єднань, а також стан робочих елементів слід регулярно перевіряти.

Залишковий ризик

Незважаючи на конструктивні рішення та використані засоби захисту, під час експлуатації можуть виникати залишкові небезпеки.

Ризик пошкодження слуху через шумове випромінювання.

Ризик захворювань та захворювань рук та плечей, пов'язаних з вібраціями, що передаються на напрямну ручку.

Ризик отруєння вихлопними газами двигуна внутрішнього згоряння, включаючи чадний газ.

Ризик опіків через гарячий двигун, глушник та компоненти вихлопної системи.

Ризик пожежі або вибуху, пов'язаний з паливом та його парами.

Ризик травмування рук та ніг через контакт з рухомими частинами та трамбовальною ногою.

Ризик защемлення або защемлення оператора між машиною та перешкодою.

Ризик втрати стійкості машини або сповзання в котлован під час роботи на складній місцевості.

Ризик пошкодження підземних споруд під час роботи в забудованих районах.

Ризик перевантаження опорно-рухового апарату під час ручного переміщення машини.

Необхідно дотримуватися правил безпечного поводження та використовувати необхідні засоби індивідуального захисту для зменшення залишкових ризиків.

СЕРВІС ПРОДУКТУ

Підготовка до роботи

Продукт слід розпакувати та видалити всі пакувальні матеріали. Рекомендується зберегти упаковку, оскільки вона може стати в пригоді під час транспортування або зберігання продукту.

Перевірте, чи не було пошкоджено жодної частини виробу під час транспортування. Будь-які виявлені пошкодження, наприклад, тріщини або деформації, призведуть до того, що виріб не буде використано до моменту ремонту або заміни пошкоджених частин.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Якщо вам потрібно встановити аксесуари або виконати регулювання під час роботи машини, спочатку вимкніть її, зачекайте, поки вона охолоне, від'єднайте дріт свічки запалювання, а потім розпочніть встановлення або регулювання. Випадковий запуск машини під час цих операцій може призвести до травмування.

Перед початком роботи перевірте, чи машина укомплектована, не пошкоджена та належним чином підготовлена до роботи, а також чи всі запобіжні елементи належним чином закріплені та функціональні. Також перевірте міцність усіх наявних гвинтових з'єднань. Якщо виявлено будь-які дефекти, пошкодження або ослаблення кріплення, не продовжуйте роботу, доки дефекти не будуть усунені.

ПРИМІТКА! У двигун залито лише ту кількість оливи, яка потрібна для технічного обслуговування двигуна. **Перед першим запуском долийте оливу до необхідного рівня.**

Двигун на заводі заповнений лише невеликою кількістю оливи для захисту під час транспортування та зберігання. Слід використовувати оливу, призначену для чотиритактних двигунів, з класом вязкості SAE 10W40.

Перед додаванням оливи поставте машину на рівну поверхню, потім зніміть кришку масляного бака та витріть насucho прикріплений шуп. Заповніть бак оливою. Під час заправки рекомендується використовувати лійку або заливну горловину, щоб уникнути розливання оливи. Якщо олива розлилася, ретельно витріть залишки оливи перед запуском двигуна. Перевірте рівень оливи. Для цього вставте шуп у заливний отвір бака та затягніть кришку бака. Потім відкрутіть кришку та перевірте рівень оливи на шупі. Рівень оливи повинен бути між максимальною та мінімальною позначками на шупі (II). Переконавшись, що рівень оливи правильний, закрийте заливний отвір кришкою.

Примітка: Рівень моторної оливи слід перевіряти перед кожною операцією.

Після додавання оливи долийте паливо. Використовуйте неетильований бензин з октановим числом не менше 95. Щоб додати паливо, відкрутіть кришку паливного бака (III) та залийте паливо в бак. Під час заправки використовуйте заливну горловину паливного бака або лійку, щоб зменшити ризик розливання палива. Якщо паливо розлилося, ретельно витріть залишки палива. Зачекайте, поки пари повністю розсіються, і запустіть двигун у місці, відмінному від того, де ви заправляли. Після заправки закрийте заливну горловину паливного бака кришкою.

Підготовка робочого місця

Перед початком роботи підготуйте робочу зону. Зону ущільнення слід очистити від сипких предметів та перешкод, а також позначити робочу зону. Перевірте розташування підземних комунікацій на робочому місці та оцініть стан ґрунту та його схил, щоб забезпечити стабільну роботу машини. Якщо робота виконується в траншеї або поблизу краю, врахуйте ризик зісковзування та ковзання машини та виберіть відповідний метод роботи.

Запуск двигуна внутрішнього згорання

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не запускайте двигун внутрішнього згорання в закритих або погано провітрюваних приміщеннях, оскільки це може спричинити

Мотузки містять чадний газ – токсичний газ без запаху, який може призвести до отруєння, втрати свідомості та навіть смерті.

Під час роботи двигуна необхідно забезпечити належну вентиляцію, щоб запобігти накопиченню вихлопних газів.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Тримайте руки та ноги подалі від трамбувального башмака та інших рухомих частин машини. Контакт із цими частинами може призвести до серйозних травм.

Розташуйте машину у точці запуску. Переконайтеся, що машина стійко стоїть на рівній поверхні, а робоча зона вільна від перешкод, сторонніх осіб та тварин. Після горизонтального транспортування машини поверніть її у вертикальне положення та зачекайте кілька хвилин, поки моторна олива стече в нижній картер. Перед запуском переконайтеся, що машина стійко стоїть, а робоча зона належним чином провітрюється.

Щоб запустити двигун, перемістіть важіль дросельної заслінки в положення високої швидкості, позначене символом кролика (IV). Як показано на малюнку (V), перемістіть важіль дросельної заслінки в закрите положення, потім натисніть на грушу підкачування палива шонайменше тричі, доки паливна лінія не заповниться паливом. Повільно потягніть ручку пускового шнура, доки не відчуєте опір (VI), потім дайте шнуру повернутися у вихідне положення. Потім різко потягніть пусковий шнур, щоб запустити двигун. Не тягніть пусковий шнур повністю. Після запуску двигуна не відпускайте ручку пускового шнура. Контрольовано повертайте ручку у вихідне положення.

Після запуску двигуна почніть його прогрівати. У міру прогріву двигуна поступово відкривайте дросельну заслінку, переміщуючи важіль дросельної заслінки вниз кроками до відкритого положення. Після кожної зміни положення важеля дросельної заслінки зачекайте, поки двигун не почне працювати плавно. Швидкість відкриття дросельної заслінки залежить від атмосферних умов, за яких запускається двигун. Чим нижча температура навколишнього середовища, тим повільніше слід переміщувати важіль дросельної заслінки у відкрите положення.

Після запуску двигуна дайте йому прогрітись протягом 2–3 хвилин, особливо за низьких температур навколишнього середовища. Після завершення прогріву відрегулюйте швидкість двигуна за допомогою важеля дросельної заслінки, вибравши положення між символами черепахи та зайця відповідно до умов експлуатації.

Примітка: Якщо двигун прогрітий, наприклад, після перерви на заправку, залиште важіль дросельної заслінки у відкритому положенні.

Під час запуску в місцях з обмеженою вентиляцією забезпечте належний повітрообмін. Не використовуйте допоміжні засоби для запуску.

Зупинка двигуна внутрішнього згоряння

Увага! Не вимикайте двигун безпосередньо під навантаженням. Перед зупинкою зменште швидкість двигуна, перемістивши важіль дросельної заслінки у напрямку символу черепахи на низькій швидкості (V), потім дайте двигуну попрацювати на холостому ходу кілька хвилин, щоб охолонути.

Якщо необхідна екстрена зупинка, негайно переведіть важіль регулювання швидкості в положення, позначене символом STOP.

Після того, як двигун охолоне, переведіть важіль дросельної заслінки в положення STOP. Під час будь-якої перерви в роботі, навіть короточасної, двигун слід вимикати.

Заправка паливом

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Паливо є легкозаймистим! Дотримуйтеся усіх запобіжних заходів під час роботи з паливом. Не заправляйте паливний бак під час роботи машини. Не заправляйте паливо поблизу відкритого вогню. Не паліть у зоні заправки. Не розливайте паливо. Якщо паливо розлилося, ретельно висушіть його перед запуском машини. Щільно закрутіть кришку паливного бака. Зберігайте паливо у щільно закритих, дозволених до використання контейнерах подалі від джерел тепла та в недоступному для дітей місці.

Зупиніть двигун відповідно до описаної вище процедури.

Зачекайте, поки двигун охолоне.

Паливо – неетильований бензин з октановим числом не менше 95. Для заправки відкрутіть кришку паливного бака (III) та залийте паливо в бак. Під час заправки рекомендується використовувати заливну горловину паливного бака або ліжку, щоб зменшити ризик розливання палива. У разі розливання палива ретельно витріть залишки палива. Зачекайте, поки пари повністю розсіються, і запустіть двигун у місці, відмінному від того, де було заправлено паливо. Після заправки закрийте заливну горловину паливного бака кришкою.

Перезапустіть двигун відповідно до процедури, описаної в розділі «*Запуск двигуна внутрішнього згоряння*».

Робота з віброперемичкою

Перед початком ущільнення оцініть робочу зону, зокрема наявність перешкод, несучу здатність ґрунту та ризик зісковзування машини в котлован або заглиблення. По можливості підготуйте ґрунт належним чином для запланованого ущільнення. Тримайте робочу зону вільною від сторонніх осіб, особливо дітей та тварин.

Машину слід керувати виключно за напрямну ручку (VII), тримаючи її в межах легкої досяжності та забезпечуючи стабільне положення оператора. Під час роботи поблизу стін, країв, траншей або інших перешкод будьте надзвичайно обережні, щоб оператор не застрів між машиною та перешкодою та не послизнувся.

Ущільнення слід виконувати лише тоді, коли важіль регулювання швидкості знаходиться в положенні високої швидкості, позначеному символом зайця. Робота на нижчих швидкостях під час ущільнення неприпустима, оскільки це призводить до підвищеного зносу відцентрової муфти. Під час роботи постійно контролюйте роботу машини та припиняйте роботу, якщо виникнуть будь-які несправності.

За температури навколишнього середовища нижче 5°C, після запуску машини, дайте їй попрацювати приблизно 5 секунд, не навантажуючи трамбувальну лапу. Роботу можна виконувати лише з використанням необхідних засобів індивідуального захисту, зокрема засобів захисту слуху, захисної каски, захисних рукавичок та захисного взуття.

Під час роботи, навіть короточасної, двигун слід вимикати. Після завершення роботи дайте машині охолонути, а потім від'єднайте провід свічки запалювання, щоб запобігти випадковому запуску. Перед початком технічного обслуговування машину слід транспортувати до призначеної зони обслуговування та ремонту.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ВИРОБУ

Протягом гарантійного терміну користувачеві заборонено розбирати машину або замінювати будь-які компоненти чи деталі, окрім перелічених нижче, оскільки це призведе до анулювання гарантії. Будь-які порушення, виявлені під час огляду або експлуатації, є сигналом для проведення ремонту в сервісному центрі.

Після використання очистіть корпус, вентиляційні отвори, перемикачі, допоміжну ручку та захисні кожухи, наприклад, струменем повітря (тиск не більше 0,3 МПа), щіткою або вологою ганчіркою без використання хімікатів чи мийних засобів. Інструменти та ручки очищуйте сухою чистою ганчіркою.

Періодичні перевірки

Слід періодично перевіряти та технічно обслуговувати компоненти машини, перелічені нижче.

Примітка: Усі роботи з технічного обслуговування слід виконувати на вимкненій машині, що працює на холостому ходу. Після вимкнення двигуна зачекайте, поки двигун і компоненти машини повністю охолонуть, а потім від'єднайте провід свічки запалювання.

Примітка: Якщо процедура обслуговування не описана нижче, це означає, що для цього обслуговування пристрій необхідно звернутися до кваліфікованого сервісного центру.

Обережно! Якщо для очищення використовуються розчинники, уникайте контакту розчинника зі шкірою та очима. Використовуйте засоби індивідуального захисту.

Загальне технічне обслуговування

Перед початком технічного обслуговування вимкніть двигун, зачекайте, поки гарячі компоненти охолонуть, і зафіксуйте машину від випадкового запуску. Під час технічного обслуговування та ремонту машину слід розмістити на рівній, стійкій поверхні та зафіксувати від перекидання.

Роботи з паливною системою слід проводити подалі від джерел займання, за умови заборони куріння та наявності відповідного вогнегасного засобу.

Регулювання, технічне обслуговування та перевірки слід виконувати відповідно до графіка технічного обслуговування, використовуючи відповідні інструменти та відповідно до інструкцій з експлуатації. Ці роботи повинні виконуватися навченим персоналом.

Машину необхідно тримати в чистоті. Бруд слід регулярно видаляти, особливо навколо двигуна, системи ущільнення та робочих елементів. Очищення слід проводити у відведеному для цього місці.

Після перших 10 годин роботи підтягніть усі доступні різьбові з'єднання. Під час наступного технічного обслуговування перевірте стан та надійність кріплення доступних гвинтів і гайок.

Під час заміни оливи та інших витратних матеріалів використовуйте ємності відповідної місткості, щоб запобігти потрапленню забруднення в навколишнє середовище. Відпрацьовану оливу, мастильні матеріали, забруднені олиєю мийні засоби та замінені деталі, забруднені мастильними матеріалами, слід утилізувати відповідно до чинних правил.

Якщо паливо або олива потрапили на шкіру, негайно очистіть забруднену ділянку відповідним засобом для чищення.

Перевірте стан обслуговуючих та робочих компонентів, зокрема повітряного фільтра, паливного фільтра, свічки запалювання, трамбовки та доступних гвинтових з'єднань. Замініть будь-які пошкоджені, надмірно зношені або неприцездатні компоненти.

Для ремонту та заміни компонентів слід використовувати лише оригінальні запасні частини, щоб забезпечити безпеку та належну роботу машини. Ремонт двигуна повинен виконуватися в авторизованому сервісному центрі виробника.

Безпечний робочий стан повинен періодично перевірятися компетентною особою, принаймні раз на рік. Результати перевірки повинні бути задокументовані та зберігатися принаймні до наступної перевірки.

Перевірка рівня моторної оливи

Відкрутіть кришку заливної горловини та зніміть покажчик рівня оливи (III).

Очистіть та висушіть індикатор чистою тканиною.

Вставте щуп у заливну горловину, але не повертайте його. Потім вийміть його та перевірте вказаний рівень оливи.

Якщо зазначений рівень занадто низький, долийте оливу до верхньої позначки щупа (пунктирна область).

Вкрутіть щуп для вимірювання оливи в заливну горловину.

Заміна моторної оливи

Моторну оливу слід замінити після перших 2-4 годин роботи. Наступні заміни оливи слід виконувати кожні 25 годин роботи.

Примітка: Найкраще замінювати моторну оливу одразу після зупинки двигуна. Саме тоді олива найрідша і найшвидше стече з трансмісійного відсіку двигуна.

Будьте обережні під час заміни оливи. Олива гаряча одразу після зупинки двигуна та може спричинити опіки. Видаліть відпрацьовану оливу за допомогою звичайного масловідсмоктувача, дотримуючись рекомендацій виробника. Після зняття кришки заливної горловини оливи вставте всмоктувальну трубку у отвір і відсмоктуйте оливу. Повторіть цей процес кілька разів, доки вся олива не буде видалена. Після завершення процесу відсмоктування витріть залишки оливи.

Долийте оливу відповідно до процедури, описаної в розділі: «Підготовка до роботи».

Примітка: Відпрацьовану моторну оливу необхідно утилізувати відповідно до місцевих правил. Не виливайте моторну оливу в каналізацію.

Технічне обслуговування повітряного фільтра (VIII) – кожні 25 годин роботи

Увага! Не використовуйте машину без належним чином встановленого повітряного фільтра або з пошкодженням повітряним фільтром. В іншому випадку двигун внутрішнього згоряння може всмоктувати домішки, які зазвичай затримуються фільтром.

Забруднення можуть призвести до несправностей двигуна та навіть його пошкодження. У запиленних умовах технічне обслуговування слід проводити частіше.

Повністю відкрутіть гвинт кріплення корпусу фільтра, потім відкрийте кришку фільтра. Вийміть фільтр з корпусу фільтра. Уважно огляньте фільтр на наявність отворів, розривів або пошкоджень. Якщо фільтр пошкоджений або його неможливо очистити під час технічного обслуговування, замініть його новим без дефектів.

Очистіть паперовий елемент струменем стисненого повітря під тиском не більше 0,2 МПа, видувачи бруд зсередини або відсмоктуючи його ззовні за допомогою вузької щітки пилососа. Через делікатну структуру паперового фільтра рекомендується обережне очищення. Не замочуйте паперовий елемент у воді або будь-якій іншій рідині. Не чистіть його щіткою, щоб уникнути витрання бруду в структуру фільтра.

За допомогою злегка зволоженої водою тканини очистіть внутрішню частину основи фільтра та кришки фільтра від будь-якого бруду. Будьте обережні, щоб пил або бруд не потрапили у шланг, що веде до карбюратора.

Встановіть фільтр на місце та закріпіть його за допомогою ручки. Потім закрийте кришку фільтра та закріпіть її фіксуючим гвинтом. Переконайтеся, що кришка фільтра щільно закрита, а фіксуючий гвинт корпусу фільтра належним чином затягнтий.

Поповнення мастила в точках змащування (IX) – кожні 50 годин роботи

Поповніть мастило в точках змащування, використовуючи мастило для підшипників KP2K-20 або еквівалент. Додайте мастило в точку змащування системи запобігання обертанню, використовуючи 1-2 натискання мастильного шприца, та в точку змащування картера трамбувального механізму, використовуючи 4-5 натискань мастильного шприца. Цю операцію слід виконувати при вимкненому двигуні та охолодженій машині.

Заміна паливного фільтра

Паливний фільтр слід замінювати кожні 50 годин роботи або кожні 6 місяців, залежно від того, що настане раніше. Перед початком роботи вимкніть двигун, дайте йому охолонути та тримайте робочу зону подалі від будь-яких джерел займання. Рекомендується замінювати паливний фільтр, коли рівень палива в баку є якомога нижчим, щоб зменшити ризик витоку палива. Відкрутіть кришку заливної горловини паливного бака, потім обережно витягніть паливний фільтр (а), прикріплений до паливної магістралі (b), з бака, як показано (X). Від'єднайте паливну магістраль від фільтра, а потім встановіть новий фільтр. Після заміни фільтра вставте фільтр і магістраль назад у паливний бак і щільно закрийте кришку заливної горловини.

Технічне обслуговування свічок запалювання (XI) – кожні 100 годин роботи

Стан свічки запалювання слід перевіряти за потреби, особливо якщо двигун важко запускається, працює нерівномірно або втратив потужність.

Цю операцію слід виконувати, коли двигун повністю охолоне.

Спочатку зніміть захисну кришку, відкрутивши гвинт кріплення, а потім від'єднайте провід свічки запалювання.

Викрутіть свічку запалювання за допомогою свічкового ключа. Використовуйте дратюну щітку, щоб очистити електроди від нагару. Перевірте зазор між електродами; він має бути від 0,6 мм до 0,7 мм.

Якщо ви помітили підгорілі електроди або тріснуту керамічну оболонку, замініть свічку запалювання новою. Ви можете використовувати свічку запалювання типу, зазначеного в таблиці технічних даних.

Вкрутіть свічку запалювання. Підключіть дріт до свічки запалювання.

Заміна трамбувальної лапки

Якщо трамбувальний башмак пошкоджений, тріснутий або надмірно зношений, його слід замінити. Перед початком роботи вимкніть двигун, дайте машині охолонути та від'єднайте провід свічки запалювання.

Відкрутіть 4 монтажні гайки (XII), потім зніміть трамбувальний башмак з машини. Встановіть новий трамбувальний башмак і закріпіть його гайками.

Під час встановлення нової трамбувальної лапи гайки слід затягнути з моментом затягування 35 Нм. Монтажні гайки слід встановлювати з тарілчастими пружинами, розташованими, як показано на малюнку (XII).

ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ ПРОДУКТУ

Примітка: Завжди спорожняйте паливний бак перед зберіганням або транспортуванням.

Відкрутіть кришку паливного бака. Злийте паливо за допомогою стандартного насоса, дотримуючись рекомендацій виробника. Щільно закрийте заливний отвір кришкою. Якщо паливо розллється, ретельно витріть залишки палива.

Викрутіть свічку запалювання, залийте кілька крапель моторної оливи в циліндр, а потім перевірте двигун кілька разів вручну за допомогою шнура стартера, щоб покрити внутрішню частину циліндра шаром оливи.

Очистіть зовнішню частину машини ганчіркою, змоченою в олії, накрийте машину та зберігайте її у місці, захищеному від

вологи.

Очистіть згідно з інструкцією.

Зберігати в темному, сухому, захищеному від морозу та добре провітрюваному місці. Зберігати в недоступному для дітей місці. Зберігайте виріб за температури від 10 до 30 градусів Цельсія. Рекомендується зберігати виріб в оригінальній упаковці або в іншій пилозахисній упаковці. Зберігайте виріб у робочому положенні.

Машину слід піднімати лише у спеціально відведених точках підйому, позначених відповідним символом точки підйому на машині. Для підйому машини слід використовувати лише підйомне обладнання з мінімальною вантажопідйомністю 100 кг. Не стійте під машиною, яку піднімають.

Під час горизонтального транспортування машини, якщо її необхідно транспортувати транспортним засобом, розмістіть її стороною з глушником до землі. Після такого транспортування, перед запуском машини, встановіть її у вертикальне положення та зачекайте кілька хвилин, поки моторна олива стече в нижній картер. Транспортуйте машину на стійкій поверхні та закріпіть її транспортними ременями, щоб запобігти її руху. Захистіть виріб від ударів та сильних вібрацій. Зафіксуйте виріб від ковзання та перекидання під час транспортування.

PRODUKTO CHARAKTERISTIKOS

Vibruojantis vibrokompresorius skirtas gruntui tankinti atliekant kelių ir žemės darbus, tiesiant vamzdžius ir kabelius, grindinio ir kraštovaizdžio tvarkymo darbus. Jis geriausiai tinka smėliui, žvyriui, skaldai ir granuliuotam gruntui tankinti, ypač tranšėjose, siauriose praėjimuose ir kitose vietose, kur yra ribota darbo erdvė. Tankinama naudojant vibrotanko batą. Kompaktiška konstrukcija leidžia efektyviai tankinti gruntą ten, kur sunku naudoti didesnius vibrotankus. Mašina neturėtų būti naudojama kitiems darbams, išskyrus grunto tankinimą, taip pat medžiagoms ar eksploataavimo sąlygoms, kurios netinka jos numatyti paskirčiai. Tinkamas, patikimas ir saugus mašinos veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

Prieš naudodami gaminį, perskaitykite visą vadovą ir jį išsaugokite.

Tiekėjas neatsako už jokią žalą ar sužalojimus, atsiradusius dėl įrenginio naudojimo ne pagal paskirtį arba nesilaikant saugos taisyklių ar šiame vadove pateiktų nurodymų. Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį, taip pat panaikinama naudotojo garantija ir garantijos.

ĮRANGA

Produktas pristatomas pilnai sukomplektuotas, tačiau prieš pirmąjį naudojimą reikia atlikti pasiruošimus, kaip aprašyta toliau vadove.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-90330
Mišios	[kg]	34
Kuro tipas		Bešvinis E10 benzinas
Variklio alyvos tipas		SAE 10W-40
Degalų bako talpa	[l]	0,7
Variklio alyvos bako talpa	[l]	0,08
Cilindrų skaičius		1
Juostų skaičius		4
Paleidimo tipas		Rankinis
Aušinimas		Oro transportu
Uždegimo žvakės tipas		CMR5H
Variklio darbinis tūris	[cm ³]	35,8
Variklio galia	[kW]	1,0
Maksimalus variklio greitis	[min ⁻¹]	3600
Vibracijos dažnis	[vpm / Hz]	790 / 13,2
Smūgio jėga	[kN]	9,1
Maksimalus šuolio aukštis	[mm]	50
Plūkimo pėdelelės matmenys	[mm]	280×145
Triukšmas		
garso slėgis	[dB (A)]	83,90 ± 3
galia L _{WA}	[dB (A)]	103,73 ± 1,55
Vibracijos lygis	[m/s ²]	4,32 ± 3

SAUGOS INSTRUKCIJOS

SVARBU!
PRIEŠ NAUDOJIMĄ ATIDIAI PERSKAITYKITE
PALIKITE ATEIČIUI

Bendrieji reikalavimai

Prieš pradėdami darbą, perskaitykite naudojimo instrukciją ir susipažinkite su įspėjamaisiais ženklais ant mašinos.

Mašiną galima naudoti tik pagal paskirtį ir tik tada, kai ji yra techniškai tvarkingos būklės.

Vibracinis megztinis skirtas smėliui, žvyriui, skaldai ir pusiau koheziniams mišiniams tankinti. Jo negalima naudoti kitoms medžiagoms ar kitiems tikslams.

Mašiną gali valdyti tik suaugęs operatorius, kuris yra apmokytas, kompetentingas ir susipažinęs su mašinos valdymu.

Pašaliniais asmenims, ypač vaikams, negalima leisti dirbti. Pašaliniai asmenys turi likti už įrenginio veikimo zonos ribų.

Nepalikite veikiančios mašinos be priežiūros.

Neatlikite neleistinų įrenginio modifikacijų ir nenuimkite jokių dangčių ar saugos įtaisų.

Asmeninės apsaugos priemonės ir operatoriaus reikalavimai

Dirbant reikia naudoti darbo vietos sąlygoms tinkamas asmenines apsaugos priemones, įskaitant bent klausos apsaugos priemones, apsauginį šalną, apsaugines pirštines ir apsauginę avalynę.

Jei darbo sąlygos reikalauja, taip pat reikia dėvėti akių ir kvėpavimo takų apsaugos priemones.

Venkite laisvų drabužių ir papuošalų, kurie gali įstrigti judančiose dalyse.

Ribokite vibracijos ir pasikartojančių užduočių poveikį, nes jos gali pakenkti jūsų rankoms, dilbiams ir pečiams.

Pavojai darbo vietoje

Prieš pradėdami darbą, turėtumėte nustatyti darbo vietos sąlygas, įskaitant kliūtis darbo zonoje, grindų laikomąją galią, paslydimo riziką ir darbo zonos apsaugos būdus.

Dirbant šalia viešojo eismo, laikykitės galiojančių taisyklių ir tinkamai apsaugokite darbo zoną.

Prieš pradėdami tankinimą, patikrinkite, ar darbo zonoje nėra veikiančių elektros laidų, dujų, vandens ar telekomunikacijų įrenginių, kuriuos vibracija galėtų pažeisti.

Prieš pradėdami darbus iškasoje, reikia patikrinti jos sienų stabilumą.

Būkite itin atsargūs šalia sienų, kraštų, angų ir tranšėjų, kad įrenginys neslystų arba operatorius neįstrigtų tarp įrenginio ir kliūtis.

Mechaniniai pavojai

Mašinos negalima paleisti ar naudoti be sumontuotų ir veikiančių apsaugų bei saugos įtaisų.

Laikykitė rankas ir kojas atokiai nuo judančių dalių, pavaros komponentų ir plūktuvo pado.

Prieš nuimdami dangčius, atlikdami reguliavimą ar kitus techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį ir atjunkite uždegimo žvakės laidą.

Dirbdamas operatorius privalo išlaikyti stabilią padėtį ir tvirtai stovėti ant kojų.

Nestovėkite ant mašinos, kai ji veikia.

Nedidinkite maksimalaus variklio greičio virš gamykloje nustatytos vertės.

Terminiai pavojai, išmetamosios dujos ir ventiliacija

Degimo variklį galima užvesti ir naudoti tik tinkamai vėdinamose patalpose.

Neįkvėpkite išmetamųjų dujų. Jose yra anglies monoksido, kuris yra bespalvis, bekvapis ir gali sukelti sunkų apsinuodijimą ar mirtį. Mašinos negalima valdyti ar užvesti uždarose arba blogai vėdinamose patalpose, tokiose kaip tuneliai, uždaros duobės ir panašios erdvės.

Duslintuvus, variklis ir kiti pavaros komponentai gali įkaisti iki aukštos temperatūros. Venkite sąlyčio su karštais komponentais, kol jie neatvės.

Saugumas pildant degalus

Prieš pildami degalus, išjunkite variklį ir palaukite, kol jis atvės.

Dirbant su kuru, draudžiama rūkyti ir naudoti atvirą liepsną bei kitus uždegimo šaltinius.

Kuro negalima pilti į veikiančią arba įkatusį variklį.

Neperpildykite degalų bako. Išsiliejusius degalus reikia nedelsiant nuvalyti ir leisti jiems visiškai išgaruoti prieš užvedant variklį.

Įpylus degalų, sandariai uždusite degalų bako dangtelį.

Kurą reikia laikyti tik tam skirtose talpose.

Dirbant su degalų sistema, šalia turėkite tinkamą gesintuvą.

Jei degalų ar alyvos pateko ant odos, nedelsdami nuvalykite užterštą vietą tinkama valymo priemone.

Triukšmas ir vibracija

Dirbant dėvėkite klausos apsaugos priemones, atitinkančias įrenginio skleidžiamo triukšmo lygį ir darbo vietos sąlygas.

Ilgalaikis triukšmo poveikis gali pažeisti klausą.

Ribokite vibracijos poveikį, reguliariai darykite pertraukas ir tvirtai laikykite kreipiamąją rankeną.

Ilgalaikis vibracijos poveikis gali sukelti rankų, rankų ir pečių diskomfortą.

Saugus užvedimas ir stabdymas

Prieš pradėdami darbą, patikrinkite mašinos techninę būklę ir įsitikinkite, kad darbo zonoje nėra pašalinių asmenų ar kliūčių.

Mašiną reikia apžiūrėti bent kartą per pamainą, ar nėra matomų pažeidimų. Jei aptinkama kokių nors pažeidimų, darbą reikia nedelsiant sustabdyti, o gedimus – pašalinti prieš vėl paleidžiant.

Po transportavimo horizontalioje padėtyje, prieš užvedant mašiną, pastatykite ją vertikaliai ir palaukite kelias minutes, kol alyva nutekės į variklio apačią.

Pradėdami įsitikinkite, kad jūsų kojos tvirtai paremtos ir yra pakankama ventiliacija.

Starteriams skirtų purškalo naudoti negalima.

Norėdami normaliai sustoti, pirmiausia sumažinkite variklio apsukas ir leiskite varikliui kelias minutes dirbti tuščiaja eiga, tada

išjunkite variklį.

Kiekvienos darbo pertraukos, net ir trumpos, metu įrenginys turi būti išjungtas.

Avarijos atveju nedelsdami perjunkite variklio valdymo svirtį į STOP padėtį.

Saugaus darbo, mašinos valdymo taisyklės

Mašiną reikia valdyti tik už kreipiamosios rankenos, visą laiką ją kontroliuojant.

Dirbdami laikykite įrenginį pasiekiamoje vietoje, kad jį pasiektumėte kreipiančioji rankena, ir išlaikykite stabilią padėtį.

Tankinimo darbus reikia atlikti visu pajėgumu. Ilgalais darbas su išcentrine sankaba slystant padidina pavaros komponentų susidėvėjimą.

Dirbdami šalia kliūčių, išlaikykite saugų atstumą, kad galėtumėte saugiai manevruoti ir operatorius neįstrigtų tarp įrenginio ir kliūties.

Mašinos negalima palikti ten, kur ji būtų neužtikrinta kliūtis žmonėms ar transporto priemonėms.

Transportavimas, kėlimas, perkėlimas, sandėliavimas

Prieš transportuodami išjunkite variklį.

Transportavimo metu mašina turi būti pritvirtinta taip, kad ji nejudėtų, neapvirstų ir nebūtų pažeista.

Mašiną galima kelti tik tam skirtose vietose ir naudojant atitinkamas kėlimosios galios kėlimo įrangą.

Nebūkite po pakabintu krovinio.

Transportuojant dideliais atstumais ir prieš ilgalaikį sandėliavimą, laikykitės gamintojo nurodymų dėl degalų, nuotėkių kontrolės ir mašinos komponentų tvirtinimo.

Aptarnavimas, priežiūra ir remontas

Reguliavimo, priežiūros ir patikros darbai turi būti atliekami pagal techninės priežiūros grafiką.

Techninės priežiūros darbus gali atlikti tik apmokyti asmenys.

Prieš pradėdami techninės priežiūros darbus, apsaugokite mašiną nuo atsitiktinio įsijungimo.

Atliekant techninės priežiūros ir remonto darbus, mašina turi būti pastatyta ant lygaus, stabilaus paviršiaus ir apsaugota nuo apvirtimo.

Turi būti naudojamos tik originalios atsarginės dalys arba dalys, kurių parametrai yra patvirtinti gamintojo.

Variklio remontą turėtų atlikti įgalioti, apmokyti asmenys arba įgaliotasis techninės priežiūros centras.

Būkite atsargūs atlikdami techninę priežiūrą dėl karštos alyvos ir karštų variklio komponentų.

Varžtinių jungčių būklę ir tvirtumą bei veikiančių komponentų būklę reikia reguliariai tikrinti.

Likutinė rizika

Nepaisant naudojamų konstrukcinių sprendimų ir apsaugos priemonių, eksploatacijos metu gali kilti liekamųjų pavojų.

Klausos pažeidimo rizika dėl triukšmo skleidžiamo triukšmo.

Dėl į kreipiamąją rankeną perduodamos vibracijos kyla plaštakų ir rankų negalavimų bei ligų rizika.

Apsinuodijimo pavojus dėl vidaus degimo variklio išmetamųjų dujų, įskaitant anglies monoksidą.

Nudegimų pavojus dėl karšto variklio, duslintuvo ir išmetimo sistemos komponentų.

Gaisro ar sprogimo pavojus, susijęs su kuru ir jo garais.

Rankų ir kojų sužalojimo pavojus dėl sąlyčio su judančiomis dalimis ir kalimo pėda.

Operatoriaus sutraiskymo arba suspaudimo tarp įrenginio ir kliūties pavojus.

Dirbant sudėtingoje vietovėje kyla pavojus, kad mašina praras stabilumą arba nuslys į iškasą.

Požeminių įrenginių pažeidimo rizika dirbant apgyvendintose teritorijose.

Rankiniu būdu judinant įrenginį, kyla raumenų ir kaulų sistemos perkrovos pavojus.

Būtina laikytis saugaus tvarkymo praktikos ir naudoti reikiamas asmenines apsaugos priemones, kad būtų sumažinta likusi rizika.

PRODUKTO APTARNAVIMAS

Pasiruošimas darbiui

Produktas turi būti išpakuotas ir pašalintos visos pakavimo medžiagos. Rekomenduojama išsaugoti pakuotę, nes ji gali būti naudinga gaminį transportuojant arba laikant.

Patikrinkite, ar transportavimo metu nebuvo pažeistos gaminio dalys. Pastebėję bet kokius pažeidimus, pvz., įtrūkimus ar deformacijas, gaminio nebenaudosite, kol pažeistos dalys nebus sutaisytos arba pakeistos.

ĮSPĖJIMAS! Jei reikia sumontuoti priedus arba atlikti reguliavimą, kai įrenginys veikia, pirmiausia išjunkite įrenginį, palaukite, kol jis atvės, atjunkite uždegimo žvakės laidą ir tada pradėkite montavimą arba reguliavimą. Atsitiktinis įrenginio užvedimas šių operacijų metu gali sukelti sužalojimą.

Prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar mašina yra pilnai sukomplektuota, nepažeista ir tinkamai paruošta darbui, ar visi saugos elementai yra tinkamai pritvirtinti ir veikia. Taip pat patikrinkite visų varžtinių jungčių tvirtumą. Jei aptinkate kokių nors trūkumų, pažeidimų ar atsilaisvinimų, nedirbkite, kol trūkumai nebus pašalinti.

PASTABA! Į variklį įpilta tik variklio techninei priežiūrai reikalingas alyvos kiekis. Prieš pirmąjį užvedimą įpilkite alyvos iki reikiamo lygio.

Variklis gamykloje pripildytas tik nedideliu kiekiu alyvos, kad būtų apsaugotas transportavimo ir sandėliavimo metu. Turėtumėte naudoti alyvą, skirtą keturtakčiams varikliams, kurios klampumo klasė yra SAE 10W40.

Prieš pildami alyvą, pastatykite įrenginį ant lygaus paviršiaus, tada nuimkite alyvos bako dangtelį ir nusauskinkite pritvirtintą matuoklį. Pripildykite baką alyvos. Pildant rekomenduojama naudoti piltuvėlį arba užpildymo kaklelį, kad alyva neišsilietų. Jei alyva išsiliejo, prieš užvesdami variklį kruopščiai nuvalykite likusį alyvos likutį. Patikrinkite alyvos lygį. Norėdami tai padaryti, įkiškite matuoklį į užpildymo angą ir užsukite bako dangtelį. Tada atsukite dangtelį ir patikrinkite alyvos lygį matuokliu. Alyvos lygis turi būti tarp maksimalaus ir minimalaus matuoklio žymių (II). Įsitikinę, kad alyvos lygis yra teisingas, uždarykite užpildymo angą dangteliu.

Pastaba: Prieš kiekvieną operaciją reikia patikrinti variklio alyvos lygį.

Įpylus alyvos, įpilkite degalų. Naudokite bešvinį benzina, kurio oktaninis skaičius yra ne mažesnis kaip 95. Norėdami įpilti degalų, atsukite degalų bako dangtelį (III) ir supilkite degalus į baką. Pildydami naudokite degalų įpylimo kaklelį arba piltuvėlį, kad sumažintumėte degalų išsiliejimo riziką. Jei degalai išsiliejo, kruopščiai nuvalykite likusį kurą. Palaukite, kol garai visiškai išsisklaidys, ir užveskite variklį kitoje vietoje, nei pylėte. Įpylę degalų, uždarykite degalų bako įpylimo kaklelį dangteliu.

Darbo vietos paruošimas

Prieš pradėdami darbą, paruoškite darbo vietą. Tankinimo vieta turi būti pašalinta nuo palaidų daiktų ir kliūčių, o darbo zona turi būti pažymėta. Patikrinkite požeminių inžinerinių tinklų vietą darbo vietoje ir įvertinkite grunto sąlygas bei nuolydį, kad užtikrintumėte stabilų mašinos veikimą. Jei darbas atliekamas tranšėjoje arba arti krašto, atsižvelkite į mašinos slydimo ir slydimo riziką ir pasirinkite tinkamą darbo metodą.

Degimo variklio užvedimas

ĮSPĖJIMAS! Nenaudokite vidaus degimo variklio uždarose arba prastai vėdinamose patalpose, nes tai gali sukelti

Virvės yra anglies monoksido – bekvapių, toksiškų dujų, kurios gali sukelti apsinuodijimą, sąmonės praradimą ir net mirtį.

Varikliui veikiant, turi būti užtikrinta tinkama ventilacija, kad nesikaupytų išmetamosios dujos.

ĮSPĖJIMAS! Laikykite rankas ir kojas atokiau nuo vibroforo pado ir kitų judančių mašinos dalių. Prisilietimas prie šių dalių gali sukelti rimtų sužalojimų.

Pastatykite įrenginį pradiniam taške. Įsitikinkite, kad įrenginys stovi stabiliai ant lygaus paviršiaus, o darbo vietoje nėra kliūčių, pašalinių asmenų ir gyvūnų. Pervežę įrenginį horizontaliai, grąžinkite jį į vertikalią padėtį ir palaukite kelias minutes, kol variklio alyva nutekės į apatinį karterį. Prieš užvesdami, įsitikinkite, kad įrenginys stabilus, o darbo vieta tinkamai vėdinama.

Norėdami užvesti variklį, perkeltkite droselio svirtį į didelio greičio padėtį, pažymėtą triušio simboliu (IV). Kaip parodyta paveikslėlyje (V), perkeltkite droselio svirtį į uždarytą padėtį, tada bent tris kartus paspauskite degalų užvedimo kriaušę, kol degalų linija prisipildys degalų. Lėtai traukite starterio virvės rankeną, kol pajusite pasipriešinimą (VI), tada leiskite virvei grįžti į pradinę padėtį. Tada staigiai patraukite starterio virvę, kad užvestumėte variklį. Netraukite virvės iki galo. Kai variklis užsivedė, neatleiskite starterio virvės rankenos. Kontroluojamai grąžinkite rankeną į pradinę padėtį.

Užvedus variklį, pradėkite jį šildyti. Varikliui šylant, palaipsniui atidarykite droselį, palaipsniui judindami droselio svirtį žemyn link atidarytos padėties. Po kiekvieno droselio svirties padėties pakeitimo palaukite, kol variklis veiks sklandžiai. Droselio atidarymo greitis priklauso nuo atmosferos sąlygų, kuriomis variklis užvedamas. Kuo žemesnė aplinkos temperatūra, tuo lėčiau droselio svirtį reikia judinti į atidarytą padėtį.

Užvedę variklį, leiskite jam 2–3 minutes apšilti, ypač esant žemai aplinkos temperatūrai. Baigus apšilimą, reguliuokite variklio apsakas droselio svirtimi, pasirinkdami padėtį tarp vėžio ir kiškio simbolių, kad atitiktų darbo sąlygas.

Pastaba: Jei variklis šiltas, pavyzdžiui, po degalų papildymo pertraukos, palikite droselio svirtį atidarytoje padėtyje.

Užvedant variklį ribotai vėdinamose patalpose, užtikrinkite tinkamą oro apykaitą. Nenaudokite pagalbinių užvedimo priemonių.

Degimo variklio sustabdymas

Dėmesio! Neišjunkite variklio tiesiogiai esant apkrovai. Prieš sustabdydami, sumažinkite variklio apsakas, pastumdami droselio svirtį link mažo greičio vėžio simbolio (V), tada leiskite varikliui kelias minutes dirbti tuščiaja eiga, kad atvėstų.

Jei reikia avarinio stabdymo, nedelsdami perjunkite greičio reguliavimo svirtį į padėtį, pažymėtą STOP simboliu.

Variklio atvėsus, droselio svirtį perjunkite į STOP padėtį. Bet kokios darbo pertraukos metu, net ir trumpos, variklį reikia išjungti.

Degalų papildymas

ĮSPĖJIMAS! Degalai yra labai degūs! Dirbdami su degalais, laikykitės visų saugos priemonių. Nepildykite degalų bako, kai įrenginys veikia. Nepildykite degalų šalia atviros liepsnos. Nerūkykite degalų papildymo zonoje. Neišpilkite degalų. Jei išsiliejo degalų, prieš užvesdami įrenginį kruopščiai juos nusauskinkite. Tvirtai užsukite degalų bako dangtelį. Degalus laikykite sandariai uždarytose, patvirtintose talpyklose atokiau nuo šilumos šaltinių ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Sustabdykite variklį pagal aukščiau aprašytą procedūrą.

Palaukite, kol variklis atvės.

Kuras yra bešvinis benzinai, kurio minimalus oktaninis skaičius yra 95. Norėdami papildyti degalus, atsukite degalų bako dangtelį (II) ir supilkite degalus į baką. Pildant rekomenduojama naudoti degalų įpylimo kaklelį arba piltuvėlį, kad sumažintumėte degalų išsiliejimo riziką. Jei degalai išsiliejo, kruopščiai nuvalykite likusį kurą. Palaukite, kol garai visiškai išsisklaidys, ir užveskite variklį kitoje vietoje, nei buvo pilamas kuras. Įpylę degalų, uždarykite degalų bako įpylimo kaklelį dangteliu. Užveskite variklį iš naujo pagal procedūrą, nurodytą skyriuje „Variklio užvedimas“.

Darbas su vibraciniu megztiniu

Prieš pradėdami tankinimą, įvertinkite darbo zoną, ypač kliūčių buvimą, grunto laikomąją galią ir riziką, kad mašina nuslys į iškasą ar įdubą. Kai tik įmanoma, tinkamai paruoškite gruntą planuojamam tankinimui. Laikykitės darbo zoną atokiau nuo pašalinių asmenų, ypač vaikų ir gyvūnų.

Mašiną reikia valdyti tik už kreipiamosios rankenos (VII), ją laikant lengvai pasiekiamoje vietoje ir išlaikant stabilią operatoriaus padėtį. Dirbdami arti sienų, kraštų, tranšėjų ar kitų kliūčių, būkite itin atsargūs, kad operatorius neįstrigtų tarp mašinos ir kliūties ir nepaslystų.

Tankinti reikia tik tada, kai greičio reguliavimo svirtis yra didelio greičio padėtyje, pažymėtoje kiško simboliu. Mažesniu greičiu tankinimo metu dirbti negalima, nes tai padidina išcentrinės sankabos susidėvėjimą. Eksploatacijos metu nuolat stebėkite mašinos veikimą ir nutraukite darbą, jei atsiranda kokių nors pažeidimų.

Esant žemesnei nei 5 °C aplinkos temperatūrai, paleidus įrenginį, leiskite jam veikti maždaug 5 sekundes neapkraunant kalimo kojos. Darbus galima atlikti tik naudojant reikiamas asmenines apsaugos priemones, ypač klausos apsaugos priemones, apsauginį šalmą, apsaugines pirštines ir apsauginę avalynę.

Darbo metu, net ir trumpam laikui, variklis turi būti išjungtas. Baigę darbą, leiskite įrenginiui atvėsti, tada atjunkite uždegimo žvakės laidą, kad išvengtumėte atsitiktinio užvedimo. Prieš pradėdami techninę priežiūrą, įrenginį reikia nugabenti į tam skirtą aptarnavimo ir priežiūros vietą.

PRODUKTO PRIEŽIŪRA

Garantiniu laikotarpiu naudotojas negali išardyti įrenginio ar keisti jokių kitų komponentų ar dalių, išskyrus išvardytas toliau, nes tai panaikins garantiją. Bet kokie pažeidimai, pastebėti apžiūros ar naudojimo metu, yra signalas atlikti remontą techninės priežiūros centre.

Po naudojimo korpusą, ventilacijos angas, jungiklius, pagalbinę rankeną ir apsaugas nuvalykite, pavyzdžiui, oro srove (slėgis ne didesnis kaip 0,3 MPa), šepetiu arba drėgnu skudurėliu, nenaudodami cheminių medžiagų ar valymo skysčių. Įrankius ir rankenas valykite sausa, švaria šluoste.

Periodinės patikros

Žemiau išvardytų mašinos komponentų periodinė patikra ir techninė priežiūra turėtų būti atliekama.

Pastaba: Visus techninės priežiūros darbus reikia atlikti išjungus mašiną ir dirbant tuščiaja eiga. Išjungę variklį, palaukite, kol variklis ir mašinos dalys visiškai atvės, tada atjunkite uždegimo žvakės laidą.

Pastaba: Jei toliau aprašyta techninės priežiūros procedūra neaprašyta, tai reiškia, kad įrenginį reikia nuvežti į kvalifikuotą techninės priežiūros centrą.

Dėmesio! Jei valymui naudojami tirpikliai, venkite jų patekimo ant odos ir į akis. Naudokite asmenines apsaugos priemones.

Bendra priežiūra

Prieš pradėdami techninę priežiūrą, išjunkite variklį, palaukite, kol atvės karšti komponentai, ir apsaugokite įrenginį nuo atsitiktinio užvedimo. Techninės priežiūros ir remonto metu įrenginį reikia pastatyti ant lygaus, stabilaus paviršiaus ir apsaugoti nuo apviritimo. Darbai su degalų sistema turėtų būti atliekami atokiau nuo uždegimo šaltinių, uždraudžiant rūkyti ir paruošus tinkamą gesinimo priemonę.

Reguliavimas, techninė priežiūra ir patikros turi būti atliekamos pagal techninės priežiūros grafiką, naudojant tinkamus įrankius ir laikantis naudojimo instrukcijų. Šį darbą turi atlikti apmokyti darbuotojai.

Mašina turi būti švari. Nešvarumus reikia reguliariai valyti, ypač aplink variklį, tankinimo sistemą ir darbinis elementus. Valymas turi būti atliekamas tam skirtose vietose.

Po pirmųjų 10 darbo valandų vėl priveržkite visas prieinamas sriegines jungtis. Vėlesnių techninės priežiūros darbų metu patikrinkite prieinamų varžtų ir veržlių būklę ir tvirtą pritvirtinimą.

Keičiant alyvą ir kitas eksploatacines medžiagas, naudokite atitinkamos talpos talpyklą, kad užteršimas nepatektų į aplinką. Panaudota alyva, tepalai, alyva užterštos valymo priemonės ir pakeistos dalys, užterštos tepalais, turi būti utilizuojamos pagal galiojančius reglamentus.

Jei degalų ar alyvos pateko ant odos, nedelsdami nuvalykite užterštą vietą tinkama valymo priemone.

Patikrinkite aptarnavimo ir eksploatavimo komponentų, ypač oro filtro, kuro filtro, uždegimo žvakės, tankintuvo ir prieinamų varžtinių jungčių, būklę. Pakeiskite visus pažeistus, pernelyg susidėvėjusius ar neveikiančius komponentus.

Remontui ir komponentų keitimui turėtų būti naudojamos tik originalios atsarginės dalys, siekiant užtikrinti mašinos saugą ir tinka-

mą veikimą. Variklio remontą turėtų atlikti įgaliotas gamintojo techninės priežiūros centras.

Saugios darbo sąlygos turėtų būti periodiškai tikrinamos kompetentingo asmens, bent kartą per metus. Patikrinimų rezultatai turėtų būti dokumentuojami ir saugomi bent iki kito patikrinimo.

Variklio alyvos lygio tikrinimas

Atsukite užpildymo dangtelį ir nuimkite alyvos lygio matuoklį (III).

Nuvalykite ir nusauskite indikatorius švaria šluoste.

Įkiškite alyvos lygio matuoklį į užpildymo kaklelį, bet nesukite. Tada ištraukite jį ir stebėkite nurodytą alyvos lygį.

Jei nurodytas lygis per žemas, įpilkite alyvos iki viršutinio matuoklio lygio (punktyrinė sritis).

Įsukite matuoklį į alyvos užpildymo kaklelį.

Variklio alyvos keitimas

Variklio alyvą reikia pakeisti po pirmųjų 2–4 darbo valandų. Vėlesni alyvos keitimai turėtų būti atliekami kas 25 darbo valandas.

Pastaba: variklio alyvą geriausia keisti iškart po variklio sustojimo. Tuomet alyva yra skystiausia ir greičiausiai išteklės iš variklio transmisijos skyriaus.

Keisdami alyvą, būkite atsargūs. Iškart po variklio išjungimo alyva būna karšta ir gali nudeginti. Panaudotą alyvą pašalinkite naudodami komerciškai prieinamą alyvos ištraukiklį, vadovaudamiesi gamintojo rekomendacijomis. Nuėmę alyvos užpildymo dangtelį, įkiškite siurbimo vamzdelį į angą ir išsiurbkite alyvą. Kartokite šį procesą kelis kartus, kol bus pašalinta visa alyva. Baigę siurbimo procesą, nuvalykite likusį alyvą.

Įpilkite alyvos pagal procedūrą, aprašytą skyriuje „Pasiruošimas darbui“.

Pastaba: panaudotą variklio alyvą reikia utilizuoti pagal vietinius reikalavimus. Nepilkite variklio alyvos į kanalizaciją.

Oro filtro priežiūra (VIII) – kas 25 darbo valandas

Įspėjimas! Nenaudokite įrenginio be tinkamai sumontuoto oro filtro arba su pažeistu oro filtru. Priešingu atveju vidaus degimo variklis gali įsiurbti priemaišų, kurios paprastai būtų sulaikomos filtre.

Dėl priemaišų variklis gali sugesti ir netgi sugesti. Dulkėtomis sąlygomis techninę priežiūrą reikia atlikti dažniau.

Visiškai atsukite filtro korpuso tvirtinimo varžtą, tada atidarykite filtro dangtelį. Išimkite filtrą iš filtro korpuso. Atidžiai patikrinkite, ar filtre nėra skylių, įplyšimų ar pažeidimų. Jei filtras pažeistas arba jo negalima išvalyti atliekant techninę priežiūrą, pakeiskite jį nauju, be defektų.

Popierinį filtrą valykite suslėgto oro srove, kurios slėgis ne didesnis kaip 0,2 MPa, pūsdami nešvarumus iš vidaus arba išsiurbdami juos iš išorės siurium dulkių siurblio šepčiu. Dėl subtilios popierinio filtro struktūros rekomenduojama valyti švelniai. Nemerkite popierinio filtro į vandenį ar kitą skystį. Nevalykite jo šepčiu, kad nešvarumai neįtrintų į filtro struktūrą.

Lengvai vandeniui sudrėkinta šluoste nuvalykite nešvarumus nuo filtro pagrindo ir filtro dangtelio vidaus. Būkite atsargūs, kad dulks ar nešvarumai nepatektų į žarną, vedančią į karbiuratorių.

Įstatykite filtrą į vietą ir pritvirtinkite jį rankenėle. Tada uždarykite filtro dangtelį ir pritvirtinkite jį tvirtinimo varžtu. Įsitinkinkite, kad filtro dangtelis yra sandariai uždarytas, o filtro korpuso tvirtinimo varžtas yra tinkamai priveržtas.

Tepalo papildymas tepimo taškuose (IX) – kas 50 darbo valandų

Tepimo taškus papildykite tepalu, naudodami KP2K-20 guolių tepalą arba lygiavertį. Į anti-sukimo sistemos tepimo tašką įpilkite tepalo 1–2 tepalo pistoleto paspaudimais, o į vibracijos slopinimo sistemos karterio tepimo tašką – 4–5 tepalo pistoleto paspaudimais. Šią operaciją reikia atlikti išjungus variklį ir atvėsus mašinai.

Kuro filtro keitimas

Kuro filtrą reikia keisti kas 50 darbo valandų arba kas 6 mėnesius, atsižvelgiant į tai, kas įvyksta anksčiau. Prieš pradėdami darbą, išjunkite variklį, leiskite jam atvėsti ir laikykite darbo vietą atokiau nuo bet kokių uždegimo šaltinių. Rekomenduojama keisti kuro filtrą, kai degalų lygis bako yra kuo žemesnis, kad sumažėtų degalų nuotėkio rizika. Atsukite degalų bako užpildymo dangtelį, tada atsargiai ištraukite prie degalų linijos (b) pritvirtintą kuro filtrą (a) iš bako, kaip parodyta (X). Atjunkite degalų liniją nuo filtro ir įstatykite naują filtrą. Pakeitę filtrą, įdėkite filtrą į liniją atgal į degalų baką ir sandariai uždarykite užpildymo dangtelį.

Uždegimo žvakčių priežiūra (XI) – kas 100 darbo valandų

Uždegimo žvakės būklę reikia patikrinti pagal poreikį, ypač jei variklį sunku užvesti, jis veikia netolygiai arba prarado našumą.

Ši operacija turėtų būti atliekama, kai variklis visiškai atvėsęs.

Pirmiausia nuimkite apsauginį dangtelį atsukdami tvirtinimo varžtą, tada atjunkite uždegimo žvakės laidą.

Uždegimo žvakę išsukite žvakių raktu. Anglies nuosėdas nuo elektrodų nuvalykite vieliniu šepčiu. Patikrinkite tarpą tarp elektrodų; jis turėtų būti nuo 0,6 mm iki 0,7 mm.

Jei pastebėjote apdegusių elektrodų arba įtrūkusio keraminio apvalkalo, pakeiskite uždegimo žvakę nauja. Galite naudoti techninių duomenų lentelėje nurodyto tipo uždegimo žvakę.

Įsukite uždegimo žvakę. Prijunkite laidą prie uždegimo žvakės.

Plūkimo pėdelės keitimas

Jei plūktuvo padas pažeistas, įtrūkęs ar pernelyg susidėvėjęs, jį reikia pakeisti. Prieš pradėdami, išjunkite variklį, leiskite įrenginiui

atvėsti ir atjunkite uždegimo žvakės laidą.

Atsukite 4 tvirtinimo veržles (XII), tada nuimkite plūkimo antgalį nuo mašinos. Uždėkite naują plūkimo antgalį ir pritvirtinkite jį veržlėmis.

Montuojant naują plūkimo kojelę, veržles reikia priveržti 35 Nm sukimo momentu. Tvirtinimo veržles reikia sumontuoti diskiniemis spyruoklėmis, kaip parodyta paveikslėlyje (XII).

PRODUKTŲ LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Pastaba: Prieš sandėliavimą ar transportavimą visada ištuštinkite degalų baką.

Atsukite degalų bako dangtelį. Išpilkite degalus naudodami komercinį siurbį, vadovaudamiesi gamintojo rekomendacijomis. Sandariai uždarykite įpylimo angą dangteliu. Jei degalų išsiliejo, kruopščiai nuvalykite likusį kurą.

Išimkite uždegimo žvakę, įpilkite kelis lašus variklio alyvos į cilindrą ir tada kelis kartus rankiniu būdu užveskite variklį, naudodami starterio virvę, kad cilindro vidus padengtų alyvos sluoksniu.

Nuvalykite prietaiso išorę aliejumi sudrėkinta šluoste, uždenkite prietaisą ir laikykite jį sausoje vietoje.

Valyti pagal instrukcijas.

Laikyti tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir gerai vėdinamoje vietoje. Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje. Produktą laikyti 10–30 laipsnių Celsijaus temperatūroje. Rekomenduojama produktą laikyti originalioje pakuotėje arba kitoje nuo dulkių apsaugotoje pakuotėje. Produktą laikyti naudojimo padėtyje.

Mašiną galima kelti tik tam skirtuose kėlimo taškuose, pažymėtuose atitinkamu kėlimo taško simboliu ant mašinos. Mašinai kelti galima naudoti tik kėlimo įrangą, kurios minimali keliamoji galia yra 100 kg. Nestovėkite po keliama mašina.

Transportuojant horizontaliai įrenginį, jei jį reikia transportuoti transporto priemone, pastatykite jį duslintuvu į žemę. Po tokio transportavimo, prieš užvedant įrenginį, pastatykite jį vertikaliai ir palaukite kelias minutes, kol variklio alyva nutekės į apatinį karterį. Transportuokite įrenginį ant stabilaus paviršiaus ir pritvirtinkite jį transportavimo diržais, kad jis nejudėtų. Saugokite gaminį nuo smūgių ir stiprios vibracijos. Transportavimo metu apsaugokite gaminį nuo slydimo ir apvirtimo.

PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Vibrācijas blīvētājs ir paredzēts augsnes blīvēšanai ceļu un zemes darbu, cauruļu un kabelu uzstādīšanas, kā arī bruģēšanas un ainavu veidošanas darbu laikā. Tas ir vispiemērotākais smilšu, grants, šķembu un granulētas augsnes blīvēšanai, īpaši tranšējās, šaurās ejās un citās vietās ar ierobežotu darba telpu. Blīvēšana tiek panākta, izmantojot blīvēšanas kurpi. Tā kompaktais dizains ļauj efektīvi blīvēt augsni vietās, kur ir grūti izmantot lielākus blīvētājus. Mašīnu nedrīkst izmantot citiem darbiem, izņemot augsnes blīvēšanu, kā arī materiāliem vai ekspluatācijas apstākļiem, kas nav piemēroti tās paredzētajam mērķim. Pareiza, uzticama un droša mašīnas darbība ir atkarīga no pareizas darbības, tāpēc:

Pirms produkta lietošanas, lūdzu, izlasiet visu lietošanas instrukciju un saglabājiet to.

Piegādātājs neatbild par jebkādiem bojājumiem vai traumām, kas radušās, lietojot iekārtu citiem mērķiem, nevis paredzētajam lietojumam, vai neievērojot drošības noteikumus vai šajā rokasgrāmatā sniegtos norādījumus. Iekārtas lietošana citiem mērķiem, nevis paredzētajam lietojumam, arī anulē lietotāja garantijas un galvojuma tiesības.

APRĪKOJUMS

Produkts tiek piegādāts pilnā komplektācijā, taču pirms pirmās lietošanas reizes ir nepieciešami sagatavošanās darbi, kā aprakstīts tālāk rokasgrāmatā.

TEHNISKIE DATI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-90330
Masa	[kg]	34
Degvielas veids		Bezsvina E10 benzīns
Motoreļļas tips		SAE 10W-40
Degvielas tvertnes tilpums	[l]	0,7
Dzinēja eļļas tvertnes tilpums	[l]	0,08
Cilindru skaits		1
Stieņu skaits		4
Startēšanas veids		Manuāli
Dzesēšana		Pa gaisu
Aizdedzes sveces tips		CMR5H
Dzinēja tilpums	[cm ³]	35,8
Dzinēja jauda	[kW]	1,0
Maksimālais dzinēja apgriezienu skaits	[min ⁻¹]	3600
Vibrācijas frekvence	[vpm / Hz]	790 / 13,2
Trieciena spēks	[kN]	9,1
Maksimālais lēciena augstums	[mm]	50
Blīvēšanas pēdas izmēri	[mm]	280×145
Troksnis		
skaņas spiediens	[dB (A)]	83,90 ± 3
jauda L _{WA}	[dB (A)]	103,73 ± 1,55
Vibrācijas līmenis	[m/s ²]	4,32 ± 3

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

SVARĪGI!
PIRMS LIETOŠANAS UZMANĪGI IZLASIET
ATSTĀT NĀKOTNEI

Vispārīgās prasības

Pirms darba uzsākšanas izlasiet lietošanas instrukciju un iepazīstieties ar brīdinājuma zīmēm uz mašīnas. Iekārtu drīkst izmantot tikai paredzētajam mērķim un tikai tad, ja tā ir tehniski labā stāvoklī.

Vibrācijas tiliņš ir paredzēts smilšu, grants, šķembu un daļēji kohēzīvu maisījumu blīvēšanai. To nedrīkst izmantot citiem materiāliem vai citiem mērķiem.

Iekārtu drīkst vadīt tikai pieaugušais operators, kurš ir apmācīts, kompetents un pārzina iekārtas lietošanu.

Nedrīkst ļaut strādāt garāmģājējiem, īpaši bērniem. Pieguļošajiem jāpaliek ārpus mašīnas darbības zonas.

Neatstājiet darbojošos ierīci bez uzraudzības.

Neveiciet neatļautas ierīces modifikācijas un nenoņemiet pārsegus vai drošības ierīces.

Individuālie aizsardzības līdzekļi un operatora prasības

Strādājot, jālieto individuālie aizsardzības līdzekļi, kas atbilst darba vietas apstākļiem, tostarp vismaz dzirdes aizsargi, aizsargķivere, aizsargcimdi un aizsargapavi.

Ja darba apstākļi to prasa, jālieto arī acu un elpošanas ceļu aizsargi.

Izvairieties no vajīga apģērba un rotaslietām, kas var iekerties kustīgajās daļās.

Ierobežojiet vibrācijas un atkārtotu uzdevumu iedarbību, jo tie var kaitēt jūsu rokām, plaukstām un pleciem.

Apdraudējumi darba vietā

Pirms darba uzsākšanas jānoskaidro darba vietas apstākļi, tostarp šķēršļi darba zonā, grīdas nestspēja, slīdēšanas risks un darba zonas nostiprināšanas veidi.

Strādājot sabiedriskās satiksmes tuvumā, ievērojiet piemērojamus noteikumus un atbilstoši nostipriniet darba zonu.

Pirms blīvēšanas uzsākšanas pārbaudiet, vai darba zonā nav aktīvu elektrības kabeļu, gāzes, ūdens vai telekomunikāciju iekārtu, kuras varētu sabojāt vibrācija.

Pirms darbu uzsākšanas izrakumos jāpārbauda to sienu stabilitāte.

Ievērojiet īpašu piesardzību sienu, malu, atveru un tranšeju tuvumā, lai novērstu mašīnas slīdēšanu vai operatora iesprūšanu starp mašīnu un šķērslī.

Mehāniskie apdraudējumi

Mašīnu nedrīkst iedarbināt vai lietot bez uzstādītiem un funkcionējošiem aizsargiem un drošības ierīcēm.

Turiet rokas un kājas tālāk no kustīgajām daļām, piedziņas komponentiem un blīvēšanas pēdām.

Pirms pārsegu noņemšanas, regulēšanas vai citu apkopes darbu veikšanas izslēdziet dzinēju un atvienojiet aizdedzes sveces vadu.

Darba laikā operatoram ir jāuztur stabila pozīcija un stingrs kāju atbalsts.

Nestāviet uz mašīnas, kamēr tā darbojas.

Nepalīeliniet maksimālo dzinēja apgriezienu skaitu virs rūpnīcā iestatītās vērtības.

Termiskie apdraudējumi, izplūdes gāzes un ventilācija

Iekšdedzes dzinēju drīkst iedarbināt un darbināt tikai telpās ar atbilstošu ventilāciju.

Neieelpojiet izplūdes gāzes. Tās satur oglekļa monoksīdu, kas ir bezkrāsains, bez smaržas un var izraisīt smagu saindēšanos vai nāvi.

Mašīnu nedrīkst darbināt vai iedarbināt slēgtās vai slikti vēdināmās telpās, piemēram, tuneļos, slēgtās bedrēs un līdzīgās telpās.

Trokšņa slāpētājs, dzinējs un citas piedziņas sastāvdaļas var sasniegt augstu temperatūru. Izvairieties no saskares ar karstām sastāvdaļām, līdz tās ir atdzisušas.

Drošība degvielas uzpildes laikā

Pirms degvielas uzpildīšanas izslēdziet dzinēju un pagaidiet, līdz tas atdziest.

Strādājot ar degvielu, smēķēšana un atklātas liesmas un citu aizdegšanās avotu lietošana ir aizliegta.

Degvielu nedrīkst liet darbojošā vai karstā dzinējā.

Nepārpildiet degvielas tvertni. Izlījušo degvielu nekavējoties jānoslauka un pirms dzinēja iedarbināšanas jālauj tai pilnībā iztvaikot.

Pēc degvielas uzpildīšanas cieši aizveriet degvielas tvertnes vāciņu.

Degvielu drīkst uzglabāt tikai apstiprinātās tvertnēs.

Strādājot ar degvielas sistēmu, turiet tuvumā piemērotu ugunsdzēsamo aparātu.

Ja degviela vai eļļa nokļūst uz ādas, nekavējoties notīriet piesārņoto vietu ar piemērotu tīrīšanas līdzekli.

Troksnis un vibrācija

Strādājot, valkājiet dzirdes aizsargus, kas atbilst ierīces radītajam trokšņa līmenim un darba vietas apstākļiem.

Ilgstoša trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes bojājumus.

Ierobežojiet vibrācijas iedarbību, regulāri ievērojiet pārtraukumus un pareizi turiet vadotnes rokturi.

Ilgstoša vibrācijas iedarbība var izraisīt diskomfortu rokās, plecos un plecos.

Droša iedarbināšana un apturēšana

Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet iekārtas tehnisko stāvokli un pārliecinieties, ka darba zonā nav garāmgaļēju vai šķēršļu.

Mašīna jāpārbauda vismaz reizi mainā, vai nav redzamu bojājumu. Ja tiek konstatētas kādas neatbilstības, darbība nekavējoties jāpārtrauc un pirms atkārtotas iedarbināšanas jānovērš kļūmes.

Pēc transportēšanas horizontālā stāvoklī, pirms mašīnas iedarbināšanas, novietojiet to vertikālā stāvoklī un dažas minūtes pagaidiet, lai eļļa notecētu dzinēja apakšā.

Uzsākot darbu, pārliecinieties, vai jūsu kājas ir stingri atbalstītas un vai ir pietiekama ventilācija.

Iesācēju aerosolus nedrīkst lietot.

Lai apstātos normāli, vispirms samaziniet dzinēja apgriezienus un ļaujiet dzinējam dažas minūtes darboties tukšgaitā, pēc tam izslēdziet dzinēju.

Katrā darba pārtraukumā, pat īsā, iekārta ir jāizslēdz.

Ārkārtas situācijā nekavējoties pārvietojiet dzinēja vadības sviru STOP pozīcijā.

Droša darba noteikumi, mašīnas ekspluatācija

Mašīna jāvada tikai aiz vadotnes roktura, visu laiku saglabājot kontroli pār to.

Strādājot, turiet ierīci vadotnes roktura sasniedzamības attālumā un saglabājiet stabilu pozīciju.

Blīvēšanas darbi jāveic ar pilnu jaudu. Ilgstoša darbība ar centrēdzes sajūga slīdēšanu palielina piedziņas detaļu nodilumu.

Strādājot šķēršļu tuvumā, ievērojiet drošu distanci, lai nodrošinātu drošu manevrēšanu un novērstu operatora iesprūšanu starp mašīnu un šķērslī.

Mašīnu nedrīkst atstāt vietā, kur tā rada nenodrošinātus šķēršļus cilvēkiem vai transportlīdzekļiem.

Transportēšana, celšana, pārvietošana, uzglabāšana

Pirms transportēšanas izslēdziet dzinēju.

Transportēšanas laikā iekārtai jābūt nostiprinātai tā, lai tā nevarētu izkustēties, apgāzties vai tikt bojāta.

Mašīnu drīkst celt tikai tam paredzētās vietās un izmantojot celšanas aprīkojumu ar atbilstošu cel spēju.

Nestāviet zem piekārtas kravas.

Tālsatiksmes pārvadāšanas laikā un pirms ilgstošas uzglabāšanas ievērojiet ražotāja norādījumus par degvielu, noplūžu kontroli un mašīnas detaļu nostiprināšanu.

Apkope, apkope un remonts

Regulēšanas, apkopes un pārbaudes darbības jāveic saskaņā ar apkopes grafiku.

Apkopes darbus drīkst veikt tikai apmācītas personas.

Pirms apkopes darbu uzsākšanas nodrošiniet mašīnu pret nejaušu iedarbināšanu.

Apkopes un remonta laikā iekārta jānovieto uz līdzenas, stabilas virsmas un jānodrošina pret apgāšanos.

Drīkst izmantot tikai oriģinālās rezerves daļas vai detaļas ar ražotāja apstiprinātiem parametriem.

Dzinēja remonts jāveic pilnvarotām, apmācītām personām vai pilnvarotā servisa centrā.

Veicot apkopi, esiet uzmanīgi karstās eļļas un karsto dzinēja detaļu dēļ.

Regulāri jāpārbauda skrūvju savienojumu stāvoklis un stingrība, kā arī darbināšanas elementu stāvoklis.

Atlikušais risks

Neskatoties uz izmantotajiem konstrukcijas risinājumiem un aizsardzības pasākumiem, ekspluatācijas laikā var rasties atlikušie apdraudējumi.

Dzirdes bojājumu risks trokšņa emisiju dēļ.

Plaukstu un roku slimību risks, kas saistīts ar vibrācijām, kuras tiek pārnestas uz vadotni.

Saindēšanās risks no iekšdedzes dzinēja izplūdes gāzēm, tostarp oglekļa monoksīda.

Apdegumu risks karsta dzinēja, trokšņa slāpētāja un izplūdes sistēmas detaļu dēļ.

Ar degvielu un tās tvaikiem saistīts ugunsgrēka vai sprādziena risks.

Roku un kāju savainojumu risks, saskaroties ar kustīgām detaļām un blīvēšanas pēdu.

Operatora saspiešanas vai iespiešanas risks starp ierīci un šķērslī.

Strādājot sarežģītā reljefā, pastāv risks, ka mašīna zaudēs stabilitāti vai ieslīdēs bedrē.

Pazemes iekārtu bojājumu risks, strādājot apbūvētās teritorijās.

Pārslogdes risks muskuļu un skeleta sistēmā, manuāli pārvietojot mašīnu.

Jāievēro drošas apstrādes prakse un jāizmanto nepieciešamie individuālie aizsardzības līdzekļi, lai samazinātu atlikušos riskus.

PRODUKTU PAKALPOJUMI

Gatavošanās darbam

Produkts ir jāizsaiņo un jāņem visi iepakojuma materiāli. Ieteicams saglabāt iepakojumu, jo tas var būt noderīgs produkta transportēšanas vai uzglabāšanas laikā.

Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav bojātas kādas produkta daļas. Jebkādi konstatēti bojājumi, piemēram, plaisas vai deformācijas, liedz produktam turpmāku lietošanu, līdz bojātās daļas tiek salabotas vai nomainītas.

BRĪDINĀJUMS! Ja ierīces darbības laikā ir jāuzstāda piederumi vai jāveic regulēšana, vispirms izslēdziet ierīci, pagaidiet, līdz tā atdziest, atvienojiet aizdedzes sveces vadu un pēc tam sāciet uzstādīšanu vai regulēšanu. Nejauši iedarbinot ierīci šo darbību laikā, var rasties traumas.

Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet, vai mašīna ir pilnīga, ne bojāta un pareizi sagatavota darbam, un vai visi drošības elementi ir pareizi piespiņināti un darbojas. Pārbaudiet arī visu pieejamo skrūvju savienojumu stingrību. Ja tiek konstatētas nepilnības, bojājumi vai vaļīgums, neturpiniet darbu, kamēr defekti nav novērsti.

PIEZĪME! Dzinējā ir iepildīts tikai dzinēja apkopei nepieciešamais eļļas daudzums. Pirms pirmās iedarbināšanas reizes uzpildiet eļļu līdz vajadzīgajam līmenim.

Dzinējs rūpnīcā ir uzpildīts tikai ar nelielu eļļas daudzumu, lai to aizsargātu transportēšanas un uzglabāšanas laikā. Jums jāizman- to eļļa, kas paredzēta četrtraktu dzinējiem ar viskozitātes klasi SAE 10W40.

Pirms eļļas iepildīšanas novietojiet mašīnu uz līdzenas virsmas, pēc tam noņemiet eļļas tvertnes vāciņu un noslaukiet pievienoto mērstieni. Piepildiet tvertni ar eļļu. Uzpildīšanas laikā ieteicams izmantot piltuvi vai iepildīšanas kakliņu, lai izvairītos no eļļas izlie- šanas. Ja eļļa izlīst, pirms dzinēja iedarbināšanas rūpīgi noslaukiet atlikušo eļļu. Pārbaudiet eļļas līmeni. Lai to izdarītu, ievietojiet mērstieni iepildīšanas atverē un pievelciet tvertnes vāciņu. Pēc tam atskrūvējiet vāciņu un pārbaudiet eļļas līmeni uz mērstieņa. Eļļas līmenim jābūt starp maksimālo un minimālo atzīmi uz mērstieņa (II). Pēc tam, kad esat pārliecinājies, ka eļļas līmenis ir pareizs, aizveriet iepildīšanas atveri ar vāciņu.

Piezīme: Pirms katras darbības jāpārbauda motoreļļas līmenis.

Pēc eļļas pievienošanas pievienojiet degvielu. Izmantojiet bezsvina benzīnu ar minimālo oktānskaitli 95. Lai pievienotu degvielu, atskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu (III) un ielejiet degvielu tvertnē. Uzpildot, izmantojiet degvielas uzpildes kakliņu vai piltuvi, lai samazinātu degvielas izliešanas risku. Ja degviela izlīst, rūpīgi noslaukiet atlikušo degvielu. Pagaidiet, līdz tvaiki pilnībā iztvaiko, un iedarbiniet dzinēju citā vietā, nevis tajā, kur uzpildījāt. Pēc uzpildīšanas aizveriet degvielas tvertnes uzpildes kakliņu ar vāciņu.

Darba vietas sagatavošana

Pirms darba uzsākšanas sagatavojiet darba zonu. Blīvības zona ir jāatbrīvo no valīgiem priekšmetiem un šķēršļiem, un ir jānosaka darba zona. Apstipriniet pazemes inženierkomunikāciju atrašanās vietu darba vietā un novērtējiet zemes apstākļus un slīpumu, lai nodrošinātu stabilu mašīnas darbību. Ja darbs tiek veikts tranšējā vai malas tuvumā, ņemiet vērā mašīnas slīdēšanas un aizslīdēšanas risku un izvēlieties atbilstošu darba metodi.

Iekšdedzes dzinēja iedarbināšana

BRĪDINĀJUMS! Nedarbiniet iekšdedzes dzinēju slēgtās vai slīkti vēdināmās telpās, jo tas var izraisīt

Trošes saturs oglekļa monoksīdu – bez smaržas, toksisku gāzi, kas var izraisīt saindēšanos, samaņas zudumu un pat nāvi.

Kad dzinējs darbojas, jānodrošina atbilstoša ventilācija, lai novērstu izplūdes gāzu uzkrāšanos.

BRĪDINĀJUMS! Turiet rokas un kājas tālāk no blīvēšanas pamatnes un citām kustīgajām mašīnas daļām. Saskaņā ar šīm daļām var izraisīt nopietnus savainojumus.

Novietojiet ierīci sākuma punktā. Pārliecinieties, ka ierīce stāv stabili uz līdzenas virsmas un darba zonā nav šķēršļu, garāmgājēju un dzīvnieku. Pēc ierīces horizontālas transportēšanas atgrieziet to vertikālā stāvoklī un dažas minūtes pagaidiet, lai motoreļļa iztecētu apakšējā karterī. Pirms iedarbināšanas pārliecinieties, vai ierīce ir stabila un darba zona ir pienācīgi vēdināta.

Lai iedarbinātu dzinēju, pārvietojiet drosesles sviru uz lielo ātrumu pozīciju, kas apzīmēta ar truša simbolu (IV). Kā parādīts attēlā (V), pārvietojiet droselēvārsta sviru uz aizvērtu pozīciju un pēc tam vismaz trīs reizes nospiediet degvielas uzpildes spuldzīti, līdz degvielas padeves vads ir piepildīts ar degvielu. Lēnām pavelciet startera auklas rokturi, līdz jūtat pretestību (VI), pēc tam ļaujiet auklai atgriezties sākotnējā pozīcijā. Pēc tam strauji pavelciet startera auklu, lai iedarbinātu dzinēju. Nevelciet auklu līdz galam ārā. Kad dzinējs ir iedarbināts, neatlaidiet startera auklas rokturi. Kontrolētā veidā atgrieziet rokturi sākotnējā pozīcijā.

Kad dzinējs ir iedarbināts, sāciet to iesildīt. Kamēr dzinējs iesilst, pakāpeniski atveriet droselēvārstu, pakāpeniski pārvietojot droselēvārsta sviru uz leju atvērtā pozīcijā. Pēc katras droselēvārsta sviras pozīcijas maiņas pagaidiet, līdz dzinējs darbojas vienmērīgi. Droselēvārsta atvēršanas ātrums ir atkarīgs no atmosfēras apstākļiem, kādos dzinējs tiek iedarbināts. Jo zemāka ir apkārtējās vides temperatūra, jo lēnāk droselēvārsta svira jāpārvieto atvērtā pozīcijā.

Pēc dzinēja iedarbināšanas ļaujiet tam iesilt 2–3 minūtes, īpaši zemā apkārtējās vides temperatūrā. Kad iesilšana ir pabeigta, noregulējiet dzinēja apgriezienus, izmantojot drosesles sviru, izvēloties pozīciju starp bruņurupuča un zaķa simboliem atbilstoši darba apstākļiem.

Piezīme: Ja dzinējs ir silts, piemēram, pēc degvielas uzpildes pārtraukuma, atstājiet droselēvārsta sviru atvērtā stāvoklī.

Iedarbinot ierīci telpās ar ierobežotu ventilāciju, nodrošiniet pietiekamu gaisa apmaiņu. Neizmantojiet iedarbināšanas palīgīdzek- ļus.

Iekšdedzes dzinēja apturēšana

Uzmanību! Neizslēdziet dzinēju tieši slodzes laikā. Pirms apstāšanās samaziniet dzinēja apgriezienus, pārvietojot drosesles sviru zema ātruma bruņurupuča simbola (V) virzienā, pēc tam ļaujiet dzinējam dažas minūtes darboties tukšgaitā, lai tas atdzistu.

Ja nepieciešama avārijas apturēšana, nekavējoties pārvietojiet ātruma regulēšanas sviru pozīcijā, kas apzīmēta ar STOP simbolu. Kad dzinējs ir atdzisis, pārvietojiet drosesles sviru pozīcijā STOP. Jebkura darba pārtraukuma laikā, pat īsa, dzinējs ir jāizslēdz.

Degvielas uzpilde

BRĪDINĀJUMS! Degviela ir viegli uzliesmojoša! Rīkojoties ar degvielu, ievērojiet visus drošības pasākumus. Neuzpildiet degvielas tvertni, kamēr ierīce darbojas. Neuzpildiet degvielu atklātas liesmas tuvumā. Nesmēķējiet degvielas uzpildes zonā. Neizlejiet degvielu. Ja degviela ir izlījusi, pirms ierīces iedarbināšanas to rūpīgi nosusiniet. Cieši aizveriet degvie- las vāciņu. Uzglabājiet degvielu cieši noslēgtos, apstiprinātos traukos, prom no siltuma avotiem un bērniem nepieejamā

vietā.

Izslēdziet dzinēju saskaņā ar iepriekš aprakstīto procedūru.

Pagaidiet, līdz dzinējs atdziest.

Degviela ir bezsvina benzīns ar minimālo oktānskaitli 95. Lai uzpildītu degvielu, atskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu (III) un ieliejiet degvielu tvertnē. Uzpildot ieteicams izmantot degvielas uzpildes kakliņu vai piltuvi, lai samazinātu degvielas izlišanas risku. Ja degviela izlīst, rūpīgi noslaukiet atlikušo degvielu. Pagaidiet, līdz tvaiki pilnībā iztvaiko, un iedarbiniet dzinēju citā vietā, nevis tur, kur tika uzpildīta degviela. Pēc uzpildīšanas aizveriet degvielas tvertnes uzpildes kakliņu ar vāciņu.

Iedarbiniet dzinēju atkārtoti saskaņā ar sadaļā „*lekšdedzes dzinēja iedarbināšana*” norādīto procedūru.

Darbs ar vibrācijas džemperī

Pirms blīvēšanas uzsākšanas novērtējiet darba zonu, jo īpaši šķēršļu klātbūtni, zemes nestspēju un mašīnas ieslīdēšanas risku izrakumos vai ieplakā. Ja vien iespējams, sagatavojiet zemi atbilstoši plānotajai blīvēšanai. Turiet darba zonu prom no garāmgājējiem, īpaši bērniem un dzīvniekiem.

Mašīna jāvada tikai aiz vadotnes roktura (VII), turot to viegli sasniedzamā vietā un saglabājot stabilu operatora pozīciju. Strādājot sienu, malu, tranšēju vai citu šķēršļu tuvumā, ievērojiet īpašu piesardzību, lai operators neiesprūstu starp mašīnu un šķērslī un nepaslīdētu.

Blīvēšanu drīkst veikt tikai tad, kad ātruma regulēšanas svira ir iestatīta uz liela ātruma pozīciju, kas apzīmēta ar zaka simbolu. Darbība ar mazāku ātrumu blīvēšanas laikā nav pieļaujama, jo tā izraisa palielinātu centrālās sajūgas nodilumu. Darbības laikā pastāvīgi jāuzrauga mašīnas darbība un jāpārtrauc darbība, ja rodas jebkādas neatbilstības.

Ja apkārtējās vides temperatūra ir zemāka par 5°C, pēc iekārtas iedarbināšanas ļaujiet tai darboties aptuveni 5 sekundes, nepiemērojot nekādu slodzi uz blīvēšanas pēdu. Darbu drīkst veikt, tikai lietojot nepieciešamos individuālos aizsardzības līdzekļus, jo īpaši dzirdes aizsargus, aizsargķiveri, aizsargcimdus un drošības apavus.

Darba laikā, pat īslaicīgi, dzinējs ir jāizslēdz. Pēc darba pabeigšanas ļaujiet ierīcei atdzist un pēc tam atvienojiet aizdedzes sveces vadu, lai novērstu nejaušu iedarbināšanu. Pirms apkopes uzsākšanas ierīce jānogādā uz tam paredzēto servisa un apkopes zonu.

PRODUKTA APKOPE

Garantijas laikā lietotājs nedrīkst izjaukt ierīci vai nomainīt citas sastāvdaļas vai detaļas, izņemot tās, kas uzskaitītas zemāk, jo tas anulēs garantiju. Jebkuras neatbilstības, kas novērotas pārbaudes vai ekspluatācijas laikā, ir signāls veikt remontu servisa centrā.

Pēc lietošanas notīriet korpusu, ventilācijas atveres, slēdžus, palīgrokturi un aizsargus, piemēram, ar gaisa strūklu (spiediens nepārsniedz 0,3 MPa), otu vai mitru drānu, neizmantojot ķīmiskas vielas vai tīrīšanas šķīdumus. Instrumentus un rokturus tīriet ar sausu, tīru drānu.

Periodiskas pārbaudes

Jāveic turpmāk uzskaitīto mašīnas sastāvdaļu periodiska pārbaude un apkope.

Piezīme: Visa apkope jāveic, kad mašīna ir izslēgta un darbojas tukšgaitā. Pēc dzinēja izslēgšanas pagaidiet, līdz dzinējs un mašīnas detaļas pilnībā atdziest, un pēc tam atvienojiet aizdedzes sveces vadu.

Piezīme: Ja apkopes procedūra nav aprakstīta tālāk, tas nozīmē, ka ierīce šīs apkopes veikšanai jānogādā kvalificētā servisa centrā.

Uzmanību! Ja tīrīšanai tiek izmantoti šķīdinātāji, izvairieties no šķīdinātāja saskares ar ādu un acīm. Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus.

Vispārējā apkope

Pirms apkopes uzsākšanas izslēdziet dzinēju, pagaidiet, līdz karstās detaļas atdziest, un nodrošiniet ierīci pret nejaušu iedarbināšanu. Apkopes un remonta laikā ierīce jānovieto uz līdzenas, stabilas virsmas un jānodrošina pret apgāšanos.

Darbs ar degvielas sistēmu jāveic tālāk no aizdegšanās avotiem, ievērojot smēķēšanas aizliegumu un sagatavojot atbilstošu ugunsdzēsības līdzekli.

Regulēšana, apkope un pārbaudes jāveic saskaņā ar apkopes grafiku, izmantojot atbilstošus instrumentus un saskaņā ar lietošanas instrukcijām. Šis darbs jāveic apmācītam personālam.

Mašīna ir jāuztur tīra. Netīrumi ir regulāri jānotīra, īpaši ap dzinēju, blīvēšanas sistēmu un darba elementiem. Tīrīšana jāveic tam paredzētā vietā.

Pēc pirmajām 10 darba stundām pievelciet visus pieejamos vītņotos savienojumus. Turpmākās apkopes laikā pārbaudiet pieejamo skrūvju un uzgriežņu stāvokli un drošu nostiprinājumu.

Mainot eļļu un citus palīgmateriālus, izmantojiet atbilstoša tilpuma traukus, lai novērstu piesārņojuma nokļūšanu vidē. Izlietotā eļļa, smērvielas, ar eļļu piesārņoti tīrīšanas līdzekļi un nomainītās detaļas, kas piesārņotas ar smērvielām, jāiznīcina saskaņā ar piemērojamajiem noteikumiem.

Ja degviela vai eļļa nokļūst uz ādas, nekavējoties notīriet piesārņoto vietu ar piemērotu tīrīšanas līdzekli.

Pārbaudiet apkopes un darbības komponentu stāvokli, jo īpaši gaisa filtru, degvielas filtru, aizdedzes sveci, vibrokli un pieejamos skrūvju savienojumus. Nomainiet visas bojātās, pārmērīgi nodilušās vai nedarbojošās detaļas.

Lai nodrošinātu mašīnas drošību un pareizu darbību, remontam un detaļu nomaiņai jāizmanto tikai oriģinālās rezerves daļas. Dzinēja remonts jāveic pilnvarotā ražotāja servisa centrā. Drošs darba stāvoklis periodiski jāpārbauda kompetentai personai vismaz reizi gadā. Pārbaudes rezultāti jādokumentē un jāsaģlabā vismaz līdz nākamajai pārbaudei.

Dzinēja eļļas līmeņa pārbaude

Atskrūvējiet uzpildes vāciņu un noņemiet eļļas līmeņa mērītāju (III).

Notīriet un nosusiniet indikatoru ar tīru drānu.

Ievietojiet eļļas mērstieni iepildīšanas kaklīnā, bet negrieziet to. Pēc tam izņemiet to un pārbaudiet norādīto eļļas līmeni.

Ja norādītais līmenis ir pārāk zems, pielejiet eļļu līdz mērstieņa augšējam atzīmei (punktētā zona).

Ieskrūvējiet mērstieni eļļas iepildīšanas kaklīnā.

Dzinēja eļļas maiņa

Dzinēja eļļa jāmaina pēc pirmajām 2 līdz 4 darba stundām. Turpmākā eļļas maiņa jāveic ik pēc 25 darba stundām.

Piezīme: Vislabāk ir nomainīt motoreļļu tūlīt pēc motora apstāšanās. Tad eļļa ir visšķidrākā un visātrāk iztecēs no motora transmisijas nodalījuma.

Mainot eļļu, esiet uzmanīgi. Eļļa ir karsta tūlīt pēc dzinēja apturēšanas un var izraisīt apdegumus. Izlietoto eļļu izņemiet, izmantojot komerciāli pieejamu eļļas ekstraktoru, ievērojot ražotāja ieteikumus. Pēc eļļas uzpildes vāciņa noņemšanas ievietojiet iesūkšanas cauruli atverē un izsūciet eļļu. Atkārtojiet šo procesu vairākas reizes, līdz visa eļļa ir izsūknēta. Pēc iesūkšanas procesa pabeigšanas noslaukiet atlikušo eļļu.

Uzpildiet eļļu saskaņā ar procedūru, kas aprakstīta sadaļā „Sagatavošanās darbam”.

Piezīme: Izlietotā motoreļļa jāiznīcina saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Nelejtej motoreļļu kanalizācijā.

Gaisa filtra apkope (VIII) – ik pēc 25 darba stundām

Brīdinājums! Nedarbiniet ierīci bez pareizi uzstādīta gaisa filtra vai ar bojātu gaisa filtru. Pretējā gadījumā iekšdedzes dzinējs var iesūkt piemaisījumus, kurus parasti aiztur filtrs.

Piemaisījumi var izraisīt dzinēja darbības traucējumus un pat bojājumus. Putekļainos apstākļos apkope jāveic biežāk.

Pilnībā atskrūvējiet filtra korpusa stiprinājuma skrūvi, pēc tam atveriet filtra vāku. Izņemiet filtru no filtra korpusa. Rūpīgi pārbaudiet, vai filtrā nav caurumu, plīsumu vai citu bojājumu. Ja filtrs ir bojāts vai to nevar iztīrīt apkopes laikā, nomainiet to ar jaunu, bez defektiem.

Tīriet papīra filtru ar saspiesta gaisa strūklu, kuras spiediens nepārsniedz 0,2 MPa, izpūšot netīrumus no iekšpuses vai izsūcot tos no ārpusēs, izmantojot šauru putekļsūcēja birsti. Papīra filtra trauslās struktūras dēļ tīrīšana ir ieteicama saudzīgi. Nemērcējiet papīra filtru ūdenī vai citā šķidrumā. Netīriet to ar birsti, lai izvairītos no netīrumu iekļūšanas filtra struktūrā.

Izmantojot viegli ar ūdeni samitrinātu drānu, notīriet netīrumus no filtra pamatnes iekšpuses un filtra vāka. Esiet uzmanīgi, lai putekļi vai netīrumi neieklūtu šļūtenē, kas ved uz karburatoru.

Uzstādiet filtru vietā un nostipriniet to ar rokturi. Pēc tam aizveriet filtra vāku un nostipriniet to ar stiprinājuma skrūvi. Pārlecinieties, vai filtra vāks ir cieši aizvērts un filtra korpusa stiprinājuma skrūve ir pareizi pievilkta.

Smērvielas papildināšana eļļošanas punktos (IX) – ik pēc 50 darba stundām

Uzpildiet eļļošanas punktus ar KP2K-20 gultņu smērvielu vai līdzvērtīgu smērvielu. Pievienojiet smērvielu pretrotācijas sistēmas eļļošanas punktam, izmantojot 1-2 smērvielas pistoles pumpīšus, un blīvēšanas sistēmas kartera eļļošanas punktam, izmantojot 4-5 smērvielas pistoles pumpīšus. Šī darbība jāveic, kad dzinējs ir izslēgts un mašīna ir atdzisis.

Degvielas filtra nomaiņa

Degvielas filtrs jāmaina ik pēc 50 darba stundām vai ik pēc 6 mēnešiem, atkarībā no tā, kurš nosacījums iestājas pirmais. Pirms darba uzsākšanas izslēdziet dzinēju, ļaujiet tam atdzist un turiet darba zonu prom no aizdegšanās avotiem. Ieteicams nomainīt degvielas filtru, kad degvielas līmenis tvertnē ir pēc iespējas zemāks, lai samazinātu degvielas noplūdes risku. Atskrūvējiet degvielas tvertnes uzpildes vāciņu, pēc tam uzmanīgi izvelciet degvielas filtru (a), kas piestiprināts pie degvielas vada (b), no tvertnes, kā parādīts attēlā (X). Atvienojiet degvielas vadu no filtra un pēc tam uzstādiet jaunu filtru. Pēc filtra nomaiņas ievietojiet filtru un vadu atpakaļ degvielas tvertnē un cieši aizveriet uzpildes vāciņu.

Aizdedzes sveču apkope (XI) – ik pēc 100 darba stundām

Aizdedzes sveces stāvoklis jāpārbauda pēc nepieciešamības, īpaši, ja dzinēju ir grūti iedarbināt, tas darbojas nevienmērīgi vai ir zaudējis veikspēju.

Šī darbība jāveic, kad dzinējs ir pilnībā atdzisis.

Vispirms noņemiet aizsargapvalku, atskrūvējot stiprinājuma skrūvi, un pēc tam atvienojiet aizdedzes sveces vadu.

Izņemiet aizdedzes sveci ar aizdedzes sveču atslēgu. Izmantojiet stiepli suku, lai notīrītu elektrodus no oglekļa nogulsniem. Pārbaudiet atstarpi starp elektrodien; tai jābūt no 0,6 mm līdz 0,7 mm.

Ja pamanāt sadegušus elektrodus vai spalpaisājušu keramikas apvalku, nomainiet aizdedzes sveci ar jaunu. Varat izmantot teh-

nisko datu tabulā norādītā tipa aizdedzes sveci.
Ieskrūvējiet aizdedzes sveci. Pievienojiet vadu aizdedzes svecei.

Blietēšanas pēdas nomaiņa

Ja blietēšanas pēda ir bojāta, saplaisājusi vai pārmērīgi nodilusi, tā jānomaina. Pirms darba sākšanas izslēdziet dzinēju, ļaujiet ierīcei atdzist un atvienojiet aizdedzes sveces vadu.

Atskrūvējiet 4 stiprinājuma uzgriežņus (XII), pēc tam noņemiet blietēšanas kurpi no mašīnas. Uzlieciet jauno blietēšanas kurpi un nostipriniet to ar uzgriežņiem.

Uzstādot jaunu blietēšanas pēdu, uzgriežņi jāpievelk ar griezes momentu 35 Nm. Stiprinājuma uzgriežņi jāuzstāda ar diska atsperēm, kā parādīts attēlā (XII).

PRODUKTU UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

Piezīme: Pirms uzglabāšanas vai transportēšanas vienmēr iztukšojiet degvielas tvertni.

Atskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu. Izlejiet degvielu, izmantojot komerciāli pieejamu sūkni, ievērojot ražotāja ieteikumus. Cieši aizveriet uzpildes atveri ar vāciņu. Ja degviela izlīst, rūpīgi noslaukiet atlikušo degvielu.

Izņemiet aizdedzes sveci, ielejiet cilindrā dažus pilienus motoreļļas un pēc tam vairākas reizes ar roku iedarbiniet motoru, izmantojot startera auklu, lai pārklātu cilindra iekšpusi ar eļļas slāni.

Noīrīet ierīces ārpusi ar eļļā samitrinātu drānu, pārklājiet ierīci un uzglabājiet to mitrumā nesaturošā vietā.

Tīrīt saskaņā ar instrukcijām.

Uzglabāt tumšā, sausā, no sala pasargātā un labi vēdināmā vietā. Sargāt no bērniem. Uzglabāt produktu temperatūrā no 10 līdz 30 grādiem pēc Celsija. Ieteicams produktu uzglabāt oriģinālajā iepakojumā vai citā pret putekļiem aizsargātā iepakojumā.

Uzglabāt produktu tā darba pozīcijā.

Mašīnu drīkst celt tikai aiz tam paredzētajiem celšanas punktiem, kas uz mašīnas ir apzīmēti ar atbilstošu celšanas punkta simbolu. Mašīnas pacelšanai drīkst izmantot tikai celšanas aprīkojumu ar minimālo celjspēju 100 kg. Nestāviet zem pacelamās mašīnas.

Transportējot ierīci horizontāli, ja tā ir jāpārvadā ar transportlīdzekli, novietojiet to ar izpūtēja pusi pret zemi. Pēc šādas transportēšanas pirms ierīces iedarbināšanas novietojiet to vertikālā stāvoklī un dažas minūtes pagaidiet, lai motoreļļa iztecētu apakšējā karterī. Pārvadājiet ierīci uz stabilas virsmas un nostipriniet to ar transportēšanas siksnām, lai novērstu tās kustību. Aizsargājiet ierīci no triecieniem un spēcīgām vibrācijām. Nodrošiniet ierīci pret slīdēšanu un apgāšanos transportēšanas laikā.

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Vibrační válec je určen pro hutnění zeminy během silničních a zemních prací, pokládky potrubí a kabelů a prací na dlažbě a terénních úpravách. Nejlépe se hodí pro hutnění písku, šterku, drceného kamene a zrnitých zemin, zejména ve výkopech, úzkých průchodech a dalších oblastech s omezeným pracovním prostorem. Hutnění se dosahuje pomocí pěchovací botky. Jeho kompaktní konstrukce umožňuje efektivní hutnění zeminy tam, kde je obtížné používat větší hutněče. Stroj by neměl být používán pro jiné práce než hutnění zeminy, ani pro materiály nebo provozní podmínky, které nejsou vhodné pro jeho zamýšlený účel. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz stroje závisí na jeho správném provozu, proto:

Před použitím výrobku si prosím přečtěte celý návod k použití a uschovejte si jej.

Dodavatel nenese odpovědnost za žádné škody nebo zranění vzniklé v důsledku použití stroje k jiným účelům, než ke kterým je určen, nebo nedodržení bezpečnostních předpisů či pokynů v této příručce. Použití stroje k jiným účelům, než ke kterým je určen, rovněž ruší záruka a záruční práva uživatele.

ZAŘÍZENÍ

Produkt je dodáván kompletní, ale před prvním použitím je nutné provést přípravu, jak je popsáno dále v návodu .

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Jednotka měření	Hodnota
Katalogové číslo		YT-90330
Mše	[kg]	34
Typ paliva		Bezolovnatý benzín E10
Typ motorového oleje		SAE 10W-40
Objem palivové nádrže	[l]	0,7
Objem nádrže motorového oleje	[l]	0,08
Počet válců		1
Počet tyčí		4
Typ spuštění		Manuál
Chlazení		Letecky
Typ zapalovací svíčky		CMR5H
Zdvihový objem motoru	[cm³]	35,8
Výkon motoru	[kW]	1,0
Maximální otáčky motoru	[min⁻¹]	3600
Frekvence vibrací	[vpm / Hz]	790 / 13,2
Nárazová síla	[kN]	9,1
Maximální výška skoku	[mm]	50
Rozměry podbíjecí patky	[mm]	280×145
Hluk		
akustický tlak	[dB (A)]	83,90 ± 3
výkon L_{WA}	[dB (A)]	103,73 ± 1,55
Úroveň vibrací	[m/s²]	4,32 ± 3

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

DŮLEŽITÉ!
PŘED POUŽITÍM SI POZORNĚ PŘEČTĚTE
USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

Obecné požadavky

Před zahájením práce si přečtěte návod k obsluze a seznamte se s výstražnými značkami na stroji.

Stroj smí být používán pouze k určenému účelu a pouze tehdy, je-li v technicky bezvadném stavu.

Vibrační kladka je určena pro hutnění písku, šterku, drceného kamene a polokohezivních směsí . Nesmí být používána pro jiné materiály ani pro jiné aplikace.

Stroj smí obsluhovat pouze dospělá osoba, která je vyškolená, způsobilá a obeznámená s obsluhou stroje.

Kolemjoucí osoby, zejména děti, nesmí pracovat. Kolemjoucí osoby musí zůstat mimo pracovní prostor stroje.

Nenechávejte běžící stroj bez dozoru.

Neprovádějte na stroji neoprávněné úpravy ani neodstraňujte žádné kryty ani bezpečnostní zařízení.

Osobní ochranné prostředky a požadavky na obsluhu

Při práci by měly být používány osobní ochranné prostředky odpovídající podmínkám na pracovišti, včetně alespoň ochrany sluchu, ochranné přilby, ochranných rukavic a ochranné obuvi.

Pokud to pracovní podmínky vyžadují, je třeba nosit také ochranu očí a dýchacích cest.

Vyhnete se volnému oblečení a šperkům, které by se mohly zachytit v pohyblivých částech.

Omezte vystavení vibracím a opakujícím se úkonům, protože mohou být škodlivé pro vaše ruce, paže a ramena.

Nebezpečí na pracovišti

Před zahájením práce byste měli zjistit podmínky na pracovišti, včetně překážek v pracovní oblasti, nosnosti podlahy, rizika uklouznutí a způsobu zabezpečení pracovní oblasti.

Při práci v blízkosti veřejné dopravy dodržujte platné předpisy a řádně zajistěte pracovní prostor.

Před zahájením hutnění zkontrolujte, zda se v pracovní oblasti nenacházejí žádné aktivní elektrické kabely, plynové, vodovodní nebo telekomunikační instalace, které by mohly být poškozeny vibracemi.

Před zahájením prací ve výkopu je třeba zkontrolovat stabilitu jeho stěn.

V blízkosti zdí, hran, otvorů a příkopů buďte mimořádně opatrní, abyste zabránili sklouznutí stroje nebo zachycení obsluhy mezi strojem a překážkou.

Mechanická nebezpečí

Stroj nesmí být spuštěn ani používán bez instalovaných a funkčních ochranných krytů a zařízení.

Udržujte ruce a nohy v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí, součástí pohonu a pěchovací botky.

Před sejmutím krytů, prováděním seřizování nebo jiných údržbářských prací vypněte motor a odpojte kabel zapalovací svíčky.

Během práce musí obsluha udržovat stabilní polohu a pevnou oporu nohou.

Nestůjte na stroji, když je v provozu.

Nevyšujte maximální otáčky motoru nad hodnotu nastavenou z výroby.

Teplotná nebezpečí, výfukové plyny a větrání

Spalovací motor smí být startován a provozován pouze v prostorách s dostatečným větráním.

Nevdechujte výfukové plyny. Obsahují oxid uhelnatý, který je bezbarvý, bez zápachu a může způsobit těžkou otravu nebo smrt.

Stroj nesmí být provozován ani spouštěn v uzavřených nebo špatně větraných prostorách, jako jsou tunely, uzavřené jámy a podobné prostory.

Tlumič výfuku, motor a další součásti hnacího ústrojí mohou dosáhnout vysokých teplot. Zabráňte kontaktu s horkými součástmi, dokud nevychladnou.

Bezpečnost při tankování

Před doplňováním paliva vypněte motor a počkejte, až vychladne.

Při práci s palivem je zakázáno kouřit a používat otevřený oheň a jiné zdroje zapálení.

Palivo se nesmí doplňovat do běžícího nebo horkého motoru.

Nepřepínejte palivovou nádrž. Rozlité palivo ihned setřete a před nastartováním motoru nechte zcela odpařit.

Po doplnění paliva pevně uzavřete víčko palivové nádrže.

Palivo by mělo být skladováno pouze ve schválených nádobách.

Při práci na palivovém systému mějte po ruce vhodný hasicí přístroj.

Pokud se palivo nebo olej dostane do kontaktu s pokožkou, okamžitě očistěte znečištěné místo vhodným čistícím prostředkem.

Hluk a vibrace

Při práci používejte ochranu sluchu odpovídající hladině hluku vydávaného strojem a podmínkám na pracovišti.

Dlouhodobé vystavení hluku může vést k poškození sluchu.

Omezte vystavení vibracím, dělejte pravidelné přestávky a udržujte správný a pevný úchop vodící rukojeti.

Dlouhodobé vystavení vibracím může způsobit nepohodlí v ruce, pažích a ramenou.

Bezpečné rozjíždění a zastavování

Před spuštěním zkontrolujte technický stav stroje a ujistěte se, že se v pracovním prostoru nenacházejí žádné osoby ani překážky. Stroj by měl být kontrolován na viditelné poškození alespoň jednou za směnu. Pokud se zjistí jakékoli nesrovnalosti, je třeba provoz okamžitě zastavit a před opětovným spuštěním závady odstranit.

Po přepravě ve vodorovné poloze, před spuštěním stroje, jej umístěte do svislé polohy a počkejte několik minut, než olej steče na spodní část motoru.

Při zahájení práce se ujistěte, že máte pevně podepřené nohy a že je zajištěno dostatečné větrání.

Startovací spreje se nesmí používat.

Pro normální zastavení nejprve snižte otáčky motoru a nechte motor několik minut běžet na volnoběh, poté motor vypněte.

Během každé přestávky v práci, i krátké, musí být stroj vypnutý.

V případě nouze okamžitě přepněte ovládání motoru do polohy STOP.

Pravidla pro bezpečnou práci, obsluha stroje

Stroj by měl být veden pouze za vodící rukojeť a měl by být neustále pod kontrolou.

Během práce držte stroj v dosahu vodící rukojeti a udržujte stabilní polohu.

Hutnění by mělo být prováděno na plný plyn. Dlouhodobý provoz s prokluzující odstředivou spojkou zvyšuje opotřebení hnacích součástí.

Při práci v blízkosti překážek dodržujte bezpečnou vzdálenost, abyste umožnili bezpečné manévrování a zabránili uvěznění obsluhy mezi strojem a překážkou.

Stroj nesmí být ponechán na místě, kde by představoval nezajištěnou překážku pro osoby nebo vozidla.

Přeprava, zvedání, stěhování, skladování

Před přepravou vypněte motor.

Během přepravy musí být stroj zajištěn tak, aby se zabránilo jeho pohybu, převrácení nebo poškození.

Stroj smí být zvedán pouze na určených místech a pomocí zvedacího zařízení s odpovídající nosností.

Nezůstávejte pod zavěšeným břemenem.

Při přepravě na dlouhé vzdálenosti a před dlouhodobým skladováním dodržujte pokyny výrobce týkající se paliva, kontroly úniku a zajištění součástí stroje.

Servis, údržba a opravy

Seřizování, údržba a kontroly je nutné provádět v souladu s plánem servisu.

Údržbářské práce smí provádět pouze vyškolené osoby.

Před zahájením servisních prací zajistěte stroj proti náhodnému spuštění.

Během údržby a oprav musí být stroj umístěn na rovném, stabilním povrchu a zajištěn proti převrácení.

Měly by se používat pouze originální náhradní díly nebo díly s parametry schválenými výrobcem.

Opravy motoru by měly provádět autorizované a vyškolené osoby nebo autorizované servisní středisko.

Při servisu buďte opatrní kvůli horkému oleji a horkým součástem motoru.

Stav a utažení šroubových spojů a stav provozních součástí by měly být pravidelně kontrolovány.

Zbytkové riziko

Navzdory použitým konstrukčním řešením a ochranným opatřením se během provozu mohou vyskytnout zbytková nebezpečí.

Nebezpečí poškození sluchu v důsledku emisí hluku.

Riziko onemocnění rukou a paží souvisejících s vibracemi přenášenými na vodící rukojeť.

Nebezpečí otravy výfukovými plyny spalovacího motoru, včetně oxidu uhelnatého.

Nebezpečí popálení v důsledku horkého motoru, tlumiče výfuku a součástí výfukového systému.

Nebezpečí požáru nebo výbuchu spojené s palivem a jeho parami.

Nebezpečí poranění rukou a nohou v důsledku kontaktu s pohyblivými částmi a pýchovací patkou.

Nebezpečí rozdrcení nebo sevření obsluhy mezi strojem a překážkou.

Nebezpečí ztráty stability stroje nebo jeho sklouznutí do výkopu při práci v obtížném terénu.

Nebezpečí poškození podzemních instalací při práci v zastavěných oblastech.

Nebezpečí přetížení pohybového aparátu při ručním přemisťování stroje.

Je nutné dodržovat bezpečné postupy manipulace a používat požadované osobní ochranné prostředky ke snížení zbytkových rizik.

SERVIS PRODUKTŮ

Příprava na práci

Produkt by měl být vybalen a veškerý obalový materiál odstraněn. Doporučuje se obal uschovat, protože může být užitečný během přepravy nebo skladování produktu.

Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození některých částí výrobku. Jakékoli zjištěné poškození, např. praskliny nebo deformace, vylučuje další použití výrobku, dokud nebudou poškozené části opraveny nebo vyměněny.

VAROVÁNÍ! Pokud potřebujete instalovat příslušenství nebo provádět seřízení během provozu stroje, nejprve stroj vypněte, počkejte, až vychladne, odpojte kabel zapalovací svíčky a poté začněte s instalací nebo seřizováním. Náhodné spuštění stroje během těchto operací může vést ke zranění.

Před zahájením práce zkontrolujte, zda je stroj kompletní, nepoškozený a řádně připravený k provozu a zda jsou všechny bezpečnostní prvky řádně upevněny a funkční. Zkontrolujte také utažení všech dostupných šroubových spojů. Pokud zjistíte jakékoli nedostatky, poškození nebo uvolnění, nepokračujte v práci, dokud nebudou závady odstraněny.

POZNÁMKA! Do motoru bylo nalito pouze množství oleje potřebné pro údržbu motoru. Před prvním spuštěním doplňte

olej na požadovanou hladinu.

Motor je z výroby naplněn pouze malým množstvím oleje, aby byl chráněn během přepravy a skladování. Měli byste používat olej určený pro čtyřtákní motory s viskozitním stupněm SAE 10W40.

Před doplněním oleje postavte stroj na rovný povrch, poté sejměte víčko olejové nádrže a osušte přiloženou měрку. Naplňte nádrž olejem. Při plnění se doporučuje použít trychtýř nebo plnicí hrdlo, aby nedošlo k rozlití oleje. Pokud dojde k rozlití oleje, před spuštěním motoru důkladně seřete veškerý zbyvající olej. Zkontrolujte hladinu oleje. Zasuňte měрку do plnicího otvoru a utáhněte víčko nádrže. Poté odšroubujte víčko a zkontrolujte hladinu oleje na měrcce. Hladina oleje by měla být mezi značkami maxima a minima na měrcce (II). Po ověření správné hladiny oleje uzavřete plnicí otvor víčkem.

Poznámka: Hladinu motorového oleje je třeba zkontrolovat před každým provozem.

Po doplnění oleje doplňte palivo. Používejte bezolovnatý benzín s minimálním oktanovým číslem 95. Pro doplnění paliva odšroubujte víčko palivové nádrže (III) a nalijte palivo do nádrže. Při doplňování použijte plnicí hrdlo palivové nádrže nebo trychtýř, abyste snížili riziko rozlití paliva. Pokud se palivo rozlije, důkladně seřete veškeré zbyvající palivo. Počkejte, až se páry zcela rozptýlí, a nastartujte motor na jiném místě, než kde jste tankovali. Po doplnění paliva uzavřete plnicí hrdlo palivové nádrže víčkem.

Příprava pracoviště

Před zahájením práce připravte pracovní prostor. Prostor pro hutnění by měl být zbaven volných předmětů a překážek a měla by být vyznačena pracovní zóna. Ověřte umístění podzemních inženýrských sítí na pracovišti a zhodnoťte terénní podmínky a sklon, abyste zajistili stabilní provoz stroje. Pokud se práce provádí ve výkopu nebo v blízkosti okraje, zvažte riziko uklouznutí a sesuvu stroje a zvolte vhodnou pracovní metodu.

Startování spalovacího motoru

VAROVÁNÍ! Nepoužívejte spalovací motor v uzavřených nebo špatně větráných prostorách, mohlo by dojít k Lana obsahují oxid uhelnatý – toxický plyn bez zápachu, který může vést k otravě, ztrátě vědomí a dokonce i smrti.

Za chodu motoru musí být zajištěno dostatečné větrání, aby se zabránilo hromadění výfukových plynů.

VAROVÁNÍ! Nedotýkejte se péřovací botky a dalších pohyblivých částí stroje. Kontakt s těmito částmi může způsobit vážné zranění.

Umístěte stroj do výchozího bodu. Ujistěte se, že stroj stojí stabilně na rovném povrchu a že v pracovní oblasti nejsou žádné překážky, přihlízející ani zvířata. Po vodorovné přepravě stroje jej vraťte do svislé polohy a několik minut počkejte, než motorový olej vyteče do spodní klikové skříně. Před spuštěním se ujistěte, že je stroj stabilní a že pracovní prostor je dostatečně větráný.

Chcete-li nastartovat motor, posuňte páčku plynu do polohy pro vysoké otáčky, označené symbolem králíka (IV). Jak je znázorněno na obrázku (V), posuňte páčku sytiče do zavěšené polohy a poté alespoň třikrát stiskněte palivovou pumpičku, dokud se palivové potrubí nenaplní palivem. Pomalu táhněte za rukojeť startovacího lanka, dokud neucítíte odpor (VI), poté nechte lanko vrátit se do původní polohy. Poté prudce zatáhněte za startovací lanko, abyste nastartovali motor. Nevytahujte lanko úplně. Jakmile motor nastartuje, nepouštějte rukojeť startovacího lanka. Kontrolované vraťte rukojeť do původní polohy.

Jakmile motor nastartuje, začněte jej zahřívát. Během zahřívání motoru postupně otevírejte sytič pohybem páčky sytiče směrem dolů směrem k otevřené poloze. Po každé změně polohy páčky sytiče počkejte, dokud motor nezačne běžet plynule. Rychlost otevírání sytiče závisí na atmosférických podmínkách, za kterých motor startujete. Čím nižší je okolní teplota, tím pomaleji byste měli páčku sytiče pohybovat do otevřené polohy.

Po nastartování motoru jej nechte 2–3 minuty zahřát, zejména při nízkých okolních teplotách. Po dokončení zahřátí upravte otáčky motoru pomocí páky plynu, přičemž zvolte polohu mezi symboly želvy a zajíce tak, aby vyhovovala provozním podmínkám. Poznámka: Pokud je motor teplý, například po přestávce na tankování, nechte páčku sytiče v otevřené poloze.

Při startování v prostorách s omezeným větráním zajistěte dostatečnou výměnu vzduchu. Nepoužívejte pomůcky pro startování.

Zastavení spalovacího motoru

Pozor! Nevypínejte motor přímo pod zatížením. Před zastavením snižte otáčky motoru posunutím páky plynu směrem k symbolu želvy (V) a poté nechte motor několik minut běžet na volnoběh, aby vychladl.

Je-li nutné nouzové zastavení, okamžitě přesuňte páku regulace rychlosti do polohy označené symbolem STOP.

Jakmile motor vychladne, přesuňte páku plynu do polohy STOP. Během jakékoli přestávky v práci, i krátce, by měl být motor vypnutý.

Tankování

VAROVÁNÍ! Palivo je vysoce hořlavé! Při manipulaci s palivem dodržujte všechna bezpečnostní opatření. Nedoplňujte palivovou nádrž za chodu stroje. Netankujte v blízkosti otevřeného ohně. V prostoru tankování nekuřte. Nerozlévejte palivo. Pokud se palivo rozlije, před spuštěním stroje jej důkladně osušte. Bezpečně utáhněte víčko palivové nádrže. Palivo skladujte v těsně uzavřených, schválených nádobách mimo dosah zdrojů tepla a mimo dosah dětí.

Zastavte motor podle výše popsaného postupu.

Počkejte, až motor vychladne.

Palivem je bezolovnatý benzín s minimálním oktanovým číslem 95 oktanů. Pro doplnění paliva odšroubujte víčko palivové nádrže

(III) a nalijte palivo do nádrže. Při doplňování paliva se doporučuje použít plnicí hrdlo palivové nádrže nebo trychtýř, aby se snížilo riziko rozlití paliva. Pokud se palivo rozlije, důkladně setřete veškeré zbývající palivo. Počkejte, až se páry zcela rozptýlí, a nastartujte motor na jiném místě, než kde bylo palivo doplněno. Po doplnění paliva uzavřete plnicí hrdlo palivové nádrže víčkem. Znovu nastartujte motor podle postupu v části „*Startování spalovacího motoru*“.

Práce s vibračním můstkem

Před zahájením hutnění zhodnoťte pracovní prostor, zejména přítomnost překážek, únosnost terénu a riziko sklouznutí stroje do výkopu nebo prohlubně. Kdykoli je to možné, připravte terén vhodně pro plánované hutnění. Udržujte pracovní prostor bez přihlížejících, zejména dětí a zvířat.

Stroj by měl být veden výhradně za vodící rukojeť (VII), udržovat ji v dosahu a zajišťovat stabilní polohu obsluhy. Při práci v blízkosti zdí, hran, výkopů nebo jiných překážek buďte mimořádně opatrní, aby se obsluha nezachytila mezi strojem a překážkou a neuklouzla.

Hutnění by se mělo provádět pouze s pákou regulace otáček v poloze pro vysoké otáčky, označené symbolem zajíce. Provoz při nižších otáčkách během hutnění je nepřijatelný, protože způsobuje zvýšené opotřebení odstředivé spojky. Během provozu neustále sledujte chod stroje a v případě jakýchkoli nesrovnalostí jej přerušte.

Při okolní teplotě pod 5 °C nechte stroj po spuštění běžet přibližně 5 sekund bez zatížení pýchovací patky. Práce smí být prováděny pouze s použitím požadovaných osobních ochranných prostředků, zejména ochrany sluchu, ochranné přilby, ochranných rukavic a bezpečnostní obuvi.

Během práce, i na krátkou dobu, by měl být motor vypnutý. Po ukončení práce nechte stroj vychladnout a poté odpojte kabel zapalovací svíčky, abyste zabránili náhodnému spuštění. Před zahájením údržby by měl být stroj přepraven do určené servisní a údržbářské oblasti.

ÚDRŽBA VÝROBKU

Během záruční doby nesmí uživatel stroj rozebírat ani vyměňovat žádné jiné součásti či díly než ty, které jsou uvedeny níže, protože by to vedlo ke ztrátě záruky. Jakékoli nesrovnalosti zjištěné během kontroly nebo provozu jsou signálem k provedení opravy v servisním středisku.

Po použití očistěte kryt, větrací otvory, spínače, pomocnou rukojeť a ochranné kryty, například proudem vzduchu (tlak maximálně 0,3 MPa), kartáčem nebo vlhkým hadříkem bez použití chemikálií nebo čistících tekutin. Nástroje a rukojeti čistěte suchým, čistým hadříkem.

Pravidelné kontroly

Měla by být prováděna pravidelná kontrola a údržba níže uvedených součástí stroje.

Poznámka: Veškerou údržbu provádějte s vypnutým a volnoběžným strojem. Po vypnutí motoru počkejte, až motor a součásti stroje zcela vychladnou, a poté odpojte kabel zapalovací svíčky.

Poznámka: Pokud servisní postup není popsán níže, znamená to, že je nutné stroj odvézt do kvalifikovaného servisního střediska.

Pozor! Pokud se k čištění používají rozpouštědla, zabraňte kontaktu rozpouštědla s kůží a očima. Používejte osobní ochranné prostředky.

Obecná údržba

Před zahájením údržby vypněte motor, počkejte, až horké součásti vychladnou, a zajištěte stroj proti náhodnému spuštění. Během údržby a oprav by měl být stroj umístěn na rovném a stabilním povrchu a zajištěn proti převrácení.

Práce na palivovém systému by měly být prováděny mimo dosah zdrojů zapálení, se zákazem kouření a s připraveným vhodným hasicím prostředkem.

Seřízení, údržba a kontroly by měly být prováděny podle plánu údržby, s použitím vhodného nářadí a v souladu s provozními pokyny. Tyto práce by měl provádět vyškolený personál.

Stroj musí být udržován v čistotě. Nečistoty by měly být pravidelně odstraňovány, zejména kolem motoru, hutnicího systému a ovládacích prvků. Čištění by mělo být prováděno ve vyhrazeném prostoru.

Po prvních 10 hodinách provozu dotáhněte všechny přístupné závitové spoje. Při následné údržbě zkontrolujte stav a bezpečné utažení přístupných šroubů a matic.

Při výměně oleje a dalších spotřebních materiálů používejte nádoby s odpovídajícím objemem, aby se zabránilo vniknutí kontaminace do životního prostředí. Použitý olej, maziva, čistící prostředky kontaminované olejem a vyměněné díly kontaminované mazivy by měly být zlikvidovány v souladu s platnými předpisy.

Pokud se palivo nebo olej dostane do kontaktu s pokožkou, okamžitě očistěte znečištěné místo vhodným čistícím prostředkem.

Zkontrolujte stav servisních a provozních součástí, zejména vzduchového filtru, palivového filtru, zapalovací svíčky, pýchovadla a přístupných šroubových spojů. Vyměňte všechny poškozené, nadměrně opotřebované nebo nefunkční součásti.

Pro opravy a výměnu součástí by měly být používány pouze originální náhradní díly, aby byla zajištěna bezpečnost a správný provoz stroje. Opravy motoru by mělo provádět autorizované servisní středisko výrobce.

Bezpečný pracovní stav by měl být pravidelně kontrolován kompetentní osobou, nejméně jednou ročně. Výsledky kontrol by měly být zdokumentovány a uchovávány nejméně do příští kontroly.

Kontrola hladiny motorového oleje

Odšroubujte víčko plnicího otvoru a vyjměte ukazatel hladiny oleje (III).

Vyčistěte a osušte indikátor čistým hadříkem.

Vložte měрку do plnicího hrdla, ale neotáčejte s ní. Poté ji vyjměte a sledujte vyznačenou hladinu oleje.

Pokud je zobrazená hladina příliš nízká, doplňte olej po horní úroveň měřky (čárkovaná oblast).

Zašroubujte měрку do plnicího hrdla oleje.

Výměna motorového oleje

Motorový olej by se měl vyměnit po prvních 2 až 4 hodinách provozu. Další výměny oleje by se měly provádět každých 25 hodin provozu.

Poznámka: Nejlepší je vyměnit motorový olej ihned po zastavení motoru. V této době je olej nejjednodušší a nejrychleji vytéká z převodového prostoru motoru.

Při výměně oleje buďte opatrní. Olej je ihned po zastavení motoru horký a může způsobit popáleniny. Použitý olej odstraňte pomocí běžně dostupného odsavače oleje podle doporučení výrobce. Po odstranění víčka plnicího otvoru oleje zasuňte sací trubici do otvoru a vysajte olej. Tento postup několikrát opakujte, dokud nebude odstraněn veškerý olej. Po dokončení odsávání seřete veškerý zbývající olej.

Doplňte olej podle postupu popsaného v části: „Příprava k provozu“.

Poznámka: Použitý motorový olej musí být zlikvidován v souladu s místními předpisy. Nevylévejte motorový olej do odpadu.

Údržba vzduchového filtru (VIII) – každých 25 hodin provozu

Varování! Neprovozujte stroj bez řádně nainstalovaného vzduchového filtru nebo s poškozeným vzduchovým filtrem. Jinak by spalovací motor mohl nasát nečistoty, které by filtr normálně zachytil.

Nečistoty mohou vést k poruchám motoru a dokonce k jeho poškození. V prašném prostředí by měla být údržba prováděna častěji.

Úplně odšroubujte upevňovací šroub pouzdra filtru a poté otevřete kryt filtru. Vyjměte filtr z pouzdra filtru. Pečlivě zkontrolujte filtr, zda není poškozený, natržený nebo zda není poškozený. Pokud je filtr poškozený nebo jej nelze během údržby vyčistit, vyměňte jej za nový a bezvadný.

Papírový filtr čistěte proudem stlačeného vzduchu o tlaku maximálně 0,2 MPa a nečistoty vyfoukejte zevnitř nebo vysajte zvenku pomocí úzkého kartáče vysavače. Vzhledem k jemné struktuře papírového filtru se doporučuje šetrné čištění. Papírový filtr nenamáchejte do vody ani do žádné jiné kapaliny. Nečistěte jej kartáčem, abyste zabránili vtírání nečistot do struktury filtru.

Pomocí lehce navlhčeného hadříku očistěte nečistoty z vnitřní strany základny filtru a krytu filtru. Dbejte na to, aby se do hadice vedoucí ke karburátoru nedostal prach ani nečistoty.

Nainstalujte filtr na místo a zajistěte jej knoflíkem. Poté zavřete kryt filtru a zajistěte jej upevňovacím šroubem. Ujistěte se, že je kryt filtru pevně uzavřen a upevňovací šroub pouzdra filtru je řádně utažen.

Doplnění maziva v mazacích bodech (IX) – každých 50 hodin provozu

Doplňte mazivo v mazacích bodech pomocí ložiskového maziva KP2K-20 nebo ekvivalentu. Do mazacího bodu antirotačního systému přidejte mazivo pomocí 1–2 stlačením mazacího lisu a do mazacího bodu klikové skříně pčechovacího systému pomocí 4–5 stlačením mazacího lisu. Tuto operaci provádějte s vypnutým motorem a vychladlým strojem.

Výměna palivového filtru

Palivový filtr by se měl vyměňovat každých 50 hodin provozu nebo každých 6 měsíců, podle toho, co nastane dříve. Před zahájením práce vypněte motor, nechte jej vychladnout a udržujte pracovní prostor mimo dosah zdrojů zapálení. Doporučuje se vyměňovat palivový filtr při co nejnižší hladině paliva v nádrži, aby se snížilo riziko úniku paliva. Odšroubujte víčko palivové nádrže a poté opatrně vytáhněte palivový filtr (a) připojený k palivovému potrubí (b) z nádrže, jak je znázorněno (X). Odpojte palivové potrubí od filtru a poté nainstalujte nový filtr. Po výměně filtru vložte filtr a potrubí zpět do palivové nádrže a pevně uzavřete víčko plnicího hrdla.

Údržba zapalovacích svíček (XI) – každých 100 hodin provozu

Stav zapalovací svíčky by měl být kontrolován v případě potřeby, zejména pokud se motor obtížně startuje, běží nepravidelně nebo ztratil výkon.

Tuto operaci je třeba provést, když je motor zcela vychladlý.

Nejprve odstraňte ochranný kryt odšroubováním upevňovacího šroubu a poté odpojte kabel zapalovací svíčky.

Vyjměte zapalovací svíčku klíčem na zapalovací svíčky. K čištění elektrod od usazenin uhliku použijte drátěný kartáč. Zkontrolujte mezeru mezi elektrodami; měla by být mezi 0,6 mm a 0,7 mm.

Pokud si všimnete spálených elektrod nebo prasklého keramického pláště, vyměňte zapalovací svíčku za novou. Můžete použít zapalovací svíčku typu uvedeného v tabulce s technickými údaji.

Zašroubujte zapalovací svíčku. Připojte kabel k zapalovací svíčce.

Výměna pýchovací patky

Pokud je poškozená, prasklá nebo nadměrně opotřebovaná, je třeba pýchovací patku vyměnit. Před zahájením práce vypněte motor, nechte stroj vychladnout a odpojte kabel zapalovací svíčky.

Odšroubujte 4 montážní matice (XII) a poté sejměte pýchovací patku ze stroje. Nasaďte novou pýchovací patku a zajistěte ji maticemi.

Při instalaci nové podbíjecí patky by měly být matice utaženy momentem 35 Nm. Montážní matice by měly být nainstalovány s talířovými pružinami v poloze znázorněné na obrázku (XII).

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA VÝROBKU**Poznámka: Před skladováním nebo přepravou vždy vyprázdněte palivovou nádrž.**

Odšroubujte víčko palivové nádrže. Vypusťte palivo pomocí běžně dostupného čerpadla podle doporučení výrobce. Plnicí otvor pevně uzavřete víčkem. Pokud se palivo rozlijí, důkladně setřete veškeré zbývající palivo.

Vyjměte zapalovací svíčku, nalijte do válce několik kapek motorového oleje a poté několikrát ručně protočte motor pomocí startovací šňůry, abyste vnitřek válce pokryli vrstvou oleje.

Vnější povrch stroje očistěte hadříkem navlhčeným v oleji, stroj zakryjte a uložte na místo bez vlhkosti.

Vyčistěte dle pokynů.

Skladujte na tmavém, suchém, nemrznoucím a dobře větraném místě. Uchovávejte mimo dosah dětí. Výrobek skladujte při teplotě 10 až 30 stupňů Celsia. Doporučuje se skladovat výrobek v originálním obalu nebo v jiném prachotěsném obalu. Výrobek skladujte v provozní poloze.

Stroj by měl být zvedán pouze v určených zvedacích bodech označených příslušným symbolem zvedacího bodu na stroji. Ke zvedání stroje by mělo být používáno pouze zvedací zařízení s minimální nosností 100 kg. Nestůjte pod zvedaným strojem.

Při přepravě stroje ve vodorovné poloze, pokud je nutné jej přepravovat vozidlem, umístěte jej stranou s tlumičem výfuku k zemi.

Po takové přepravě jej před spuštěním umístěte do svislé polohy a několik minut počkejte, než motorový olej steče do spodní klikové skříně. Stroj přepravujte na stabilním povrchu a zajistěte jej přepravními popruhy, aby se nepohnul. Chraňte výrobek před nárazy a silnými vibracemi. Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrácení během přepravy.

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Vibračný válec je určený na zhutňovanie pôdy počas cestných a zemných prác, inštalácie potrubí a káblov, ako aj prác na dlažbe a úprave terénu. Je najvhodnejší na zhutňovanie piesku, štrku, drveného kameňa a zrnitých pôd, najmä v zákopoch, úzkych priechodoch a iných oblastiach s obmedzeným pracovným priestorom. Zhutňovanie sa dosahuje pomocou ubíjacej pätky. Jeho kompaktná konštrukcia umožňuje efektívne zhutňovanie pôdy tam, kde je ťažké používať väčšie zhutňovače. Stroj by sa nemal používať na iné práce ako na zhutňovanie pôdy, ani na materiály alebo prevádzkové podmienky, ktoré nie sú vhodné na jeho zamýšľaný účel. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka stroja závisí od správnej prevádzky, preto:

Pred použitím výrobku si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody alebo zranenia spôsobené používaním stroja na iné účely, ako je jeho určený účel, alebo nedodržaním bezpečnostných predpisov alebo pokynov v tejto príručke. Používanie stroja na iné účely, ako je jeho určený účel, tiež ruší záruku a záručné práva používateľa.

VYBAVENIE

Produkt sa dodáva kompletný, ale pred prvým použitím je potrebné vykonať prípravy podľa popisu ďalej v návode .

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Jednotka merania	Hodnota
Katalógové číslo		YT-90330
Hmotnosť	[kg]	34
Typ paliva		Bezolovnatý benzín E10
Typ motorového oleja		SAE 10W-40
Objem palivovej nádrže	[l]	0,7
Objem nádrže na motorový olej	[l]	0,08
Počet valcov		1
Počet tyčí		4
Typ spustenia		Manuálne
Chladenie		Letecky
Typ zapalovacej sviečky		CMR5H
Zdvihový objem motora	[cm ³]	35,8
Výkon motora	[kW]	1,0
Maximálne otáčky motora	[min ⁻¹]	3600
Frekvencia vibrácií	[vpm / Hz]	790 / 13,2
Nárazová sila	[kN]	9,1
Maximálna výška skoku	[mm]	50
Rozmery podbíjacej nohy	[mm]	280×145
Hluk		
akustický tlak	[dB (A)]	83,90 ± 3
výkon L _{WA}	[dB (A)]	103,73 ± 1,55
Úroveň vibrácií	[m/s ²]	4,32 ± 3

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

DÔLEŽITÉ!
PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE
POCHOVAŤ PRE BUDÚCE POUŽITIE

Všeobecné požiadavky

Pred začatím práce si prečítajte návod na obsluhu a oboznámte sa s výstražnými značkami na stroji.

Stroj sa smie používať len na určený účel a len vtedy, ak je v technicky bezchybnom stave.

Vibračný válec je určený na zhutňovanie piesku, štrku, drveného kameňa a polokohéznych zmesí . Nesmie sa používať na iné materiály ani na iné účely.

Stroj smie obsluhovať iba dospelá osoba, ktorá je vyškolená, kompetentná a oboznámená s obsluhou stroja.

Okoloídúci, najmä deti, nesmú pracovať. Okoloídúci musia zostať mimo prevádzkovej oblasti stroja.

Nenechávajú bežiaci stroj bez dozoru.

Nevykonávajte neoprávnené úpravy stroja ani neodstraňujte žiadne kryty alebo bezpečnostné zariadenia.

Osobné ochranné prostriedky a požiadavky na obsluhu

Počas práce by sa mali používať osobné ochranné prostriedky vhodné pre pracovné podmienky, vrátane minimálne ochrany sluchu, ochrannej prilby, ochranných rukavíc a ochrannej obuvi.

Ak si to pracovné podmienky vyžadujú, mali by sa nosiť aj ochranné okuliare a dýchacie prístroje.

Vyhýbajte sa voľnému oblečeniu a šperkom, ktoré by sa mohli zachytiť v pohyblivých častiach.

Obmedzte vystavenie vibráciám a opakujúcim sa úlohám, pretože môžu byť škodlivé pre vaše ruky, paže a ramená.

Nebezpečenstvá na pracovisku

Pred začatím práce by ste mali identifikovať podmienky na pracovisku vrátane prekážok v pracovnej oblasti, nosnosti podlahy, rizika pošmyknutia a spôsobu zabezpečenia pracovnej oblasti.

Pri práci v blízkosti verejnej premávky dodržiavajte platné predpisy a riadne zabezpečte pracovný priestor.

Pred začatím zhutňovania skontrolujte, či sa v pracovnom priestore nenachádzajú žiadne aktívne elektrické káble, plynové, vodovodné alebo telekomunikačné inštalácie, ktoré by mohli byť poškodené vibráciami.

Pred začatím prác vo výkope je potrebné skontrolovať stabilitu jeho stien.

V blízkosti stien, hrán, otvorov a priekop buďte mimoriadne opatrní, aby ste predišli skĺznutiu stroja alebo zaseknutiu obsluhy medzi strojom a prekážkou.

Mechanické nebezpečenstvá

Stroj sa nesmie spúšťať ani používať bez nainštalovaných a funkčných ochranných krytov a bezpečnostných zariadení.

Udržujte ruky a nohy v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí, komponentov pohonu a utláčacej pätky.

Pred odstránením krytov, vykonaním nastavení alebo iných údržbárskych prác vypnite motor a odpojte kábel zapalovacej sviečky.

Počas práce musí obsluha udržiavať stabilnú polohu a pevnú oporu nôh.

Nestoje na stroji počas jeho prevádzky.

Nezvyšujte maximálne otáčky motora nad hodnotu nastavenú z výroby.

Tepelné riziká, výfukové plyny a vetranie

Spaľovací motor sa smie štartovať a prevádzkovať iba v priestoroch s dostatočným vetraním.

Nevdychujte výfukové plyny. Obsahujú oxid uhoľnatý, ktorý je bezfarebný, bez zápachu a môže spôsobiť ťažkú otravu alebo smrť.

Stroj sa nesmie prevádzkovať ani štartovať v uzavretých alebo zle vetraných priestoroch, ako sú tunely, uzavreté jamy a podobné priestory.

Trmič výfuku, motor a ďalšie komponenty pohonu môžu dosiahnuť vysoké teploty. Zabráňte kontaktu s horúcimi komponentmi, kým nevychladnú.

Bezpečnosť pri tankovaní

Pred dopĺňaním paliva vypnite motor a počkajte, kým vychladne.

Pri práci s palivom je zakázané fajčiť a používať otvorený oheň a iné zdroje zapálenia.

Palivo sa nesmie pridávať do bežiaceho alebo horúceho motora.

Neprepĺňajte palivovú nádrž. Rozliate palivo ihneď utrite a pred naštartovaním motora ho nechajte úplne odpariť.

Po doplnení paliva pevne zatvorte uzáver palivovej nádrže.

Palivo by sa malo skladovať iba v schválených nádobách.

Pri práci na palivovom systéme majte po ruke vhodný hasiaci prístroj.

Ak sa palivo alebo olej dostane do kontaktu s pokožkou, okamžite očistite znečistené miesto vhodným čistiacim prostriedkom.

Hluk a vibrácie

Počas práce noste ochranu sluchu zodpovedajúcu hladine hluku vydávaného strojom a podmienkam na pracovisku.

Dlhodobé vystavenie hluku môže viesť k poškodeniu sluchu.

Obmedzte vystavenie vibráciám, robte si pravidelné prestávky a správne a pevne držte vodiacu rukoväť.

Dlhodobé vystavenie vibráciám môže spôsobiť nepohodlie v rukách, ramenách a ramenách.

Bezpečné štartovanie a zastavovanie

Pred spustením skontrolujte technický stav stroja a uistite sa, že v pracovnom priestore sa nenachádzajú žiadne osoby ani prekážky.

Stroj by sa mal skontrolovať na viditeľné poškodenia aspoň raz za smenu. Ak sa zistia akékoľvek nezrovnalosti, prevádzka by sa mala okamžite zastaviť a poruchy by sa mali pred opätovným spustením opraviť.

Po preprave v horizontálnej polohe, pred naštartovaním stroja, ho umiestnite do zvislej polohy a počkajte niekoľko minút, kým olej stiekol na spodok motora.

Pri štartovaní sa uistite, že máte pevne podporené nohy a že je zabezpečené dostatočné vetranie.

Štartovacie spreje sa nesmú používať.

Pre normálne zastavenie najskôr znížte otáčky motora a nechajte motor niekoľko minút bežať na voľnobeh, potom motor vypnite.

Počas každej prestávky v práci, aj krátkej, musí byť stroj vypnutý.
V núdzovom prípade okamžite prepnete ovládač motora do polohy STOP.

Pravidlá pre bezpečnú prácu, obsluhu stroja

Stroj by mal byť vedený iba za vodiacu rukoväť a mal by byť neustále pod kontrolou.

Počas práce držte stroj v dosahu vodiacej rukoväte a udržiavajte stabilnú polohu.

Zhutňovacie práce by sa mali vykonávať na plný plyn. Dlhodobá prevádzka s preklzávajúcou odstredivou spojkou zvyšuje opotrebovanie hnacích komponentov.

Pri práci v blízkosti prekážok dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť, aby ste umožnili bezpečné manévrovanie a zabránili uviaznutiu obsluhy medzi strojom a prekážkou.

Stroj sa nesmie nechávať na mieste, kde by predstavoval nebezpečnú prekážku pre osoby alebo vozidlá.

Preprava, zdvíhanie, premiestňovanie, skladovanie

Pred prepravou vypnite motor.

Počas prepravy musí byť stroj zaistený tak, aby sa zabránilo jeho pohybu, prevráteniu alebo poškodeniu.

Stroj sa smie zdvíhať iba na určených miestach a pomocou zdvíhacieho zariadenia s vhodnou nosnosťou.

Nezostávajúce pod zaveseným bremenom.

Pri preprave na dlhé vzdialenosti a pred dlhodobým skladovaním dodržiavajte pokyny výrobcu týkajúce sa paliva, kontroly únikov a zabezpečenia komponentov stroja.

Servis, údržba a opravy

Úpravy, údržba a kontrola sa musia vykonávať v súlade s plánom údržby.

Údržbárske práce môžu vykonávať iba vyškolené osoby.

Pred začatím servisných prác zabezpečte stroj proti náhodnému spusteniu.

Počas údržby a opráv musí byť stroj umiestnený na rovnom, stabilnom povrchu a zaistený proti prevráteniu.

Mali by sa používať iba originálne náhradné diely alebo diely s parametrami schválenými výrobcom.

Opravy motora by mali vykonávať autorizované a vyškolené osoby alebo autorizované servisné stredisko.

Pri údržbe buďte opatrní kvôli horúcemu oleju a horúcim komponentom motora.

Stav a tesnosť skrutkových spojov a stav prevádzkových komponentov by sa mali pravidelne kontrolovať.

Zvyškové riziko

Napriek použitým konštrukčným riešeniam a ochranným opatreniam sa počas prevádzky môžu vyskytnúť zvyškové riziká.

Riziko poškodenia sluchu v dôsledku emisií hluku.

Riziko ochorenia a ochorenia rúk a paží súvisiacich s vibráciami prenášanými na vodiacu rukoväť.

Riziko otravy výfukovými plynmi spaľovacích motorov vrátane oxidu uhľového.

Nebezpečenstvo popálenín v dôsledku horúceho motora, tlmiča výfuku a komponentov výfukového systému.

Riziko požiaru alebo výbuchu spojené s palivom a jeho parami.

Riziko poranenia rúk a nôh v dôsledku kontaktu s pohyblivými časťami a ubíjajúcou nohou.

Nebezpečenstvo pomliaždenia alebo privretia obsluhy medzi strojom a prekážkou.

Riziko straty stability stroja alebo zošmyknutia do výkopu pri práci v ťažkom teréne.

Riziko poškodenia podzemných inštalácií pri práci v zastavaných oblastiach.

Riziko preťaženia pohybového aparátu pri manuálnom premiestňovaní stroja.

Musia sa dodržiavať postupy bezpečnej manipulácie a na zníženie zvyškových rizík sa musia používať požadované osobné ochranné prostriedky.

PRODUKTOVÝ SERVIS

Príprava na prácu

Produkt by mal byť rozbalený a všetky obalové materiály odstránené. Odporúča sa obal uschovať, pretože môže byť užitočný počas prepravy alebo skladovania produktu.

Skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu niektorých častí výrobku. Akékoľvek zistené poškodenie, napr. praskliny alebo deformácie, vylučuje ďalšie používanie výrobku, kým nebudú poškodené časti opravené alebo vymenené.

UPOZORNENIE! Ak potrebujete nainštalovať príslušenstvo alebo vykonať nastavenia počas prevádzky stroja, najskôr stroj vypnite, počkajte, kým vychladne, odpojte kábel zapalovacej sviečky a potom začnite s inštaláciou alebo nastavovaním. Náhodné spustenie stroja počas týchto operácií môže viesť k zraneniu.

Pred začatím práce skontrolujte, či je stroj kompletný, nepoškodený a riadne pripravený na prevádzku a či sú všetky bezpečnostné prvky správne upevnené a funkčné. Skontrolujte tiež utiahnutie všetkých dostupných skrutkových spojov. Ak zistíte akékoľvek nedostatky, poškodenia alebo uvoľnenie, nepokračujte v práci, kým sa nedostatky neodstránia.

POZNÁMKA! Do motora bolo naliate iba množstvo oleja potrebné na údržbu motora. Pred prvým spustením doplňte olej na požadovanú hladinu.

Motor je z výroby naplnený len malým množstvom oleja, aby bol chránený počas prepravy a skladovania. Mali by ste používať olej určený pre štvrtákové motory s viskozitným stupňom SAE 10W40.

Pred doplnením oleja postavte stroj na rovný povrch, potom odstráňte uzáver olejovej nádrže a utrite dosucha priloženú mierku. Naplňte nádrž olejom. Pri plnení sa odporúča použiť lievik alebo plniace hrdlo, aby ste predišli rozliatiu oleja. Ak sa olej rozleje, pred naštartovaním motora dôkladne utrite všetok zvyšný olej. Skontrolujte hladinu oleja. Za týmto účelom vložte mierku do plniaceho otvoru a utiahnite uzáver nádrže. Potom odskrutkujte uzáver a skontrolujte hladinu oleja na mierke. Hladina oleja by mala byť medzi značkami maxima a minima na mierke (II). Po overení, či je hladina oleja správna, zatvorte plniaci otvor uzáverom.

Poznámka: Hladinu motorového oleja je potrebné skontrolovať pred každou prevádzkou.

Po doplnení oleja doplňte palivo. Používajte bezolovnatý benzín s minimálnym oktánovým číslom 95. Na doplnenie paliva odskrutkujte uzáver palivovej nádrže (III) a nalejte palivo do nádrže. Pri dopĺňaní použite plniace hrdlo palivovej nádrže alebo lievika, aby ste znížili riziko rozliatia paliva. Ak sa palivo rozleje, dôkladne utrite zvyšné palivo. Počkajte, kým sa výpary úplne nerozptýlia, a naštartujte motor na inom mieste, ako ste tankovali. Po doplnení zatvorte plniace hrdlo palivovej nádrže uzáverom.

Príprava pracoviska

Pred začatím práce si pripravte pracovnú plochu. Zhuťňovacia plocha by mala byť zbavená voľných predmetov a prekážok a mala by byť určená pracovná zóna. Potvrďte umiestnenie podzemných inžinierskych sietí na pracovisku a posuďte podmienky terénu a sklon, aby ste zabezpečili stabilnú prevádzku stroja. Ak sa pracuje vo výške alebo v blízkosti okraja, zvážte riziko šmyku a zošmyknutia stroja a vyberte vhodnú pracovnú metódu.

Štartovanie spaľovacieho motora

UPOZORNENIE! Nespúšťajte spaľovací motor v uzavretých alebo zle vetraných priestoroch, pretože to môže spôsobiť

Laná obsahujú oxid uhoľnatý – toxický plyn bez zápachu, ktorý môže viesť k otrave, strate vedomia a dokonca k smrti.

Pri bežiacom motore musí byť zabezpečené dostatočné vetranie, aby sa zabránilo hromadeniu výfukových plynov.

VAROVANIE! Udržujte ruky a nohy v dostatočnej vzdialenosti od utláčacej pátky a iných pohyblivých častí stroja. Kontakt s týmito časťami môže spôsobiť vážne zranenie.

Umiestnite stroj do východiskového bodu. Uistite sa, že stroj je stabilný na rovnom povrchu a že v pracovnom priestore nie sú žiadne prekážky, okoloidlúci ani zvieratá. Po horizontálnej preprave stroja ho vráťte do vertikálnej polohy a počkajte niekoľko minút, kým motorový olej stekol do spodnej kľukovej skrine. Pred naštartovaním sa uistite, že stroj je stabilný a že pracovný priestor je dostatočne vetraný.

Ak chcete naštartovať motor, posuňte páčku plynu do polohy pre vysoké otáčky, označenej symbolom králik (IV). Ako je znázornené na obrázku (V), posuňte páčku sýtiča do zatvorenej polohy a potom stlačte pumpičku paliva aspoň trikrát, kým sa palivové potrubie nenaplní palivom. Pomaly ťahajte za rukoväť štartovacieho lanka, kým nepocítite odpor (VI), potom nechajte lanko vrátiť sa do pôvodnej polohy. Potom prudko potiahnite za štartovacie lanko, aby ste naštartovali motor. Neťahajte lano úplne. Po naštartovaní motora nepúšťajte rukoväť štartovacieho lanka. Rukoväť vráťte kontrolovaným spôsobom do pôvodnej polohy.

Po naštartovaní motora začnite so zahrievaním. Počas zahrievania motora postupne otvárajte sýtič posúvaním páčky sýtiča smerom nadol smerom k otvorenej polohe. Po každej zmene polohy páčky sýtiča počkajte, kým motor beží hladko. Rýchlosť otvárania sýtiča závisí od atmosférických podmienok, pri ktorých sa motor štartuje. Čím nižšia je okolitá teplota, tým pomalšie by sa mala páčka sýtiča posúvať do otvorenej polohy.

Po naštartovaní motora ho nechajte 2–3 minúty zahriať, najmä pri nízkych okolitých teplotách. Po dokončení zahrievania upravte otáčky motora pomocou páky plynu, pričom vyberte polohu medzi symbolmi korytnačky a zajaca podľa prevádzkových podmienok.

Poznámka: Ak je motor teplý, napríklad po prestávke na doplnenie paliva, nechajte páčku sýtiča v otvorenej polohe.

Pri štartovaní v priestoroch s obmedzeným vetraním zabezpečte dostatočnú výmenu vzduchu. Nepoužívajte pomôcky na štartovanie.

Zastavenie spaľovacieho motora

Pozor! Nevypínajte motor priamo pod zaťažením. Pred zastavením znížte otáčky motora posunutím páky plynu smerom k symbolu korytnačky pre nízke otáčky (V) a potom nechajte motor niekoľko minút bežať na voľnobeh, aby vychladol.

Ak je potrebné núdzové zastavenie, okamžite presuňte páku regulácie rýchlosti do polohy označenej symbolom STOP.

Keď motor vychladne, presuňte páku plynu do polohy STOP. Počas akejkoľvek prestávky v práci, aj krátkej, by mal byť motor vypnutý.

Tankovanie

UPOZORNENIE! Palivo je vysoko horľavé! Pri manipulácii s palivom dodržiavajte všetky bezpečnostné opatrenia. Nedoplňajte palivovú nádrž, kým je stroj v prevádzke. Netankujte v blízkosti otvoreného ohňa. Nefajčite v priestore tankovania. Nerozlievajte palivo. Ak sa palivo rozleje, pred naštartovaním stroja ho dôkladne osušte. Bezpečne dotiahnite uzáver palivovej nádrže. Palivo skladujte v tesne uzavretých, schválených nádobách mimo dosahu zdrojov tepla a mimo

dosahu detí.

Zastavte motor podľa vyššie uvedeného postupu.

Počkajte, kým motor vychladne.

Palivom je bezolovnatý benzín s minimálnym oktanovým číslom 95 oktánov. Na natankovanie odskrutkujte uzáver palivovej nádrže (III) a nalejte palivo do nádrže. Vždy, keď je to možné, pripravte pôdu vhodne na plánované zhutňovanie. Udržujte pracovnú oblasť bez okoloidúcich, najmä detí a zvierat.

Po natankovaní zatvorte plniace hrdlo palivovej nádrže uzáverom.

Reštartujte motor podľa postupu v časti „*Štartovanie spaľovacieho motora*“.

Práca s vibračným mostíkom

Pred začatím zhutňovania zhodnotte pracovnú oblasť, najmä prítomnosť prekážok, únosnosť podlažia a riziko zošmyknutia stroja do výkopu alebo priehlbiny. Vždy, keď je to možné, pripravte pôdu vhodne na plánované zhutňovanie. Udržujte pracovnú oblasť bez okoloidúcich, najmä detí a zvierat.

Stroj by sa mal viesť výlučne za vodiacu rukoväť (VII), pričom by sa mala ľahko dostať na dosah a obsluha by mala udržiavať stabilnú polohu. Pri práci v blízkosti stien, hrán, priekop alebo iných prekážok buďte mimoriadne opatrní, aby ste predišli zachyteniu obsluhy medzi strojom a prekážkou a jej pošmyknutiu.

Zhutňovanie by sa malo vykonávať iba s pákou regulácie rýchlosti v polohe pre vysokú rýchlosť, označenou symbolom zajaca. Prevádzka pri nižších rýchlostiach počas zhutňovania je neprijateľná, pretože spôsobuje zvýšené opotrebovanie odstredivej spojky. Počas prevádzky neustále sledujte chod stroja a v prípade akýchkoľvek nezrovnalostí ho prerušte.

Pri teplotách okolia pod 5 °C nechajte stroj po spustení bežať približne 5 sekúnd bez zaťaženia utláčacej nohy. Práca sa smú vykonávať iba s použitím požadovaných osobných ochranných prostriedkov, najmä ochrany sluchu, ochrannej prilby, ochranných rukavíc a bezpečnostnej obuvi.

Počas práce, aj keď len krátkodobu, by mal byť motor vypnutý. Po ukončení práce nechajte stroj vychladnúť a potom odpojte kábel zapalovacej sviečky, aby ste predišli náhodnému naštartovaniu. Pred začatím údržby by mal byť stroj prepravený do určeného servisného a údržbárskeho priestoru.

ÚDRŽBA VÝROBKU

Počas záručnej doby nesmie používateľ rozoberať stroj ani vymieňať žiadne komponenty alebo diely okrem tých, ktoré sú uvedené nižšie, pretože by to viedlo k strate záruky. Akékoľvek nezrovnalosti zistené počas kontroly alebo prevádzky sú signálom na vykonanie opravy v servisnom stredisku.

Po použití očistíte kryt, vetracie otvory, spínače, pomocnú rukoväť a ochranné kryty, napríklad prúdom vzduchu (tlak nie vyšší ako 0,3 MPa), kefou alebo vlhkou handričkou bez použitia chemikálií alebo čistiacich prostriedkov. Náradie a rukoväte čistíte suchou, čistou handričkou.

Pravidelné kontroly

Mala by sa vykonávať pravidelná kontrola a údržba komponentov stroja uvedených nižšie.

Poznámka: Všetku údržbu by ste mali vykonávať na vypnutom stroji v voľnobehu. Po vypnutí motora počkajte, kým motor a komponenty stroja úplne vychladnú, a potom odpojte kábel zapalovacej sviečky.

Poznámka: Ak servisný postup nie je popísaný nižšie, znamená to, že zariadenie je potrebné odniesť do kvalifikovaného servisného strediska.

Pozor! Ak sa na čistenie používajú rozpúšťadlá, zabráňte kontaktu rozpúšťadla s pokožkou a očami. Používajte osobné ochranné prostriedky.

Všeobecná údržba

Pred začatím údržby vypnite motor, počkajte, kým horúce komponenty vychladnú, a zabezpečte stroj proti náhodnému spusteniu. Počas údržby a opráv by mal byť stroj umiestnený na rovnom a stabilnom povrchu a zaistený proti prevráteniu.

Práca na palivovom systéme by sa mali vykonávať mimo dosahu zdrojov zapálania, so zákazom fajčenia a s pripraveným vhodným hasiacim prostriedkom.

Úpravy, údržba a kontroly by sa mali vykonávať podľa plánu údržby, s použitím vhodného náradia a v súlade s návodom na obsluhu. Tieto práce by mal vykonávať vyškolený personál.

Stroj sa musí udržiavať v čistote. Nečistoty by sa mali pravidelne odstraňovať, najmä okolo motora, zhutňovacieho systému a ovládacích prvkov. Čistenie by sa malo vykonávať na určenom mieste.

Po prvých 10 hodinách prevádzky dotiahnite všetky prístupné závitové spoje. Pri následnej údržbe skontrolujte stav a bezpečné utiahnutie prístupných skrutiek a matic.

Pri výmene oleja a iného spotrebného materiálu používajte nádoby s primeranou kapacitou, aby ste zabránili vniknutiu kontaminácie do životného prostredia. Použitý olej, mazivá, čistiace prostriedky kontaminované olejom a vymenené diely kontaminované mazivami by sa mali zlikvidovať v súlade s platnými predpismi.

Ak sa palivo alebo olej dostane do kontaktu s pokožkou, okamžite očistite znečistené miesto vhodným čistiacim prostriedkom. Skontrolujte stav servisných a prevádzkových komponentov, najmä vzduchového filtra, palivového filtra, zapalovacej sviečky, utlačadla a prístupných skrutkových spojov. Vymeňte všetky poškodené, nadmerne opotrebované alebo nefunkčné komponenty. Na opravy a výmenu komponentov by sa mali používať iba originálne náhradné diely, aby sa zabezpečila bezpečnosť a správna prevádzka stroja. Opravy motora by malo vykonávať autorizované servisné stredisko výrobcu. Bezpečný pracovný stav by mal pravidelne kontrolovať kompetentný pracovník, najmenej raz ročne. Výsledky kontrol by mali byť zdokumentované a uchovávané najmenej do ďalšej kontroly.

Kontrola hladiny motorového oleja

Odskrutkujte uzáver plniaceho hrdla a vyberte ukazovateľ hladiny oleja (III).

Indikátor očistite a osušte čistou handričkou.

Vložte mierku do plniaceho hrdla, ale neotáčajte ňou. Potom ju vyberte a sledujte uvedenú hladinu oleja.

Ak je zobrazená hladina príliš nízka, doplňte olej po hornú úroveň mierky (prerušovaná oblasť).

Zaskrutkujte mierku oleja do plniaceho hrdla oleja.

Výmena motorového oleja

Motorový olej by sa mal vymeniť po prvých 2 až 4 hodinách prevádzky. Ďalšie výmeny oleja by sa mali vykonávať každých 25 hodín prevádzky.

Poznámka: Najlepšie je vymeniť motorový olej ihneď po zastavení motora. Vtedy je olej najriedkejší a najrýchlejšie vytečie z prevodového priestoru motora.

Pri výmene oleja buďte opatrní. Olej je ihneď po zastavení motora horúci a môže spôsobiť popáleniny. Použitý olej odstráňte pomocou bežne dostupného odsávača oleja podľa odporúčaní výrobcu. Po odstránení uzáveru plniaceho otvoru oleja vložte saciu trubicu do otvoru a vysajte olej. Tento postup niekoľkokrát opakujte, kým neodstránite všetok olej. Po dokončení vysávania utrite všetok zvyšný olej.

Doplňte olej podľa postupu opísaného v časti: „Príprava na prevádzku“.

Poznámka: Použitý motorový olej sa musí zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi. Nevylievajte motorový olej do odtoku.

Údržba vzduchového filtra (VIII) – každých 25 hodín prevádzky

Varovanie! Neprevádzkujte stroj bez správne nainštalovaného vzduchového filtra alebo s poškodeným vzduchovým filtrom. V opačnom prípade môže spaľovací motor nasať nečistoty, ktoré by filter normálne zachytil.

Nečistoty môžu viesť k poruchám motora a dokonca k jeho poškodeniu. V prašných podmienkach by sa mala údržba vykonávať častejšie.

Úplne odskrutkujte upevňovaciu skrutku krytu filtra a potom otvorte kryt filtra. Vyberte filter z krytu filtra. Filter starostlivo skontrolujte, či nie je poškodený, roztrhnutý alebo nie. Ak je filter poškodený alebo sa nedá vyčistiť počas údržby, vymeňte ho za nový a bezchybný.

Papierový prvok čistíte prúdom stlačeného vzduchu s tlakom maximálne 0,2 MPa, pričom nečistoty zvnútra vyfúknete alebo zvonku vysajte pomocou úzkej kefy vysávača. Vzhľadom na jemnú štruktúru papierového filtra sa odporúča jemné čistenie. Papierový prvok nenamáčajte do vody ani do žiadnej inej tekutiny. Nečistite ho kefou, aby ste predišli vterianiu nečistôt do štruktúry filtra. Pomocou handričky jemne navlhčenej vodou očistíte všetky nečistoty z vnútra základne filtra a krytu filtra. Dávajte pozor, aby sa do hadice vedúcej do karburátora nedostal prach alebo nečistoty.

Nainštalujte filter na miesto a zaistite ho gombíkom. Potom zatvorte kryt filtra a zaistite ho upevňovacou skrutkou. Uistite sa, že kryt filtra je pevne zatvorený a upevňovacia skrutka puzdra filtra je správne utiahnutá.

Doplnenie maziva v mazacích bodoch (IX) – každých 50 hodín prevádzky

Doplňte mazivo v mazacích bodoch pomocou ložiskového maziva KP2K-20 alebo ekvivalentu. Pridajte mazivo do mazacieho bodu systému proti otáčaniu pomocou 1-2 stlačení mazacieho lisu a do mazacieho bodu kľukovej skrine systému utlačania pomocou 4-5 stlačení mazacieho lisu. Túto operáciu by ste mali vykonať s vypnutým motorom a vychladnutým strojom.

Výmena palivového filtra

Palivový filter by sa mal vymieňať každých 50 hodín prevádzky alebo každých 6 mesiacov, podľa toho, čo nastane skôr. Pred začatím práce vypnite motor, nechajte ho vychladnúť a udržiavajte pracovný priestor mimo dosahu zdrojov zapálenia. Odporúča sa vymieňať palivový filter s čo najnižšou hladinou paliva v nádrži, aby sa znížilo riziko úniku paliva. Odskrutkujte uzáver palivovej nádrže a potom opatrne vytiahnite palivový filter (a) pripojený k palivovému potrubiu (b) z nádrže, ako je znázornené (X). Odpojte palivové potrubie od filtra a potom nainštalujte nový filter. Po výmene filtra vložte filter a potrubie späť do palivovej nádrže a pevne zatvorte uzáver palivového potrubia.

Údržba zapalovacej sviečky (XI) – každých 100 hodín prevádzky

Stav zapalovacej sviečky by sa mal kontrolovať podľa potreby, najmä ak sa motor ťažko štartuje, beží nepravidelne alebo stratil výkon.

Túto operáciu by ste mali vykonať, keď je motor úplne vychladnutý.

Najprv odstráňte ochranný kryt odskrutkovaním montážnej skrutky a potom odpojte kábel zapalovacej sviečky.

Odstraňte zapalovaciu sviečku pomocou kľúča na zapalovacie sviečky. Na vyčistenie elektród od usadenín uhlíka použite drôtenú kefú. Skontrolujte medzeru medzi elektródami; mala by byť medzi 0,6 mm a 0,7 mm.

Ak spozorujete spálené elektródy alebo prasknutý keramický plášť, vymeňte zapalovaciu sviečku za novú. Môžete použiť zapalovaciu sviečku typu uvedeného v tabuľke technických údajov.

Zaskrutkujte zapalovaciu sviečku. Pripojte kábel k zapalovacej sviečke.

Výmena podbíjacej pätky

Ak je poškodená, prasknutá alebo nadmerne opotrebovaná, utláčacia pätká by sa mala vymeniť. Pred začatím vypnite motor, nechajte stroj vychladnúť a odpojte kábel zapalovacej sviečky.

Odskrutkujte 4 montážne matice (XI) a potom vyberte podbíjajúcu pätku zo stroja. Nasaďte novú podbíjajúcu pätku a zaistite ju maticami.

Pri inštalácii novej podbíjacej pätky by sa matice mali utiahnuť krútiacim momentom 35 Nm. Montážne matice by sa mali inštalovať s tanierovými pružinami v polohe znázornenej na obrázku (XII).

SKLADOVANIE A PREPRAVA VÝROBKU

Poznámka: Pred skladovaním alebo prepravou vždy vyprázdnite palivovú nádrž.

Odskrutkujte uzáver palivovej nádrže. Odstraňte palivo pomocou bežne dostupného čerpadla podľa odporúčaní výrobcu. Plniaci otvor pevne uzavrite uzáverom. Ak sa palivo rozleje, dôkladne utrite zvyšné palivo.

Odstraňte zapalovaciu sviečku, nalejte niekoľko kvapiek motorového oleja do valca a potom niekoľkokrát ručne pretáčajte motor pomocou štartovacej šnúry, aby ste vnútro valca pokryli vrstvou oleja.

Vonkajšiu časť stroja očistite handričkou navlhčenou olejom, stroj prikryte a uskladnite ho na mieste bez vlhkosti.

Vyčistite podľa pokynov.

Skladujte na tmavom, suchom, nemrznúcom a dobre vetranom mieste. Uchovávajte mimo dosahu detí. Výrobok skladujte pri teplote od 10 do 30 stupňov Celzia. Odporúča sa skladovať výrobok v originálnom obale alebo v inom obale proti prachu. Výrobok skladujte v prevádzkovej polohe.

Stroj by sa mal zdvíhať iba v určených zdvíhacích bodoch označených príslušným symbolom zdvíhacieho bodu na stroji. Na zdvíhanie stroja by sa malo používať iba zdvíhacie zariadenie s minimálnou nosnosťou 100 kg. Nestojte pod zdvíhaným strojom.

Pri horizontálnej preprave stroja, ak sa musí prepravovať vozidlom, umiestnite ho stranou s tlmičom výfuku smerom k zemi. Po takejto preprave, pred naštartovaním stroja, ho umiestnite do vertikálnej polohy a počkajte niekoľko minút, kým motorový olej stiekol do spodnej kľukovej skrine. Stroj prepravujte na stabilnom povrchu a zaistite ho transportnými popruhmi, aby sa nepohol.

Chráňte výrobok pred nárazmi a silnými vibráciami. Zaistite výrobok proti sklznutiu a prevráteniu počas prepravy.

TERMÉKJELLEMZŐK

A vibrációs ugródeszka talajtömörítésre szolgál útépítések és földmunkák, cső- és kábelfektetések, valamint térburkolás és terep-rendezés során. Leginkább homok, kavics, zúzott kő és szemcsés talajok tömörítésére alkalmas, különösen árkokban, keskeny átjárókban és egyéb korlátozott munkaterületű területeken. A tömörítést döngőlőtalppal érik el. Kompakt kialakítása lehetővé teszi a hatékony talajtömörítést ott, ahol a nagyobb tömörítőgépek nehezen használhatók. A gépet nem szabad talajtömörítésen kívüli munkára használni, valamint olyan anyagokhoz vagy üzemi körülményekhez, amelyek nem alkalmasak a rendeltetésének. A gép megfelelő, megbízható és biztonságos működése a megfelelő működéstől függ, ezért:

A termék használata előtt kérjük, olvassa el a teljes használati útmutatót, és őrizze meg.

A szállító nem vállal felelősséget semmilyen kárért vagy sérülésért, amely a gép rendeltetésétől eltérő használatából, illetve a biztonságát előírással vagy a jelen kézikönyvben található utasítások be nem tartásából ered. A gép rendeltetésétől eltérő használata a felhasználó jótállási és szavatossági jogainak elvesztését is eredményezi.

FELSZERELÉS

A termék kompletten kerül kiszállításra, de az első használat előtt előkészületeket kell végezni a kézikönyv későbbi részében leírtak szerint.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-90330
Tömeg	[kg]	34
Üzemanyag típusa		Ólommentes E10 benzin
Motorolaj típusa		SAE 10W-40
Üzemanyagtartály kapacitása	[l]	0,7
Motorolajtartály kapacitása	[l]	0,08
Hengerek száma		1
Rúdok száma		4
Indítási típus		Kézikönyv
Hűtés		Légi úton
Gyertya típusa		CMR5H
Motor lökettérfogata	[cm ³]	35,8
Motor teljesítmény	[kW]	1,0
Maximális motorfordulatszám	[min ⁻¹]	3600
Rezgési frekvencia	[vpm / Hz]	790 / 13,2
Útési erő	[kN]	9,1
Maximális ugrási magasság	[mm]	50
A döngőlőtalp méretei	[mm]	280×145
Zaj		
hangnyomás	[dB (A)]	83,90 ± 3
teljesítmény L _{WA}	[dB (A)]	103,73 ± 1,55
Rezgésszint	[m/s ²]	4,32 ± 3

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

FONTOS!
HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL
KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSRA HAGYJA MEG

Általános követelmények

A munka megkezdése előtt olvassa el a kezelési utasítást, és ismerkedjen meg a gépen található figyelmeztető jelzésekkel.

A gépet csak rendeltetésszerűen és csak akkor szabad használni, ha műszakilag kifogástalan állapotban van.

Félig kohéziós keverékek tömörítésére szolgál. Más anyagokhoz vagy más alkalmazásokhoz nem használható.

A gépet csak felnőtt, képzett, hozzáértő és a gép kezelését ismerő kezelő kezelheti.

A gépen tartózkodóknak, különösen a gyerekeknek, tilos a munkavégzés. A gép működési területén kívül kell tartózkodniuk.

Ne hagyjon felügyelet nélkül működő gépet.

Ne végezzen engedély nélküli módosításokat a gépen, és ne távolítson el semmilyen burkolatot vagy biztonsági berendezést.

Személyi védőfelszerelés és kezelői követelmények

Munkavégzés közben a munkahelyi körülményeknek megfelelő egyéni védőfelszerelést kell használni, beleértve legalább a hallásvédőt, a védősisakot, a védőkesztyűt és a védőlábbelit.

Ha a munkakörülmények megkívánják, szemvédőt és légzésvédőt is kell viselni.

Kerülje a laza ruházatot és ékszereket, amelyek beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

Korlátozza a rezgésnek és az ismétlődő feladatoknak való kitettséget, mivel ezek károsíthatják a kezét, karját és vállát.

Veszélyek a munkahelyen

A munka megkezdése előtt fel kell mérni a helyszíni körülményeket, beleértve a munkaterületen lévő akadályokat, a padló teherbírását, a csúszásveszélyt és a munkaterület biztosításának módját.

Közforgalom közelében végzett munka során tartsa be a vonatkozó előírásokat, és megfelelően biztosítsa a munkaterületet.

A tömörítés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e aktív elektromos kábelek, gáz-, víz- vagy telekommunikációs berendezések a munkaterületen, amelyeket a rezgés károsíthat.

A munka megkezdése előtt a gödörben ellenőrizni kell a falak stabilitását.

Legyen fokozottan óvatos falak, élek, nyílások és árkok közelében, hogy elkerülje a gép megcsúszását, vagy a kezelő beszorulását a gép és egy akadály közé.

Mechanikai veszélyek

A gépet tilos beindítani vagy használni felszerelt és működőképes védőburkolatok és biztonsági berendezések nélkül.

Tartsa távol a kezét és a lábát a mozgó alkatrészekről, a hajtáslánc elemeitől és a döngölőtalptól.

A burkolatok eltávolítása, beállítások vagy egyéb karbantartási munkák elvégzése előtt kapcsolja ki a motort és húzza ki a gyújtógyertya kábelét.

Munka közben a kezelőnek stabil testtartást és szilárd lábtámaszt kell tartania.

Ne álljon a gépre működés közben.

Ne növelje a maximális motorfordulatszámot a gyárilag beállított érték fölé.

Termikus veszélyek, kipufogógázok és szellőzés

A belső égésű motort csak megfelelően szellőző helyen szabad beindítani és üzemeltetni.

Ne lélegezze be a kipufogógázokat. Szén-monoxidot tartalmaznak, amely színtelen, szagtalan, és súlyos mérgezést vagy halált okozhat.

A gépet tilos zárt vagy rosszul szellőző helyeken, például alagutakban, zárt aknában és hasonló helyeken üzemeltetni vagy beindítani.

A kipufogódob, a motor és a hajtáslánc egyéb alkatrészei magas hőmérsékletet érhetnek el. Kerülje a forró alkatrészekkel való érintkezést, amíg azok le nem hűlnek.

Biztonság tankolás közben

Tankolás előtt kapcsolja ki a motort, és várja meg, amíg lehűl.

Üzemanyaggal végzett munka során tilos a dohányzás, valamint a nyílt láng és más gyújtóforrás használata.

Üzemanyagot tilos járó vagy forró motorba tölteni.

Ne töltse túl az üzemanyagtartályt. A kiömlött üzemanyagot azonnal fel kell törölni, és a motor beindítása előtt hagyni kell teljesen elpárologni.

Tankolás után szorosan zárja le az üzemanyagtartály sapkáját.

Az üzemanyagot csak jóváhagyott tartályokban szabad tárolni.

Az üzemanyagrendszeren végzett munka során tartson kéznél megfelelő tűzoltó készüléket.

Ha üzemanyag vagy olaj kerül a bőrére, azonnal tisztítsa meg a szennyezett területet megfelelő tisztítószerezrel.

Zaj és rezgés

Munka közben viseljen a gép által kibocsátott zajszintnek és a munkahelyi körülményeknek megfelelő hallásvédőt.

A zajnak való hosszan tartó kitettség halláskárosodáshoz vezethet.

Korlátozza a rezgésnek való kitettséget, tartson rendszeres szüneteket, és tartsa megfelelően és szilárdan a vezetőfogantyút.

A rezgésnek való hosszan tartó kitettség kéz-, kar- és vállfájdalmat okozhat.

Biztonságos indítás és leállítás

Indítás előtt ellenőrizze a gép műszaki állapotát, és győződjön meg arról, hogy nincsenek szemlélők vagy akadályok a munkaterületen.

A gépet műszakonként legalább egyszer ellenőrizni kell látható sérülések szempontjából. Ha bármilyen rendellenességet észlelnek, a működést azonnal le kell állítani, és a hibákat az újraindítás előtt ki kell javítani.

Vízszintes szállítás után, a gép beindítása előtt állítsa függőleges helyzetbe, és várjon néhány percet, amíg az olaj lefolyik a motor aljába.

Indításkor ügyeljen arra, hogy a lábai szilárdan legyenek alátámasztva, és megfelelő legyen a szellőzés.

Indító spray-kezt tilos használni.

A normál leállításához először csökkentse a motor fordulatszámát, és hagyja a motort néhány percig alaphíraton járni, majd kapcsolja ki a motort.

Minden munkaszünet alatt, még a rövid szünetek esetén is, a gépet ki kell kapcsolni.

Vészhelyzet esetén azonnal kapcsolja a motorvezérlő kart STOP állásba.

Biztonságos munkavégzés szabályai, gép kezelése

A gépet csak a vezetőfogantyúnál fogva szabad vezetni, és folyamatosan ellenőrizni kell azt.

Munka közben tartsa a gépet a vezetőfogantyú közelében, és stabil helyzetben.

A tömörítési munkákat teljes gázzal kell végezni. A centrifugális tengelykapcsoló csúszásával történő hosszan tartó üzemeltetés fokozza a hajtásalkatrészek kopását.

Akadályok közelében végzett munka során tartson biztonságos távolságot a biztonságos manőverezés lehetővé tétele és a kezelő beszorulásának elkerülése érdekében a gép és az akadály közé.

A gépet tilos olyan helyen hagyni, ahol rögzítetlen akadályt jelenthet személyek vagy járművek számára.

Szállítás, emelés, mozgatás, tárolás

Szállítás előtt kapcsolja ki a motort.

Szállítás közben a gépet úgy kell rögzíteni, hogy ne mozdulhasson el, ne borulhasson fel vagy ne sérülhessen meg.

A gépet csak a kijelölt pontokon és megfelelő teherbírású emelőberendezéssel szabad emelni.

Ne tartózkodjon függő teher alatt.

Nagy távolságú szállítás és hosszú távú tárolás előtt kövesse a gyártó utasításait az üzemanyaggal, a szivárgásellenőrzéssel és a gépalkatrészek rögzítésével kapcsolatban.

Szerviz, karbantartás és javítás

A beállítási, karbantartási és ellenőrzési tevékenységeket a szervizelési ütemtervnek megfelelően kell elvégezni.

Karbantartási munkákat csak képzett személyek végezhetnek.

A szervizelési munkák megkezdése előtt biztosítsa a gépet a véletlen beindítás ellen.

Karbantartás és javítás során a gépet vízszintes, stabil felületre kell helyezni, és biztosítani kell felborulás ellen.

Kizárólag eredeti vagy a gyártó által jóváhagyott paraméterekkel rendelkező alkatrészeket szabad használni.

A motor javítását csak hivatalos, képzett személyek vagy hivatalos szervizközpont végezheti.

Legyen óvatos a szervizelés során a forró olaj és a forró motoralkatrészek miatt.

A csavaros csatlakozások állapotát és szorosságát, valamint a működő alkatrészek állapotát rendszeresen ellenőrizni kell.

Maradék kockázat

A tervezési megoldások és az alkalmazott védelem ellenére is előfordulhatnak maradék veszélyek az üzemeltetés során.

Halláskárosodás veszélye a zajkibocsátás miatt.

A vezetőfogantyúra átvitt rezgések miatt kéz-kar megbetegedések és betegségek kockázata.

Mérgezésveszély a belső égésű motor kipufogógázai, beleértve a szén-monoxidot is.

Égési sérülés veszélye a forró motor, kipufogó és kipufogórendszer alkatrészei miatt.

Tűz- vagy robbanásveszély az üzemanyaggal és gőzeivel kapcsolatban.

Kéz- és lábsérülés veszélye a mozgó alkatrészekkel és a döngölőtalppal való érintkezés miatt.

A kezelő összenyomódásának vagy becsípődésének veszélye a gép és egy akadály közé.

Nehéz terepen végzett munka során fennáll a gép stabilitásvesztésének vagy a gödörbe csúszásának veszélye.

A földalatti létesítmények károsodásának veszélye beépített területeken végzett munka során.

A gép kézi mozgatása során a mozgásszervi rendszer túlterhelésének veszélye áll fenn.

A fennmaradó kockázatok csökkentése érdekében be kell tartani a biztonságos kezelési gyakorlatokat, és használni kell a szükséges személyi védőfelszereléseket.

TERMÉKSZOLGÁLTATÁS

Felkészülés a munkára

A terméket ki kell csomagolni, és minden csomagolóanyagot el kell távolítani. Javasoljuk a csomagolás megőrzését, mivel hasznos lehet a termék szállítása vagy tárolása során.

Ellenőrizze, hogy a termék alkatrészei nem sérültek-e meg szállítás közben. Bármilyen észlelt sérülés, pl. repedés vagy deformáció, a termék további használatának kizárását vonja maga után, amíg a sérült alkatrészeket meg nem javítják vagy ki nem cserélik.

FIGYELMEZTETÉS! Ha működés közben tartozékokat kell felszerelni vagy beállításokat kell végeznie, először kapcsolja ki a gépet, várja meg, amíg lehűl, húzza le a gyújtógyertya kábelét, majd kezdje meg a telepítést vagy a beállítást. A gép véletlen beindítása ezen műveletek közben sérülést okozhat.

A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a gép hiánytalan, sértetlen és megfelelően elő van-e készítve az üzemre, valamint hogy minden biztonsági elem megfelelően van-e rögzítve és működik-e. Ellenőrizze továbbá az összes rendelkezésre álló csavarkötés szorosságát. Ha bármilyen hiányosságot, sérülést vagy lazaságot talál, ne folytassa a munkát, amíg a hibákat el nem javították.

MEGJEGYZÉS! Csak a motor karbantartásához szükséges mennyiségű olajat töltöttük a motorba. Első indítás előtt tölts fel az olajat a kívánt szintig.

A motor gyárilag csak kis mennyiségű olajjal van feltöltve a szállítás és tárolás közbeni védelme érdekében. Használjon négyütemű motorokhoz tervezett, SAE 10W40 viszkozitási osztályú olajat.

Olaj hozzáadása előtt helyezze a gépet sík felületre, majd vegye le az olajtartály sapkáját, és törölje szárazra a mellékelt nivópálcát. Tölts fel a tartályt olajjal. Töltéskor ajánlott tölcserít vagy betöltőnyakot használni, hogy elkerülje az olaj kiömlését. Ha olaj kiömlik, a motor beindítása előtt alaposan törölje fel a maradék olajat. Ellenőrizze az olajszintet. Ehhez helyezze a nivópálcát a töltőnyílásba, és húzza meg a tartállysapkát. Ezután csavarja le a sapkát, és ellenőrizze az olajszintet a nivópálcán. Az olajszintnek a nivópálca (II) maximum és minimum jelzése között kell lennie. Miután meggyőződött arról, hogy az olajszint megfelelő, zárja le a töltőnyílást a sapkával.

Megjegyzés: A motorolajszintet minden művelet előtt ellenőrizni kell.

Olaj hozzáadása után adjon hozzá üzemanyagot. Használjon legalább 95-ös oktánszámú ólommentes benzint. Üzemanyag feltöltéséhez csavarja le az üzemanyagtartály sapkáját (III), és öntse az üzemanyagot a tartályba. Tankoláskor használjon üzemanyag-betöltő csontot vagy tölcserít az üzemanyag kiömlésének csökkentése érdekében. Ha az üzemanyag kiömlik, alaposan törölje fel a maradék üzemanyagot. Várja meg, amíg a gőzök teljesen eloszlának, és indítsa be a motort egy másik helyen, mint ahol a tankolást végezte. Tankolás után zárja le az üzemanyagtartály töltőcsontját a sapkával.

A munkahely előkészítése

A munka megkezdése előtt készítse elő a munkaterületet. A tömörítési területet meg kell tisztítani a laza tárgyaktól és akadályoktól, és ki kell jelölni a munkazónát. Ellenőrizze a földalatti közművek helyét a munkaterületen, és értékelje a talajviszonyokat és a lejtést a gép stabil működésének biztosítása érdekében. Ha árokban vagy perem közelében végez munkát, vegye figyelembe a gép megcsúszásának és elcsúszásának kockázatát, és válassza ki a megfelelő munkamódszert.

A belső égésű motor beindítása

FIGYELMEZTETÉS! Ne járassa a belső égésű motort zárt vagy rosszul szellőző helyiségben, mert ez robbanást okozhat.

A kötelek szén-monoxidot tartalmaznak – egy szagtalan, mérgező gázt, amely mérgezéshez, eszméletvesztéshez és akár halálhoz is vezethet.

Járó motor esetén megfelelő szellőzést kell biztosítani a kipufogógázok felhalmozódásának megakadályozása érdekében.

FIGYELMEZTETÉS! Tartsa távol a kezét és a lábát a döngölőtalptól és a gép egyéb mozgó alkatrészeitől. Ezeknek az alkatrészeknek az érintése súlyos sérülést okozhat.

Helyezze a gépet a kiindulási pontra. Győződjön meg arról, hogy a gép stabilan áll sík talajon, és a munkaterület mentes az akadályoktól, béméskodóktól és állatoktól. A gép vízszintes szállítása után állítsa vissza függőleges helyzetbe, és várjon néhány percet, amíg a motorolaj lefolyik az alsó forgattyúházba. Indítás előtt győződjön meg arról, hogy a gép stabil, és a munkaterület megfelelően szellőzik.

A motor beindításához mozgassa a gázkart a magas fordulatszám pozícióba, amelyet egy nyúl szimbólum (IV) jelöl. Az ábrán (V) látható módon mozgassa a fojtószelep kart zárt helyzetbe, majd nyomja meg legalább háromszor az üzemanyag-adagoló gombot, amíg az üzemanyagvezeték meg nem telik üzemanyaggal. Lassan húzza meg az indítókotelet, amíg ellenállást nem érez (VI), majd hagyja, hogy a kötelel visszatérjen eredeti helyzetébe. Ezután húzza meg erőteljesen az indítókotelet a motor beindításához. Ne húzza ki teljesen a kötelel. Miután a motor beindult, ne engedje el az indítókotelet. Ellenőrzött módon állítsa vissza a kart eredeti helyzetébe.

Miután a motor beindult, kezdje el bemelegíteni. Ahogy a motor bemelegszik, fokozatosan nyissa ki a fojtószelepet a fojtószelepkar lépésenkénti lefelé mozgásával a nyitott helyzet felé. A fojtószelepkar minden egyes helyzetváltoztatása után várjon, amíg a motor simán nem jár. A fojtószelep nyitásának sebessége a motor indításának légköri viszonyaitól függ. Minél alacsonyabb a környezeti hőmérséklet, annál lassabban kell a fojtószelepkart nyitott helyzetbe mozgatni.

A motor beindítása után hagyja 2-3 percig bemelegedni, különösen alacsony környezeti hőmérséklet esetén. A bemelegedés befejezése után a gázzal állítsa be a motor fordulatszámát, a teknős és a nyúl szimbólumok közötti állást az üzemi körülményeknek megfelelően választva.

Megjegyzés: Ha a motor meleg, például üzemanyag-feltöltési szünet után, hagyja a fojtószelep kart nyitott állásban.

Rosszul szellőző helyen történő indítás esetén gondoskodjon a megfelelő légcsereiről. Ne használjon indítási segédeszközöket.

A belső égésű motor leállítás

Figyelem! Ne állítsa le a motort közvetlenül terhelés alatt. Leállítás előtt csökkentse a motor fordulatszámát a gázkar alacsony sebességű teknős szimbólum (V) felé mozgásával, majd hagyja a motort néhány percig alapjáraton hűlni.

Vészleállítás esetén azonnal állítsa a sebességszabályozó kart a STOP szimbólummal jelölt állásba.

Miután a motor lehűlt, állítsa a gázkart STOP állásba. Bármilyen munkaszünet alatt, még rövid szünetek esetén is, a motort ki kell kapcsolni.

Tankolás

FIGYELMEZTETÉS! Az üzemanyag fokozottan gyúlékony! Az üzemanyag kezelésekor tartsa be az összes biztonsági óvintézkedést. Ne töltsön fel az üzemanyagtartályt működés közben. Ne tankoljon nyílt láng közelében. Ne dohányozzon az üzemanyagtöltési területen. Ne öntsön ki az üzemanyagot. Ha kiömlik az üzemanyag, alaposan szárítsa meg a gép beindítása előtt. Húzza vissza biztonságosan az üzemanyagtartály sapkáját. Az üzemanyagot szorosan lezárta, jóváhagyott tartályokban, hőforrásoktól távol, gyermekek elől elzárva tárolja.

Állítsa le a motort a fent leírtak szerint.

Várja meg, amíg a motor lehűl.

Az üzemanyag ömlömentes benzin, amelynek minimum 95-ös oktánszáma van. Tankoláshoz csavarja le az üzemanyagtartály sapkáját (III), és öntsön az üzemanyagot a tartályba. Tankoláskor ajánlott üzemanyag-betöltő nyílást vagy tölcseért használni az üzemanyag kiömlésének kockázatának csökkentése érdekében. Ha az üzemanyag kiömlik, alaposan törölje fel a maradék üzemanyagot. Várja meg, amíg a gőzök teljesen eloszanak, és indítsa be a motort egy másik helyen, mint ahol az üzemanyagot betöltötte. Tankolás után zárja le az üzemanyagtartály töltőnyílását a sapkával.

Belső égésű motor indítása című szakaszban leírtak szerint.

Vibrációs jumperrel való munka

A tömörítés megkezdése előtt fel kell mérni a munkaterületet, különösen az akadályok meglétét, a talaj teherbírását, valamint a gép munkagödörbe vagy mélyedésbe való megcsúszásának kockázatát. Amikor csak lehetséges, a talajt megfelelően kell előkészíteni a tervezett tömörítéshez. A munkaterületet tartsa távol a szemléltől, különösen a gyermekektől és az állatoktól.

A gépet kizárólag a vezetőfogantyú (VII) segítségével kell irányítani, azt könnyen elérhető helyen tartva, és stabil kezelői pozíciót fenntartva. Falak, élek, árkok vagy egyéb akadályok közelében végzett munka során fokozott óvatossággal kell eljárni, hogy a kezelő ne szoruljon be a gép és az akadály közé, és ne csússzon el.

A tömörítést csak a sebességszabályozó kar nagy sebességű, nyúl szimbólummal jelölt állásában szabad végezni. Tömörítés közben az alacsonyabb sebességen való üzemeltetés elfogadhatatlan, mivel ez fokozott kopást okoz a centrifugális tengelykapcsolón. Üzemeltetés közben folyamatosan figyelje a gép működését, és állítsa le a működtetést, ha bármilyen rendellenességet észlel.

5°C alatti környezeti hőmérséklet esetén a gép beindítása után hagyja körülbelül 5 másodpercig járni a döngőöltálpal terheletlenül. A munkát csak a szükséges személyi védőfelszereléssel, különösen hallásvédővel, védősisakkal, védőkesztyűvel és biztonsági lábbelivel szabad végezni.

Munka közben, még rövid időre is, a motort ki kell kapcsolni. A munka befejezése után hagyja lehűlni a gépet, majd húzza le a gyújtógyertya kábelét a véletlen beindítás elkerülése érdekében. A karbantartás megkezdése előtt a gépet egy kijelölt szerviz- és karbantartási területre kell szállítani.

TERMÉKKARBANTARTÁS

A jótállási időszak alatt a felhasználó nem szerelheti szét a gépet, és nem cserélheti ki az alább felsoroltakon kívül semmilyen alkatrészt vagy alkatrészt, mivel ez érvényteleníti a jótállást. Az ellenőrzés vagy üzemeltetés során észlelt bármilyen rendellenesség a szervizközpontban történő javítás szükségességére utal.

Használat után tisztítsa meg a házat, a szellőzőnyílásokat, a csatlakozásokat, a kiegészítő fogantyút és a védőburkolatokat például levegőszűrővel (legfeljebb 0,3 MPa nyomás), kefével vagy nedves ruhával vegyszerek és tisztítófolyadékok használata nélkül. A szerszámokat és a fogantyúkat száraz, tiszta ruhával tisztítsa.

Időszakos ellenőrzések

Az alább felsorolt gépalkatrészeket rendszeresen ellenőrizni és karbantartani kell.

Megjegyzés: Minden karbantartási munkát kikapcsolt és alapláraton járó gépen kell elvégezni. A motor leállítása után várja meg, amíg a motor és a gép alkatrészei teljesen lehűlnek, majd húzza le a gyújtógyertya kábelét.

Megjegyzés: Ha egy szervizelési eljárás nincs leírva az alábbiakban, az azt jelenti, hogy a gépet egy szakképzett szervizközpontba kell vinni az adott szervizelés elvégzéséhez.

Figyelem! Ha oldószerkeket használ a tisztításhoz, kerülje az oldószer bőrrel és szemmel való érintkezését. Használjon személyi védőfelszerelést.

Általános karbantartás

A karbantartás megkezdése előtt kapcsolja ki a motort, várja meg, amíg a forró alkatrészek lehűlnek, és biztosítsa a gépet a véletlen beindítás ellen. Karbantartás és javítás során a gépet vízszintes, stabil felületre kell helyezni, és biztosítani kell felborulás ellen.

Az üzemanyagrendszeren végzett munkákat gyújtóforrásoktól távol, dohányzási tilalom betartása mellett és megfelelő oltóanyag-gal előkészítve kell végezni.

A beállításokat, karbantartást és ellenőrzéseket a karbantartási ütemterv szerint, megfelelő szerszámokkal és a kezelési utasításokkal összhangban kell elvégezni. Ezt a munkát képzett személyzetnek kell elvégeznie.

A gépet tisztán kell tartani. A szennyeződések rendszeresen el kell távolítani, különösen a motor, a tömörítőrendszer és a működtető elemek környékét. A tisztítást kijelölt helyen kell elvégezni.

Az első 10 üzemóra után húzza meg újra az összes hozzáférhető menetes csatlakozást. A későbbi karbantartás során ellenőrizze a hozzáférhető csavarok és anyák állapotát és biztonságos rögzítést.

Olaj és egyéb fogyóeszközök cseréjekor megfelelő úrtartalmú tartályokat kell használni a szennyeződés környezetbe jutásának megakadályozása érdekében. A használt olajat, kenőanyagokat, olajjal szennyezett tisztítószereket és kenőanyagokkal szennyezett alkatrészeket a vonatkozó előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Ha üzemanyag vagy olaj kerül a bőrére, azonnal tisztítsa meg a szennyezett területet megfelelő tisztítószerral.

Ellenőrizze a szerviz- és működési alkatrészek állapotát, különösen a levegőszűrőt, az üzemanyagszűrőt, a gyújtógyertyát, a dögölőt és a hozzáférhető csavarcsatlakozásokat. Cserélje ki a sérült, túlzottan kopott vagy működésképtelen alkatrészeket.

A gép biztonságának és megfelelő működésének biztosítása érdekében javításokhoz és alkatrészcserekhöz csak eredeti alkatrészeket szabad használni. A motor javítását a gyártó hivatalos szervizközpontjában kell elvégezni.

A biztonságos munkavégzés feltételeit egy hozzáértő személynek rendszeresen, legalább évente egyszer ellenőriznie kell. Az ellenőrzés eredményeit dokumentálni kell, és legalább a következő ellenőrzésig meg kell őrizni.

A motorolajszint ellenőrzése

Csavarja le a töltősapkát, és vegye ki az olajszintjelzőt (III).

Tisztítsa meg és szárítsa meg a kijelzőt egy tiszta ruhával.

Helyezze be az olajszintmérő pálcát a töltőnyílásba, de ne csavarja el. Ezután vegye ki, és figyelje meg a jelzett olajszintet.

Ha a jelzett szint túl alacsony, töltsön utána olajat a nivópálca felső szintjéig (szaggatott terület).

Csavarja be az olajszintmérő pálcát az olajbetöltő nyílásba.

Motorolajcseré

A motorolajat az első 2-4 üzemóra után ki kell cserélni. A további olajcsereket 25 üzemóránként kell elvégezni.

Megjegyzés: A motorolajat a legjobb közvetlenül a motor leállítása után cserélni. Ekkor a leghigabb az olaj, és a leggyorsabban kifolyik a motor sebességváltó teréből.

Legyen óvatos az olajcsere során. Az olaj a motor leállítása után azonnal forró, és égési sérüléseket okozhat. A használt olajat a kereskedelmi forgalomban kapható olajlehuzóval távolítsa el, a gyártó ajánlásait követve. Az olajbetöltő nyílás sapkájának eltávolítása után helyezze be a szívócsövet a nyílásba, és szívja ki az olajat. Ismételje meg ezt a folyamatot többször, amíg az összes olajat el nem távolította. A szívás befejezése után törölje le a maradék olajat.

Az olajat a „Működésre való felkészülés” című részben leírtak szerint töltsse fel.

Megjegyzés: A használt motorolajat a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Ne öntse a motorolajat a lefolyóba.

Légszűrő karbantartása (VIII) – 25 üzemóránként

Figyelem! Ne üzemeltesse a gépet megfelelően beszerelt légszűrő nélkül vagy sérült légszűrővel. Ellenkező esetben a belső égésű motor olyan szennyeződések szívhat be, amelyeket a szűrő normális esetben visszatartana.

A szennyeződések a motor meghibásodásához, sőt károsodáshoz is vezethetnek. Poros körülmények között a karbantartást gyakrabban kell elvégezni.

Csavarja ki teljesen a szűrőház rögzítőcsavarját, majd nyissa ki a szűrőfedelet. Vegye ki a szűrőt a szűrőházból. Gondosan ellenőrizze a szűrőt lyukak, szakadás vagy sérülések szempontjából. Ha a szűrő sérült, vagy karbantartás közben nem tisztítható, cserélje ki egy újra, hibátlanra.

A papírszűrő betétet legfeljebb 0,2 MPa nyomású sűrített levegővel tisztítsa, a szennyeződést belülről fújja ki, vagy kívülről egy keskeny porszívófejjel szívja ki. A papírszűrő kényes szerkezete miatt a tisztítás ajánlott. Ne áztassa a papírszűrő betétet vízbe vagy más folyadékba. Ne kefélje át, hogy elkerülje a szennyeződés bedörzsölődését a szűrő szerkezetébe.

Egy enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a szűrő alapjának és a szűrőfedélnek a belsejét a szennyeződésektől. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön por vagy szennyeződés a karburátorhoz vezető tömlőbe.

Helyezze be a szűrőt a helyére, és rögzítse a gombbal. Ezután zárja le a szűrő fedelét, és rögzítse a rögzítőcsavarral. Győződjön meg arról, hogy a szűrő fedele szorosan le van zárva, és a szűrőház rögzítőcsavarja megfelelően meg van húzva.

Zsír utántöltése a kenési pontokon (IX) – 50 üzemóránként

Zsírozata utána a kenési pontokat KP2K-20 csapágyzsírral vagy azzal egyenértékű zsírral. A forgásgátló rendszer kenési pontjához 1-2 pumpálásnyi zsírpópisztoly, a dögölőrendszer forgattyúház kenési pontjához pedig 4-5 pumpálásnyi zsírpópisztoly segítségével adagoljon zsírt. Ezt a műveletet kikapcsolt motor és lehűlt gép mellett kell elvégezni.

Az üzemanyagszűrő cseréje

Az üzemanyagszűrőt 50 üzemóránként vagy 6 havonta cserélni kell, attól függően, hogy melyik következik be előbb. A munka megkezdése előtt kapcsolja ki a motort, hagyja lehűlni, és tartsa távol a munkaterületet minden gyújtóforrástól. Javasoljuk, hogy

az üzemanyagszűrőt akkor cserélje ki, amikor a tartályban lévő üzemanyagszint a lehető legalacsonyabb, hogy csökkentse az üzemanyag-szivárgás kockázatát. Csavarja le az üzemanyagtartály töltőnyílásának sapkáját, majd óvatosan húzza ki az üzemanyagvezetékhez (b) rögzített üzemanyagszűrőt (a) a tartályból az ábrán látható módon (X). Válassza le az üzemanyagvezeték a szűrőről, majd szereljen be egy új szűrőt. A szűrő cseréje után helyezze vissza a szűrőt és a csövet az üzemanyagtartályba, és szorosan zárja le a töltőnyílás sapkáját.

Gyertya karbantartás (XI) – 100 üzemóránként

A gyújtógyertya állapotát szükség szerint ellenőrizni kell, különösen akkor, ha a motor nehezen indul, egyenetlenül jár, vagy teljesítménye csökkent.

Ezt a műveletet teljesen lehűlt motor esetén kell elvégezni.

Először távolítsa el a védőburkolatot a rögzítőcsavar kicsavarásával, majd húzza le a gyújtógyertya vezetékét.

Gyertyakulccsal távolítsa el a gyújtógyertyát. Drótkéfével tisztítsa meg az elektródákról a szénlerakódásokat. Ellenőrizze az elektródák közötti rést: 0,6 mm és 0,7 mm között kell lennie.

Ha megégett elektródákat vagy repedt kerámiaburkolatot észlel, cserélje ki a gyújtógyertyát egy újra. Használhat a műszaki adatok táblázatában felsorolt típusú gyújtógyertyát.

Csavarja be a gyújtógyertyát. Csatlakoztassa a vezetékét a gyújtógyertyához.

A döngőlőtalp cseréje

Ha sérült, repedt vagy túlzottan kopott, a döngőlőtalpat ki kell cserélni. Kezds előtt kapcsolja ki a motort, hagyja lehűlni a gépet, és húzza le a gyújtógyertya kábelét.

Csavarja le a 4 rögzítőanyát (XII), majd vegye le a tömörítőpapucst a gépről. Helyezze fel az új tömörítőpapucst, és rögzítse az anyákkal.

Új döngőlőtalp felszerelésekor az anyákat 35 Nm nyomatékkal kell meghúzni. A rögzítőanyákat a tányérrugókkal az ábrán (XII) látható módon kell felszerelni.

TERMÉKTÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Megjegyzés: Tárolás vagy szállítás előtt mindig ürítse ki az üzemanyagtartályt.

Csavarja le az üzemanyagtartály sapkáját. Vegye ki az üzemanyagot egy kereskedelmi forgalomban kapható pumpával, a gyártó ajánlásait követve. Zárja le szorosan a töltőnyílást a sapkával. Ha az üzemanyag kifolyik, alaposan törölje fel a maradék üzemanyagot.

Vegye ki a gyújtógyertyát, öntsön néhány csepp motorolajat a hengerbe, majd kézzel forgassa meg a motort néhányszor az indítókötél segítségével, hogy a henger belsejét olajréteg vonja be.

Tisztítsa meg a gép külsejét egy olajjal megnedvesített ruhával, fedje le a gépet, és tárolja nedvességmentes helyen.

Tisztítsa meg az utasításoknak megfelelően.

Sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen tárolandó. Gyermekektől elzárva tartandó. A terméket 10 és 30 Celsius fok közötti hőmérsékleten tárolja. Javasoljuk a termék eredeti csomagolásában vagy más porvédő csomagolásban történő tárolását. A terméket működési helyzetben tárolja.

A gépet csak a kijelölt emelési pontoknál szabad emelni, amelyeket a gépen a megfelelő emelési pont szimbóluma jelöl. A gép emeléséhez csak legalább 100 kg teherbírású emelőberendezést szabad használni. Ne álljon az emelt gép alá.

Vízszintes szállítás esetén, ha járművel kell szállítani a gépet, helyezze úgy, hogy a kipufogó oldala a talaj felé nézzen. Ilyen szállítás után, a gép beindítása előtt állítsa függőleges helyzetbe, és várjon néhány percet, amíg a motorolaj lefolyik az alsó forgattyúházba. A gépet stabil felületen szállítsa, és rögzítse szállítóhevederekkel, hogy megakadályozza az elmozdulását. Védje a terméket az ütésektől és az erős rezgésektől. Biztosítsa a terméket elcsúszás és felborulás ellen szállítás közben.

CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI

Compactarea solului în timpul lucrărilor de drumuri și terasamente, instalării de conducte și cabluri, precum și în timpul lucrărilor de pavare și amenajare a teritoriului. Este cea mai potrivită pentru compactarea nisipului, pietrișului, pietrei concasate și a solurilor granulare, în special în tranșee, pasaje înguste și alte zone cu spațiu de lucru limitat. Compactarea se realizează cu ajutorul unui sabot de compactare. Designul său compact permite o compactare eficientă a solului acolo unde compactoarele mai mari sunt dificil de utilizat. Mașina nu trebuie utilizată pentru alte lucrări decât compactarea solului și nici pentru materiale sau condiții de operare care nu sunt adecvate scopului propus. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a mașinii depinde de funcționarea corectă, prin urmare:

Înainte de a utiliza produsul, vă rugăm să citiți întregul manual și să îl păstrați.

Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daună sau vătămare corporală rezultată din utilizarea mașinii în alte scopuri decât cele prevăzute sau din nerespectarea reglementărilor de siguranță sau a instrucțiunilor din acest manual. Utilizarea mașinii în alte scopuri decât cele prevăzute anulează, de asemenea, garanția și drepturile de garanție ale utilizatorului.

ECHIPAMENTE

Produsul este livrat complet, dar înainte de prima utilizare sunt necesare pregătiri așa cum sunt descrise mai jos în manual.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		YT-90330
Masa	[kg]	34
Tipul de combustibil		Benzină fără plumb E10
Tipul de ulei de motor		SAE 10W-40
Capacitatea rezervorului de combustibil	[l]	0,7
Capacitatea rezervorului de ulei de motor	[l]	0,08
Număr de cilindri		1
Numărul de bare		4
Tip de pomire		Manual
Răcire		Pe calea aerului
Tipul bujei		CMR5H
Cilindree motor	[cm ³]	35,8
Puterea motorului	[kW]	1,0
Turația maximă a motorului	[min ⁻¹]	3600
Frecvența vibrațiilor	[vpm / Hz]	790 / 13,2
Forța de impact	[kN]	9,1 de ani
Înălțimea maximă de săritură	[mm]	50
Dimensiunile piciorului de tasare	[mm]	280×145
Zgomot		
presiunea sonoră	[dB (A)]	83,90 ± 3
putere L _{WA}	[dB (A)]	103,73 ± 1,55
Nivelul vibrațiilor	[m/s ²]	4,32 ± 3

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

IMPORTANT!
CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE UTILIZARE
A SE LĂSA PENTRU UTILIZARE VIITOARE

Cerințe generale

Înainte de a începe lucrul, citiți instrucțiunile de utilizare și familiarizați-vă cu semnele de avertizare de pe mașină. Mașina poate fi utilizată numai în scopul pentru care a fost concepută și numai atunci când se află în stare tehnică corespunzătoare.

Compactatorul vibrator este conceput pentru compactarea nisipului, pietrișului, pietrei concasate și a amestecurilor semicoezive. Nu trebuie utilizat pentru alte materiale sau pentru alte aplicații.

Mașina poate fi operată numai de către un operator adult care este instruit, competent și familiarizat cu modul de operare al

mașinii.

Trecătorilor, în special copiilor, nu li se permite să lucreze. Trecătorii trebuie să rămână în afara zonei de operare a mașinii.

Nu lăsați o mașină în funcțiune nesupravegheată.

Nu efectuați modificări neautorizate la mașină și nu îndepărtați capacele sau dispozitivele de siguranță.

Echipamentul individual de protecție și cerințele operatorilor

În timpul lucrului, trebuie utilizat echipament individual de protecție adecvat condițiilor de la locul de muncă, inclusiv cel puțin protecție auditivă, cască de protecție, mănuși de protecție și încălțăminte de protecție.

Dacă condițiile de lucru o impun, trebuie purtate și echipament de protecție a ochilor și a respirației.

Evitați hainele largi și bijuteriile care se pot prinde în piesele mobile.

Limitați expunerea la vibrații și la sarcini repetitive, deoarece acestea pot fi dăunătoare mâinilor, brațelor și umerilor.

Pericole la locul de muncă

Înainte de a începe lucrul, trebuie să identificați condițiile de la șantier, inclusiv obstacolele din zona de lucru, capacitatea portantă a podelei, riscul de alunecare și modul de securizare a zonei de lucru.

Când lucrați în apropierea traficului public, respectați reglementările în vigoare și asigurați corespunzător zona de lucru.

Înainte de începerea compactării, verificați dacă în zona de lucru nu există cabluri electrice active, instalații de gaz, apă sau telecomunicații care ar putea fi deteriorate de vibrații.

Înainte de începerea lucrărilor la excavație, trebuie verificată stabilitatea pereților acesteia.

Procedați cu mare atenție în apropierea pereților, marginilor, deschiderilor și șanțurilor pentru a preveni alunecarea mașinii sau blocarea operatorului între mașină și un obstacol.

Pericole mecanice

Mașina nu trebuie pornită sau utilizată fără dispozitive de protecție și siguranță instalate și funcționale.

Țineți mâinile și picioarele departe de piesele mobile, componentele de acționare și sabotul de batere.

Înainte de a îndepărta capacele, a efectua reglaje sau a efectua alte lucrări de întreținere, opriți motorul și deconectați firul bujiei.

În timpul lucrului, operatorul trebuie să mențină o poziție stabilă și un sprijin ferm pe picioare.

Nu stați pe mașină în timp ce aceasta funcționează.

Nu măriți turația maximă a motorului peste valoarea setată din fabrică.

Riscuri termice, gaze de eşapament și ventilație

Motorul cu ardere internă poate fi pornit și utilizat numai în zone cu ventilație adecvată.

Nu inhalați gazele de eşapament. Acestea conțin monoxid de carbon, care este incolor, inodor și poate provoca intoxicații grave sau deces.

Mașina nu trebuie operată sau pornită în spații închise sau slab ventilate, cum ar fi tuneluri, gropi închise și spații similare.

Toba de eşapament, motorul și alte componente ale sistemului de transmisie pot atinge temperaturi ridicate. Evitați contactul cu componentele fierbinți până când acestea s-au răcit.

Siguranța la realimentare

Înainte de realimentare, opriți motorul și așteptați să se răcească.

În timpul lucrului cu combustibil, fumatul și utilizarea flăcărilor deschise și a altor surse de aprindere sunt interzise.

Nu trebuie adăugat combustibil la un motor pornit sau fierbinte.

Nu umpleți prea mult rezervorul de combustibil. Combustibilul vărsat trebuie șters imediat și lăsat să se evapore complet înainte de a porni motorul.

După realimentare, închideți bine capacul rezervorului de combustibil.

Combustibilul trebuie depozitat numai în recipiente aprobate.

Când lucrați la sistemul de alimentare cu combustibil, aveți la îndemână un stingător de incendiu adecvat.

Dacă combustibilul sau uleiul intră în contact cu pielea, curățați imediat zona contaminată cu un agent de curățare adecvat.

Zgomot și vibrații

În timpul lucrului, purtați echipament de protecție auditivă adecvat nivelului de zgomot emis de mașină și condițiilor de la locul de muncă.

Expunerea prelungită la zgomot poate duce la afectarea auzului.

Limitați expunerea la vibrații, faceți pauze regulate și mențineți o prindere corectă și fermă a mânerului de ghidare.

Expunerea prelungită la vibrații poate cauza disconfort la nivelul mâinilor, brațelor și umerilor.

Pornire și oprire în siguranță

Înainte de a începe, verificați starea tehnică a mașinii și asigurați-vă că nu există persoane sau obstacole în zona de lucru.

Mașina trebuie inspectată pentru deteriorări vizibile cel puțin o dată pe schimb. Dacă se constată nereguli, funcționarea trebuie oprită imediat, iar defecțiunile trebuie corectate înainte de repornire.

După transportul în poziție orizontală, înainte de a porni mașina, așezați-o în poziție verticală și așteptați câteva minute pentru ca

uleiul să se scurgă în partea de jos a motorului.

La pornire, asigurați-vă că picioarele sunt bine sprijinite și că există o ventilație adecvată.

Nu trebuie utilizate spray-uri de pornire.

Pentru a opri normal, reduceți mai întâi turația motorului și lăsați motorul la ralanti câteva minute, apoi opriți motorul.

În timpul fiecărei pauze de lucru, chiar și una scurtă, mașina trebuie oprită.

În caz de urgență, aduceți imediat maneta motorului în poziția STOP.

Reguli pentru lucrul în siguranță, operarea mașinii

Mașina trebuie ghidată doar de mânerul de ghidare, menținând controlul asupra acesteia în permanență.

În timpul lucrului, țineți mașina la îndemâna mânerului de ghidare și mențineți o poziție stabilă.

Lucrările de compactare trebuie efectuate la accelerație maximă. Funcționarea prelungită cu patinarea ambreiajului centrifugal crește uzura componentelor de acționare.

Când lucrați în apropierea obstacolelor, mențineți o distanță de siguranță pentru a permite manevrarea în siguranță și pentru a preveni blocarea operatorului între mașină și obstacol.

Mașina nu trebuie lăsată într-un loc în care constituie un obstacol neasigurat pentru persoane sau vehicule.

Transport, ridicare, mutare, depozitare

Opriti motorul înainte de transport.

În timpul transportului, mașina trebuie fixată astfel încât să se prevină deplasarea, răsturnarea sau deteriorarea acesteia.

Mașina poate fi ridicată numai în punctele desemnate și folosind echipamente de ridicare cu o capacitate de ridicare corespunzătoare.

Nu staționați sub o sarcină suspendată.

Pentru transportul pe distanțe lungi și înainte de depozitarea pe termen lung, urmați instrucțiunile producătorului privind combustibilul, controlul scurgerilor și fixarea componentelor mașinii.

Service, întreținere și reparații

Activitățile de reglare, întreținere și inspecție trebuie efectuate în conformitate cu programul de service.

Lucrările de întreținere pot fi efectuate numai de către persoane instruite.

Înainte de a începe lucrările de service, asigurați mașina împotriva pornirii accidentale.

În timpul lucrărilor de întreținere și reparații, mașina trebuie așezată pe o suprafață plană și stabilă și asigurată împotriva răsturnării.

Trebuie utilizate doar piese de schimb originale sau piese cu parametri aprobați de producător.

Reparațiile motorului trebuie efectuate de către persoane autorizate și instruite sau de către un centru de service autorizat.

Aveți grijă la efectuarea lucrărilor de service din cauza uleiului fierbinte și a componentelor motorului fierbinți.

Starea și etanșeitatea conexiunilor șurubate și starea componentelor de funcționare trebuie verificate periodic.

Risc rezidual

Indiferent de soluțiile de proiectare și de protecțiile utilizate, pot apărea pericole reziduale în timpul funcționării.

Risc de afectare a auzului din cauza emisiilor de zgomot.

Risc de afecțiuni și boli ale mâinii și brațului legate de vibrațiile transmise mânerului de ghidare.

Risc de intoxicație cu gazele de eșapament ale motorului cu ardere internă, inclusiv monoxidul de carbon.

Pericol de arsuri din cauza componentelor fierbinți ale motorului, tobei de eșapament și sistemului de evacuare.

Risc de incendiu sau explozie asociat cu combustibilul și vaporii acestuia.

Pericol de accidentare a mâinilor și picioarelor din cauza contactului cu piesele mobile și cu piciorul de baterie.

Risc de strivire sau prindere a operatorului între mașină și un obstacol.

Risc de pierdere a stabilității mașinii sau de alunecare în excavație atunci când se lucrează pe teren dificil.

Risc de deteriorare a instalațiilor subterane la lucrările în zone amenajate.

Risc de suprasolicitare a sistemului musculo-scheletic la deplasarea manuală a mașinii.

Trebuie respectate practicile de manipulare în siguranță și trebuie utilizat echipamentul individual de protecție necesar pentru a reduce riscurile reziduale.

SERVICII DE PRODUSE

Pregătirea pentru muncă

Produsul trebuie despachetat și toate materialele de ambalare trebuie îndepărtate. Se recomandă păstrarea ambalajului, deoarece acesta poate fi util în timpul transportului sau depozitării produsului.

Verificați dacă vreo parte a produsului nu a fost deteriorată în timpul transportului. Orice deteriorare observată, de exemplu crăpături sau deformări, va face ca produsul să nu poată fi utilizat până la repararea sau înlocuirea pieselor deteriorate.

AVERTISMENT! Dacă trebuie să instalați accesorii sau să efectuați reglaje în timp ce mașina este în funcțiune, opriți mai întâi mașina, așteptați să se răcească, deconectați firul bujei și apoi începeți instalarea sau reglarea. Pornirea accidentală a mașinii în

timpul acestor operațiuni poate duce la vătămări corporale.

Înainte de începerea lucrului, verificați dacă mașina este completă, nedeteriorată și pregătită corespunzător pentru funcționare și dacă toate elementele de siguranță sunt fixate corect și funcționale. De asemenea, verificați strângerea tuturor conexiunilor cu sub-uri disponibile. Dacă se constată orice lipsă, deteriorare sau slăbire, nu continuați lucrul până când defectele nu sunt corectate.

NOTĂ! În motor a fost turnată doar cantitatea de ulei necesară pentru întreținerea motorului. Înainte de prima pornire, completați cu ulei până la nivelul necesar.

Motorul este umplut din fabrică doar cu o cantitate mică de ulei pentru a-l proteja în timpul transportului și depozitării. Trebuie să utilizați ulei conceput pentru motoare în patru timpi, cu un grad de vâscozitate de SAE 10W40.

Înainte de a adăuga ulei, așezați mașina pe o suprafață plană, apoi scoateți capacul rezervorului de ulei și ștergeți joja atașată pentru a o usca. Umpleți rezervorul cu ulei. Se recomandă utilizarea unei pâlnii sau a unui gât de umplere la umplere pentru a evita vărsarea uleiului. Dacă se vărsă ulei, ștergeți bine orice urmă de ulei înainte de a porni motorul. Verificați nivelul uleiului. Pentru a face acest lucru, introduceți joja în orificiul de umplere și strângeți capacul rezervorului. Apoi, deșurubați capacul și verificați nivelul uleiului de pe joja. Nivelul uleiului trebuie să fie între marcasele maxim și minim de pe joja (II). După ce confirmați că nivelul uleiului este corect, închideți orificiul de umplere cu capacul.

Notă: Nivelul uleiului de motor trebuie verificat înainte de fiecare operațiune.

După adăugarea uleiului, adăugați combustibil. Folosiți benzină fără plumb cu o cifră octanică minimă de 95. Pentru a adăuga combustibil, deșurubați capacul rezervorului de combustibil (III) și turnați combustibil în rezervor. La umplere, utilizați un orificiu de umplere cu combustibil sau o pâlnie pentru a reduce riscul de vărsare a combustibilului. Dacă se vărsă combustibil, ștergeți bine orice urmă de combustibil. Așteptați ca vaporii să se disipeze complet și porniți motorul într-un alt loc decât cel în care ați alimentat. După umplere, închideți orificiul de umplere al rezervorului de combustibil cu capacul.

Pregătirea locului de muncă

Înainte de începerea lucrului, pregătiți zona de lucru. Zona de compactare trebuie curățată de obiecte libere și obstacole, iar zona de lucru trebuie desemnată. Confirmați amplasarea utilităților subterane la șantier și evaluați condițiile terenului și panta pentru a asigura funcționarea stabilă a utilajului. Dacă se efectuează lucrări într-un șanț sau în apropierea unei margini, luați în considerare riscul ca utilajul să alunece și să se fixeze pe margine și selectați metoda de lucru adecvată.

Pornirea motorului cu ardere internă

AVERTISMENT! Nu porniți motorul cu ardere internă în spații închise sau slab ventilate, deoarece acest lucru poate provoca Frânghiile conțin monoxid de carbon – un gaz toxic, inodor, care poate duce la intoxicație, pierderea conștienței și chiar moartea. Trebuie asigurată o ventilație adecvată atunci când motorul funcționează pentru a preveni acumularea gazelor de eșapament.

AVERTISMENT! Nu lăsați mâinile și picioarele să se apropie de sabotul de baterie și de alte piese mobile ale mașinii. Contactul cu aceste piese poate provoca vătămări grave.

Poziționați mașina în punctul de pornire. Asigurați-vă că mașina este stabilă pe un teren plan și că zona de lucru este lipsită de obstacole, persoane din jur și animale. După transportul orizontal al mașinii, readuceți-o în poziție verticală și așteptați câteva minute pentru ca uleiul de motor să se scurgă în carterul inferior. Înainte de pornire, asigurați-vă că mașina este stabilă și că zona de lucru este ventilată corespunzător.

Pentru a porni motorul, deplasați maneta de accelerație spre poziția de mare turație, marcată cu simbolul unui iepure (IV). Așa cum se arată în ilustrație (V), deplasați maneta de șoc în poziția închis, apoi apăsați bușonul de amorsare a combustibilului de cel puțin trei ori până când conducta de combustibil este umplută cu combustibil. Trageți încet de mânerul cablului de demarare până când simțiți rezistență (VI), apoi lăsați cablul să se revină la poziția inițială. Apoi trageți rapid de cablul de demarare pentru a porni motorul. Nu trageți de cablu complet afară. După ce motorul a pornit, nu eliberați mânerul cablului de demarare. Reveniți mânerul în poziția inițială într-un mod controlat.

După ce motorul a pornit, începeți încălzirea acestuia. Pe măsură ce motorul se încălzește, deschideți treptat șocul mișcând maneta de șoc în jos, în trepte, spre poziția deschis. După fiecare schimbare a poziției manetei de șoc, așteptați până când motorul funcționează uniform. Viteza cu care se deschide șocul depinde de condițiile atmosferice la care este pornit motorul. Cu cât temperatura ambiantă este mai scăzută, cu atât mai lent trebuie să se miște maneta de șoc în poziția deschis.

După pornirea motorului, lăsați-l să se încălzească timp de 2-3 minute, în special la temperaturi ambientale scăzute. După ce încălzirea este completă, reglați turația motorului folosind maneta de accelerație, selectând poziția dintre simbolurile broască țestoasă și iepure de câmp, în funcție de condițiile de funcționare.

Notă: Dacă motorul este cald, de exemplu după o pauză de realimentare, lăsați maneta de șoc în poziția deschisă.

La pornirea în zone cu ventilație limitată, asigurați un schimb adecvat de aer. Nu utilizați dispozitive ajutoare la pornire.

Oprirea motorului cu ardere internă

Atenție! Nu opriți motorul direct sub sarcină. Înainte de oprire, reduceți turația motorului deplasând maneta de accelerație spre simbolul broaștei țestoase de turație redusă (V), apoi lăsați motorul să funcționeze la ralanti timp de câteva minute pentru a se răci.

Dacă este necesară o oprire de urgență, aduceți imediat maneta de control al vitezei în poziția marcată cu simbolul STOP. După ce motorul s-a răcit, aduceți maneta de accelerație în poziția STOP. În timpul oricărei pauze de lucru, chiar și una scurtă, motorul trebuie oprit.

Realimentare

AVERTISMENT! Combustibilul este foarte inflamabil! Respectați toate măsurile de siguranță la manipularea combustibilului. Nu alimentați rezervorul de combustibil în timp ce mașina funcționează. Nu realimentați în apropierea unei flăcări deschise. Nu fumați în zona de realimentare. Nu vărsați combustibil. Dacă vărsați combustibil, uscați-l bine înainte de a porni mașina. Strângeți bine capacul rezervorului. Depozitați combustibilul în recipiente închise ermetic, aprobate, departe de surse de căldură și a nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Opriti motorul conform procedurii descrise mai sus.

Așteptați ca motorul să se răcească.

Combustibilul este benzină fără plumb cu o cifră octanică minimă de 95. Pentru realimentare, desurubați capacul rezervorului de combustibil (III) și turnați combustibil în rezervor. La umplere, se recomandă utilizarea unui ștuț de umplere cu combustibil sau a unei pâlnii pentru a reduce riscul de vărsare a combustibilului. Dacă se varsă combustibil, ștergeți bine orice urmă de combustibil. Așteptați ca vaporii să se disipeze complet și porniți motorul într-un alt loc decât cel în care ați alimentat cu combustibil. După umplere, închideți ștuțul de umplere al rezervorului de combustibil cu capacul.

Reporniți motorul conform procedurii din secțiunea „*Pornirea motorului cu ardere internă*”.

Lucrul cu un jumper de vibrații

Înainte de începerea compactării, evaluați zona de lucru, în special prezența obstacolelor, capacitatea portantă a terenului și riscul ca mașina să alunece în excavație sau în adâncitură. Ori de câte ori este posibil, pregătiți terenul în mod corespunzător pentru compactarea planificată. Mențineți zona de lucru liberă de persoane din jur, în special copii și animale.

Mașina trebuie ghidată exclusiv de mânerul de ghidare (VII), menținându-l la îndemână și menținând o poziție stabilă pentru operator. Când lucrați în apropierea pereților, marginilor, șanțurilor sau a altor obstacole, procedați cu mare atenție pentru a preveni blocarea operatorului între mașină și obstacol și alunecarea acestuia.

Compactarea trebuie efectuată numai cu maneta de control al vitezei în poziția de viteză mare, marcată cu simbolul iepurelui. Funcționarea la viteze mai mici în timpul compactării este inacceptabilă, deoarece provoacă o uzură crescută a ambreiajului centrifugal. În timpul funcționării, monitorizați constant funcționarea mașinii și întrerupeți funcționarea dacă apar nereguli.

La temperaturi ambientale sub 5°C, după pornirea mașinii, lăsați-o să funcționeze timp de aproximativ 5 secunde fără a aplica nicio sarcină pe piciorul de baterie. Lucrările pot fi efectuate numai cu echipamentul individual de protecție necesar, în special protecție auditivă, cască de protecție, mănuși de protecție și încălțăminte de siguranță.

În timpul lucrului, chiar și pentru perioade scurte, motorul trebuie oprit. După terminarea lucrului, lăsați mașina să se răcească, apoi deconectați firul bujiei pentru a preveni pornirea accidentală. Înainte de a începe întreținerea, mașina trebuie transportată într-o zonă de service și întreținere desemnată.

ÎNȚEȚINEREA PRODUSELOR

În perioada de garanție, utilizatorul nu are dreptul să dezasambleze mașina sau să înlocuiască alte componente sau piese decât cele enumerate mai jos, deoarece acest lucru va anula garanția. Orice nereguli observate în timpul inspecției sau funcționării reprezintă un semn pentru efectuarea reparațiilor la un centru de service.

După utilizare, curățați carcasa, fantele de ventilație, întrerupătoarele, mânerul auxiliar și apărătorile, de exemplu, cu un jet de aer (presiune de maximum 0,3 MPa), o perie sau o lavetă umedă, fără a utiliza substanțe chimice sau lichide de curățare. Curățați unelte și mânerul cu o lavetă uscată și curată.

Inspecții periodice

Trebuie efectuată inspecția și întreținerea periodică a componentelor mașinii enumerate mai jos.

Notă: Toate operațiunile de întreținere trebuie efectuate cu mașina oprită și în gol. După oprirea motorului, așteptați ca motorul și componentele mașinii să se răcească complet, apoi deconectați firul bujiei.

Notă: Dacă o procedură de service nu este descrisă mai jos, înseamnă că mașina trebuie dusă la un centru de service calificat pentru service-ul respectiv.

Atenție! Dacă se utilizează solvenți pentru curățare, evitați contactul solventului cu pielea și ochii. Folosiți echipament individual de protecție.

Întreținere generală

Înainte de a începe întreținerea, opriți motorul, așteptați ca componentele fierbinți să se răcească și asigurați mașina împotriva pornirii accidentale. În timpul întreținerii și reparațiilor, mașina trebuie așezată pe o suprafață plană și stabilă și asigurată împotriva răsturnării.

Lucrările la sistemul de alimentare cu combustibil trebuie efectuate departe de sursele de aprindere, cu interdicția de fumat și cu un agent de stingere adecvat pregătit.

Reglajele, întreținerea și inspecțiile trebuie efectuate conform programului de întreținere, utilizând unelte adecvate și în conformitate cu instrucțiunile de utilizare. Aceste lucrări trebuie efectuate de personal calificat.

Utilajul trebuie menținut curat. Murdăria trebuie îndepărtată în mod regulat, în special în jurul motorului, sistemului de compactare și elementelor de operare. Curățarea trebuie efectuată într-o zonă desemnată.

După primele 10 ore de funcționare, strângeți din nou toate conexiunile filetate accesibile. În timpul întreținerii ulterioare, verificați starea și fixarea sigură a șuruburilor și piulițelor accesibile.

La schimbarea uleiului și a altor consumabile, folosiți recipiente cu o capacitate adecvată pentru a preveni pătrunderea contaminării în mediu. Uleiul uzat, lubrifianți, materialele de curățare contaminate cu ulei și piesele înlocuite contaminate cu lubrifianți trebuie eliminate în conformitate cu reglementările aplicabile.

Dacă combustibilul sau uleiul intră în contact cu pielea, curățați imediat zona contaminată cu un agent de curățare adecvat.

Verificați starea componentelor de service și de funcționare, în special filtrul de aer, filtrul de combustibil, bujia, compactorul și conexiunile filetate accesibile. Înlocuiți orice componente deteriorate, uzate excesiv sau nefuncționale.

Pentru reparații și înlocuiri de componente trebuie utilizate doar piese de schimb originale, pentru a asigura siguranța și funcționarea corectă a mașinii. Reparațiile motorului trebuie efectuate de către un centru de service autorizat de producător.

Condițiile de lucru în condiții de siguranță trebuie inspectate periodic de către o persoană competentă, cel puțin o dată pe an. Rezultatele inspecției trebuie documentate și păstrate cel puțin până la următoarea inspecție.

Verificarea nivelului uleiului de motor

Deșurubați capacul rezervorului și scoateți indicatorul nivelului de ulei (III).

Curățați și uscați indicatorul cu o cârpă curată.

Introduceți joja în șurubul de umplere, dar nu o răsuciți. Apoi scoateți-o și observați nivelul de ulei indicat.

Dacă nivelul indicat este prea scăzut, completați cu ulei până la nivelul superior al joiei (zona punctată).

Înșurubați joja de nivel în gâtul de umplere cu ulei.

Schimb de ulei de motor

Uleiul de motor trebuie schimbat după primele 2 până la 4 ore de funcționare. Schimbările ulterioare de ulei trebuie efectuate la fiecare 25 de ore de funcționare.

Notă: Cel mai bine este să schimbați uleiul de motor imediat după ce motorul s-a oprit. Acesta este momentul în care uleiul este cel mai subțire și se va scurge cel mai repede din compartimentul transmisiei motorului.

Aveți grijă când schimbați uleiul. Uleiul este fierbinte imediat după oprirea motorului și poate provoca arsuri. Îndepărtați uleiul uzat folosind un extractor de ulei disponibil în comerț, urmând recomandările producătorului. După scoaterea capacului rezervorului de ulei, introduceți tubul de aspirație în orificiu și aspirați uleiul. Repetați acest proces de mai multe ori până când tot uleiul a fost îndepărtat. După finalizarea procesului de aspirație, ștergeți orice urmă de ulei.

Completați cu ulei conform procedurii descrise în secțiunea: „Pregătirea pentru funcționare”.

Notă: Uleiul de motor uzat trebuie eliminat în conformitate cu reglementările locale. Nu turnați ulei de motor în canalizare.

Întreținerea filtrului de aer (VIII) – la fiecare 25 de ore de funcționare

Atenție! Nu folosiți mașina fără un filtru de aer instalat corect sau cu un filtru de aer deteriorat. În caz contrar, motorul cu ardere internă poate aspira impurități care în mod normal ar fi reținute de filtru.

Impuritățile pot duce la defecțiuni ale motorului și chiar la avarii. În condiții de praf, întreținerea trebuie efectuată mai frecvent.

Deșurubați complet șurubul de fixare a carcasei filtrului, apoi deschideți capacul filtrului. Scoateți filtrul din carcasa filtrului. Inspectați cu atenție filtrul pentru a depista găuri, rupturi sau deteriorări. Dacă filtrul este deteriorat sau nu poate fi curățat în timpul întreținerii, înlocuiți-l cu unul nou, fără defecte.

Curățați elementul de hârtie cu un jet de aer comprimat la o presiune de maximum 0,2 MPa, suflând murdăria din interior sau aspirând-o din exterior folosind o perie îngustă a aspiratorului. Datorită structurii delicate a filtrului de hârtie, se recomandă o curățare delicată. Nu înmuiați elementul de hârtie în apă sau în alte lichide. Nu îl periați pentru a evita frecarea murdăriei în structura filtrului.

Folosind o lavetă ușor umezită cu apă, curățați orice urmă de murdărie din interiorul bazei filtrului și al capacului filtrului. Aveți grijă să nu permiteți pătrunderea prafului sau a murdăriei în furtunul care duce la carburator.

Instalați filtrul la locul său și fixați-l cu butonul. Apoi închideți capacul filtrului și fixați-l cu șurubul de fixare. Asigurați-vă că capacul filtrului este închis strâns și că șurubul de fixare al carcasei filtrului este strâns corect.

Compleatarea cu vaselină la punctele de lubrifiere (IX) – la fiecare 50 de ore de funcționare

Completați cu vaselină punctele de ungere folosind vaselină pentru rulmenți KP2K-20 sau echivalentă. Adăugați vaselină în punctul de ungere al sistemului antirotăție folosind 1-2 pompe de ungere și în punctul de ungere al carterului sistemului de bătaie folosind 4-5 pompe de ungere. Această operațiune trebuie efectuată cu motorul oprit și mașina răcită.

Înlocuirea filtrului de combustibil

Filtrul de combustibil trebuie înlocuit la fiecare 50 de ore de funcționare sau la fiecare 6 luni, oricare survine primul. Înainte de

a începe lucrul, opriți motorul, lăsați-l să se răcească și țineți zona de lucru departe de orice surse de aprindere. Se recomandă înlocuirea filtrului de combustibil cu nivelul de combustibil din rezervor cât mai scăzut posibil pentru a reduce riscul de scurgeri de combustibil. Deșurubați capacul rezervorului de combustibil, apoi trageți cu grijă filtrul de combustibil (a) atașat la conducta de combustibil (b) afară din rezervor, așa cum se arată (X). Deconectați conducta de combustibil de la filtru, apoi instalați un filtru nou. După înlocuirea filtrului, puneți filtrul și conducta înapoi în rezervorul de combustibil și închideți bine capacul.

Întreținerea bujiilor (XI) – la fiecare 100 de ore de funcționare

Starea bujiei trebuie verificată după cum este necesar, mai ales dacă motorul pornește greu, funcționează necorespunzător sau și-a pierdut performanța.

Această operațiune trebuie efectuată când motorul este complet răcit.

Mai întâi, scoateți capacul de protecție deșurubând șurubul de montare, apoi deconectați firul bujiei.

Scoateți bujia cu o cheie specială pentru bujii. Folosiți o perie de sârmă pentru a curăța orice depuneri de carbon de pe electrozi. Verificați distanța dintre electrozi; aceasta ar trebui să fie între 0,6 mm și 0,7 mm.

Dacă observați electrozi arși sau o teacă ceramică crăpată, înlocuiți bujia cu una nouă. Puteți utiliza o bujie de tipul menționat în tabelul cu date tehnice.

Înșurubați bujia. Conectați firul la bujie.

Înlocuirea piciorului de tasare

Dacă este deteriorat, crăpat sau uzat excesiv, sabotul de batere trebuie înlocuit. Înainte de a începe, opriți motorul, lăsați mașina să se răcească și deconectați firul bujiei.

Deșurubați cele 4 piulițe de montare (XII), apoi scoateți sabotul de tasare din mașină. Montați noul sabot de tasare și fixați-l cu piulițele.

La instalarea unui nou picior de tasare, piulițele trebuie strânse la un cuplu de 35 Nm. Piulițele de montare trebuie instalate cu arcurile disc poziționate așa cum se arată în ilustrația (XII).

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL PRODUSELOR

Notă: Goliți întotdeauna rezervorul de combustibil înainte de depozitare sau transport.

Deșurubați capacul rezervorului de combustibil. Scoateți combustibilul folosind o pompă disponibilă în comerț, urmând recomandările producătorului. Închideți bine orificiul de umplere cu capacul. Dacă se varsă combustibil, ștergeți bine orice urmă de combustibil.

Scoateți bujia, turnați câteva picături de ulei de motor în cilindru, apoi porniți motorul de câteva ori manual, folosind șnurul demarorului pentru a acoperi interiorul cilindrului cu un strat de ulei.

Curățați exteriorul mașinii cu o lavetă umezită cu ulei, acoperiți mașina și depozitați-o într-un loc ferit de umiditate.

Curățați conform instrucțiunilor.

A se păstra într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine ventilat. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Depozitați produsul la o temperatură cuprinsă între 10 și 30 de grade Celsius. Se recomandă depozitarea produsului în ambalajul original sau în alt ambalaj protector împotriva prafului. Depozitați produsul în poziția sa de funcționare.

Mașina trebuie ridicată numai în punctele de ridicare desemnate, marcate cu simbolul corespunzător al punctului de ridicare pe mașină. Pentru ridicarea mașinii trebuie utilizate doar echipamente de ridicare cu o capacitate minimă de ridicare de 100 kg. Nu staționați sub mașina care este ridicată.

Când transportați mașina pe orizontală, dacă trebuie transportată cu un vehicul, așezați-o cu partea cu toba de echipament spre sol. După un astfel de transport, înainte de a porni mașina, așezați-o în poziție verticală și așteptați câteva minute pentru ca uleiul de motor să se scurgă în carterul inferior. Transportați mașina pe o suprafață stabilă și fixați-o cu chingi de transport pentru a o împiedica să se miște. Protejați produsul de impacturi și vibrații puternice. Asigurați produsul împotriva alunecării și răsturnării în timpul transportului.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La compactadora vibratoria está diseñada para la compactación del suelo durante obras viales y de movimiento de tierras, instalación de tuberías y cables, y trabajos de pavimentación y paisajismo. Es ideal para compactar arena, grava, piedra triturada y suelos granulares, especialmente en zanjas, pasajes estrechos y otras áreas con espacio de trabajo limitado. La compactación se logra mediante una zapata de apisonamiento. Su diseño compacto permite una compactación eficaz del suelo donde resulta difícil utilizar compactadoras más grandes. La máquina no debe utilizarse para trabajos distintos a la compactación del suelo, ni con materiales o en condiciones de operación que no sean adecuados para su propósito. El funcionamiento correcto, fiable y seguro de la máquina depende de un uso adecuado; por lo tanto:

Antes de utilizar el producto, lea el manual completo y consérvelo.

El proveedor no se responsabiliza de los daños o lesiones que resulten del uso de la máquina para fines distintos a los previstos, ni del incumplimiento de las normas de seguridad o las instrucciones de este manual. El uso de la máquina para fines distintos a los previstos también anula la garantía del usuario.

EQUIPO

El producto se entrega completo, pero antes del primer uso es necesario realizar los preparativos que se describen más adelante en el manual.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YT-90330
Masa	[kg]	34
Tipo de combustible		gasolina sin plomo E10
Tipo de aceite de motor		SAE 10W-40
Capacidad del tanque de combustible	[l]	0,7
Capacidad del depósito de aceite del motor	[l]	0,08
Número de cilindros		1
Número de barras		4
Tipo de empresa emergente		Manual
Enfriamiento		En avión
Tipo de bujía		CMR5H
Cilindrada del motor	[cm³]	35,8
Potencia del motor	[kW]	1,0
Velocidad máxima del motor	[min⁻¹]	3600
Frecuencia de vibración	[vpm / Hz]	790 / 13,2
Fuerza de impacto	[kN]	9,1
Altura máxima de salto	[mm]	50
Dimensiones del pie de apisonamiento	[mm]	280×145
Ruido		
presión sonora	[dB (A)]	83,90 ± 3
potencia L _{wa}	[dB (A)]	103,73 ± 1,55
Nivel de vibración	[m/s²]	4,32 ± 3

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!
LEA ATENTAMENTE ANTES DE USAR
DEJAR PARA USO FUTURO

Requisitos generales

Antes de comenzar a trabajar, lea las instrucciones de funcionamiento y familiarícese con las señales de advertencia de la máquina.

La máquina solo podrá utilizarse para el fin previsto y únicamente cuando se encuentre en buen estado técnico.

El compactador vibratorio está diseñado para compactar arena, grava, piedra triturada y mezclas semichesivas. No debe utilizarse con otros materiales ni para otras aplicaciones.

La máquina solo podrá ser operada por un adulto capacitado, competente y familiarizado con su funcionamiento.
 No se debe permitir que los transeúntes, especialmente los niños, trabajen en la máquina. Los transeúntes deben permanecer fuera del área de operación de la misma.
 No deje una máquina en funcionamiento sin supervisión.
 No realice modificaciones no autorizadas a la máquina ni retire ninguna cubierta o dispositivo de seguridad.

Requisitos de equipos de protección personal y del operador

Durante la jornada laboral, se debe utilizar el equipo de protección personal adecuado a las condiciones del lugar de trabajo, que incluya como mínimo protección auditiva, casco protector, guantes protectores y calzado de seguridad.
 Si las condiciones de trabajo lo requieren, también se debe usar protección ocular y protección respiratoria.
 Evite usar ropa suelta y joyas que puedan engancharse en las piezas móviles.
 Limite la exposición a vibraciones y tareas repetitivas, ya que pueden ser perjudiciales para las manos, los brazos y los hombros.

Riesgos en el lugar de trabajo

Antes de comenzar a trabajar, debe identificar las condiciones del lugar, incluidos los obstáculos en el área de trabajo, la capacidad de carga del piso, el riesgo de resbalones y cómo asegurar el área de trabajo.
 Cuando trabaje cerca del tráfico público, cumpla con las normas aplicables y asegure adecuadamente el área de trabajo.
 Antes de comenzar la compactación, compruebe que no haya cables eléctricos, instalaciones de gas, agua o telecomunicaciones activas en la zona de trabajo que puedan resultar dañadas por la vibración.
 Antes de comenzar los trabajos de excavación, se debe comprobar la estabilidad de sus paredes.
 Extreme precaución cerca de paredes, bordes, aberturas y zanjas para evitar que la máquina resbale o que el operario quede atrapado entre la máquina y un obstáculo.

Riesgos mecánicos

La máquina no debe ponerse en marcha ni utilizarse sin que las protecciones y los dispositivos de seguridad estén instalados y en funcionamiento.
 Mantenga las manos y los pies alejados de las piezas móviles, los componentes de la transmisión y la zapata de apisonamiento.
 Antes de retirar las cubiertas, realizar ajustes o llevar a cabo cualquier otro trabajo de mantenimiento, apague el motor y desconecte el cable de la bujía.
 Mientras trabaja, el operario debe mantener una posición estable y un apoyo firme de los pies.
 No se suba a la máquina mientras esté en funcionamiento.
 No aumente la velocidad máxima del motor más allá del valor establecido de fábrica.

Riesgos térmicos, gases de escape y ventilación

El motor de combustión solo podrá arrancarse y funcionar en zonas con ventilación adecuada.
 No inhale los gases de escape. Contienen monóxido de carbono, que es incoloro, inodoro y puede causar intoxicación grave o la muerte.
 La máquina no debe utilizarse ni ponerse en marcha en espacios confinados o mal ventilados, como túneles, fosos cerrados y espacios similares.
 El silenciador, el motor y otros componentes de la transmisión pueden alcanzar altas temperaturas. Evite el contacto con los componentes calientes hasta que se hayan enfriado.

Seguridad durante el repostaje

Antes de repostar, apague el motor y espere a que se enfríe.
 Al trabajar con combustible, está prohibido fumar y utilizar llamas abiertas u otras fuentes de ignición.
 No se debe añadir combustible a un motor en marcha o caliente.
 No llene demasiado el depósito de combustible. Limpie inmediatamente cualquier derrame y deje que el combustible se evapore por completo antes de arrancar el motor.
 Después de repostar, cierre bien el tapón del depósito de combustible.
 El combustible solo debe almacenarse en recipientes homologados.
 Cuando trabaje en el sistema de combustible, tenga a mano un extintor de incendios adecuado.
 Si el combustible o el aceite entran en contacto con la piel, limpie inmediatamente la zona contaminada con un producto de limpieza adecuado.

Ruido y vibración

Mientras trabaja, utilice protección auditiva adecuada al nivel de ruido que emite la máquina y a las condiciones del lugar de trabajo.
 La exposición prolongada al ruido puede provocar daños auditivos.
 Limite su exposición a las vibraciones, tome descansos regulares y mantenga un agarre correcto y firme del mango guía.
 La exposición prolongada a las vibraciones puede causar molestias en las manos, los brazos y los hombros.

Arranque y parada seguros

Antes de comenzar, compruebe el estado técnico de la máquina y asegúrese de que no haya personas ni obstáculos en la zona de trabajo.

La máquina debe inspeccionarse al menos una vez por turno para detectar daños visibles. Si se detecta alguna irregularidad, se debe detener la operación de inmediato y corregir las fallas antes de reiniciarla.

Tras transportarla en posición horizontal, antes de arrancar la máquina, colóquela en posición vertical y espere unos minutos para que el aceite drene hasta la parte inferior del motor.

Al comenzar, asegúrese de que sus pies estén bien apoyados y de que haya una ventilación adecuada.

No se deben utilizar aerosoles de arranque.

Para detener el motor normalmente, primero reduzca la velocidad del motor y déjelo al ralentí durante unos minutos; después, apáguelo.

Durante cada pausa en el trabajo, incluso si es breve, la máquina debe apagarse.

En caso de emergencia, mueva inmediatamente el control del motor a la posición de PARADA.

Normas para trabajar de forma segura y para el manejo de la máquina.

La máquina debe guiarse únicamente mediante la manivela de guía, manteniendo el control sobre ella en todo momento.

Mientras trabaja, mantenga la máquina al alcance de la empuñadura guía y mantenga una posición estable.

Los trabajos de compactación deben realizarse a máxima potencia. El funcionamiento prolongado con el embrague centrífugo patinando aumenta el desgaste de los componentes de la transmisión.

Cuando trabaje cerca de obstáculos, mantenga una distancia de seguridad que permita maniobrar con seguridad y evite que el operario quede atrapado entre la máquina y el obstáculo.

La máquina no debe dejarse en un lugar donde constituya un obstáculo inseguro para personas o vehículos.

Transporte, elevación, traslado, almacenamiento

Apague el motor antes de transportarlo.

Durante el transporte, la máquina debe ir asegurada de forma que se impida que se mueva, se vuelque o sufra daños.

La máquina solo podrá levantarse en los puntos designados y utilizando equipos de elevación con la capacidad de elevación adecuada.

No permanezca debajo de una carga suspendida.

Para el transporte a larga distancia y antes del almacenamiento prolongado, siga las instrucciones del fabricante en lo que respecta al combustible, el control de fugas y la sujeción de los componentes de la máquina.

Servicio, mantenimiento y reparaciones

Las actividades de ajuste, mantenimiento e inspección deben realizarse de acuerdo con el programa de servicio.

Las labores de mantenimiento solo podrán ser realizadas por personal capacitado.

Antes de comenzar cualquier trabajo de mantenimiento, asegure la máquina para evitar arranques accidentales.

Durante el mantenimiento y las reparaciones, la máquina debe colocarse sobre una superficie nivelada y estable, y debe asegurarse para evitar que se vuelque.

Solo deben utilizarse repuestos originales o piezas con parámetros aprobados por el fabricante.

Las reparaciones del motor deben ser realizadas por personal autorizado y capacitado o por un centro de servicio autorizado.

Tenga cuidado al realizar el mantenimiento debido al aceite caliente y a las altas temperaturas de los componentes del motor.

Se debe comprobar periódicamente el estado y la estanqueidad de las conexiones atornilladas, así como el estado de los componentes operativos.

Riesgo residual

A pesar de las soluciones de diseño y las medidas de protección empleadas, pueden producirse riesgos residuales durante el funcionamiento.

Riesgo de daños auditivos debido a las emisiones de ruido.

Riesgo de dolencias y enfermedades en manos y brazos relacionadas con las vibraciones transmitidas al mango de la guía.

Riesgo de intoxicación por gases de escape de motores de combustión, incluido el monóxido de carbono.

Riesgo de quemaduras debido al calor que entra en contacto con el motor, el silenciador y los componentes del sistema de escape.

Riesgo de incendio o explosión asociado al combustible y sus vapores.

Riesgo de lesiones en manos y pies debido al contacto con las piezas móviles y el pie de impacto.

Riesgo de aplastamiento o atrapamiento del operario entre la máquina y un obstáculo.

Existe el riesgo de que la máquina pierda estabilidad o se deslice hacia la excavación al trabajar en terrenos difíciles.

Riesgo de daños a las instalaciones subterráneas al trabajar en zonas urbanizadas.

Riesgo de sobrecarga del sistema musculoesquelético al mover la máquina manualmente.

Deben seguirse prácticas de manipulación seguras y utilizarse los equipos de protección individual necesarios para reducir los riesgos residuales.

SERVICIO DE PRODUCTOS

Preparándose para el trabajo

El producto debe desempaquetarse y retirarse todo el material de embalaje. Se recomienda conservar el embalaje, ya que puede resultar útil durante el transporte o el almacenamiento del producto.

Compruebe que ninguna parte del producto haya sufrido daños durante el transporte. Cualquier daño observado, como grietas o deformaciones, invalidará el uso del producto hasta que las piezas dañadas sean reparadas o sustituidas.

¡ADVERTENCIA! Si necesita instalar accesorios o realizar ajustes mientras la máquina está en funcionamiento, primero apáguela, espere a que se enfrie, desconecte el cable de la bujía y, a continuación, comience la instalación o el ajuste. Arrancar la máquina accidentalmente durante estas operaciones podría provocar lesiones.

Antes de comenzar a trabajar, compruebe que la máquina esté completa, en buen estado y debidamente preparada para su funcionamiento, y que todos los elementos de seguridad estén correctamente instalados y en funcionamiento. Asimismo, verifique que todas las conexiones roscadas estén bien apretadas. Si detecta alguna pieza faltante, dañada o floja, no continúe trabajando hasta que se corrijan los defectos.

NOTA: Solo se ha vertido en el motor la cantidad de aceite necesaria para el mantenimiento. Antes del primer arranque, rellene el aceite hasta el nivel requerido.

El motor viene de fábrica con una pequeña cantidad de aceite para protegerlo durante el transporte y el almacenamiento. Debe utilizar aceite diseñado para motores de cuatro tiempos con una viscosidad SAE 10W40.

Antes de agregar aceite, coloque la máquina sobre una superficie plana, luego retire la tapa del depósito de aceite y seque la varilla medidora adjunta. Llene el depósito con aceite. Se recomienda usar un embudo o boca de llenado al llenar para evitar derrames de aceite. Si se derrama aceite, limpie bien cualquier resto de aceite antes de arrancar el motor. Verifique el nivel de aceite. Para ello, inserte la varilla medidora en el orificio de llenado y apriete la tapa del depósito. Luego, desenrosque la tapa y verifique el nivel de aceite en la varilla medidora. El nivel de aceite debe estar entre las marcas de máximo y mínimo en la varilla medidora (II). Después de confirmar que el nivel de aceite es correcto, cierre el orificio de llenado con la tapa.

Nota: Se debe comprobar el nivel de aceite del motor antes de cada uso.

Después de añadir aceite, agregue combustible. Use gasolina sin plomo con un octanaje mínimo de 95. Para llenar el tanque, desenrosque la tapa (III) y vierta el combustible. Al llenarlo, use un embudo o una boca de llenado para evitar derrames. Si se derrama combustible, limpie bien cualquier resto. Espere a que los vapores se disipen por completo y arranque el motor en un lugar distinto al de la repostaje. Después de llenar el tanque, cierre la boca de llenado con la tapa.

Preparación del lugar de trabajo

Antes de comenzar, prepare el área de trabajo. La zona de compactación debe estar libre de objetos sueltos y obstáculos, y la zona de trabajo debe estar claramente delimitada. Confirme la ubicación de las instalaciones subterráneas en el lugar de trabajo y evalúe las condiciones del terreno y la pendiente para garantizar el funcionamiento estable de la máquina. Si el trabajo se realiza en una zanja o cerca de un borde, considere el riesgo de deslizamiento de la máquina y seleccione el método de trabajo adecuado.

Arranque del motor de combustión

¡ADVERTENCIA! No haga funcionar el motor de combustión en espacios cerrados o mal ventilados, ya que esto puede causar Las cuerdas contienen monóxido de carbono, un gas tóxico e inodoro que puede provocar intoxicación, pérdida del conocimiento e incluso la muerte.

Es necesario garantizar una ventilación adecuada cuando el motor esté en marcha para evitar la acumulación de gases de escape.

¡ADVERTENCIA! Mantenga las manos y los pies alejados de la zapata de apisonamiento y demás partes móviles de la máquina. El contacto con estas partes puede provocar lesiones graves.

Coloque la máquina en el punto de partida. Asegúrese de que esté estable sobre terreno llano y de que la zona de trabajo esté libre de obstáculos, transeúntes y animales. Tras transportar la máquina horizontalmente, vuelva a colocarla en posición vertical y espere unos minutos a que el aceite del motor drene hacia el cárter inferior. Antes de arrancar, asegúrese de que la máquina esté estable y de que la zona de trabajo esté bien ventilada.

Para arrancar el motor, mueva la palanca del acelerador hacia la posición de alta velocidad, marcada con un símbolo de conejo (IV). Como se muestra en la ilustración (V), mueva la palanca del estrangulador hacia arriba hasta la posición cerrada y luego presione la pera de cebado de combustible al menos tres veces hasta que la línea de combustible se llene. Tire lentamente de la cuerda de arranque hasta que sienta resistencia (VI) y luego deje que la cuerda regrese a su posición original. A continuación, tire de la cuerda de arranque energicamente para arrancar el motor. No tire de la cuerda hasta el final. Una vez que el motor haya arrancado, no suelte la cuerda de arranque. Regrese la cuerda a su posición original de forma controlada.

Una vez que el motor haya arrancado, comience a calentarlo. A medida que el motor se calienta, abra gradualmente el estran-

gulador moviendo la palanca hacia abajo en incrementos hasta la posición de apertura. Después de cada cambio de posición de la palanca del estrangulador, espere hasta que el motor funcione con suavidad. La velocidad a la que se abre el estrangulador depende de las condiciones atmosféricas al arrancar el motor. Cuanto menor sea la temperatura ambiente, más lentamente deberá moverse la palanca del estrangulador hasta la posición de apertura.

Tras arrancar el motor, déjelo calentar durante 2-3 minutos, especialmente a bajas temperaturas ambiente. Una vez que se haya calentado, ajuste la velocidad del motor con la palanca del acelerador, seleccionando la posición entre los símbolos de la tortuga y la liebre según las condiciones de funcionamiento.

Nota: Si el motor está caliente, por ejemplo después de una parada para repostar, deje la palanca del estrangulador en la posición abierta.

Al arrancar en zonas con ventilación limitada, asegúrese de que haya una ventilación adecuada. No utilice dispositivos de arranque.

Parada del motor de combustión

¡Precaución! No apague el motor inmediatamente bajo carga. Antes de detenerlo, reduzca la velocidad del motor moviendo la palanca del acelerador hacia el símbolo de tortuga de baja velocidad (V), y luego deje que el motor funcione al ralentí durante unos minutos para que se enfríe.

Si es necesario realizar una parada de emergencia, mueva inmediatamente la palanca de control de velocidad a la posición marcada con el símbolo de STOP.

Una vez que el motor se haya enfriado, mueva la palanca del acelerador a la posición de PARADA. Durante cualquier pausa en el trabajo, incluso una breve, el motor debe estar apagado.

Repostaje

¡ADVERTENCIA! ¡El combustible es altamente inflamable! Observe todas las precauciones de seguridad al manipularlo. No llene el tanque de combustible con la máquina en funcionamiento. No reposte cerca de una llama abierta. No fume en la zona de repostaje. No derrame combustible. Si se derrama combustible, séquelo completamente antes de arrancar la máquina. Cierre bien el tapón del depósito de combustible. Almacene el combustible en recipientes homologados y bien cerrados, lejos de fuentes de calor y fuera del alcance de los niños.

Detenga el motor siguiendo el procedimiento descrito anteriormente.

Espere a que el motor se enfríe.

El combustible es gasolina sin plomo con un índice de octano mínimo de 95. Para repostar, desenrosque el tapón del depósito (III) y vierta el combustible. Al repostar, se recomienda usar un embudo o una boquilla de llenado para reducir el riesgo de derrames. Si se derrama combustible, limpie bien cualquier resto. Espere a que los vapores se disipen por completo y arranque el motor en un lugar distinto al de la boca de llenado. Después de repostar, cierre la boquilla de llenado del depósito con el tapón.

Reinicie el motor siguiendo el procedimiento descrito en la sección „*Arranque del motor de combustión*”.

Trabajando con un puente de vibración

Antes de comenzar la compactación, evalúe el área de trabajo, prestando especial atención a la presencia de obstáculos, la capacidad portante del terreno y el riesgo de que la máquina se deslice hacia la excavación o depresión. Siempre que sea posible, prepare el terreno adecuadamente para la compactación planificada. Mantenga el área de trabajo libre de personas, especialmente niños y animales.

La máquina debe guiarse únicamente mediante la empuñadura (VII), manteniéndola al alcance de la mano y garantizando una posición estable del operador. Al trabajar cerca de paredes, bordes, zanjas u otros obstáculos, extreme las precauciones para evitar que el operador quede atrapado entre la máquina y el obstáculo y resbale.

La compactación solo debe realizarse con la palanca de control de velocidad en la posición de alta velocidad, marcada con el símbolo de la liebre. No se recomienda operar a velocidades inferiores durante la compactación, ya que esto aumenta el desgaste del embrague centrífugo. Durante el funcionamiento, supervise constantemente la máquina y deténgala si detecta alguna irregularidad.

A temperaturas ambiente inferiores a 5 °C, tras arrancar la máquina, déjela funcionar durante aproximadamente 5 segundos sin aplicar ninguna carga al pie de apisonamiento. El trabajo solo podrá realizarse utilizando el equipo de protección individual obligatorio, en particular protección auditiva, casco de seguridad, guantes de protección y calzado de seguridad.

Durante el trabajo, incluso por periodos cortos, el motor debe permanecer apagado. Al finalizar, deje que la máquina se enfríe y desconecte el cable de la bujía para evitar un arranque accidental. Antes de comenzar el mantenimiento, la máquina debe trasladarse a un área designada para servicio y mantenimiento.

MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO

Durante el periodo de garantía, el usuario no podrá desmontar la máquina ni sustituir componentes o piezas que no sean las que se indican a continuación, ya que esto anulará la garantía. Cualquier anomalía detectada durante la inspección o el funcionamiento indica la necesidad de acudir a un centro de servicio técnico para su reparación.

Después de usar la herramienta, limpie la carcasa, las ranuras de ventilación, los interruptores, el mango auxiliar y las protecciones, por ejemplo, con un chorro de aire (presión no superior a 0,3 MPa), un cepillo o un paño húmedo, sin utilizar productos químicos ni líquidos de limpieza. Limpie las herramientas y los mangos con un paño seco y limpio.

Inspecciones periódicas

Se deberá realizar una inspección y un mantenimiento periódicos de los componentes de la máquina que se enumeran a continuación.

Nota: Todo el mantenimiento debe realizarse con la máquina apagada y en ralentí. Tras apagar el motor, espere a que tanto el motor como los componentes de la máquina se enfríen por completo y, a continuación, desconecte el cable de la bujía.

Nota: Si un procedimiento de servicio no se describe a continuación, significa que la máquina debe llevarse a un centro de servicio calificado para dicho servicio.

¡Precaución! Si se utilizan disolventes para la limpieza, evite el contacto del disolvente con la piel y los ojos. Utilice equipo de protección personal.

Mantenimiento general

Antes de comenzar el mantenimiento, apague el motor, espere a que los componentes calientes se enfríen y asegure la máquina para evitar arranques accidentales. Durante el mantenimiento y las reparaciones, la máquina debe colocarse sobre una superficie nivelada y estable, y asegurarse para evitar que se vuelque.

Los trabajos en el sistema de combustible deben realizarse lejos de fuentes de ignición, con la prohibición de fumar en vigor y con un agente extintor adecuado preparado.

Los ajustes, el mantenimiento y las inspecciones deben realizarse según el programa de mantenimiento, utilizando las herramientas adecuadas y de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento. Este trabajo debe ser realizado por personal capacitado. La máquina debe mantenerse limpia. La suciedad debe eliminarse con regularidad, especialmente alrededor del motor, el sistema de compactación y los elementos operativos. La limpieza debe realizarse en un área designada.

Tras las primeras 10 horas de funcionamiento, vuelva a apretar todas las conexiones roscadas accesibles. Durante el mantenimiento posterior, compruebe el estado y el ajuste correcto de los tornillos y tuercas accesibles.

Al cambiar el aceite y otros consumibles, utilice recipientes de capacidad adecuada para evitar la contaminación del medio ambiente. El aceite usado, los lubricantes, los materiales de limpieza contaminados con aceite y las piezas de repuesto contaminadas con lubricantes deben desecharse de acuerdo con la normativa vigente.

Si el combustible o el aceite entran en contacto con la piel, limpie inmediatamente la zona contaminada con un producto de limpieza adecuado.

Inspeccione el estado de los componentes de servicio y funcionamiento, en particular el filtro de aire, el filtro de combustible, la bujía, el apisonador y las conexiones roscadas accesibles. Reemplace cualquier componente dañado, excesivamente desgastado o que no funcione.

Para garantizar la seguridad y el correcto funcionamiento de la máquina, solo deben utilizarse repuestos originales. Las reparaciones del motor deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado del fabricante.

Las condiciones de trabajo seguras deben ser inspeccionadas periódicamente por una persona competente, al menos una vez al año. Los resultados de la inspección deben documentarse y conservarse al menos hasta la siguiente inspección.

Comprobación del nivel de aceite del motor

Desenrosque el tapón de llenado y retire el indicador de nivel de aceite (III).

Limpie y seque el indicador con un paño limpio.

Introduzca la varilla medidora en el orificio de llenado, pero no la gire. Luego, retirela y observe el nivel de aceite indicado.

Si el nivel indicado es demasiado bajo, rellene el aceite hasta el nivel superior de la varilla medidora (zona punteada).

Enrosque la varilla medidora en el cuello de llenado de aceite.

Cambio de aceite del motor

El aceite del motor debe cambiarse después de las primeras 2 a 4 horas de funcionamiento. Los cambios de aceite posteriores deben realizarse cada 25 horas de funcionamiento.

Nota: Lo mejor es cambiar el aceite del motor inmediatamente después de que se haya detenido. En ese momento, el aceite está más fluido y se drenará más rápidamente del compartimento de la transmisión.

Tenga cuidado al cambiar el aceite. El aceite está caliente inmediatamente después de apagar el motor y puede causar quemaduras. Retire el aceite usado con un extractor de aceite comercial, siguiendo las recomendaciones del fabricante. Tras retirar el tapón de llenado de aceite, introduzca el tubo de succión en la abertura y extraiga el aceite. Repita este proceso varias veces hasta eliminar todo el aceite. Una vez finalizada la succión, limpie cualquier resto de aceite.

Rellene el aceite siguiendo el procedimiento descrito en la sección: "Preparación para el funcionamiento".

Nota: El aceite de motor usado debe desecharse de acuerdo con la normativa local. No vierta el aceite de motor por el desagüe.

Mantenimiento del filtro de aire (VIII) – cada 25 horas de funcionamiento

¡Advertencia! No utilice la máquina sin un filtro de aire correctamente instalado o con un filtro de aire dañado. De lo contrario, el

motor de combustión podría aspirar impurezas que normalmente serían retenidas por el filtro.

Las impurezas pueden provocar fallos de funcionamiento e incluso daños en el motor. En condiciones de mucho polvo, el mantenimiento debe realizarse con mayor frecuencia.

Desenrosque completamente el tornillo de sujeción de la carcasa del filtro y, a continuación, abra la tapa. Retire el filtro de la carcasa. Inspeccione cuidadosamente el filtro para detectar agujeros, roturas o daños. Si el filtro está dañado o no se puede limpiar durante el mantenimiento, sustitúyalo por uno nuevo y en buen estado.

Limpie el elemento de papel con un chorro de aire comprimido a una presión no superior a 0,2 MPa, expulsando la suciedad desde el interior o aspirándola desde el exterior con un cepillo de aspiradora estrecho. Debido a la delicada estructura del filtro de papel, se recomienda una limpieza suave. No sumerja el elemento de papel en agua ni en ningún otro líquido. No lo cepille para evitar que la suciedad se adhiera a la estructura del filtro.

Con un paño ligeramente humedecido con agua, limpie la suciedad del interior de la base del filtro y de la tapa del filtro. Tenga cuidado de que no entre polvo ni suciedad en la manguera que va al carburador.

Coloque el filtro en su sitio y fíjelo con la perilla. Luego, cierre la tapa del filtro y asegúrela con el tornillo de sujeción. Asegúrese de que la tapa del filtro esté bien cerrada y que el tornillo de sujeción de la carcasa del filtro esté correctamente apretado.

Reposición de grasa en los puntos de lubricación (IX) – cada 50 horas de funcionamiento

Reponga la grasa en los puntos de lubricación con grasa para rodamientos KP2K-20 o equivalente. Aplique grasa en el punto de lubricación del sistema antirrotación con 1 o 2 bombeos de la pistola de engrase, y en el punto de lubricación del cárter del sistema de apisonamiento con 4 o 5 bombeos de la pistola de engrase. Esta operación debe realizarse con el motor apagado y la máquina fría.

Sustitución del filtro de combustible

El filtro de combustible debe reemplazarse cada 50 horas de funcionamiento o cada 6 meses, lo que ocurra primero. Antes de comenzar a trabajar, apague el motor, deje que se enfríe y mantenga el área de trabajo alejada de cualquier fuente de ignición. Se recomienda reemplazar el filtro de combustible con el nivel de combustible en el tanque lo más bajo posible para reducir el riesgo de fugas. Desenrosque la tapa del tanque de combustible y, a continuación, extraiga con cuidado el filtro de combustible (a) conectado a la línea de combustible (b) del tanque, como se muestra (X). Desconecte la línea de combustible del filtro e instale un filtro nuevo. Después de reemplazar el filtro, vuelva a colocar el filtro y la línea en el tanque de combustible y cierre bien la tapa.

Mantenimiento de las bujías (XI): cada 100 horas de funcionamiento.

Se debe revisar el estado de la bujía según sea necesario, especialmente si el motor tiene dificultades para arrancar, funciona de forma irregular o ha perdido rendimiento.

Esta operación debe realizarse cuando el motor esté completamente frío.

Primero, retire la cubierta protectora desenroscando el tornillo de montaje y, a continuación, desconecte el cable de la bujía.

Retire la bujía con una llave para bujías. Limpie los depósitos de carbonilla de los electrodos con un cepillo de alambre. Compruebe la distancia entre los electrodos; debe estar entre 0,6 mm y 0,7 mm.

Si observa electrodos quemados o una vaina cerámica agrietada, reemplace la bujía por una nueva. Puede utilizar una bujía del tipo que figura en la tabla de datos técnicos.

Enrosca la bujía. Conecta el cable a la bujía.

Sustitución del pie de apisonamiento

Si la zapata de empuje está dañada, agrietada o excesivamente desgastada, debe reemplazarse. Antes de comenzar, apague el motor, deje que la máquina se enfríe y desconecte el cable de la bujía.

Desenrosque las 4 tuercas de montaje (XII) y retire la zapata de compactación de la máquina. Coloque la nueva zapata de compactación y fíjela con las tuercas.

Al instalar un nuevo pie de apisonamiento, las tuercas deben apretarse a un par de 35 Nm. Las tuercas de montaje deben instalarse con los resortes del disco colocados como se muestra en la ilustración (XII).

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE DE PRODUCTOS

Nota: Vacíe siempre el depósito de combustible antes de guardarlo o transportarlo.

Desenrosque el tapón del depósito de combustible. Extraiga el combustible con una bomba comercial, siguiendo las instrucciones del fabricante. Cierre bien la boca de llenado con el tapón. Si se derrama combustible, limpie bien cualquier resto.

Retire la bujía, vierta unas gotas de aceite de motor en el cilindro y, a continuación, haga girar el motor varias veces a mano utilizando la cuerda de arranque para recubrir el interior del cilindro con una capa de aceite.

Limpie el exterior de la máquina con un paño humedecido en aceite, cúbrala y guárdela en un lugar seco.

Limpiar según las instrucciones.

Almacenar en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas y bien ventilado. Mantener fuera del alcance de los niños. Conservar el producto a una temperatura entre 10 y 30 grados Celsius. Se recomienda conservarlo en su embalaje original o en otro embalaje que lo proteja del polvo. Almacenar el producto en su posición de funcionamiento.

La máquina solo debe levantarse en los puntos de elevación designados, marcados con el símbolo correspondiente. Para le-

vantar la máquina, solo debe utilizarse equipo con una capacidad de elevación mínima de 100 kg. No se coloque debajo de la máquina mientras se está levantando.

Al transportar la máquina horizontalmente, si debe hacerlo en un vehículo, colóquela con el silenciador hacia abajo. Después del transporte, antes de arrancar la máquina, colóquela en posición vertical y espere unos minutos para que el aceite del motor drene hacia el cárter inferior. Transporte la máquina sobre una superficie estable y sujétela con correas de transporte para evitar que se mueva. Proteja el producto de impactos y vibraciones fuertes. Asegure el producto para evitar que se deslice o vuelque durante el transporte.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Le compacteur vibrant est conçu pour le compactage des sols lors de travaux routiers et de terrassement, de pose de canalisations et de câbles, ainsi que de travaux de pavage et d'aménagement paysager. Il est particulièrement adapté au compactage du sable, du gravier, des pierres concassées et des sols granulaires, notamment dans les tranchées, les passages étroits et autres espaces restreints. Le compactage est réalisé à l'aide d'un sabot de compactage. Sa conception compacte permet un compactage efficace des sols là où l'utilisation de compacteurs plus imposants est difficile. Cette machine ne doit pas être utilisée pour d'autres travaux que le compactage des sols, ni avec des matériaux ou dans des conditions d'utilisation non adaptés à sa destination. Un fonctionnement correct, fiable et sûr de la machine repose sur une utilisation appropriée ; par conséquent :

Avant d'utiliser le produit, veuillez lire l'intégralité du manuel et le conserver.

Le fournisseur décline toute responsabilité en cas de dommages ou de blessures résultant d'une utilisation de la machine à des fins autres que celles prévues, ou du non-respect des consignes de sécurité ou des instructions de ce manuel. Toute utilisation de la machine à des fins autres que celles prévues annule également la garantie et les droits de l'utilisateur.

ÉQUIPEMENT

Le produit est livré complet, mais avant la première utilisation, des préparatifs sont nécessaires comme décrit plus loin dans le manuel.

DONNÉES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Numéro de catalogue		YT-90330
Masse	[kg]	34
Type de carburant		Essence sans plomb E10
type d'huile moteur		Huile SAE 10W-40
capacité du réservoir de carburant	[l]	0,7
capacité du réservoir d'huile moteur	[l]	0,08
Nombre de cylindres		1
Nombre de barres		4
Type de start-up		Manuel
Refroidissement		Par avion
Type de bougie d'allumage		CMR5H
Cylindrée du moteur	[cm³]	35,8
puissance du moteur	[kW]	1,0
régime moteur maximal	[min ⁻¹]	3600
Fréquence de vibration	[vpm / Hz]	790 / 13,2
force d'impact	[kN]	9,1
Hauteur de saut maximale	[mm]	50
Dimensions du pied de compactage	[mm]	280×145
Bruit		
pression acoustique	[dB (A)]	83,90 ± 3
puissance L _{WA}	[dB (A)]	103,73 ± 1,55
Niveau de vibration	[m/s²]	4,32 ± 3

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT!
À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION
CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE

exigences générales

Avant de commencer à travailler, lisez le mode d'emploi et familiarisez-vous avec les panneaux d'avertissement figurant sur la machine.

La machine ne peut être utilisée que pour l'usage auquel elle est destinée et seulement lorsqu'elle est en bon état de fonctionnement.

Le vibro-sauteur est conçu pour le compactage du sable, du gravier, des pierres concassées et des mélanges semi-cohésifs . Il

ne doit pas être utilisé pour d'autres matériaux ou pour d'autres applications.

La machine ne peut être utilisée que par un opérateur adulte formé, compétent et familiarisé avec son fonctionnement.

Les personnes présentes, notamment les enfants, ne doivent pas être autorisées à travailler. Elles doivent rester à l'extérieur de la zone de fonctionnement de la machine.

Ne laissez pas une machine en marche sans surveillance.

Ne procédez à aucune modification non autorisée de la machine et ne retirez aucun couvercle ni dispositif de sécurité.

exigences en matière d'équipement de protection individuelle et d'opérateur

Pendant les heures de travail, il convient d'utiliser un équipement de protection individuelle adapté aux conditions du lieu de travail, comprenant au minimum une protection auditive, un casque de protection, des gants de protection et des chaussures de sécurité.

Si les conditions de travail l'exigent, le port de protections oculaires et respiratoires est également recommandé.

Évitez les vêtements amples et les bijoux qui pourraient se coincer dans les pièces mobiles.

Limitez votre exposition aux vibrations et aux tâches répétitives, car elles peuvent être nocives pour vos mains, vos bras et vos épaules.

Risques au travail

Avant de commencer les travaux, il convient d'identifier les conditions du site, notamment les obstacles présents dans la zone de travail, la capacité portante du sol, le risque de glissade et les mesures à prendre pour sécuriser la zone de travail.

Lorsque vous travaillez à proximité de la circulation publique, respectez la réglementation en vigueur et sécurisez correctement la zone de travail.

Avant de commencer le compactage, vérifiez qu'il n'y a pas de câbles électriques, de conduites de gaz, d'eau ou d'installations de télécommunications sous tension dans la zone de travail qui pourraient être endommagées par les vibrations.

Avant de commencer les travaux d'excavation, il convient de vérifier la stabilité des parois.

Faites preuve d'une extrême prudence à proximité des murs, des bords, des ouvertures et des tranchées afin d'éviter que la machine ne glisse ou que l'opérateur ne se retrouve coincé entre la machine et un obstacle.

Risques mécaniques

La machine ne doit pas être mise en marche ni utilisée sans que les protections et dispositifs de sécurité soient installés et fonctionnels.

Gardez vos mains et vos pieds à l'écart des pièces mobiles, des composants d'entraînement et du patin de percussion.

Avant de retirer les caches, d'effectuer des réglages ou d'autres travaux d'entretien, coupez le moteur et débranchez le fil de la bougie.

Pendant son travail, l'opérateur doit maintenir une position stable et un appui ferme sur les pieds.

Ne vous tenez pas sur la machine lorsqu'elle est en marche.

Ne pas augmenter le régime moteur maximal au-delà de la valeur réglée en usine.

Risques thermiques, gaz d'échappement et ventilation

Le moteur à combustion ne peut être démarré et utilisé que dans des zones correctement ventilées.

N'inhalez pas les gaz d'échappement. Ils contiennent du monoxyde de carbone, un gaz incolore et inodore qui peut provoquer un empoisonnement grave, voire la mort.

La machine ne doit pas être utilisée ni mise en marche dans des espaces confinés ou mal ventilés tels que des tunnels, des fosses fermées et des espaces similaires.

Le pot d'échappement, le moteur et les autres composants de la transmission peuvent atteindre des températures élevées. Évitez tout contact avec les pièces chaudes jusqu'à ce qu'elles aient refroidi.

Sécurité lors du ravitaillement

Avant de faire le plein, coupez le moteur et attendez qu'il refroidisse.

Lors de la manipulation de carburant, il est interdit de fumer et d'utiliser des flammes nues ou toute autre source d'inflammation.

Il ne faut pas ajouter de carburant à un moteur en marche ou chaud.

Ne pas trop remplir le réservoir de carburant. Essayez immédiatement tout carburant renversé et laissez-le s'évaporer complètement avant de démarrer le moteur.

Après avoir fait le plein, refermez hermétiquement le bouchon du réservoir de carburant.

Le carburant ne doit être stocké que dans des contenants homologués.

Lors de toute intervention sur le système d'alimentation en carburant, assurez-vous d'avoir un extincteur adapté à proximité.

En cas de contact de carburant ou d'huile avec la peau, nettoyez immédiatement la zone contaminée avec un produit nettoyant approprié.

Bruit et vibrations

Pendant le travail, portez une protection auditive adaptée au niveau sonore émis par la machine et aux conditions du lieu de travail.

Une exposition prolongée au bruit peut entraîner des lésions auditives.

Limitez votre exposition aux vibrations, faites des pauses régulières et maintenez une prise correcte et ferme sur la poignée de guidage.

Une exposition prolongée aux vibrations peut provoquer des douleurs aux mains, aux bras et aux épaules.

Démarrage et arrêt en toute sécurité

Avant de commencer, vérifiez l'état technique de la machine et assurez-vous qu'il n'y a personne ni obstacle dans la zone de travail.

La machine doit être inspectée au moins une fois par poste afin de détecter tout dommage visible. En cas d'anomalie, son fonctionnement doit être immédiatement interrompu et les défauts corrigés avant toute remise en marche.

Après avoir transporté la machine en position horizontale, avant de la démarrer, placez-la en position verticale et attendez quelques minutes que l'huile s'écoule au fond du moteur.

Au démarrage, assurez-vous que vos pieds sont bien soutenus et que la ventilation est adéquate.

Les sprays de démarrage ne doivent pas être utilisés.

Pour arrêter le moteur normalement, réduisez d'abord le régime moteur et laissez-le tourner au ralenti pendant quelques minutes, puis coupez le moteur.

Lors de chaque pause au travail, même courte, la machine doit être éteinte.

En cas d'urgence, placez immédiatement la commande du moteur en position ARRÊT.

Règles de sécurité au travail, utilisation de la machine

La machine doit être guidée uniquement par la poignée de guidage, en conservant le contrôle de celle-ci en permanence.

Pendant l'utilisation, maintenez la machine à portée de la poignée de guidage et conservez une position stable.

Les travaux de compactage doivent être effectués à plein régime. Un fonctionnement prolongé avec patinage de l'embrayage centrifuge augmente l'usure des composants de la transmission.

Lorsque vous travaillez à proximité d'obstacles, maintenez une distance de sécurité afin de pouvoir manœuvrer en toute sécurité et d'éviter que l'opérateur ne se retrouve coincé entre la machine et l'obstacle.

La machine ne doit pas être laissée à un endroit où elle constitue un obstacle non sécurisé pour les personnes ou les véhicules.

Transport, levage, manutention, stockage

Coupez le moteur avant le transport.

Pendant le transport, la machine doit être arrimée de manière à éviter tout mouvement, tout basculement ou tout dommage.

La machine ne peut être levée qu'aux points désignés et à l'aide d'équipements de levage ayant une capacité de levage appropriée.

Ne restez pas sous une charge suspendue.

Pour le transport longue distance et avant un stockage de longue durée, suivez les instructions du fabricant concernant le carburant, le contrôle des fuites et la fixation des composants de la machine.

Service, entretien et réparations

Les opérations de réglage, d'entretien et d'inspection doivent être effectuées conformément au calendrier d'entretien.

Les travaux d'entretien ne peuvent être effectués que par du personnel formé.

Avant de commencer les travaux d'entretien, sécurisez la machine contre tout démarrage accidentel.

Lors des opérations de maintenance et de réparation, la machine doit être placée sur une surface plane et stable et sécurisée pour éviter tout basculement.

Seules les pièces de rechange d'origine ou les pièces dont les paramètres sont approuvés par le fabricant doivent être utilisées.

Les réparations du moteur doivent être effectuées par du personnel autorisé et formé ou par un centre de service agréé.

Soyez prudent lors de l'entretien en raison de la température élevée de l'huile et des composants du moteur.

L'état et le serrage des fixations par vis ainsi que l'état des composants fonctionnels doivent être vérifiés régulièrement.

Risque résiduel

Malgré les solutions de conception et les protections utilisées, des risques résiduels peuvent survenir pendant le fonctionnement.

Risque de dommages auditifs dus aux émissions sonores.

Risque de troubles et de maladies de la main et du bras liés aux vibrations transmises à la poignée de guidage.

Risque d'intoxication par les gaz d'échappement des moteurs à combustion, notamment par le monoxyde de carbone.

Risque de brûlures dues à la chaleur du moteur, du pot d'échappement et des composants du système d'échappement.

Risque d'incendie ou d'explosion lié au carburant et à ses vapeurs.

Risque de blessure aux mains et aux pieds en raison du contact avec les pièces mobiles et le pied de percussion.

Risque d'écrasement ou de pincement de l'opérateur entre la machine et un obstacle.

Risque de perte de stabilité de la machine ou de glissement dans la fouille lors de travaux sur terrain difficile.

Risque d'endommagement des installations souterraines lors de travaux en zones urbanisées.

Risque de surcharge du système musculo-squelettique lors du déplacement manuel de la machine.

Des pratiques de manipulation sûres doivent être respectées et l'équipement de protection individuelle requis doit être utilisé afin

de réduire les risques résiduels.

SERVICE PRODUIT

Préparation au travail

Le produit doit être déballé et tous les matériaux d'emballage retirés. Il est recommandé de conserver l'emballage, car il peut être utile lors du transport ou du stockage du produit.

Vérifiez que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Tout dommage constaté, comme des fissures ou des déformations, rendra le produit inutilisable jusqu'à la réparation ou le remplacement des pièces endommagées.

ATTENTION ! Si vous devez installer des accessoires ou effectuer des réglages pendant que la machine est en marche, éteignez-la d'abord, attendez qu'elle refroidisse, débranchez le fil de la bougie, puis procédez à l'installation ou au réglage. Un démarrage accidentel de la machine pendant ces opérations pourrait entraîner des blessures.

Avant de commencer les travaux, vérifiez que la machine est complète, en bon état et correctement préparée pour l'utilisation, et que tous les éléments de sécurité sont correctement fixés et fonctionnels. Contrôlez également le serrage de toutes les vis. Si vous constatez une pièce manquante, un dommage ou un desserrage, arrêtez immédiatement le travail et corrigez les défauts.

ATTENTION ! Seule la quantité d'huile nécessaire à l'entretien du moteur a été versée. Avant le premier démarrage, faites l'appoint d'huile jusqu'au niveau requis.

Le moteur est pré-rempli d'huile en usine avec une petite quantité seulement afin de le protéger pendant le transport et le stockage. Il est recommandé d'utiliser une huile conçue pour les moteurs à quatre temps, de viscosité SAE 10W40.

Avant d'ajouter de l'huile, placez la machine sur une surface plane, puis retirez le bouchon du réservoir d'huile et essuyez la jauge. Remplissez le réservoir d'huile. Il est recommandé d'utiliser un entonnoir ou un goulot de remplissage pour éviter les débordements. En cas de débordement, essuyez soigneusement toute trace d'huile avant de démarrer le moteur. Vérifiez le niveau d'huile. Pour cela, insérez la jauge dans l'orifice de remplissage et revissez le bouchon du réservoir. Dévissez ensuite le bouchon et vérifiez le niveau d'huile sur la jauge. Le niveau d'huile doit se situer entre les repères minimum et maximum de la jauge (II). Une fois le niveau d'huile correct, refermez l'orifice de remplissage avec le bouchon.

Remarque : Le niveau d'huile moteur doit être vérifié avant chaque opération.

Après avoir ajouté l'huile, ajoutez le carburant. Utilisez de l'essence sans plomb avec un indice d'octane minimum de 95. Pour ajouter du carburant, dévissez le bouchon du réservoir (III) et versez-le dans le réservoir. Lors du remplissage, utilisez un goulot de remplissage ou un entonnoir pour éviter les débordements. En cas de débordement, essuyez soigneusement tout carburant restant. Attendez que les vapeurs se dissipent complètement et démarrez le moteur à un endroit différent de celui où vous avez effectué le remplissage. Une fois le remplissage terminé, refermez le goulot de remplissage avec le bouchon.

Préparation du lieu de travail

Avant de commencer les travaux, préparez la zone de travail. La zone de compactage doit être dégagée de tout objet instable et de tout obstacle, et la zone de travail doit être délimitée. Vérifiez l'emplacement des réseaux souterrains sur le chantier et évaluez la nature du sol et la pente afin de garantir la stabilité de l'engin. Si les travaux sont effectués dans une tranchée ou à proximité d'un bord, tenez compte du risque de glissement de l'engin et choisissez la méthode de travail appropriée.

Démarrage du moteur à combustion

ATTENTION ! Ne faites pas fonctionner le moteur à combustion dans des espaces clos ou mal ventilés, car cela pourrait provoquer

Les cordes contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique et inodore qui peut provoquer un empoisonnement, une perte de conscience et même la mort.

Une ventilation adéquate doit être prévue lorsque le moteur tourne afin d'éviter l'accumulation des gaz d'échappement.

ATTENTION ! Tenez vos mains et vos pieds éloignés du patin de percussion et des autres pièces mobiles de la machine. Tout contact avec ces pièces peut entraîner des blessures graves.

Positionnez la machine au point de départ. Assurez-vous qu'elle est stable sur un sol plat et que la zone de travail est dégagée de tout obstacle, personne et animal. Après avoir transporté la machine à l'horizontale, remettez-la en position verticale et attendez quelques minutes que l'huile moteur s'écoule dans le carter inférieur. Avant de démarrer, vérifiez que la machine est stable et que la zone de travail est bien ventilée.

Pour démarrer le moteur, placez le levier d'accélérateur en position haute vitesse, marquée d'un symbole de lapin (IV). Comme illustré (V), fermez le levier de starter, puis appuyez au moins trois fois sur la poire d'amorçage jusqu'à ce que le circuit d'essence soit rempli. Tirez lentement sur la poignée du lanceur jusqu'à sentir une résistance (VI), puis laissez-la revenir à sa position initiale. Tirez ensuite d'un coup sec sur le lanceur pour démarrer le moteur. Ne tirez pas complètement sur le lanceur. Une fois le moteur démarré, ne lâchez pas la poignée du lanceur. Ramenez-la à sa position initiale de manière contrôlée.

Une fois le moteur démarré, laissez-le chauffer. Pendant la montée en température, ouvrez progressivement le starter en abais-

sant le levier par petits à-coups. Après chaque modification de la position du starter, attendez que le moteur tourne régulièrement. La vitesse d'ouverture du starter dépend des conditions climatiques au démarrage : plus la température ambiante est basse, plus il faut actionner le levier lentement.

Après avoir démarré le moteur, laissez-le chauffer pendant 2 à 3 minutes, surtout par basses températures ambiantes. Une fois le préchauffage terminé, réglez le régime moteur à l'aide de la manette des gaz, en sélectionnant la position entre les symboles de la tortue et du lièvre qui convient aux conditions d'utilisation.

Remarque : Si le moteur est chaud, par exemple après une pause pour le ravitaillement, laissez le levier de starter en position ouverte.

Lors du démarrage dans des zones peu ventilées, assurez-vous d'un renouvellement d'air adéquat. N'utilisez pas d'aides au démarrage.

Arrêt du moteur à combustion

Attention ! Ne coupez pas le moteur directement en charge. Avant de l'arrêter, réduisez le régime moteur en déplaçant le levier d'accélérateur vers le symbole de la tortue (V), puis laissez-le tourner au ralenti quelques minutes pour qu'il refroidisse.

En cas d'arrêt d'urgence, déplacez immédiatement le levier de commande de vitesse sur la position marquée du symbole STOP. Une fois le moteur refroidi, placez le levier d'accélérateur en position STOP. Pendant toute interruption de travail, même brève, le moteur doit être éteint.

Ravitaillement

ATTENTION ! Le carburant est extrêmement inflammable ! Respectez toutes les consignes de sécurité lors de sa manipulation. Ne remplissez pas le réservoir lorsque la machine est en marche. Ne faites pas le plein à proximité d'une flamme nue. Il est interdit de fumer dans la zone de ravitaillement. Évitez tout déversement de carburant. En cas de déversement, séchez soigneusement la zone avant de redémarrer la machine. Refermez bien le bouchon du réservoir. Stockez le carburant dans des récipients homologués et hermétiquement fermés, à l'écart des sources de chaleur et hors de portée des enfants.

Arrêtez le moteur conformément à la procédure décrite ci-dessus.

Attendez que le moteur refroidisse.

Le carburant utilisé est de l'essence sans plomb avec un indice d'octane minimum de 95. Pour faire le plein, dévissez le bouchon du réservoir (III) et versez le carburant. Lors du remplissage, il est recommandé d'utiliser un goulot de remplissage ou un entonnoir afin de limiter les risques de débordement. En cas de débordement, essuyez soigneusement tout carburant restant. Attendez que les vapeurs se dissipent complètement et démarrez le moteur à un endroit différent de celui où le remplissage a été effectué. Une fois le plein fait, refermez le goulot de remplissage avec le bouchon.

Redémarrez le moteur en suivant la procédure décrite dans la section « *Démarrage du moteur à combustion* ».

Utilisation d'un cavalier de vibration

Avant de commencer le compactage, évaluez la zone de travail, notamment la présence d'obstacles, la portance du sol et le risque de glissement de l'engin dans la fouille ou le creux. Dans la mesure du possible, préparez le sol en conséquence. Maintenez la zone de travail dégagée de toute personne, en particulier des enfants et des animaux.

La machine doit être guidée uniquement par la poignée de guidage (VII), en la gardant à portée de main et en maintenant une position stable pour l'opérateur. Lors de travaux à proximité de murs, de bords, de tranchées ou d'autres obstacles, il convient d'être extrêmement prudent afin d'éviter tout risque de coincement entre la machine et l'obstacle ou de glissement.

Le compactage doit être effectué uniquement avec le levier de commande de vitesse en position haute vitesse, marquée du symbole du lièvre. Travailler à vitesse réduite pendant le compactage est inacceptable car cela provoque une usure prématurée de l'embrayage centrifuge. Pendant le fonctionnement, surveillez constamment la machine et arrêtez-la immédiatement en cas d'anomalie.

À des températures ambiantes inférieures à 5 °C, après le démarrage de la machine, la laissez fonctionner pendant environ 5 secondes sans appliquer de charge sur le pied de percussion. Le travail doit impérativement être effectué avec l'équipement de protection individuelle requis, notamment une protection auditive, un casque de sécurité, des gants de protection et des chaussures de sécurité.

Pendant les travaux, même de courte durée, le moteur doit être arrêté. Après utilisation, laissez la machine refroidir, puis débranchez le fil de la bougie pour éviter tout démarrage accidentel. Avant toute opération de maintenance, la machine doit être transportée vers un atelier de réparation agréé.

MAINTENANCE DU PRODUIT

Pendant la période de garantie, l'utilisateur ne peut ni démonter la machine ni remplacer des composants ou des pièces autres que ceux mentionnés ci-dessous, sous peine d'annulation de la garantie. Toute anomalie constatée lors de l'inspection ou du fonctionnement doit inciter à faire réparer la machine dans un centre de service agréé.

Après utilisation, nettoyez le boîtier, les fentes de ventilation, les interrupteurs, la poignée auxiliaire et les protections, par exemple

à l'aide d'un jet d'air (pression maximale de 0,3 MPa), d'une brosse ou d'un chiffon humide, sans utiliser de produits chimiques ni de liquides de nettoyage. Nettoyez les outils et les poignées avec un chiffon propre et sec.

Inspections périodiques

Il convient d'effectuer une inspection et un entretien périodiques des composants de la machine énumérés ci-dessous.

Remarque : Toute opération de maintenance doit être effectuée moteur arrêté et au ralenti. Après avoir coupé le moteur, attendez que celui-ci et les autres composants refroidissent complètement avant de débrancher le fil de la bougie.

Remarque : Si une procédure de réparation n'est pas décrite ci-dessous, cela signifie que la machine doit être apportée à un centre de réparation agréé pour cette intervention.

Attention ! Si des solvants sont utilisés pour le nettoyage, évitez tout contact avec la peau et les yeux. Portez un équipement de protection individuelle.

Entretien général

Avant toute intervention, coupez le moteur, attendez que les composants chauds refroidissent et immobilisez la machine pour éviter tout démarrage accidentel. Pendant les opérations de maintenance et de réparation, la machine doit être placée sur une surface plane et stable et calée pour éviter tout basculement.

Les travaux sur le système d'alimentation en carburant doivent être effectués loin de toute source d'inflammation, dans le respect de l'interdiction de fumer et avec un agent extincteur approprié à disposition.

Les réglages, l'entretien et les inspections doivent être effectués conformément au calendrier d'entretien, à l'aide des outils appropriés et en respectant les instructions d'utilisation. Ces travaux doivent être réalisés par du personnel qualifié.

La machine doit être maintenue propre. Les saletés doivent être éliminées régulièrement, notamment autour du moteur, du système de compactage et des éléments de commande. Le nettoyage doit être effectué dans une zone prévue à cet effet.

Après les 10 premières heures de fonctionnement, resserrez tous les raccords filetés accessibles. Lors des opérations de maintenance ultérieures, vérifiez l'état et le serrage des vis et écrous accessibles.

Lors des vidanges d'huile et autres consommables, utilisez des récipients de capacité appropriée afin d'éviter toute contamination de l'environnement. L'huile usagée, les lubrifiants, les produits de nettoyage contaminés par l'huile et les pièces remplacées contaminées par des lubrifiants doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur.

En cas de contact de carburant ou d'huile avec la peau, nettoyez immédiatement la zone contaminée avec un produit nettoyant approprié.

Vérifiez l'état des composants de service et de fonctionnement, notamment le filtre à air, le filtre à carburant, la bougie d'allumage, le poussoir et les vis de fixation accessibles. Remplacez tout composant endommagé, excessivement usé ou hors service.

Seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées pour les réparations et le remplacement des composants afin de garantir la sécurité et le bon fonctionnement de la machine. Les réparations du moteur doivent être effectuées par un centre de service agréé par le constructeur.

Les conditions de travail en toute sécurité doivent être inspectées périodiquement par une personne compétente, au moins une fois par an. Les résultats de l'inspection doivent être consignés et conservés au moins jusqu'à la prochaine inspection.

Vérification du niveau d'huile moteur

Dévissez le bouchon de remplissage et retirez la jauge de niveau d'huile (III).

Nettoyez et séchez l'indicateur avec un chiffon propre.

Insérez la jauge dans le goulot de remplissage, sans la tourner. Retirez-la ensuite et vérifiez le niveau d'huile indiqué.

Si le niveau indiqué est trop bas, complétez l'huile jusqu'au niveau supérieur de la jauge (zone pointillée).

Vissez la jauge d'huile dans le goulot de remplissage d'huile.

vidange d'huile moteur

L'huile moteur doit être changée après les 2 à 4 premières heures de fonctionnement. Les vidanges suivantes doivent être effectuées toutes les 25 heures de fonctionnement.

Remarque : Il est préférable de vidanger l'huile moteur immédiatement après l'arrêt du moteur. C'est à ce moment que l'huile est la plus fluide et s'écoulera plus rapidement du compartiment de transmission.

Soyez prudent lors de la vidange. L'huile est chaude juste après l'arrêt du moteur et peut provoquer des brûlures. Retirez l'huile usagée à l'aide d'un extracteur d'huile du commerce, en suivant les recommandations du constructeur. Après avoir retiré le bouchon de remplissage d'huile, insérez le tube d'aspiration dans l'orifice et aspirez l'huile. Répétez l'opération plusieurs fois jusqu'à ce que toute l'huile soit aspirée. Une fois l'aspiration terminée, essuyez toute trace d'huile restante.

Complétez le niveau d'huile selon la procédure décrite dans la section : « Préparation au fonctionnement ».

Remarque : L'huile moteur usagée doit être éliminée conformément à la réglementation locale. Ne jetez pas l'huile moteur dans les égouts.

Entretien du filtre à air (VIII) – toutes les 25 heures de fonctionnement

Avertissement ! N'utilisez pas la machine sans un filtre à air correctement installé ou avec un filtre à air endommagé. Dans le cas contraire, le moteur à combustion risque d'aspirer des impuretés normalement retenues par le filtre.

Les impuretés peuvent provoquer des dysfonctionnements, voire endommager le moteur. En milieu poussiéreux, l'entretien doit être effectué plus fréquemment.

Dévissez complètement la vis de fixation du boîtier du filtre, puis ouvrez le couvercle. Retirez le filtre de son boîtier. Inspectez-le soigneusement afin de vérifier l'absence de trous, de déchirures ou de dommages. Si le filtre est endommagé ou ne peut être nettoyé lors de l'entretien, remplacez-le par un filtre neuf et en parfait état.

Nettoyez l'élément filtrant en papier à l'aide d'un jet d'air comprimé à une pression maximale de 0,2 MPa, en soufflant la poussière de l'intérieur ou en l'aspirant de l'extérieur avec une brosse fine d'aspirateur. Compte tenu de la fragilité du filtre en papier, un nettoyage délicat est recommandé. Ne trempez pas l'élément filtrant dans l'eau ni dans aucun autre liquide. Ne le brossez pas afin d'éviter d'incruster la poussière dans sa structure.

À l'aide d'un chiffon légèrement humidifié, nettoyez l'intérieur du socle et du couvercle du filtre. Veillez à ce qu'aucune poussière ni saleté ne pénètre dans le tuyau menant au carburateur.

Installez le filtre et fixez-le avec le bouton. Refermez ensuite le couvercle du filtre et serrez-le avec la vis de fixation. Assurez-vous que le couvercle est bien fermé et que la vis de fixation du boîtier du filtre est correctement serrée.

Remplissage des points de lubrification (IX) – toutes les 50 heures de fonctionnement

Graissez les points de lubrification avec de la graisse pour roulements KP2K-20 ou équivalent. Graissez le point de lubrification du système anti-rotation à l'aide d'une pompe à graisse (1 à 2 coups), et celui du carter du système de butée à l'aide de 4 à 5 coups. Cette opération doit être effectuée moteur arrêté et machine refroidie.

Remplacement du filtre à carburant

Le filtre à carburant doit être remplacé toutes les 50 heures de fonctionnement ou tous les 6 mois, selon la première échéance. Avant toute intervention, coupez le moteur, laissez-le refroidir et éloignez la zone de travail de toute source d'inflammation. Il est recommandé de remplacer le filtre à carburant lorsque le niveau de carburant dans le réservoir est le plus bas possible afin de réduire les risques de fuite. Dévissez le bouchon du réservoir, puis retirez délicatement le filtre à carburant (a) relié à la conduite de carburant (b) comme indiqué (X). Débranchez la conduite du filtre, puis installez un filtre neuf. Une fois le filtre remplacé, replacez le filtre et la conduite dans le réservoir et refermez fermement le bouchon.

Entretien des bougies d'allumage (XI) – toutes les 100 heures de fonctionnement

L'état de la bougie d'allumage doit être vérifié si nécessaire, notamment si le moteur a des difficultés à démarrer, tourne mal ou a perdu de la puissance.

Cette opération doit être effectuée lorsque le moteur est complètement froid.

Commencez par retirer le couvercle de protection en dévissant la vis de fixation, puis débranchez le fil de la bougie d'allumage. Retirez la bougie à l'aide d'une clé à bougie. Nettoyez les électrodes avec une brosse métallique afin d'éliminer tout dépôt de carbone. Vérifiez l'écartement entre les électrodes ; il doit être compris entre 0,6 et 0,7 mm.

Si vous constatez des électrodes brûlées ou une gaine en céramique fissurée, remplacez la bougie par une neuve. Vous pouvez utiliser une bougie du type indiqué dans le tableau des données techniques.

Vissez la bougie. Connectez le fil à la bougie.

Remplacement du pied de compactage

Si le sabot de pilon est endommagé, fissuré ou excessivement usé, il convient de le remplacer. Avant de commencer, coupez le moteur, laissez la machine refroidir et débranchez le fil de la bougie.

Dévissez les 4 écrous de fixation (XII), puis retirez le patin de tassage de la machine. Installez le nouveau patin de tassage et fixez-le avec les écrous.

Lors de l'installation d'un nouveau pied de compactage, les écrous doivent être serrés à un couple de 35 Nm. Les écrous de fixation doivent être installés avec les ressorts à disque positionnés comme indiqué sur l'illustration (XII).

STOCKAGE ET TRANSPORT DES PRODUITS

Remarque : Toujours vider le réservoir de carburant avant le remisage ou le transport.

Dévissez le bouchon du réservoir. Retirez le carburant à l'aide d'une pompe standard, en suivant les instructions du fabricant. Refermez hermétiquement l'orifice de remplissage avec le bouchon. En cas de déversement, essuyez soigneusement tout carburant restant.

Retirez la bougie, versez quelques gouttes d'huile moteur dans le cylindre, puis actionnez le lanceur à la main plusieurs fois afin de recouvrir l'intérieur du cylindre d'une couche d'huile.

Nettoyez l'extérieur de la machine avec un chiffon imbibé d'huile, couvrez-la et rangez-la dans un endroit sec.

Nettoyer conformément aux instructions.

À conserver dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel et bien ventilé. Tenir hors de portée des enfants. Conserver le produit à une température comprise entre 10 et 30 degrés Celsius. Il est recommandé de le conserver dans son emballage d'origine ou dans un emballage le protégeant de la poussière. Conserver le produit en position de fonctionnement.

La machine ne doit être soulevée qu'aux points de levage désignés, signalés par le symbole correspondant sur la machine. Seuls les équipements de levage d'une capacité minimale de 100 kg doivent être utilisés. Ne vous tenez pas sous la machine pendant

le levage.

Lors du transport horizontal de la machine, si son transport par véhicule est indispensable, placez-la avec le pot d'échappement orienté vers le sol. Après ce transport, avant de démarrer la machine, placez-la en position verticale et attendez quelques minutes que l'huile moteur s'écoule dans le carter inférieur. Transportez la machine sur une surface stable et fixez-la avec des sangles de transport pour éviter tout mouvement. Protégez le produit des chocs et des fortes vibrations. Assurez-vous qu'il ne glisse pas et ne bascule pas pendant le transport.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Il compattatore vibrante è progettato per la compattazione del terreno durante lavori stradali e di movimento terra, installazione di tubi e cavi, pavimentazione e sistemazione del paesaggio. È particolarmente indicato per la compattazione di sabbia, ghiaia, pietrisco e terreni granulari, soprattutto in trincee, passaggi stretti e altre aree con spazio di lavoro limitato. La compattazione avviene tramite un martello a percussione. Il suo design compatto consente un'efficace compattazione del terreno anche in presenza di compattatori di dimensioni maggiori, che risulterebbero difficili da utilizzare. La macchina non deve essere utilizzata per lavori diversi dalla compattazione del terreno, né per materiali o condizioni operative non adatti al suo scopo. Il corretto, affidabile e sicuro funzionamento della macchina dipende da un utilizzo appropriato, pertanto:

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo.

Il fornitore non è responsabile per eventuali danni o lesioni derivanti dall'utilizzo della macchina per scopi diversi da quelli previsti, o dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza o delle istruzioni contenute in questo manuale. L'utilizzo della macchina per scopi diversi da quelli previsti invalida inoltre la garanzia dell'utente.

ATTREZZATURA

Il prodotto viene consegnato completo, ma prima del primo utilizzo sono necessari alcuni preparativi, come descritto più avanti nel manuale.

DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		YT-90330
Massa	[kg]	34
Tipo di carburante		Benzina senza piombo E10
Tipo di olio motore		SAE 10W-40
Capacità del serbatoio del carburante	[l]	0,7
Capacità del serbatoio dell'olio motore	[l]	0,08
Numero di cilindri		1
Numero di barre		4
Tipo di start-up		Manuale
Raffreddamento		In aereo
Tipo di candela		CMR5H
Cilindrata del motore	[cm³]	35,8
Potenza del motore	[kW]	1,0
Velocità massima del motore	[min⁻¹]	3600
Frequenza di vibrazione	[vpm / Hz]	790 / 13.2
Articolo di impatto	[kN]	9,1
Altezza massima del salto	[mm]	50
Dimensioni del piede di compattazione	[mm]	280×145
Rumore		
pressione sonora	[dB (A)]	83,90 ± 3
potenza L _{WA}	[dB (A)]	103,73 ± 1,55
Livello di vibrazione	[m/s²]	4,32 ± 3

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

IMPORTANTE!
LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO
DA CONSERVARE PER USO FUTURO

Requisiti generali

Prima di iniziare a lavorare, leggere le istruzioni per l'uso e familiarizzare con i segnali di avvertimento presenti sulla macchina.

La macchina può essere utilizzata esclusivamente per lo scopo previsto e solo se in perfette condizioni tecniche.

Il compattatore vibrante è progettato per la compattazione di sabbia, ghiaia, pietrisco e miscele semi-coesive. Non deve essere utilizzato per altri materiali o per altre applicazioni.

La macchina può essere azionata esclusivamente da un operatore adulto addestrato, competente e che abbia familiarità con il

suo funzionamento.

Ai presenti, soprattutto ai bambini, non deve essere consentito di lavorare. I presenti devono rimanere al di fuori dell'area operativa della macchina.

Non lasciare mai una macchina in funzione incustodita.

Non apportare modifiche non autorizzate alla macchina né rimuovere coperture o dispositivi di sicurezza.

Dispositivi di protezione individuale e requisiti per l'operatore

Durante lo svolgimento del lavoro, è necessario utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati alle condizioni del luogo di lavoro, tra cui almeno protezioni per l'udito, un casco protettivo, guanti protettivi e calzature di sicurezza.

Se le condizioni di lavoro lo richiedono, è necessario indossare anche dispositivi di protezione per gli occhi e per le vie respiratorie. Evitate indumenti larghi e gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.

Limita l'esposizione alle vibrazioni e alle attività ripetitive, poiché possono essere dannose per mani, braccia e spalle.

Rischi sul luogo di lavoro

Prima di iniziare i lavori, è necessario valutare le condizioni del sito, inclusi gli ostacoli presenti nell'area di lavoro, la capacità portante del pavimento, il rischio di scivolamento e le modalità per mettere in sicurezza l'area di lavoro.

Quando si lavora in prossimità di luoghi pubblici, è necessario rispettare le normative vigenti e mettere in sicurezza l'area di lavoro. Prima di iniziare la compattazione, verificare che nell'area di lavoro non siano presenti cavi elettrici attivi, impianti del gas, dell'acqua o di telecomunicazione che potrebbero essere danneggiati dalle vibrazioni.

Prima di iniziare i lavori di scavo, è necessario verificarne la stabilità delle pareti.

Prestare la massima attenzione in prossimità di muri, bordi, aperture e trincee per evitare che la macchina scivoli o che l'operatore rimanga intrappolato tra la macchina e un ostacolo.

Rischi meccanici

La macchina non deve essere avviata o utilizzata senza che le protezioni e i dispositivi di sicurezza siano installati e funzionanti. Tenere mani e piedi lontani dalle parti in movimento, dai componenti di trasmissione e dal pattino di spinta.

Prima di rimuovere i coperchi, effettuare regolazioni o eseguire altri interventi di manutenzione, spegnere il motore e scollegare il cavo della candela.

Durante il lavoro, l'operatore deve mantenere una posizione stabile e un appoggio saldo dei piedi.

Non salire sulla macchina mentre è in funzione.

Non aumentare il regime massimo del motore oltre il valore impostato in fabbrica.

Rischi termici, gas di scarico e ventilazione

Il motore a combustione può essere avviato e utilizzato solo in aree con ventilazione adeguata.

Non inalare i gas di scarico. Contengono monossido di carbonio, che è incolore, inodore e può causare gravi intossicazioni o la morte.

La macchina non deve essere utilizzata o avviata in spazi ristretti o scarsamente ventilati come gallerie, fosse chiuse e spazi simili.

La marmitta, il motore e gli altri componenti della trasmissione possono raggiungere temperature elevate. Evitare il contatto con le parti calde finché non si sono raffreddate.

Sicurezza durante il rifornimento

Prima di fare rifornimento, spegnere il motore e attendere che si raffreddi.

Durante le operazioni con combustibili, è vietato fumare e utilizzare fiamme libere o altre fonti di accensione.

Non bisogna aggiungere carburante a un motore acceso o caldo.

Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante. Il carburante fuoriuscito deve essere pulito immediatamente e lasciato evaporare completamente prima di avviare il motore.

Dopo aver fatto rifornimento, chiudere bene il tappo del serbatoio.

Il carburante deve essere conservato esclusivamente in contenitori omologati.

Quando si lavora sull'impianto di alimentazione, tenere a portata di mano un estintore adatto.

Se carburante o olio entrano in contatto con la pelle, pulire immediatamente l'area contaminata con un detergente adatto.

Rumore e vibrazioni

Durante il lavoro, indossare protezioni acustiche adeguate al livello di rumore emesso dalla macchina e alle condizioni del luogo di lavoro.

L'esposizione prolungata al rumore può causare danni all'udito.

Limitate l'esposizione alle vibrazioni, fate delle pause regolari e mantenete una presa corretta e salda sull'impugnatura della guida.

L'esposizione prolungata alle vibrazioni può causare fastidio a mani, braccia e spalle.

Avvio e arresto sicuri

Prima di iniziare, verificare le condizioni tecniche della macchina e accertarsi che non vi siano persone presenti o ostacoli nell'area di lavoro.

La macchina deve essere ispezionata per verificare la presenza di danni visibili almeno una volta per turno. Qualora si riscontrino

anomalie, il funzionamento deve essere interrotto immediatamente e i guasti corretti prima di poter riavviare l'attività. Dopo aver trasportato la macchina in posizione orizzontale, prima di avviarla, posizionarla in posizione verticale e attendere qualche minuto affinché l'olio defluisca sul fondo del motore. All'inizio, assicurati che i piedi siano ben appoggiati e che ci sia un'adeguata ventilazione. Non utilizzare spray di avviamento. Per arrestare il veicolo normalmente, innanzitutto ridurre il regime del motore e lasciarlo al minimo per alcuni minuti, quindi spegnerlo. Durante ogni pausa di lavoro, anche breve, la macchina deve essere spenta. In caso di emergenza, spostare immediatamente la leva di comando del motore in posizione STOP.

Regole per lavorare in sicurezza e utilizzare la macchina

La macchina deve essere guidata esclusivamente tramite la maniglia di guida, mantenendone il controllo in ogni momento. Durante il lavoro, tenere la macchina a portata di mano dell'impugnatura di guida e mantenere una posizione stabile. Le operazioni di compattazione devono essere eseguite a pieno regime. Il funzionamento prolungato con la frizione centrifuga in slittamento aumenta l'usura dei componenti della trasmissione. Quando si lavora in prossimità di ostacoli, mantenere una distanza di sicurezza per consentire manovre sicure ed evitare che l'operatore rimanga intrappolato tra la macchina e l'ostacolo. La macchina non deve essere lasciata in un luogo in cui costituisca un ostacolo non protetto per persone o veicoli.

Trasporto, sollevamento, movimentazione, stoccaggio

Spegnere il motore prima del trasporto. Durante il trasporto, la macchina deve essere fissata in modo da impedirne lo spostamento, il ribaltamento o il danneggiamento. La macchina può essere sollevata solo nei punti designati e utilizzando attrezzature di sollevamento con capacità di sollevamento adeguata. Non rimanere sotto un carico sospeso. Per il trasporto a lunga distanza e prima dello stoccaggio prolungato, seguire le istruzioni del produttore relative al carburante, al controllo delle perdite e al fissaggio dei componenti della macchina.

Assistenza, manutenzione e riparazioni

Le attività di regolazione, manutenzione e ispezione devono essere eseguite in conformità con il programma di manutenzione. Gli interventi di manutenzione possono essere eseguiti solo da personale qualificato. Prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione, mettere in sicurezza la macchina per evitare avviamenti accidentali. Durante gli interventi di manutenzione e riparazione, la macchina deve essere posizionata su una superficie piana e stabile e fissata in modo da impedirne il ribaltamento. Utilizzare esclusivamente ricambi originali o ricambi con parametri approvati dal produttore. Le riparazioni del motore devono essere eseguite da personale autorizzato e qualificato o da un centro di assistenza autorizzato. Prestare attenzione durante la manutenzione a causa dell'olio e dei componenti del motore caldi. È necessario controllare regolarmente lo stato e il serraggio dei collegamenti a vite, nonché le condizioni dei componenti operativi.

Rischio residuo

Nonostante le soluzioni progettuali e le protezioni adottate, durante il funzionamento potrebbero persistere dei rischi residui. Rischio di danni all'udito dovuti alle emissioni sonore. Rischio di disturbi e malattie a carico di mani e braccia legati alle vibrazioni trasmesse all'impugnatura di guida. Rischio di avvelenamento da gas di scarico dei motori a combustione, incluso il monossido di carbonio. Rischio di ustioni dovute al calore del motore, della marmitta e dei componenti del sistema di scarico. Rischio di incendio o esplosione associato al combustibile e ai suoi vapori. Rischio di lesioni a mani e piedi dovute al contatto con le parti in movimento e con il piede di spinta. Rischio di schiacciamento o intrappolamento dell'operatore tra la macchina e un ostacolo. Rischio che la macchina perda stabilità o scivoli nello scavo durante le operazioni su terreni difficili. Rischio di danni alle infrastrutture sotterranee durante i lavori in aree urbanizzate. Rischio di sovraccarico del sistema muscolo-scheletrico durante lo spostamento manuale della macchina. È necessario seguire procedure di manipolazione sicure e utilizzare i dispositivi di protezione individuale richiesti per ridurre i rischi residui.

SERVIZIO PRODOTTI

Preparazione al lavoro

Il prodotto deve essere disimballato e tutti i materiali di imballaggio rimossi. Si consiglia di conservare l'imballaggio, in quanto potrebbe essere utile durante il trasporto o lo stoccaggio del prodotto. Verificare che nessuna parte del prodotto abbia subito danni durante il trasporto. Eventuali danni riscontrati, ad esempio crepe o deformazioni, renderanno il prodotto inutilizzabile fino a quando le parti danneggiate non saranno riparate o sostituite.

ATTENZIONE! Se è necessario installare accessori o effettuare regolazioni mentre la macchina è in funzione, spegnere prima la macchina, attendere che si raffreddi, scollegare il cavo della candela e solo successivamente iniziare l'installazione o la regolazione. L'avvio accidentale della macchina durante queste operazioni potrebbe causare lesioni.

Prima di iniziare i lavori, verificare che la macchina sia completa, integra e predisposta per l'uso, e che tutti i dispositivi di sicurezza siano correttamente installati e funzionanti. Controllare inoltre il serraggio di tutti i collegamenti a vite. Qualora si riscontrino incompletezze, danni o allentamenti, non proseguire i lavori fino a quando i difetti non saranno stati corretti.

ATTENZIONE! Nel motore è stata versata solo la quantità di olio necessaria per la manutenzione. Prima del primo avviamento, rabboccare l'olio fino al livello richiesto.

Il motore viene riempito in fabbrica con una piccola quantità di olio per proteggerlo durante il trasporto e lo stoccaggio. È necessario utilizzare un olio specifico per motori a quattro tempi con una viscosità SAE 10W40.

Prima di aggiungere l'olio, posizionare la macchina su una superficie piana, quindi rimuovere il tappo del serbatoio dell'olio e asciugare l'astina di livello. Riempire il serbatoio con l'olio. Si consiglia di utilizzare un imbuto o un bocchettone di riempimento durante il riempimento per evitare fuoriuscite di olio. In caso di fuoriuscita di olio, pulire accuratamente l'olio rimanente prima di avviare il motore. Controllare il livello dell'olio. Per farlo, inserire l'astina di livello nel foro di riempimento e serrare il tappo del serbatoio. Quindi, svitare il tappo e controllare il livello dell'olio sull'astina. Il livello dell'olio deve essere compreso tra i segni di livello massimo e minimo sull'astina (II). Dopo aver verificato che il livello dell'olio sia corretto, chiudere il foro di riempimento con il tappo.

Nota: il livello dell'olio motore deve essere controllato prima di ogni utilizzo.

Dopo aver aggiunto l'olio, aggiungere il carburante. Utilizzare benzina senza piombo con un numero di ottano minimo di 95. Per aggiungere carburante, svitare il tappo del serbatoio (III) e versare il carburante nel serbatoio. Durante il rifornimento, utilizzare un bocchettone di riempimento o un imbuto per ridurre il rischio di fuoriuscite di carburante. In caso di fuoriuscita di carburante, pulire accuratamente il carburante rimanente. Attendere che i vapori si disperdano completamente e avviare il motore in un luogo diverso da quello in cui è stato effettuato il rifornimento. Dopo il rifornimento, chiudere il bocchettone di riempimento del serbatoio con il tappo.

Preparazione del luogo di lavoro

Prima di iniziare i lavori, preparare l'area di lavoro. L'area di compattazione deve essere sgombra da oggetti sciolti e ostacoli, e la zona di lavoro deve essere delimitata. Verificare la posizione dei sottoservizi nel cantiere e valutare le condizioni del terreno e la pendenza per garantire un funzionamento stabile della macchina. Se si lavora in una trincea o in prossimità di un bordo, valutare il rischio di slittamento della macchina e selezionare il metodo di lavoro più appropriato.

Avviamento del motore a combustione

ATTENZIONE! Non far funzionare il motore a combustione in spazi chiusi o scarsamente ventilati, poiché ciò potrebbe causare. Le corde contengono monossido di carbonio, un gas tossico e inodore che può causare avvelenamento, perdita di coscienza e persino la morte.

È necessario garantire un'adeguata ventilazione quando il motore è in funzione per evitare l'accumulo di gas di scarico.

ATTENZIONE! Tenere mani e piedi lontani dal piede di battuta e dalle altre parti mobili della macchina. Il contatto con queste parti può causare gravi lesioni.

Posizionare la macchina nel punto di partenza. Assicurarsi che la macchina sia stabile su un terreno pianeggiante e che l'area di lavoro sia libera da ostacoli, persone e animali. Dopo aver trasportato la macchina orizzontalmente, riportarla in posizione verticale e attendere alcuni minuti affinché l'olio motore defluisca nel carter inferiore. Prima dell'avvio, assicurarsi che la macchina sia stabile e che l'area di lavoro sia adeguatamente ventilata.

Per avviare il motore, spostare la leva dell'acceleratore verso la posizione di massima velocità, contrassegnata dal simbolo di un coniglio (IV). Come mostrato nell'illustrazione (V), spostare la leva dell'aria in posizione di chiusura, quindi premere la pompetta di adescamento del carburante almeno tre volte fino a riempire il tubo del carburante. Tirare lentamente la maniglia della corda di avviamento fino a sentire resistenza (VI), quindi lasciare che la corda ritorni nella sua posizione originale. Quindi tirare con decisione la corda di avviamento per avviare il motore. Non tirare la corda completamente. Una volta avviato il motore, non lasciare la maniglia della corda di avviamento. Riportare la maniglia nella sua posizione originale in modo controllato.

Una volta avviato il motore, iniziare a riscaldarlo. Man mano che il motore si riscalda, aprire gradualmente lo starter spostando la leva dello starter verso il basso, a piccoli incrementi, fino alla posizione di apertura. Dopo ogni variazione di posizione della leva dello starter, attendere che il motore giri regolarmente. La velocità con cui si apre lo starter dipende dalle condizioni atmosferiche al momento dell'avviamento del motore. Più bassa è la temperatura ambiente, più lentamente si deve spostare la leva dello starter verso la posizione di apertura.

Dopo aver avviato il motore, lasciarlo riscaldare per 2-3 minuti, soprattutto a basse temperature ambiente. Una volta completato il riscaldamento, regolare il regime del motore tramite la leva dell'acceleratore, selezionando la posizione tra i simboli della tartaruga e della lepre in base alle condizioni operative.

Nota: se il motore è caldo, ad esempio dopo una sosta per il rifornimento, lasciare la leva dell'aria in posizione aperta.

Quando si avvia un motore in aree con ventilazione limitata, assicurarsi un adeguato ricambio d'aria. Non utilizzare dispositivi di avviamento.

Arresto del motore a combustione

Attenzione! Non spegnere il motore direttamente sotto carico. Prima di spegnerlo, ridurre il regime del motore spostando la leva dell'acceleratore verso il simbolo della tartaruga (V) per il regime minimo, quindi lasciare il motore al minimo per alcuni minuti per farlo raffreddare.

In caso di arresto di emergenza, spostare immediatamente la leva di controllo della velocità nella posizione contrassegnata dal simbolo STOP.

Una volta che il motore si è raffreddato, spostare la leva dell'acceleratore in posizione STOP. Durante qualsiasi interruzione di lavoro, anche breve, il motore deve essere spento.

Rifornimento

ATTENZIONE! Il carburante è altamente infiammabile! Osservare tutte le precauzioni di sicurezza durante la manipolazione del carburante. Non riempire il serbatoio del carburante mentre la macchina è in funzione. Non rifornire in prossimità di fiamme libere. Non fumare nell'area di rifornimento. Non versare carburante. In caso di fuoriuscita di carburante, asciugarlo accuratamente prima di avviare la macchina. Chiudere bene il tappo del serbatoio. Conservare il carburante in contenitori omologati e ben chiusi, lontano da fonti di calore e fuori dalla portata dei bambini.

Arrestare il motore secondo la procedura descritta in precedenza.

Attendi che il motore si raffreddi.

Il carburante è benzina senza piombo con un numero di ottano minimo di 95. Per fare rifornimento, svitare il tappo del serbatoio (III) e versare il carburante nel serbatoio. Durante il rifornimento, si consiglia di utilizzare un bocchettone di riempimento o un imbuto per ridurre il rischio di fuoriuscite di carburante. In caso di fuoriuscita di carburante, pulire accuratamente il carburante rimanente. Attendere che i vapori si disperdano completamente e avviare il motore in un luogo diverso da quello in cui è stato effettuato il rifornimento. Dopo il rifornimento, chiudere il bocchettone di riempimento del serbatoio con il tappo.

Riavviare il motore seguendo la procedura descritta nella sezione „Avviamento del motore a combustione”.

Lavorare con un saltatore a vibrazione

Prima di iniziare la compattazione, valutare l'area di lavoro, in particolare la presenza di ostacoli, la capacità portante del terreno e il rischio che la macchina scivoli all'interno dello scavo o della depressione. Quando possibile, preparare adeguatamente il terreno per la compattazione prevista. Mantenere l'area di lavoro libera da persone, soprattutto bambini e animali.

La macchina deve essere guidata esclusivamente tramite la maniglia di guida (VII), tenendola a portata di mano e mantenendo una posizione stabile dell'operatore. Quando si lavora in prossimità di muri, bordi, trincee o altri ostacoli, prestare la massima attenzione per evitare che l'operatore rimanga intrappolato tra la macchina e l'ostacolo e che scivoli.

La compattazione deve essere eseguita esclusivamente con la leva di controllo della velocità in posizione di alta velocità, contrassegnata dal simbolo della lepre. Il funzionamento a velocità inferiori durante la compattazione è inaccettabile in quanto provoca un'usura maggiore della frizione centrifuga. Durante il funzionamento, monitorare costantemente la macchina e interromperla in caso di anomalie.

A temperature ambiente inferiori a 5 °C, dopo aver avviato la macchina, lasciarla in funzione per circa 5 secondi senza applicare alcun carico al piede di battuta. Il lavoro può essere eseguito solo indossando i dispositivi di protezione individuale necessari, in particolare protezioni per l'udito, casco di sicurezza, guanti protettivi e calzature di sicurezza.

Durante il lavoro, anche per brevi periodi, il motore deve essere spento. Al termine del lavoro, lasciare raffreddare la macchina, quindi scollegare il cavo della candela per evitare avviamenti accidentali. Prima di iniziare la manutenzione, la macchina deve essere trasportata in un'area di assistenza e manutenzione designata.

MANUTENZIONE DEL PRODOTTO

Durante il periodo di garanzia, l'utente non può smontare la macchina né sostituire componenti o parti diverse da quelle elencate di seguito, poiché ciò invaliderà la garanzia. Qualsiasi anomalia riscontrata durante l'ispezione o il funzionamento è un segnale per effettuare le riparazioni presso un centro di assistenza.

Dopo l'uso, pulire l'alloggiamento, le fessure di ventilazione, gli interruttori, la maniglia ausiliaria e le protezioni, ad esempio, con un getto d'aria (pressione non superiore a 0,3 MPa), una spazzola o un panno umido, senza utilizzare prodotti chimici o liquidi detergenti. Pulire gli utensili e le maniglie con un panno asciutto e pulito.

Ispezioni periodiche

È necessario eseguire ispezioni e manutenzioni periodiche dei componenti della macchina elencati di seguito.

Nota: tutte le operazioni di manutenzione devono essere eseguite con la macchina spenta e al minimo. Dopo aver spento il motore, attendere che il motore e i componenti della macchina si raffreddino completamente, quindi scollegare il cavo della candela.

Nota: se una procedura di assistenza non è descritta di seguito, significa che la macchina deve essere portata presso un centro di assistenza qualificato per tale intervento.

Attenzione! Se si utilizzano solventi per la pulizia, evitare il contatto del solvente con la pelle e gli occhi. Utilizzare dispositivi di protezione individuale.

Manutenzione generale

Prima di iniziare la manutenzione, spegnere il motore, attendere che i componenti caldi si raffreddino e mettere in sicurezza la macchina per evitare avviamenti accidentali. Durante le operazioni di manutenzione e riparazione, la macchina deve essere posizionata su una superficie piana e stabile e fissata in modo da impedirne il ribaltamento.

Gli interventi sull'impianto di alimentazione devono essere eseguiti lontano da fonti di ignizione, in un'area in cui è vietato fumare e con un agente estinguente adeguato a disposizione.

Le regolazioni, la manutenzione e le ispezioni devono essere eseguite secondo il programma di manutenzione, utilizzando gli strumenti appropriati e in conformità con le istruzioni per l'uso. Tali interventi devono essere effettuati da personale qualificato.

La macchina deve essere tenuta pulita. Lo sporco deve essere rimosso regolarmente, soprattutto intorno al motore, al sistema di compattazione e agli elementi di azionamento. La pulizia deve essere eseguita in un'area designata.

Dopo le prime 10 ore di funzionamento, serrare nuovamente tutti i collegamenti filettati accessibili. Durante le successive operazioni di manutenzione, verificare lo stato e il serraggio di viti e dadi accessibili.

Quando si cambia l'olio e altri materiali di consumo, utilizzare contenitori di capacità adeguata per evitare la contaminazione dell'ambiente. L'olio usato, i lubrificanti, i materiali di pulizia contaminati da olio e i pezzi di ricambio contaminati da lubrificanti devono essere smaltiti in conformità alle normative vigenti.

Se carburante o olio entrano in contatto con la pelle, pulire immediatamente l'area contaminata con un detergente adatto.

Ispezionare le condizioni dei componenti di servizio e di funzionamento, in particolare il filtro dell'aria, il filtro del carburante, la candela, il pistone e i raccordi a vite accessibili. Sostituire eventuali componenti danneggiati, eccessivamente usurati o non funzionanti.

Per le riparazioni e la sostituzione dei componenti, al fine di garantire la sicurezza e il corretto funzionamento della macchina, è necessario utilizzare esclusivamente ricambi originali. Le riparazioni del motore devono essere eseguite da un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

Le condizioni di lavoro sicure devono essere ispezionate periodicamente da una persona competente, almeno una volta all'anno. I risultati dell'ispezione devono essere documentati e conservati almeno fino all'ispezione successiva.

Controllo del livello dell'olio motore

Svitare il tappo di riempimento e rimuovere l'indicatore del livello dell'olio (III).

Pulire e asciugare l'indicatore con un panno pulito.

Inserisci l'astina di livello nel bocchettone di riempimento, senza ruotarla. Quindi estraila e controlla il livello dell'olio indicato.

Se il livello indicato è troppo basso, rabboccare l'olio fino al livello massimo dell'astina (area tratteggiata).

Avvitare l'astina di livello nel bocchettone di riempimento dell'olio.

Cambio dell'olio motore

L'olio motore deve essere cambiato dopo le prime 2-4 ore di funzionamento. I successivi cambi d'olio devono essere effettuati ogni 25 ore di funzionamento.

Nota: è preferibile cambiare l'olio motore subito dopo lo spegnimento del motore. In questa fase, l'olio è più fluido e defluirà più rapidamente dal vano trasmissione del motore.

Prestare attenzione durante il cambio dell'olio. L'olio è caldo subito dopo lo spegnimento del motore e può causare ustioni.

Rimuovere l'olio esausto utilizzando un estrattore d'olio reperibile in commercio, seguendo le raccomandazioni del produttore.

Dopo aver rimosso il tappo di riempimento dell'olio, inserire il tubo di aspirazione nell'apertura e aspirare l'olio. Ripetere questa operazione più volte fino a rimuovere tutto l'olio. Al termine dell'aspirazione, pulire eventuali residui di olio.

Rabboccare l'olio secondo la procedura descritta nella sezione: „Preparazione all'uso“.

Nota: l'olio motore usato deve essere smaltito in conformità con le normative locali. Non versare l'olio motore nello scarico.

Manutenzione del filtro dell'aria (VIII) – ogni 25 ore di funzionamento

Attenzione! Non utilizzare la macchina senza un filtro dell'aria installato correttamente o con un filtro dell'aria danneggiato. In caso contrario, il motore a combustione potrebbe aspirare impurità che normalmente verrebbero trattenute dal filtro.

Le impurità possono causare malfunzionamenti e persino danni al motore. In ambienti polverosi, la manutenzione dovrebbe essere eseguita più frequentemente.

Svitare completamente la vite di fissaggio dell'alloggiamento del filtro, quindi aprire il coperchio del filtro. Rimuovere il filtro dall'alloggiamento. Ispezionare attentamente il filtro per verificare la presenza di fori, strappi o danni. Se il filtro è danneggiato o non può essere pulito durante la manutenzione, sostituirlo con uno nuovo e privo di difetti.

Pulire l'elemento filtrante in carta con un getto d'aria compressa a una pressione non superiore a 0,2 MPa, soffiando via lo sporco dall'interno o aspirandolo dall'esterno con una spazzola stretta per aspirapolvere. Data la delicata struttura del filtro in carta, si raccomanda una pulizia delicata. Non immergere l'elemento filtrante in acqua o altri liquidi. Non spazzolarlo per evitare di strofinare lo sporco all'interno della struttura del filtro.

Utilizzando un panno leggermente inumidito con acqua, pulire lo sporco dall'interno della base del filtro e del coperchio. Fare attenzione a non far entrare polvere o sporco nel tubo che porta al carburatore. Installare il filtro al suo posto e fissarlo con la manopola. Quindi chiudere il coperchio del filtro e fissarlo con la vite di bloccaggio. Assicurarsi che il coperchio del filtro sia ben chiuso e che la vite di bloccaggio dell'alloggiamento del filtro sia serrata correttamente.

Rifornimento di grasso nei punti di lubrificazione (IX) – ogni 50 ore di funzionamento

Reintegrare il grasso nei punti di lubrificazione utilizzando grasso per cuscinetti KP2K-20 o equivalente. Aggiungere grasso al punto di lubrificazione del sistema antirrotazione con 1-2 pompate di una pistola per grasso e al punto di lubrificazione del basamento del sistema di spinta con 4-5 pompate di una pistola per grasso. Questa operazione deve essere eseguita a motore spento e macchina raffreddata.

Sostituzione del filtro del carburante

Il filtro del carburante deve essere sostituito ogni 50 ore di funzionamento o ogni 6 mesi, a seconda di quale condizione si verifichi per prima. Prima di iniziare l'intervento, spegnere il motore, lasciarlo raffreddare e tenere l'area di lavoro lontana da fonti di accensione. Si consiglia di sostituire il filtro del carburante con il livello del carburante nel serbatoio il più basso possibile per ridurre il rischio di perdite. Svitare il tappo del serbatoio del carburante, quindi estrarre con cautela il filtro del carburante (a) collegato al tubo del carburante (b) dal serbatoio come mostrato (X). Scollegare il tubo del carburante dal filtro e quindi installare un nuovo filtro. Dopo aver sostituito il filtro, riposizionare il filtro e il tubo nel serbatoio del carburante e chiudere bene il tappo del serbatoio.

Manutenzione delle candele (XI) – ogni 100 ore di funzionamento

È opportuno controllare lo stato della candela, soprattutto se il motore fatica ad avviarsi, gira in modo irregolare o ha perso prestazioni.

Questa operazione deve essere eseguita quando il motore è completamente freddo.

Innanzitutto, rimuovere il coperchio protettivo svitando la vite di fissaggio e quindi scollegare il cavo della candela.

Rimuovere la candela con una chiave per candele. Utilizzare una spazzola metallica per pulire eventuali depositi carboniosi dagli elettrodi. Controllare la distanza tra gli elettrodi; dovrebbe essere compresa tra 0,6 mm e 0,7 mm.

Se notate elettrodi bruciati o una guaina ceramica incrinata, sostituite la candela con una nuova. Potete utilizzare una candela del tipo indicato nella tabella dei dati tecnici.

Avvita la candela. Collega il cavo alla candela.

Sostituzione del piedino di compattazione

Se danneggiata, incrinata o eccessivamente usurata, la ganaschia di spinta deve essere sostituita. Prima di iniziare, spegnere il motore, lasciarlo raffreddare la macchina e scollegare il cavo della candela.

Svitare i 4 dadi di fissaggio (XII), quindi rimuovere il pattino di compattazione dalla macchina. Montare il nuovo pattino di compattazione e fissarlo con i dadi.

Quando si installa un nuovo piedino di compattazione, i dadi devono essere serrati a una coppia di 35 Nm. I dadi di fissaggio devono essere installati con le molle del disco posizionate come mostrato nell'illustrazione (XII).

STOCCAGGIO E TRASPORTO DEI PRODOTTI

Nota: svuotare sempre il serbatoio del carburante prima di riporre o trasportare il veicolo.

Svitare il tappo del serbatoio del carburante. Rimuovere il carburante utilizzando una pompa reperibile in commercio, seguendo le raccomandazioni del produttore. Chiudere bene il bocchettone di rifornimento con il tappo. In caso di fuoriuscita di carburante, pulire accuratamente eventuali residui.

Rimuovi la candela, versa qualche goccia di olio motore nel cilindro e poi fai girare il motore a mano diverse volte usando la corda di avviamento per rivestire l'interno del cilindro con uno strato d'olio.

Pulire l'esterno della macchina con un panno imbevuto d'olio, coprirla e riportarla in un luogo asciutto.

Pulire secondo le istruzioni.

Conservare in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Conservare il prodotto a una temperatura compresa tra 10 e 30 gradi Celsius. Si consiglia di conservare il prodotto nella sua confezione originale o in un altro imballaggio antipolvere. Conservare il prodotto nella sua posizione di utilizzo.

La macchina deve essere sollevata esclusivamente nei punti di sollevamento designati, contrassegnati dall'apposito simbolo sulla macchina stessa. Per il sollevamento della macchina devono essere utilizzati solo attrezzi con una capacità di sollevamento minima di 100 kg. Non sostare sotto la macchina durante le operazioni di sollevamento.

Se si trasporta la macchina orizzontalmente e il trasporto deve avvenire tramite veicolo, posizionarla con il lato del silenziatore rivolto verso il basso. Dopo tale trasporto, prima di avviare la macchina, posizionarla in verticale e attendere alcuni minuti affinché l'olio motore defluisca nel carter inferiore. Trasportare la macchina su una superficie stabile e fissarla con cinghie di trasporto per impedirne lo spostamento. Proteggere il prodotto da urti e forti vibrazioni. Fissare il prodotto in modo che non scivoli e si ribalti durante il trasporto.

PRODUCTKENMERKEN

De trilplaat is ontworpen voor grondverdichting tijdens weg- en grondwerken, de aanleg van leidingen en kabels, en bestratings- en landschapsarchitectuurwerkzaamheden. Hij is bij uitstek geschikt voor het verdichten van zand, grind, steenslag en korrelige grondsoorten, met name in sleuven, smalle doorgangen en andere gebieden met beperkte werkruimte. Verdichting wordt bereikt met behulp van een stamper. Dankzij het compacte ontwerp is effectieve grondverdichting mogelijk op plaatsen waar grotere verdichters moeilijk te gebruiken zijn. De machine mag niet worden gebruikt voor andere werkzaamheden dan grondverdichting, noch voor materialen of onder omstandigheden die niet geschikt zijn voor het beoogde doel. Een correcte, betrouwbare en veilige werking van de machine is afhankelijk van een correcte bediening. Daarom:

Lees voor gebruik van het product de volledige handleiding door en bewaar deze.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade of letsel als gevolg van het gebruik van de machine voor andere doeleinden dan waarvoor deze bedoeld is, of het niet naleven van veiligheidsvoorschriften of de instructies in deze handleiding. Gebruik van de machine voor andere doeleinden dan waarvoor deze bedoeld is, maakt tevens de garantie en de rechten van de gebruiker ongeldig.

APPARATUUR

Het product wordt compleet geleverd, maar voor het eerste gebruik zijn voorbereidingen nodig zoals verderop in de handleiding beschreven.

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-90330
Massa	[kg]	34
Brandstoftype		Loodvrije E10 benzine
Motorolietype		SAE 10W-40
Inhoud brandstoftank	[l]	0,7
Inhoud van de motorolietank	[l]	0,08
Aantal cilinders		1
Aantal balken		4
Opstarttype		Handmatig
Koeling		Per vliegtuig
Bougietype		CMR5H
Motorinhoud	[cm ³]	35,8
Motorvermogen	[kW]	1,0
Maximale motorsnelheid	[min ⁻¹]	3600
Trillingsfrequentie	[vpm / Hz]	790 / 13,2
Impactkracht	[kN]	9,1
Maximale spronghoogte	[mm]	50
Afmetingen van de aanstampvoet	[mm]	280×145
Lawaai		
geluidsdruk	[dB (A)]	83,90 ± 3
vermogen L _{WA}	[dB (A)]	103,73 ± 1,55
Trillingsniveau	[m/s ²]	4,32 ± 3

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

BELANGRIJK!
LEES DIT ZORGVULDIG DOOR VOOR GEBRUIK
LAAT HET ACHTER VOOR LATER GEBRUIK

Algemene vereisten

Lees vóór aanvang van de werkzaamheden de gebruiksaanwijzing en maak uzelf vertrouwd met de waarschuwingssignalen op de machine.

De machine mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel en alleen wanneer deze in technisch goede staat verkeert.

De trilplaat is ontworpen voor het verdichten van zand, grind, steenslag en halfcohesieve mengsels. Het apparaat mag niet voor

andere materialen of andere toepassingen worden gebruikt.

De machine mag alleen worden bediend door een volwassene die is opgeleid, bekwaam is en weet hoe de machine te bedienen. Omstanders, met name kinderen, mogen niet meewerken. Omstanders moeten buiten het werkgebied van de machine blijven.

Laat een draaiende machine nooit onbeheerd achter.

Breng geen ongeautoriseerde wijzigingen aan de machine aan en verwijder geen afdekkingen of veiligheidsvoorzieningen.

Persoonlijke beschermingsmiddelen en vereisten voor de gebruiker

Tijdens het werk dient men persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken die geschikt zijn voor de omstandigheden op de werkplek, waaronder ten minste gehoorbescherming, een veiligheidshelm, veiligheidshandschoenen en veiligheidsschoenen.

Indien de werkomstandigheden dit vereisen, dienen ook oogbescherming en ademhalingsbescherming te worden gedragen.

Vermijd losse kleding en sieraden die in bewegende onderdelen verstrikt kunnen raken.

Beperk blootstelling aan trillingen en repetitieve handelingen, aangezien deze schadelijk kunnen zijn voor uw handen, armen en schouders.

Gevaren op de werkplek

Voordat u met de werkzaamheden begint, moet u de omstandigheden op de werkplek in kaart brengen, waaronder eventuele obstakels in het werkgebied, het draagvermogen van de vloer, het risico op uitglijden en hoe u het werkgebied kunt beveiligen.

Bij werkzaamheden in de buurt van openbaar verkeer dient u de geldende voorschriften na te leven en het werkgebied adequaat te beveiligen.

Controleer vóór aanvang van de verdichting of er geen actieve elektrische kabels, gas-, water- of telecommunicatie-installaties in het werkgebied aanwezig zijn die door trillingen beschadigd kunnen raken.

Voordat met de werkzaamheden in de uitgraving wordt begonnen, moet de stabiliteit van de wanden worden gecontroleerd.

Wees uiterst voorzichtig in de buurt van muren, randen, openingen en sleuven om te voorkomen dat de machine wegglijdt of dat de machinist beknedd raakt tussen de machine en een obstakel.

Mechanische gevaren

De machine mag niet worden gestart of gebruikt zonder geïnstalleerde en functionerende afschermingen en veiligheidsvoorzieningen.

Houd handen en voeten uit de buurt van bewegende onderdelen, aandrijfcomponenten en de ramschoen.

Voordat u afdekkingen verwijdert, aanpassingen maakt of andere onderhoudswerkzaamheden uitvoert, dient u de motor uit te zetten en de bougiekabel los te koppelen.

Tijdens het werk moet de operator een stabiele houding en een stevige voetsteun behouden.

Ga niet op de machine staan terwijl deze in werking is.

Verhoog het maximale motortoerental niet boven de door de fabrikant ingestelde waarde.

Thermische gevaren, uitlaatgassen en ventilatie

De verbrandingsmotor mag alleen worden gestart en gebruikt in ruimtes met voldoende ventilatie.

Adem uitlaatgassen niet in. Ze bevatten koolmonoxide, een kleurloze en geurloze stof die ernstige vergiftiging of de dood kan veroorzaken.

De machine mag niet worden bediend of gestart in besloten of slecht geventileerde ruimtes zoals tunnels, gesloten putten en soortgelijke ruimtes.

De uitlaatdemper, motor en andere onderdelen van de aandrijflijn kunnen hoge temperaturen bereiken. Vermijd contact met hete onderdelen totdat ze zijn afgekoeld.

Veiligheid tijdens het tanken

Voordat u gaat tanken, zet u de motor uit en wacht u tot deze is afgekoeld.

Bij het werken met brandstof zijn roken en het gebruik van open vuur en andere ontstekingsbronnen verboden.

Er mag geen brandstof worden toegevoegd aan een draaiende of hete motor.

Vul de brandstoftank niet te vol. Gemorste brandstof moet onmiddellijk worden opgeruimd en volledig verdampt voordat de motor wordt gestart.

Na het tanken de tankdop goed sluiten.

Brandstof mag alleen in goedgekeurde containers worden opgeslagen.

Zorg dat er een geschikte brandblusser bij de hand is wanneer u aan het brandstofsysteem werkt.

Als brandstof of olie in contact komt met uw huid, reinig het besmette gebied dan onmiddellijk met een geschikt reinigingsmiddel.

Geluid en trillingen

Draag tijdens het werk gehoorbescherming die geschikt is voor het geluidsniveau van de machine en de omstandigheden op de werkplek.

Langdurige blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorschade.

Beperk uw blootstelling aan trillingen, neem regelmatig pauzes en houd de geleidergreep correct en stevig vast.

Langdurige blootstelling aan trillingen kan leiden tot ongemak in handen, armen en schouders.

Veilig starten en stoppen

Controleer vóór aanvang de technische staat van de machine en zorg ervoor dat er geen omstanders of obstakels in het werkgebied aanwezig zijn.

De machine moet minstens één keer per dienst gecontroleerd worden op zichtbare schade. Als er onregelmatigheden worden geconstateerd, moet de werking onmiddellijk worden gestopt en moeten de fouten worden verholpen voordat de machine opnieuw wordt opgestart.

Na het transport in horizontale positie, plaatst u de machine, voordat u deze start, in verticale positie en wacht u een paar minuten totdat de olie naar de bodem van de motor is gezakt.

Zorg er bij aanvang voor dat uw voeten stevig ondersteund worden en dat er voldoende ventilatie is.

Startsprays mogen niet worden gebruikt.

Om normaal te stoppen, verlaag eerst het motortoerental en laat de motor een paar minuten stationair draaien, zet hem daarna uit.

Tijdens elke pauze, zelfs een korte, moet de machine worden uitgeschakeld.

Zet in geval van nood de motorbediening onmiddellijk in de STOP-stand.

Regels voor veilig werken en het bedienen van de machine

De machine moet uitsluitend met behulp van de geleidingshendel worden bestuurd, waarbij u te allen tijde de controle erover behoudt.

Houd de machine tijdens het werk binnen handbereik van de geleidingshendel en zorg voor een stabiele positie.

Verdichtingswerkzaamheden moeten op vol vermogen worden uitgevoerd. Langdurig gebruik met slippende centrifugaalkoppeling verhoogt de slijtage van de aandrijfcomponenten.

Houd bij werkzaamheden in de buurt van obstakels een veilige afstand aan om veilig te kunnen manoeuvreren en te voorkomen dat de machinist bekneld raakt tussen de machine en het obstakel.

De machine mag niet worden achtergelaten op een plaats waar deze een onbeveiligd obstakel vormt voor personen of voertuigen.

Transport, tillen, verplaatsen, opslag

Zet de motor uit voordat u het voertuig vervoert.

Tijdens het transport moet de machine zodanig worden vastgezet dat deze niet kan verschuiven, omvallen of beschadigd raken.

De machine mag alleen op daarvoor bestemde plaatsen en met behulp van hijsapparatuur met een geschikt hefvermogen worden opgetild.

Blijf niet onder een hangende last.

Volg voor transport over lange afstanden en vóór langdurige opslag de instructies van de fabrikant met betrekking tot brandstof, lekpreventie en het vastzetten van machineonderdelen.

Service, onderhoud en reparaties

Afstellings-, onderhouds- en inspectiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd volgens het serviceplan.

Onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door opgeleid personeel.

Voordat u met onderhoudswerkzaamheden begint, dient u de machine te beveiligen tegen onbedoeld starten.

Tijdens onderhoud en reparaties moet de machine op een vlakke, stabiele ondergrond worden geplaatst en vastgezet om omvallen te voorkomen.

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen of onderdelen met door de fabrikant goedgekeurde parameters.

Motorreparaties dienen te worden uitgevoerd door bevoegde, opgeleide personen of door een erkend servicecentrum.

Wees voorzichtig tijdens onderhoudswerkzaamheden vanwege hete olie en hete motoronderdelen.

De staat en vastheid van schroefverbindingen en de conditie van werkende onderdelen moeten regelmatig worden gecontroleerd.

Resterend risico

Ondanks de toegepaste ontwerp- en beveiligingsmaatregelen kunnen er tijdens de werking nog steeds gevaren optreden.

Risico op gehoorschade door geluidsemissies.

Risico op hand-armklachten en -ziekten als gevolg van trillingen die worden overgedragen op de geleidingshendel.

Risico op vergiftiging door uitlaatgassen van verbrandingsmotoren, waaronder koolmonoxide.

Risico op brandwonden door hete motor-, uitlaatdemper- en uitlaatsysteemonderdelen.

Brand- of explosiegevaar in verband met brandstof en de dampen ervan.

Risico op letsel aan handen en voeten door contact met bewegende onderdelen en de ramvoet.

Risico dat de gebruiker bekneld raakt tussen de machine en een obstakel, waardoor hij geplet of geplet wordt.

Risico dat de machine instabiel wordt of in de uitgraving glijdt bij werkzaamheden op moeilijk terrein.

Risico op schade aan ondergrondse installaties bij werkzaamheden in bebouwde gebieden.

Risico op overbelasting van het bewegingsapparaat bij het handmatig verplaatsen van de machine.

Veilige hanteringsprocedures moeten worden gevolgd en de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen moeten worden gebruikt om resterende risico's te beperken.

PRODUCTSERVICE

Vorbereiding op het werk

Het product moet worden uitgepakt en al het verpakkingsmateriaal moet worden verwijderd. Het is aan te raden de verpakking te bewaren, aangezien deze van pas kan komen tijdens transport of opslag van het product.

Controleer of er tijdens het transport geen onderdelen van het product beschadigd zijn geraakt. Eventuele schade, zoals scheuren of vervormingen, leidt tot afkeuring van het product totdat de beschadigde onderdelen zijn gerepareerd of vervangen.

WAARSCHUWING! Als u accessoires moet installeren of aanpassingen moet maken terwijl de machine in werking is, schakel de machine dan eerst uit, wacht tot deze is afgekoeld, koppel de bougiekabel los en begin pas daarna met de installatie of aanpassing. Het per ongeluk starten van de machine tijdens deze werkzaamheden kan letsel veroorzaken.

Controleer vóór aanvang van de werkzaamheden of de machine compleet, onbeschadigd en goed voorbereid is voor gebruik, en of alle veiligheidselementen correct zijn bevestigd en functioneren. Controleer ook of alle schroefverbindingen goed vastzitten. Als u onvolledigheden, beschadigingen of losse verbindingen constateert, ga dan niet verder met de werkzaamheden totdat de gebreken zijn verholpen.

LET OP! Er is slechts de hoeveelheid olie die nodig is voor het onderhoud van de motor in de motor gegoten. Vul vóór de eerste start de olie bij tot het vereiste niveau.

De motor is af fabriek gevuld met een kleine hoeveelheid olie ter bescherming tijdens transport en opslag. U dient olie te gebruiken die geschikt is voor viertaktmotoren met een viscositeitsklasse van SAE 10W40.

Vóórdat u olie bijvult, plaatst u de machine op een vlakke ondergrond. Verwijder vervolgens de dop van het oliereservoir en veeg de peilstok droog. Vul het reservoir met olie. Het is aan te raden een trechter of vulhals te gebruiken om morsen te voorkomen. Mocht er toch olie gemorst worden, veeg dan alle resterende olie grondig op voordat u de motor start. Controleer het oliepeil. Steek hiervoor de peilstok in de vulopening en draai de dop van het reservoir vast. Draai vervolgens de dop los en controleer het oliepeil op de peilstok. Het oliepeil moet tussen de maximale en minimale markeringen op de peilstok liggen (II). Nadat u hebt gecontroleerd of het oliepeil correct is, sluit u de vulopening af met de dop.

Let op: controleer vóór elke rit het motoroliepeil.

Na het bijvullen van de olie, vult u de brandstof bij. Gebruik loodvrije benzine met een octaangetal van minimaal 95. Om te tanken, draait u de tankdop (III) los en giet u de brandstof in de tank. Gebruik bij het vullen een vulhals of trechter om het risico op morsen te verkleinen. Als er brandstof gemorst wordt, veegt u de resterende brandstof grondig op. Wacht tot de dampen volledig zijn verdwenen en start de motor op een andere locatie dan waar u aan het tanken was. Na het tanken sluit u de tankdop weer af.

De werkplek voorbereiden

Bereid het werkgebied voor voordat u begint. Het verdichtingsgebied moet vrij zijn van losse voorwerpen en obstakels, en de werkzone moet worden afgebakend. Controleer de locatie van ondergrondse leidingen op de werklocatie en beoordeel de bodemgesteldheid en helling om een stabiele werking van de machine te garanderen. Als er in een sleuf of nabij een rand wordt gewerkt, houd dan rekening met het risico dat de machine wegglijdt en kies de juiste werkwijze.

Het starten van de verbrandingsmotor

WAARSCHUWING! Laat de verbrandingsmotor niet draaien in gesloten of slecht geventileerde ruimtes, aangezien dit kan leiden tot

Touwen bevatten koolmonoxide – een geurloos, giftig gas dat kan leiden tot vergiftiging, bewusteloosheid en zelfs de dood.

Voldoende ventilatie is noodzakelijk wanneer de motor draait om ophoping van uitlaatgassen te voorkomen.

WAARSCHUWING! Houd handen en voeten uit de buurt van de stamper en andere bewegende onderdelen van de machine. Contact met deze onderdelen kan ernstig letsel veroorzaken.

Plaats de machine op de startpositie. Zorg ervoor dat de machine stabiel op een vlakke ondergrond staat en dat het werkgebied vrij is van obstakels, omstanders en dieren. Nadat u de machine horizontaal hebt vervoerd, zet u deze weer rechtop en wacht u een paar minuten totdat de motorolie in het carter is gelopen. Controleer vóór het starten of de machine stabiel staat en of het werkgebied voldoende geventileerd is.

Om de motor te starten, zet u de gashendel in de hoge snelheidsstand, aangegeven met een konijnsymbool (IV). Zoals weergegeven in afbeelding (V), zet u de chokehendel in de gesloten stand en drukt u vervolgens minstens drie keer op het brandstofpompje totdat de brandstofleiding gevuld is met brandstof. Trek langzaam aan het startkoord totdat u weerstand voelt (VI) en laat het koord vervolgens terugkeren naar de oorspronkelijke positie. Trek dan krachtig aan het startkoord om de motor te starten. Trek het koord niet helemaal uit. Zodra de motor is gestart, laat u het startkoord niet los. Breng het koord gecontroleerd terug naar de oorspronkelijke positie.

Zodra de motor is gestart, begin dan met het opwarmen. Terwijl de motor opwarmt, open je geleidelijk de choke door de chokehendel in stapjes naar beneden te bewegen, richting de open stand. Wacht na elke verandering van de chokehendel tot de motor soepel loopt. De snelheid waarmee de choke wordt geopend, hangt af van de omgevingsomstandigheden bij het starten van de

motor. Hoe lager de omgevingstemperatuur, hoe langzamer de chokehendel naar de open stand moet worden bewogen. Laat de motor na het starten 2-3 minuten opwarmen, vooral bij lage omgevingstemperaturen. Zodra de motor is opgewarmd, regelt u het toerental met de gashendel. Kies de stand tussen het schildpad- en het haassymbool, afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden.

Let op: Als de motor warm is, bijvoorbeeld na een tankstop, laat de chokehendel dan in de open stand staan.

Bij het starten in ruimtes met beperkte ventilatie, zorg voor voldoende luchtverversing. Gebruik geen starthulpmiddelen.

Het stoppen van de verbrandingsmotor

Let op! Zet de motor niet direct uit onder belasting. Verlaag vóór het stoppen het motortoerental door de gashendel naar het lage snelheidssymbool (V) te bewegen en laat de motor vervolgens een paar minuten stationair draaien om af te koelen.

Als een noodstop noodzakelijk is, zet u de snelheidsregelhendel onmiddellijk in de stand die is gemarkeerd met het STOP-symbool.

Zodra de motor is afgekoeld, zet u de gashendel in de STOP-stand. Tijdens elke werkpauze, zelfs een korte, moet de motor worden uitgezet.

Tanken

WAARSCHUWING! Brandstof is zeer licht ontvlambaar! Neem alle veiligheidsvoorschriften in acht bij het hanteren van brandstof. Vul de brandstoftank niet bij terwijl de machine draait. Tank niet bij in de buurt van open vuur. Rook niet in de tankruimte. Mors geen brandstof. Als er brandstof gemorst wordt, droog deze dan grondig af voordat u de machine start. Draai de tankdop goed vast. Bewaar brandstof in goed afgesloten, goedgekeurde containers, uit de buurt van warmtebronnen en buiten het bereik van kinderen.

Zet de motor uit volgens de hierboven beschreven procedure.

Wacht tot de motor is afgekoeld.

De brandstof is loodvrije benzine met een minimaal octaangetal van 95. Om te tanken, draai je de tankdop (III) los en giet je de brandstof in de tank. Bij het tanken wordt aangeraden een vulhals of trechter te gebruiken om het risico op morsen te verkleinen. Als er brandstof gemorst wordt, veeg je de resterende brandstof grondig op. Wacht tot de dampen volledig zijn verdwenen en start de motor op een andere locatie dan waar je hebt getankt. Na het tanken sluit je de tankdop weer af.

Start de motor opnieuw volgens de procedure in het hoofdstuk „De verbrandingsmotor starten”.

Werken met een vibratiebrug

Voordat met de verdichting wordt begonnen, dient u het werkgebied te beoordelen, met name de aanwezigheid van obstakels, het draagvermogen van de grond en het risico dat de machine in de uitgraving of kuil glijdt. Bereid de grond waar mogelijk op de juiste manier voor op de geplande verdichting. Houd het werkgebied vrij van omstanders, met name kinderen en dieren.

De machine moet uitsluitend worden geleid door de geleidingshendel (VII), die binnen handbereik moet blijven en waarbij de bestuurder een stabiele houding moet aannemen. Wees uiterst voorzichtig bij werkzaamheden in de buurt van muren, randen, sleuven of andere obstakels om te voorkomen dat de bestuurder bekneld raakt tussen de machine en het obstakel en uitglijdt.

Verdichten mag alleen worden uitgevoerd met de snelheidsregelaar in de hoge snelheidsstand, aangegeven met het haassymbool. Werken met lagere snelheden tijdens het verdichten is onaanvaardbaar, omdat dit leidt tot verhoogde slijtage van de centrifugaalkoppeling. Tijdens het gebruik dient u de werking van de machine continu te controleren en de werkzaamheden te staken indien er onregelmatigheden optreden.

Bij omgevingstemperaturen onder 5°C dient u de machine na het starten ongeveer 5 seconden te laten draaien zonder de stampvoet te belasten. Werkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd met de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen, in het bijzonder gehoorbescherming, een veiligheidshelm, beschermende handschoenen en veiligheidsschoenen.

Tijdens werkzaamheden, zelfs gedurende korte perioden, moet de motor worden uitgeschakeld. Laat de machine na afloop van de werkzaamheden afkoelen en koppel vervolgens de bougiekabel los om onbedoeld starten te voorkomen. Voordat met onderhoud wordt begonnen, moet de machine naar een daarvoor bestemde service- en onderhoudsruimte worden vervoerd.

PRODUCTONDERHOUD

Tijdens de garantieperiode mag de gebruiker de machine niet demonteren of andere onderdelen vervangen dan de hieronder vermelde, aangezien dit de garantie ongeldig maakt. Eventuele onregelmatigheden die tijdens inspectie of gebruik worden geconstateerd, zijn een indicatie dat reparaties moeten worden uitgevoerd bij een servicecentrum.

Reinig na gebruik de behuizing, ventilatiesleuven, schakelaars, hulpgreep en beschermkappen, bijvoorbeeld met perslucht (druk niet hoger dan 0,3 MPa), een borstel of een vochtige doek, zonder chemicaliën of reinigingsvloeistoffen te gebruiken. Reinig gereedschap en handgrepen met een droge, schone doek.

Periodieke inspecties

Periodieke inspectie en onderhoud van de onderstaande machineonderdelen dienen te worden uitgevoerd.

Let op: Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd met de machine uitgeschakeld en stationair draaiend. Nadat de motor is uitgezet, wacht u tot de motor en de machineonderdelen volledig zijn afgekoeld voordat u de bougiekabel loskoppelt.

Let op: Als een serviceprocedure hieronder niet wordt beschreven, betekent dit dat de machine voor die service naar een erkend servicecentrum moet worden gebracht.

Let op! Als er oplosmiddelen worden gebruikt voor de reiniging, vermijd dan contact van het oplosmiddel met de huid en de ogen. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen.

Algemeen onderhoud

Voordat u met onderhoud begint, moet u de motor uitschakelen, wachten tot de hete onderdelen zijn afgekoeld en de machine beveiligen tegen onbedoeld starten. Tijdens onderhoud en reparaties moet de machine op een vlakke, stabiele ondergrond staan en beveiligd zijn tegen omvallen.

Werkzaamheden aan het brandstofsysteem moeten worden uitgevoerd uit de buurt van ontstekingsbronnen, in een rookverbodsgebied en met een geschikt blusmiddel bij de hand.

Afstellingen, onderhoud en inspecties dienen te worden uitgevoerd volgens het onderhoudsschema, met behulp van het juiste gereedschap en in overeenstemming met de bedieningsinstructies. Deze werkzaamheden dienen te worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

De machine moet schoon gehouden worden. Vuil moet regelmatig verwijderd worden, vooral rond de motor, het verdichtingssysteem en de bedieningselementen. Het schoonmaken moet in een daarvoor bestemde ruimte gebeuren.

Na de eerste 10 bedrijfsuren alle bereikbare schroefverbindingen opnieuw vastdraaien. Controleer tijdens het daaropvolgende onderhoud de staat en de bevestiging van de bereikbare schroeven en moeren.

Gebruik bij het verversen van olie en andere verbruiksartikelen containers met een geschikte inhoud om te voorkomen dat verontreiniging in het milieu terechtkomt. Gebruikte olie, smeermiddelen, met olie verontreinigde reinigingsmiddelen en vervangen onderdelen die met smeermiddelen zijn verontreinigd, moeten worden afgevoerd in overeenstemming met de geldende voorschriften.

Als brandstof of olie in contact komt met uw huid, reinig het besmette gebied dan onmiddellijk met een geschikt reinigingsmiddel. Controleer de staat van de service- en werkingscomponenten, met name het luchtfilter, het brandstoffilter, de bougie, de stamper en de bereikbare schroefverbindingen. Vervang alle beschadigde, overmatig versleten of niet-werkende onderdelen.

Voor reparaties en vervanging van onderdelen mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt om de veiligheid en goede werking van de machine te garanderen. Motorreparaties dienen te worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum van de fabrikant.

De veilige arbeidsomstandigheden moeten periodiek, minstens eenmaal per jaar, door een bevoegde persoon worden gecontroleerd. De resultaten van de controle moeten worden gedocumenteerd en bewaard tot ten minste de volgende controle.

Het motoroliepeil controleren

Draai de vuldop los en verwijder de oliepeilmeter (III).

Maak de indicator schoon en droog met een schone doek.

Steek de peilstok in de vulopening, maar draai hem niet. Haal hem er vervolgens uit en controleer het aangegeven oliepeil.

Als het aangegeven niveau te laag is, vul dan de olie bij tot het bovenste niveau van de peilstok (gestippeld gebied).

Draai de peilstok in de olievlulopening.

Motorolie verversen

De motorolie moet na de eerste 2 tot 4 bedrijfsuren worden vervast. Daarna moet de olie elke 25 bedrijfsuren worden vervast.

Let op: Het is het beste om de motorolie direct na het uitschakelen van de motor te verversen. De olie is dan het dunst en loopt het snelst uit het transmissiecompartiment van de motor.

Wees voorzichtig bij het verversen van de olie. De olie is direct na het uitschakelen van de motor heet en kan brandwonden veroorzaken. Verwijder de gebruikte olie met een in de handel verkrijgbare olieafzuiger, volgens de aanbevelingen van de fabrikant. Verwijder de olievluldop, steek de zuigbuis in de opening en zuig de olie eruit. Herhaal dit proces een aantal keer totdat alle olie is verwijderd. Veeg na het afzuigen eventuele resterende olie weg.

Vul de olie bij volgens de procedure beschreven in het hoofdstuk „Voorbereiding op gebruik”.

Let op: Gebruikte motorolie moet worden afgevoerd volgens de plaatselijke voorschriften. Giet geen motorolie in de afvoer.

Onderhoud van het luchtfilter (VIII) – elke 25 bedrijfsuren

Waarschuwing! Gebruik de machine niet zonder een correct geïnstalleerd luchtfilter of met een beschadigd luchtfilter. Anders kan de verbrandingsmotor onzuiverheden aanzuigen die normaal gesproken door het filter worden tegengehouden.

Vervuiling kan leiden tot motorstoringen en zelfs schade. In stoffige omstandigheden moet vaker onderhoud worden uitgevoerd. Draai de bevestigingsschroef van de filterbehuizing volledig los en open vervolgens het filterdeksel. Verwijder het filter uit de filterbehuizing. Controleer het filter zorgvuldig op gaten, scheuren of beschadigingen. Als het filter beschadigd is of niet kan worden gereinigd tijdens onderhoud, vervang het dan door een nieuw, onbeschadigd filter.

Reinig het papieren filterelement met perslucht onder een druk van maximaal 0,2 MPa. Blaas het vuil van binnenuit weg of zuig het van buitenaf op met een smalle stofzuigerborstel. Vanwege de delicate structuur van het papieren filter wordt voorzichtig reinigen aanbevolen. Dompel het papieren filterelement niet onder in water of andere vloeistoffen. Borstel het filterelement niet om

te voorkomen dat vuil in de filterstructuur wordt gewreven.

Reinig de binnenkant van de filterbasis en het filterdeksel met een licht vochtige doek. Zorg ervoor dat er geen stof of vuil in de slang naar de carburateur terechtkomt.

Plaats het filter op zijn plek en zet het vast met de knop. Sluit vervolgens de filterkap en zet deze vast met de borgschroef. Zorg ervoor dat de filterkap goed gesloten is en dat de borgschroef van de filterbehuizing goed is aangedraaid.

Aanvullen van vet bij smeerpunten (IX) – elke 50 bedrijfsuren

Vul de smeerpunten bij met KP2K-20 lagervet of een gelijkwaardig product. Breng vet aan op het smeerpunt van het anti-rotatiesysteem met 1-2 pompjes vet uit een vetpistool en op het smeerpunt van het krukascarter van het ramsysteem met 4-5 pompjes vet uit een vetpistool. Deze handelingen moeten worden uitgevoerd met de motor uitgeschakeld en de machine afgekoeld.

Het brandstoffilter vervangen

Het brandstoffilter moet elke 50 bedrijfsuren of elke 6 maanden worden vervangen, afhankelijk van wat zich het eerst voordoet. Schakel vóór aanvang van de werkzaamheden de motor uit, laat deze afkoelen en houd de werkplek uit de buurt van ontstekingsbronnen. Het is aan te raden het brandstoffilter te vervangen wanneer het brandstofniveau in de tank zo laag mogelijk is om het risico op brandstofdlekage te verminderen. Draai de tankdop los en trek vervolgens voorzichtig het brandstoffilter (a) dat aan de brandstofleiding (b) is bevestigd uit de tank, zoals weergegeven (X). Koppel de brandstofleiding los van het filter en installeer vervolgens een nieuw filter. Plaats na het vervangen van het filter en de leiding terug in de brandstoftank en draai de tankdop goed vast.

Onderhoud van de bougie (XI) – elke 100 bedrijfsuren

Controleer de staat van de bougie indien nodig, vooral als de motor moeilijk start, onregelmatig loopt of vermogen heeft verloren. Deze handeling moet worden uitgevoerd wanneer de motor volledig is afgekoeld.

Verwijder eerst de beschermkap door de bevestigingsschroef los te draaien en koppel vervolgens de bougiekabel los.

Verwijder de bougie met een bougiesleutel. Gebruik een staalborstel om eventuele koolstofafzettingen van de elektroden te verwijderen. Controleer de afstand tussen de elektroden; deze moet tussen 0,6 mm en 0,7 mm liggen.

Als u verbrande elektroden of een gebarsten keramische huls opmerkt, vervang dan de bougie door een nieuwe. U kunt een bougie gebruiken van het type dat in de technische gegevenstabel staat vermeld.

Draai de bougie erin. Sluit de draad aan op de bougie.

Het verdichtingsvoetje vervangen

Als de stamper beschadigd, gebarsten of overmatig versleten is, moet deze worden vervangen. Schakel voor aanvang de motor uit, laat de machine afkoelen en koppel de bougiekabel los.

Draai de 4 bevestigingsmoeren (XII) los en verwijder vervolgens de aanstampschoen van de machine. Plaats de nieuwe aanstampschoen en zet deze vast met de moeren.

Bij het monteren van een nieuwe verdichtingsvoet moeten de moeren worden vastgedraaid met een koppel van 35 Nm. De bevestigingsmoeren moeten worden gemonteerd met de schijfveren in de positie zoals weergegeven in afbeelding (XII).

PRODUCTOPSLAG EN -TRANSPORT

Let op: Leeg de brandstoftank altijd vóór opslag of transport.

Draai de tankdop los. Tap de brandstof af met een in de handel verkrijgbare pomp, volgens de instructies van de fabrikant. Sluit de vulopening goed af met de dop. Veeg eventuele gemorste brandstof grondig op.

Verwijder de bougie, giet een paar druppels motorolie in de cilinder en draai de motor vervolgens een aantal keer met de hand rond met behulp van het startkoord om de binnenkant van de cilinder met een laagje olie te bedekken.

Reinig de buitenkant van de machine met een met olie bevochtigde doek, dek de machine af en bewaar deze op een vochtvrije plaats.

Reinig volgens de instructies.

Bewaar op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats. Buiten het bereik van kinderen houden. Bewaar het product bij een temperatuur tussen 10 en 30 graden Celsius. Het wordt aanbevolen het product in de originele verpakking of in een andere stofwerende verpakking te bewaren. Bewaar het product in de gebruiksstand.

De machine mag alleen worden opgetild bij de daarvoor bestemde hijspunten, die op de machine zijn aangegeven met het bijbehorende hijspuntsymbool. Gebruik uitsluitend hijsapparatuur met een minimaal hefvermogen van 100 kg om de machine op te tillen. Ga niet onder de machine staan tijdens het tillen.

Bij horizontaal transport van de machine, indien dit per voertuig moet gebeuren, dient u de uitlaatdemperzijde naar beneden te richten. Na het transport, voordat u de machine start, plaatst u deze rechtop en wacht u enkele minuten totdat de motorolie in het carter is gelopen. Transporteert de machine op een stabiele ondergrond en zet deze vast met spanbanden om te voorkomen dat deze verschuift. Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen. Zorg ervoor dat het product tijdens het transport niet kan wegglijden of omvallen.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο δονητικός βραχυκυκλωτήρας έχει σχεδιαστεί για συμπίκνωση εδάφους κατά τη διάρκεια εργασιών οδοποιίας και χωματουργικών εργασιών, εγκατάστασης σωλήνων και καλωδίων, καθώς και εργασιών ασφαλτόστρωσης και διαμόρφωσης τοπίου. Είναι ιδανικός για τη συμπίκνωση άμμου, χαλικιού, θρυμματισμένης πέτρας και κοκκωδών εδαφών, ειδικά σε τάφρους, στενά περάσματα και άλλες περιοχές με περιορισμένο χώρο εργασίας. Η συμπίκνωση επιτυγχάνεται χρησιμοποιώντας ένα πέδιλο συμπίεσης. Ο συμπαγής σχεδιασμός του επιτρέπει την αποτελεσματική συμπίκνωση εδάφους όπου οι μεγαλύτεροι συμπίεστές είναι δύσκολο να χρησιμοποιηθούν. Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εργασίες εκτός από τη συμπίκνωση εδάφους, ούτε για λεϊκά ή συνθήκες λειτουργίας που δεν είναι κατάλληλες για τον προβλεπόμενο σκοπό του. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία του μηχανήματος εξαρτάται από την ορθή λειτουργία, επομένως:

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το.

Ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές ή τραυματισμούς που προκύπτουν από τη χρήση του μηχανήματος για σκοπούς διαφορετικούς από την προβλεπόμενη χρήση του ή από τη μη τήρηση των κανονισμών ασφαλείας ή των οδηγιών που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Η χρήση του μηχανήματος για σκοπούς διαφορετικούς από την προβλεπόμενη χρήση του ακυρώνει επίσης την εγγύηση και τα δικαιώματα εγγύησης του χρήστη.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Το προϊόν παραδίδεται πλήρες, αλλά πριν από την πρώτη χρήση, απαιτούνται προετοιμασίες όπως περιγράφεται αργότερα στο εγχειρίδιο.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία
Αριθμός καταλόγου		YT-90330
Μάζα	[kg]	34
Τύπος καυσίμου		Αμόλυβδο βενζίνη E10
Τύπος λαδιού κινητήρα		SAE 10W-40
Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου	[l]	0,7
Χωρητικότητα δεξαμενής λαδιού κινητήρα	[l]	0,08
Αριθμός κυλίνδρων		1
Αριθμός ράβδων		4
Τύπος εκκίνησης		Εγχειρίδιο
Ψύξη		Αεροπορικώς
Τύπος μπουζί		CMR5H
Κυβισμός κινητήρα	[cm ³]	35,8
Ισχύς κινητήρα	[kW]	1,0
Μέγιστη ταχύτητα κινητήρα	[min ⁻¹]	3600
Συχνότητα δόνησης	[vpm / Hz]	790 / 13,2
Δύναμη κρούσης	[kN]	9,1
Μέγιστο ύψος άλματος	[mm]	50
Διαστάσεις του ποδιού συμπίεσης	[mm]	280×145
Θόρυβος		
ηχητική πίεση	[dB (A)]	83,90 ± 3
ισχύς L _{WA}	[dB (A)]	103,73 ± 1,55
Επίπεδο κραδασμών	[m/s ²]	4,32 ± 3

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΣΠΟΥΔΑΙΟΣ!
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
ΑΦΗΣΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

Γενικές απαιτήσεις

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και εξοικειωθείτε με τις προειδοποιητικές πινακίδες στο μηχάνημα. Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό του και μόνο όταν βρίσκεται σε τεχνικά άρτια κατάσταση.

Ο δονητικός βραχίονας έχει σχεδιαστεί για τη συμπίκνωση άμμου, χαλικιού, θρυμματισμένης πέτρας και ημισυνεκτικών μιγμάτων. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για άλλα υλικά ή για άλλες εφαρμογές.

Το μηχανήμα επιτρέπεται να χειρίζεται μόνο από ενήλικα χειριστή που είναι εκπαιδευμένος, ικανός και εξοικειωμένος με τον τρόπο χειρισμού του μηχανήματος.

Δεν πρέπει να επιτρέπεται η εργασία σε άτομα που βρίσκονται κοντά στο μηχανήμα, ιδίως σε παιδιά. Τα άτομα που βρίσκονται κοντά στο μηχανήμα πρέπει να παραμένουν εκτός της περιοχής λειτουργίας.

Μην αφήνετε ένα μηχανήμα σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη.

Μην κάνετε μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις στο μηχανήμα και μην αφαιρείτε καλύμματα ή συσκευές ασφαλείας.

Ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός και απαιτήσεις χειριστή

Κατά την εργασία, θα πρέπει να χρησιμοποιείται ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός κατάλληλος για τις συνθήκες του χώρου εργασίας, συμπεριλαμβανομένων τουλάχιστον μέσων προστασίας ακοής, προστατευτικού κράνους, προστατευτικών γαντιών και προστατευτικών υποδημάτων.

Εάν οι συνθήκες εργασίας το απαιτούν, θα πρέπει επίσης να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και αναπνευστική προστασία.

Αποφύγετε τα φαριδιά ρούχα και κοσμήματα που μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

Περιορίστε την έκθεση σε κραδασμούς και επαναλαμβανόμενες εργασίες, καθώς μπορεί να είναι επιβλαβείς για τα χέρια, τους βραχίονες και τους ώμους σας.

Κίνδυνοι στον χώρο εργασίας

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, θα πρέπει να προσδιορίσετε τις συνθήκες του εργοταξίου, συμπεριλαμβανομένων των εμποδίων στην περιοχή εργασίας, της φέρουσας ικανότητας του δαπέδου, του κινδύνου ολίσθησης και του τρόπου ασφάλισης της περιοχής εργασίας.

Όταν εργάζεστε κοντά σε δημόσια κυκλοφορία, συμμορφώνεστε με τους ισχύοντες κανονισμούς και ασφαλίστε σωστά τον χώρο εργασίας.

Πριν ξεκινήσετε τη συμπίκνωση, ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν ενεργά ηλεκτρικά καλώδια, εγκαταστάσεις αερίου, νερού ή τηλεπικοινωνιών στην περιοχή εργασίας που θα μπορούσαν να υποστούν ζημιά από κραδασμούς.

Πριν από την έναρξη των εργασιών στην εκσκαφή, θα πρέπει να ελεγχθεί η σταθερότητα των τοίχων της.

Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί κοντά σε τοίχους, άκρες, ανοίγματα και τάφρους για να αποτρέψετε την ολίσθηση του μηχανήματος ή τον εγκλωβισμό του χειριστή ανάμεσα στο μηχανήμα και σε κάποιο εμπόδιο.

Μηχανικοί κίνδυνοι

Το μηχανήμα δεν πρέπει να τίθεται σε λειτουργία ή να χρησιμοποιείται χωρίς εγκατεστημένα και λειτουργικά προστατευτικά και συστήματα ασφαλείας.

Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από κινούμενα μέρη, εξαρτήματα κίνησης και το πέδιλο κριού.

Πριν αφαιρέσετε τα καλύμματα, κάνετε ρυθμίσεις ή εκτελείτε άλλες εργασίες συντήρησης, σβήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί.

Κατά την εργασία, ο χειριστής πρέπει να διατηρεί σταθερή θέση και σταθερή στήριξη των ποδιών.

Μην στέκεστε πάνω στο μηχανήμα ενώ αυτό λειτουργεί.

Μην αυξάνετε τις μέγιστες στροφές του κινητήρα πέρα από την εργοστασιακή ρυθμισμένη τιμή.

Θερμικοί κίνδυνοι, καυσαέρια και εξαερισμός

Η εκκίνηση και η λειτουργία του κινητήρα εσωτερικής καύσης επιτρέπεται μόνο σε χώρους με επαρκή αερισμό.

Μην εισπνέετε τα καυσαέρια. Περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, το οποίο είναι άχρωμο, άσπρο και μπορεί να προκαλέσει σοβαρή δηλητηρίαση ή θάνατο.

Το μηχανήμα δεν πρέπει να λειτουργεί ή να ξεκινά σε περιορισμένους ή κακώς αεριζόμενους χώρους, όπως σήραγγες, κλειστά φρέατα και παρόμοιους χώρους.

Ο σιγαστήρας, ο κινητήρας και άλλα εξαρτήματα του συστήματος μετάδοσης κίνησης μπορεί να φτάσουν σε υψηλές θερμοκρασίες. Αποφύγετε την επαφή με ζεστά εξαρτήματα μέχρι να κρυώσουν.

Ασφάλεια κατά τον ανεφοδιασμό

Πριν από τον ανεφοδιασμό, σβήστε τον κινητήρα και περιμένετε να κρυώσει.

Κατά την εργασία με καύσιμο, απαγορεύεται το κάπνισμα και η χρήση γυμνής φλόγας και άλλων πηγών ανάφλεξης.

Δεν πρέπει να προστίθεται καύσιμο σε κινητήρα που λειτουργεί ή είναι ζεστός.

Μην γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ καυσίμου. Το χυμένο καύσιμο πρέπει να σκουπίζεται αμέσως και να αφήνεται να εξατμιστεί εντελώς πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.

Μετά τον ανεφοδιασμό, κλείστε καλά το καπάκι της δεξαμενής καυσίμου.

Τα καύσιμα πρέπει να αποθηκεύονται μόνο σε εγκεκριμένα δοχεία.

Όταν εργάζεστε στο σύστημα καυσίμου, να έχετε κοντά σας έναν κατάλληλο πυροσβεστήρα.

Εάν καύσιμο ή λάδι έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, καθαρίστε αμέσως την μολυσμένη περιοχή με κατάλληλο καθαριστικό.

Θόρυβος και κραδασμοί

Κατά την εργασία, να φοράτε προστατευτικά ακοής κατάλληλα για το επίπεδο θορύβου που εκπέμπει το μηχάνημα και τις συνθήκες του χώρου εργασίας.

Η παρατεταμένη έκθεση σε θόρυβο μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της ακοής.

Περιορίστε την έκθεσή σας σε κραδασμούς, κάντε τακτικά διαλείμματα και διατηρήστε σωστό και σταθερό κράτημα της λαβής οδηγού.

Η παρατεταμένη έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να προκαλέσει δυσφορία στα χέρια, τους βραχίονες και τους ώμους.

Ασφαλής εκκίνηση και διακοπή λειτουργίας

Πριν ξεκινήσετε, ελέγξτε την τεχνική κατάσταση του μηχανήματος και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα ή εμπόδια στην περιοχή εργασίας.

Το μηχάνημα θα πρέπει να ελέγχεται για ορατές ζημιές τουλάχιστον μία φορά ανά βάρδια. Εάν εντοπιστούν τυχόν ανωμαλίες, η λειτουργία του θα πρέπει να διακοπεί αμέσως και τα σφάλματα να διορθωθούν πριν από την επανεκκίνηση.

Μετά τη μεταφορά σε οριζόντια θέση, πριν ξεκινήσετε το μηχάνημα, τοποθετήστε το σε κάθετη θέση και περιμένετε λίγα λεπτά για να στραγγίξει το λάδι στο κάτω μέρος του κινητήρα.

Όταν ξεκινάτε, βεβαιωθείτε ότι τα πόδια σας στηρίζονται σταθερά και ότι υπάρχει επαρκής αερισμός.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται στρεί εκκίνησης.

Για να σταματήσετε κανονικά, μειώστε πρώτα τις στροφές του κινητήρα και αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει στο ρελαντί για λίγα λεπτά και στη συνέχεια σβήστε τον.

Κατά τη διάρκεια κάθε διαλείμματος στην εργασία, ακόμη και ενός σύντομου, το μηχάνημα πρέπει να είναι απενεργοποιημένο.

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, μετακινήστε αμέσως το χειριστήριο του κινητήρα στη θέση STOP.

Κανόνες για ασφαλή εργασία, χειρισμό του μηχανήματος

Το μηχάνημα θα πρέπει να οδηγείται μόνο από τη λαβή οδηγό, διατηρώντας τον έλεγχο πάνω του ανά πάσα στιγμή.

Κατά την εργασία, κρατήστε το μηχάνημα σε κοντινή απόσταση από τη λαβή οδηγό και διατηρήστε μια σταθερή θέση.

Οι εργασίες συμπύκνωσης πρέπει να εκτελούνται με πλήρες γκάζί. Η παρατεταμένη λειτουργία με το ολίσθηση του φυγοκεντρικού συμπλέκτη αυξάνει τη φθορά στα εξαρτήματα κίνησης.

Όταν εργάζεστε κοντά σε εμπόδια, διατηρήστε μια ασφαλή απόσταση για να επιτρέψετε ασφαλείς ελιγμούς και να αποτρέψετε τον εγκλωβισμό του χειριστή ανάμεσα στο μηχάνημα και το εμπόδιο.

Το μηχάνημα δεν πρέπει να αφήνεται σε σημείο όπου αποτελεί μη ασφαλές εμπόδιο για άτομα ή οχήματα.

Μεταφορά, ανύψωση, μετακίνηση, αποθήκευση

Σβήστε τον κινητήρα πριν από τη μεταφορά.

Κατά τη μεταφορά, το μηχάνημα πρέπει να ασφαρίζεται με τρόπο που να αποτρέπει την μετακίνησή του, την ανατροπή του ή την πρόκληση ζημιών.

Η ανύψωση του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε καθορισμένα σημεία και με χρήση εξοπλισμού ανύψωσης με κατάλληλη ανυψωτική ικανότητα.

Μην παραμένετε κάτω από αιωρούμενο φορτίο.

Για μεταφορά σε μεγάλες αποστάσεις και πριν από τη μακροχρόνια αποθήκευση, ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με το καύσιμο, τον έλεγχο διαρροών και την ασφάλιση των εξαρτημάτων του μηχανήματος.

Σέρβις, συντήρηση και επισκευές

Οι εργασίες ρύθμισης, συντήρησης και επιθεώρησης πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με το πρόγραμμα σέρβις.

Οι εργασίες συντήρησης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένα άτομα.

Πριν ξεκινήσετε τις εργασίες σέρβις, ασφαλίστε το μηχάνημα από τυχόν εκκίνηση.

Κατά τη διάρκεια της συντήρησης και των επισκευών, το μηχάνημα πρέπει να τοποθετείται σε επίπεδο, σταθερή επιφάνεια και να ασφαρίζεται έναντι ανατροπής.

Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά ή ανταλλακτικά με παραμέτρους που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

Οι επισκευές του κινητήρα πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα, εκπαιδευμένα άτομα ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Να είστε προσεκτικοί κατά τη συντήρηση λόγω του καυτού λαδιού και των καυτών εξαρτημάτων του κινητήρα.

Η κατάσταση και η στεγανότητα των βιδωτών συνδέσεων, καθώς και η κατάσταση των λειτουργικών εξαρτημάτων, θα πρέπει να ελέγχονται τακτικά.

Υπολειμματικός κίνδυνος

Παρά τις λύσεις σχεδιασμού και τις προσαυσίες που χρησιμοποιούνται, ενδέχεται να προκύψουν υπολειμματικοί κίνδυνοι κατά τη λειτουργία.

Κίνδυνος βλάβης της ακοής λόγω εκπομπών θορύβου.

Κίνδυνος παθήσεων του χεριού-βραχίονα και ασθενειών που σχετίζονται με τους κραδασμούς που μεταφέρονται στη λαβή-οδηγό.

Κίνδυνος δηλητηρίασης από καυσάεριο κινητήρα καύσης, συμπεριλαμβανομένου του μονοξειδίου του άνθρακα.

Κίνδυνος εγκαυμάτων λόγω ζεστού κινητήρα, σιγαστήρα και εξαρτημάτων του συστήματος εξάτμισης.
 Κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης που σχετίζεται με το καύσιμο και τους ατμούς του.
 Κίνδυνος τραυματισμού στα χέρια και τα πόδια λόγω επαφής με κινούμενα μέρη και το πόδι εμβολισμού.
 Κίνδυνος σύνθλιψης ή παγίδευσης του χειριστή ανάμεσα στο μηχανήμα και σε κάποιο εμπόδιο.
 Κίνδυνος απώλειας σταθερότητας ή ολίσθησης του μηχανήματος στο εκσκαφικό έδαφος κατά την εργασία σε δύσβατο έδαφος.
 Κίνδυνος ζημιάς σε υπόγειες εγκαταστάσεις κατά την εργασία σε ανεπτυγμένες περιοχές.
 Κίνδυνος υπερφόρτωσης του μυοσκελετικού συστήματος κατά τη χειροκίνητη μετακίνηση του μηχανήματος.
 Πρέπει να ακολουθούνται πρακτικές ασφαλούς χειρισμού και να χρησιμοποιείται ο απαιτούμενος ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός για τη μείωση των υπολειπόμενων κινδύνων.

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Προετοιμασία για εργασία

Το προϊόν πρέπει να αποσυσκευαστεί και να αφαιρεθούν όλα τα υλικά συσκευασίας. Συνιστάται να φυλάξετε τη συσκευασία, καθώς μπορεί να είναι χρήσιμη κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του προϊόντος.

Ελέγξτε εάν κάποια μέρη του προϊόντος έχουν υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά. Οποιαδήποτε ζημιά παρατηρηθεί, π.χ. ρωγμές ή παραμορφώσεις, θα αποκλείσει το προϊόν από την περαιτέρω χρήση μέχρι να επισκευαστούν ή να αντικατασταθούν τα κατεστραμμένα μέρη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Εάν χρειαστεί να εγκαταστήσετε αξεσουάρ ή να κάνετε ρυθμίσεις ενώ το μηχανήμα βρίσκεται σε λειτουργία, πρώτα απενεργοποιήστε το μηχανήμα, περιμένετε να κρυώσει, αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί και, στη συνέχεια, ξεκινήστε την εγκατάσταση ή τη ρύθμιση. Η τυχαία εκκίνηση του μηχανήματος κατά τη διάρκεια αυτών των εργασιών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα είναι πλήρες, άθικτο και κατάλληλα προετοιμασμένο για λειτουργία, καθώς και ότι όλα τα στοιχεία ασφαλείας είναι σωστά τοποθετημένα και λειτουργικά. Επίσης, ελέγξτε τη στεγανότητα όλων των διαθεσίμων βιδωτών συνδέσεων. Εάν εντοπιστεί οποιαδήποτε ατέλεια, ζημιά ή χαλαρότητα, μην συνεχίσετε την εργασία μέχρι να διορθωθούν τα ελαττώματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Έχει κυθεί στον κινητήρα μόνο η ποσότητα λαδιού που απαιτείται για τη συντήρηση του κινητήρα. Πριν από την πρώτη εκκίνηση, συμπληρώστε λάδι μέχρι την απαιτούμενη στάθμη.

Ο κινητήρας είναι εργοστασιακά γεμάτος μόνο με μια μικρή ποσότητα λαδιού για προστασία κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση. Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε λάδι σχεδιασμένο για τετράχρονους κινητήρες με βαθμό ιξώδους SAE 10W40.

Πριν προσθέσετε λάδι, τοποθετήστε το μηχανήμα σε μια επίπεδη επιφάνεια, στη συνέχεια αφαιρέστε το καπάκι της δεξαμενής λαδιού και σκουπίστε την ενσωματωμένη ράβδο μέτρησης στάθμης λαδιού. Γεμίστε τη δεξαμενή με λάδι. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε χωνί ή στόμιο πλήρωσης κατά το γέμισμα για να αποφύγετε τη διαρροή λαδιού. Εάν διαρρέυσει λάδι, σκουπίστε καλά το υπόλοιπο λάδι πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού. Για να το κάνετε αυτό, τοποθετήστε τη ράβδο μέτρησης στάθμης στην οπή πλήρωσης και σφίξτε το καπάκι της δεξαμενής. Στη συνέχεια, ξεβιδώστε το καπάκι και ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στη ράβδο μέτρησης στάθμης. Η στάθμη λαδιού πρέπει να είναι μεταξύ των ενδείξεων μέγιστης και ελάχιστης στάθμης στη ράβδο μέτρησης στάθμης (II). Αφού επιβεβαιώσετε ότι η στάθμη λαδιού είναι σωστή, κλείστε την οπή πλήρωσης με το καπάκι.

Σημείωση: Η στάθμη λαδιού κινητήρα πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε λειτουργία.

Αφού προσθέσετε λάδι, προσθέστε καύσιμο. Χρησιμοποιήστε αμόλυβδη βενζίνη με ελάχιστο αριθμό οκτανίων 95. Για να προσθέσετε καύσιμο, ξεβιδώστε το καπάκι της δεξαμενής καυσίμου (III) και ρίξτε καύσιμο στη δεξαμενή. Κατά το γέμισμα, χρησιμοποιήστε ένα στόμιο ή χωνί πλήρωσης καυσίμου για να μειώσετε τον κίνδυνο διαρροής καυσίμου. Εάν κυθεί καύσιμο, σκουπίστε καλά τυχόν υπολείμματα καυσίμου. Περιμένετε να διαλυθούν εντελώς οι ατμοί και ξεκινήστε τον κινητήρα σε σημείο διαφορετικό από αυτό που γεμίσατε. Μετά το γέμισμα, κλείστε το στόμιο πλήρωσης της δεξαμενής καυσίμου με το καπάκι.

Προετοιμασία του χώρου εργασίας

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, προετοιμάστε τον χώρο εργασίας. Η περιοχή συμπίκνωσης θα πρέπει να καθαριστεί από χαλαρά αντικείμενα και εμπόδια και θα πρέπει να οριστεί η ζώνη εργασίας. Επιβεβαιώστε τη θέση των υπόγειων δικτύων κοινής ωφέλειας στο εργοτάξιο και αξιολογήστε την κατάσταση του εδάφους και την κλίση για να διασφαλίσετε τη σταθερή λειτουργία του μηχανήματος. Εάν η εργασία εκτελείται σε τάφο ή κοντά σε άκρη, λάβετε υπόψη τον κίνδυνο ολίσθησης του μηχανήματος και επιλέξτε την κατάλληλη μέθοδο εργασίας.

Εκκίνηση του κινητήρα καύσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην λειτουργείτε τον κινητήρα εσωτερικής καύσης σε κλειστούς ή κακώς αεριζόμενους χώρους, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει

Τα σχοινιά περιέχουν μονοξειδίο του άνθρακα – ένα άοσμο, τοξικό αέριο που μπορεί να οδηγήσει σε δηλητηρίαση, απώλεια συνείδησης, άσπλη και θάνατο.

Πρέπει να παρέχεται επαρκής αερισμός όταν λειτουργεί ο κινητήρας για να αποτρέπεται η συσσώρευση καυσαερίων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από το πέδιλο εμβολισμού και άλλα κινούμενα μέρη του μηχανή-

ματος. Η επαφή με αυτά τα μέρη μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Τοποθετήστε το μηχανήμα στο σημείο εκκίνησης. Βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα είναι σταθερό σε επίπεδο έδαφος και ότι ο χώρος εργασίας είναι απαλλαγμένος από εμπόδια, περαστικούς και ζώα. Αφού μεταφέρετε το μηχανήμα οριζόντια, επαναφέρετέ το στην κατακόρυφη θέση και περιμένετε λίγα λεπτά για να στραγγίσει το λάδι κινητήρα στο κάτω στροφαλοθάλαμο. Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα είναι σταθερό και ότι ο χώρος εργασίας αερίζεται επαρκώς.

Για να ξεκινήσετε τον κινητήρα, μετακινήστε το μοχλό γκαζιού προς τη θέση υψηλής ταχύτητας, η οποία επισημαίνεται με το σύμβολο κουνελιού (IV). Όπως φαίνεται στην εικόνα (V), μετακινήστε το μοχλό τσοκ προς τα πάνω στην κλειστή θέση και, στη συνέχεια, πατήστε τη φούσκα πλήρωσης καυσίμου τουλάχιστον τρεις φορές μέχρι να γεμίσει η γραμμή καυσίμου με καύσιμο. Τραβήξτε αργά τη λαβή του σχοινιού εκκίνησης μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση (VI) και, στη συνέχεια, αφήστε το σχοινί να επιστρέψει στην αρχική του θέση. Στη συνέχεια, τραβήξτε γρήγορα το σχοινί εκκίνησης για να ξεκινήσετε τον κινητήρα. Μην τραβάτε το σχοινί μέχρι το τέρμα. Μόλις ξεκινήσει ο κινητήρας, μην αφήσετε τη λαβή του σχοινιού εκκίνησης. Επιστρέψτε τη λαβή στην αρχική της θέση με ελεγχόμενο τρόπο.

Μόλις ξεκινήσει ο κινητήρας, ξεκινήστε την προθέρμανση. Καθώς ο κινητήρας ζεσταίνεται, ανοίξτε σταδιακά το τσοκ μετακινώντας τον μοχλό του τσοκ προς τα κάτω σε βήματα προς την ανοιχτή θέση. Μετά από κάθε αλλαγή θέσης του μοχλού του τσοκ, περιμένετε μέχρι ο κινητήρας να λειτουργεί ομαλά. Η ταχύτητα με την οποία ανοίγει το τσοκ εξαρτάται από τις ατμοσφαιρικές συνθήκες υπό τις οποίες ξεκινά ο κινητήρας. Όσο χαμηλότερη είναι η θερμοκρασία περιβάλλοντος, τόσο πιο αργά πρέπει να μετακινείται ο μοχλός του τσοκ στην ανοιχτή θέση.

Αφού βάλετε μπροστά τον κινητήρα, αφήστε τον να ζεσταθεί για 2-3 λεπτά, ειδικά σε χαμηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος. Μόλις ολοκληρωθεί η προθέρμανση, ρυθμίστε τις στροφές του κινητήρα χρησιμοποιώντας το μοχλό γκαζιού, επιλέγοντας τη θέση μεταξύ των συμβόλων χελώνας και λαγού ώστε να ταιριάζει στις συνθήκες λειτουργίας.

Σημείωση: Εάν ο κινητήρας είναι ζεστός, για παράδειγμα μετά από ένα διάλειμμα ανεφοδιασμού, αφήστε το μοχλό του τσοκ στην ανοιχτή θέση.

Όταν ξεκινάτε σε περιοχές με περιορισμένο αερισμό, βεβαιωθείτε για επαρκή ανταλλαγή αέρα. Μην χρησιμοποιείτε βοηθήματα εκκίνησης.

Σταμάτημα του κινητήρα καύσης

Προσοχή! Μην σβήνετε τον κινητήρα απευθείας υπό φορτίο. Πριν σταματήσετε, μειώστε τις στροφές του κινητήρα μετακινώντας το μοχλό γκαζιού προς το σύμβολο χελώνας χαμηλής ταχύτητας (V) και, στη συνέχεια, αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει στο ρελαντί για λίγα λεπτά για να κρυώσει.

Εάν είναι απαραίτητο να σταματήσετε επείγοντως, μετακινήστε αμέσως τον μοχλό ελέγχου ταχύτητας στη θέση που επισημαίνεται με το σύμβολο STOP.

Μόλις κρυώσει ο κινητήρας, μετακινήστε το μοχλό γκαζιού στη θέση STOP. Κατά τη διάρκεια οποιουδήποτε διαλείμματος στην εργασία, ακόμη και ενός μικρού, ο κινητήρας θα πρέπει να είναι σβηστός.

Ανεφοδιασμός με καύσιμα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το καύσιμο είναι εξαιρετικά εύφλεκτο! Τηρείτε όλες τις προφυλάξεις ασφαλείας κατά το χειρισμό καυσίμου. Μην γεμίζετε τη δεξαμενή καυσίμου ενώ το μηχανήμα λειτουργεί. Μην ανεφοδιάζετε κοντά σε γυμνή φλόγα. Μην καπνίζετε στην περιοχή ανεφοδιασμού. Μην χύνετε καύσιμο. Εάν χυθεί καύσιμο, στεγνώστε το καλά πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχανήμα. Σφίξτε καλά το καπάκι καυσίμου. Αποθηκεύστε το καύσιμο σε ερμητικά κλειστά, εγκεκριμένα δοχεία, μακριά από πηγές θερμότητας και μακριά από παιδιά.

Σβήστε τον κινητήρα σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται παραπάνω.

Περιμένετε να κρυώσει ο κινητήρας.

Το καύσιμο είναι αμόλυβδη βενζίνη με ελάχιστο αριθμό οκτανίων 95 οκτανίων. Για να ανεφοδιάσετε, ξεβιδώστε το καπάκι της δεξαμενής καυσίμου (III) και ρίξτε καύσιμο στη δεξαμενή. Κατά το γέμισμα, συνιστάται η χρήση ενός λαιμού ή χωνιού πλήρωσης καυσίμου για να μειώσετε τον κίνδυνο διαρροής καυσίμου. Σε περίπτωση διαρροής καυσίμου, σκουπίστε καλά τυχόν υπολείμματα καυσίμου. Περιμένετε να διαλυθούν πλήρως οι ατμοί και ξεκινήστε τον κινητήρα σε σημείο διαφορετικό από το σημείο όπου γεμίσατε το καύσιμο. Μετά το γέμισμα, κλείστε το καπάκι του λαιμού πλήρωσης της δεξαμενής καυσίμου.

Επανεκκινήστε τον κινητήρα σύμφωνα με τη διαδικασία στην ενότητα «*Εκκίνηση του κινητήρα εσωτερικής καύσης*».

Εργασία με βραχυκυκλωτήρα κραδασμών

Πριν από την έναρξη της συμπίκνωσης, αξιολογήστε την περιοχή εργασίας, ιδιαίτερα την παρουσία εμποδίων, τη φέουσα ικανότητα του εδάφους και τον κίνδυνο ολίσθησης του μηχανήματος στην εκσκαφή ή στο βαθούλωμα. Όποτε είναι δυνατόν, προετοιμάστε το έδαφος κατάλληλα για την προγραμματισμένη συμπίκνωση. Κρατήστε την περιοχή εργασίας μακριά από περαστικούς, ειδικά παιδιά και ζώα.

Το μηχανήμα πρέπει να οδηγείται αποκλειστικά από τη λαβή οδηγού (VII), διατηρώντας την σε κοντινή απόσταση και διατηρώντας σταθερή τη θέση του χειριστή. Όταν εργάζεστε κοντά σε τοίχους, άκρες, τάφρους ή άλλα εμπόδια, να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί για να αποτρέψετε τον εγκλωβισμό του χειριστή ανάμεσα στο μηχανήμα και το εμπόδιο και την ολίσθηση.

Η συμπίκνωση πρέπει να εκτελείται μόνο με τον μοχλό ελέγχου ταχύτητας στη θέση υψηλής ταχύτητας, η οποία επισημαίνεται με το σύμβολο του λαγού. Η λειτουργία σε χαμηλότερες ταχύτητες κατά τη συμπίκνωση είναι απαράδεκτη, καθώς προκαλεί αυ-

ξημένη φθορά στον φυγοκεντρικό συμπλέκτη. Κατά τη λειτουργία, παρακολουθείτε συνεχώς τη λειτουργία του μηχανήματος και διακόψτε τη λειτουργία εάν παρατηρηθούν ανωμαλίες.

Σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος κάτω των 5°C, μετά την εκκίνηση του μηχανήματος, αφήστε το να λειτουργήσει για περίπου 5 δευτερόλεπτα χωρίς να ασκήσετε καμία πίεση στο πόδι συμπίεσης. Οι εργασίες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο με τον απαιτούμενο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, ιδίως με προστατευτικά ακοής, κράνος ασφαλείας, προστατευτικά γάντια και υποδήματα ασφαλείας.

Κατά τη διάρκεια της εργασίας, ακόμη και για σύντομα χρονικά διαστήματα, ο κινητήρας πρέπει να είναι σβηστός. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί για να αποφύγετε τυχαιά εκκίνηση. Πριν από την έναρξη της συντήρησης, το μηχάνημα πρέπει να μεταφερθεί σε καθορισμένο χώρο σέρβις και συντήρησης.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, ο χρήστης δεν επιτρέπεται να αποσυναρμολογήσει το μηχάνημα ή να αντικαταστήσει οποιοδήποτε εξαρτήματα ή εξαρτήματα εκτός από αυτά που αναφέρονται παρακάτω, καθώς αυτό θα ακυρώσει την εγγύηση. Οποιοσδήποτε ανωμαλίες παρατηρηθούν κατά την επιθεώρηση ή τη λειτουργία αποτελούν σήμα για την πραγματοποίηση επισηκευών σε κέντρο σέρβις.

Μετά τη χρήση, καθαρίστε το περίβλημα, τις σχισμές εξαερισμού, τους διακόπτες, την βοηθητική λαβή και τα προστατευτικά, για παράδειγμα, με δέση αέρα (πίεση όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa), μια βούρτσα ή ένα υγρό πανί χωρίς να χρησιμοποιήσετε χημικά ή υγρά καθαρισμού. Καθαρίστε τα εργαλεία και τις λαβές με ένα στεγνό, καθαρό πανί.

Περιοδικός έλεγχος

Θα πρέπει να διενεργείται περιοδικός έλεγχος και συντήρηση των εξαρτημάτων του μηχανήματος που αναφέρονται παρακάτω.

Σημείωση: Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται με το μηχάνημα απενεργοποιημένο και στο ρελαντί. Αφού σβήσετε τον κινητήρα, περιμένετε να κρυώσουν εντελώς ο κινητήρας και τα εξαρτήματα του μηχανήματος και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί.

Σημείωση: Εάν μια διαδικασία σέρβις δεν περιγράφεται παρακάτω, αυτό σημαίνει ότι το μηχάνημα πρέπει να μεταφερθεί σε ένα εξειδικευμένο κέντρο σέρβις για αυτήν την επισκευή.

Προσοχή! Εάν χρησιμοποιούνται διαλύτες για τον καθαρισμό, αποφύγετε την επαφή του διαλύτη με το δέρμα και τα μάτια. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό.

Γενική συντήρηση

Πριν ξεκινήσετε τη συντήρηση, σβήστε τον κινητήρα, περιμένετε να κρυώσουν τα ζεστά εξαρτήματα και ασφαλίστε το μηχάνημα από τυχαιά εκκίνηση. Κατά τη διάρκεια της συντήρησης και των επισκευών, το μηχάνημα πρέπει να τοποθετείται σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια και να ασφαρίζεται από ανατροπή.

Οι εργασίες στο σύστημα καυσίμου πρέπει να εκτελούνται μακριά από πηγές ανάφλεξης, με απαγόρευση του καπνίσματος και με προετοιμασμένο κατάλληλο πυροσβεστικό μέσο.

Οι ρυθμίσεις, η συντήρηση και οι επιθεωρήσεις θα πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με το πρόγραμμα συντήρησης, χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα εργαλεία και σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας. Αυτή η εργασία θα πρέπει να εκτελείται από εκπαιδευμένο προσωπικό.

Το μηχάνημα πρέπει να διατηρείται καθαρό. Η βρωμιά πρέπει να απομακρύνεται τακτικά, ειδικά γύρω από τον κινητήρα, το σύστημα συμπίεσης και τα στοιχεία λειτουργίας. Ο καθαρισμός πρέπει να πραγματοποιείται σε καθορισμένο χώρο.

Μετά τις πρώτες 10 ώρες λειτουργίας, σφίξτε ξανά όλες τις προσβάσιμες συνδέσεις με σπείρωμα. Κατά την επόμενη συντήρηση, ελέγξτε την κατάσταση και την ασφαλή εφαρμογή των προσβάσιμων βιδών και παξιμαδιών.

Κατά την αλλαγή λαδιού και άλλων αναλωσίμων, χρησιμοποιείτε δοχεία κατάλληλης χωρητικότητας για να αποτρέψετε την είσοδο μόλυνσης στο περιβάλλον. Το χρησιμοποιούμενο λάδι, τα λιπαντικά, τα καθαριστικά που έχουν μολυνθεί από λάδι και τα ανταλλακτικά που έχουν μολυνθεί με λιπαντικά πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Εάν καύσιμο ή λάδι έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, καθαρίστε αμέσως την μολυσμένη περιοχή με κατάλληλο καθαριστικό. Επιθεωρήστε την κατάσταση των εξαρτημάτων σέρβις και λειτουργίας, ιδιαίτερα του φίλτρου αέρα, του φίλτρου καυσίμου, του μπουζί, του κριού και των προσβάσιμων βιδωτών συνδέσεων. Αντικαταστήστε τυχόν κατεστραμμένα, υπερβολικά φθαρμένα ή μη λειτουργικά εξαρτήματα.

Για τις επισκευές και την αντικατάσταση εξαρτημάτων, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά, ώστε να διασφαλίζεται η ασφάλεια και η σωστή λειτουργία του μηχανήματος. Οι επισκευές του κινητήρα θα πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

Η ασφαλής κατάσταση εργασίας θα πρέπει να επιθεωρείται περιοδικά από αρμόδιο άτομο, τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Τα αποτελέσματα της επιθεώρησης θα πρέπει να καταγράφονται και να φυλάσσονται τουλάχιστον μέχρι την επόμενη επιθεώρηση.

Έλεγχος στάθμης λαδιού κινητήρα

Ξεβιδώστε το καπάκι πλήρωσης και αφαιρέστε τον μετρητή στάθμης λαδιού (III).

Καθαρίστε και στεγνώστε τον δείκτη με ένα καθαρό πανί.

Τοποθετήστε τη ράβδο μέτρησης στάθμης στο στόμιο πλήρωσης, αλλά μην την περιστρέψετε. Στη συνέχεια, αφαιρέστε την και παρατηρήστε την υποδεικνυόμενη στάθμη λαδιού.

Εάν η υποδεικνυόμενη στάθμη είναι πολύ χαμηλή, συμπληρώστε λάδι μέχρι το πάνω επίπεδο του δείκτη στάθμης (διακεκομμένη περιοχή).

Βιδώστε τη ράβδο μέτρησης στάθμης λαδιού στο στόμιο πλήρωσης λαδιού.

Αλλαγή λαδιού κινητήρα

Το λάδι κινητήρα πρέπει να αλλάζει μετά τις πρώτες 2 έως 4 ώρες λειτουργίας. Οι επόμενες αλλαγές λαδιού πρέπει να πραγματοποιούνται κάθε 25 ώρες λειτουργίας.

Σημείωση: Είναι καλύτερο να αλλάζετε το λάδι κινητήρα αμέσως μόλις σβήσει ο κινητήρας. Αυτή είναι η στιγμή που το λάδι είναι πιο αραιό και θα αποστραγγιστεί από το διαμέρισμα του κιβωτίου ταχυτήτων του κινητήρα πιο γρήγορα.

Να είστε προσεκτικοί κατά την αλλαγή λαδιού. Το λάδι είναι ζεστό αμέσως μετά το σβήσιμο του κινητήρα και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Αφαιρέστε το χρησιμοποιούμενο λάδι χρησιμοποιώντας έναν εμπορικά διαθέσιμο απορροφητήρα λαδιού, ακολουθώντας τις συστάσεις του κατασκευαστή. Αφού αφαιρέσετε το καπάκι πλήρωσης λαδιού, τοποθετήστε τον σωλήνα αναρρόφησης στο άνοιγμα και αναρροφήστε το λάδι. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία αρκετές φορές μέχρι να αφαιρεθεί όλο το λάδι. Αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία αναρρόφησης, σκουπίστε τυχόν υπολειπόμενο λάδι.

Συμπληρώστε λάδι σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα: «Προετοιμασία για λειτουργία».

Σημείωση: Το χρησιμοποιούμενο λάδι κινητήρα πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Μην ρίχνετε λάδι κινητήρα στην αποχέτευση.

Συντήρηση φίλτρου αέρα (VIII) – κάθε 25 ώρες λειτουργίας

Προειδοποίηση! Μην λειτουργείτε το μηχάνημα χωρίς σωστά εγκατεστημένο φίλτρο αέρα ή με κατεστραμμένο φίλτρο αέρα. Διαφορετικά, ο κινητήρας καύσης μπορεί να αναρροφήσει ακαθαρσίες που κανονικά θα συγκρατούνται από το φίλτρο.

Οι ακαθαρσίες μπορούν να οδηγήσουν σε δυσλειτουργίες του κινητήρα, ακόμη και σε ζημιές. Σε συνθήκες σκόνης, η συντήρηση θα πρέπει να εκτελείται συχνότερα.

Ξεβιδώστε εντελώς τη βίδα συγκράτησης του περιβλήματος του φίλτρου και, στη συνέχεια, ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου. Αφαιρέστε το φίλτρο από το περίβλημα του φίλτρου. Ελέγξτε προσεκτικά το φίλτρο για τρύπες, σκισίματα ή ζημιές. Εάν το φίλτρο είναι κατεστραμμένο ή δεν μπορεί να καθαριστεί κατά τη συντήρηση, αντικαταστήστε το με ένα νέο, χωρίς ελαττώματα.

Καθαρίστε το χάρτινο στοιχείο με πεπιεσμένο αέρα με πίεση που δεν υπερβαίνει τα 0,2 MPa, φυσώντας τη βρωμιά από μέσα ή ρουφώντας την από έξω χρησιμοποιώντας μια στενή βούρτσα ηλεκτρικής σκούπας. Λόγω της ευαίσθητης δομής του χάρτινου φίλτρου, συνιστάται απαλό καθαρίσμα. Μην μουλιάζετε το χάρτινο στοιχείο σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό. Μην το βουρτσίζετε για να αποφύγετε την τριβή της βρωμιάς στη δομή του φίλτρου.

Χρησιμοποιώντας ένα πανί ελαφρά βρεγμένο με νερό, καθαρίστε τυχόν βρωμιά από το εσωτερικό της βάσης του φίλτρου και το κάλυμμα του φίλτρου. Προσέξτε να μην εισέλθει σκόνη ή βρωμιά στον εύκαμπτο σωλήνα που οδηγεί στο καρμπυρατέρ.

Τοποθετήστε το φίλτρο στη θέση του και ασφαλίστε το με το κουμπί. Στη συνέχεια, κλείστε το κάλυμμα του φίλτρου και ασφαλίστε το με τη βίδα συγκράτησης. Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα του φίλτρου είναι καλά κλεισμένο και ότι η βίδα συγκράτησης του περιβλήματος του φίλτρου είναι σωστά σφηνωμένη.

Αναπλήρωση γράσου στα σημεία λίπανσης (IX) – κάθε 50 ώρες λειτουργίας

Αναπληρώστε γράσο στα σημεία λίπανσης χρησιμοποιώντας γράσο ρουλεμάν KP2K-20 ή ισοδύναμο. Προσθέστε γράσο στο σημείο λίπανσης του συστήματος αντιστροφής χρησιμοποιώντας 1-2 αντλίες ενός πιστολιού λίπανσης και στο σημείο λίπανσης του στροφαλοθάλαμου του συστήματος κριού χρησιμοποιώντας 4-5 αντλίες ενός πιστολιού λίπανσης. Αυτή η λειτουργία πρέπει να εκτελείται με τον κινητήρα σβηστό και το μηχάνημα κρύο.

Αντικατάσταση του φίλτρου καυσίμου

Το φίλτρο καυσίμου πρέπει να αντικαθίσταται κάθε 50 ώρες λειτουργίας ή κάθε 6 μήνες, όποιο από τα δύο συμβεί πρώτο. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, σβήστε τον κινητήρα, αφήστε τον να κρυώσει και κρατήστε τον χώρο εργασίας μακριά από πηγές ανάφλεξης. Συνιστάται να αντικαταστήσετε το φίλτρο καυσίμου με τη στάθμη καυσίμου στο ρεζερβουάρ όσο το δυνατόν χαμηλότερη για να μειώσετε τον κίνδυνο διαρροής καυσίμου. Ξεβιδώστε το καπάκι πλήρωσης του ρεζερβουάρ καυσίμου και, στη συνέχεια, τραβήξτε προσεκτικά το φίλτρο καυσίμου (α) που είναι συνδεδεμένο στη γραμμή καυσίμου (β) έξω από το ρεζερβουάρ, όπως φαίνεται (X). Αποσυνδέστε τη γραμμή καυσίμου από το φίλτρο και, στη συνέχεια, εγκαταστήστε ένα νέο φίλτρο. Αφού αντικαταστήσετε το φίλτρο, τοποθετήστε το φίλτρο και τη γραμμή πίσω στο ρεζερβουάρ καυσίμου και κλείστε καλά το καπάκι πλήρωσης.

Συντήρηση μπουζί (XI) – κάθε 100 ώρες λειτουργίας

Η κατάσταση του μπουζί θα πρέπει να ελέγχεται όποτε χρειάζεται, ειδικά εάν ο κινητήρας παίρνει δύσκολα μπροστά, λειτουργεί άσχημα ή έχει χάσει την απόδοσή του.

Αυτή η λειτουργία πρέπει να εκτελείται όταν ο κινητήρας είναι εντελώς κρύος.

Αρχικά, αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα ξεβιδώνοντας τη βίδα στερέωσης και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί.

Αφαιρέστε το μπουζί με ένα μπουζόκλειδο. Χρησιμοποιήστε μια συμμάτινη βούρτσα για να καθαρίσετε τυχόν εναποθέσεις άνθρα-

κα από τα ηλεκτρόδια. Ελέγξτε το κενό μεταξύ των ηλεκτροδίων. Θα πρέπει να είναι μεταξύ 0,6 mm και 0,7 mm. Εάν παρατηρήσετε καμένα ηλεκτρόδια ή ραγισμένο κεραμικό περίβλημα, αντικαταστήστε το μπουζί με ένα καινούργιο. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα μπουζί του τύπου που αναφέρεται στον πίνακα τεχνικών δεδομένων. Βιδώστε το μπουζί. Συνδέστε το καλώδιο στο μπουζί.

Αντικατάσταση του ποδιού συμπίεσης

Εάν έχει υποστεί ζημιά, είναι ραγισμένο ή έχει υποστεί υπερβολική φθορά, το παπουτσάκι κριού πρέπει να αντικατασταθεί. Πριν ξεκινήσετε, σβήστε τον κινητήρα, αφήστε το μηχανήμα να κρυώσει και αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί. Ξεβιδώστε τα 4 παξιμάδια στερέωσης (XII) και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το παπουτσάκι σφράγισης από το μηχανήμα. Τοποθετήστε το νέο παπουτσάκι σφράγισης και ασφαλίστε το με τα παξιμάδια. Κατά την εγκατάσταση ενός νέου ποδιού συμπίεσης, τα παξιμάδια πρέπει να σφίγγονται με ροπή στρέψης 35 Nm. Τα παξιμάδια στερέωσης πρέπει να τοποθετούνται με τα δισκοειδή ελατήρια τοποθετημένα όπως φαίνεται στην εικόνα (XII).

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

Σημείωση: Αδειάζετε πάντα τη δεξαμενή καυσίμου πριν από την αποθήκευση ή τη μεταφορά.

Ξεβιδώστε το καπάκι του ρεζερβουάρ καυσίμου. Αφαιρέστε το καύσιμο χρησιμοποιώντας μια αντλία του εμπορίου, ακολουθώντας τις συστάσεις του κατασκευαστή. Κλείστε καλά το άνοιγμα πλήρωσης με το καπάκι. Σε περίπτωση διαρροής καυσίμου, σκουπίστε καλά τυχόν υπολείμματα καυσίμου.

Αφαιρέστε το μπουζί, ρίξτε μερικές σταγόνες λάδι κινητήρα στον κύλινδρο και, στη συνέχεια, γυρίστε τον κινητήρα με τη μίζα αρκετές φορές με το χέρι χρησιμοποιώντας το κορδόνι εκκίνησης για να καλύψετε το εσωτερικό του κυλίνδρου με ένα στρώμα λαδιού. Καθαρίστε το εξωτερικό μέρος της μηχανής με ένα πανί βρεγμένο με λάδι, σκεπάστε τη μηχανή και φυλάξτε την σε μέρος χωρίς υγρασία.

Καθαρίστε σύμφωνα με τις οδηγίες.

Φυλάσσετε σε σκοτεινό, ξηρό, προστατευμένο από τον παγετό και καλά αεριζόμενο χώρο. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά. Φυλάσσετε το προϊόν σε θερμοκρασία μεταξύ 10 και 30 βαθμών Κελσίου. Συνιστάται η αποθήκευση του προϊόντος στην αρχική του συσκευασία ή σε άλλη συσκευασία που προστατεύει από τη σκόνη. Φυλάσσετε το προϊόν στη θέση λειτουργίας του.

Το μηχανήμα πρέπει να ανυψώνεται μόνο στα καθορισμένα σημεία ανύψωσης, τα οποία φέρουν το κατάλληλο σύμβολο σημείου ανύψωσης στο μηχανήμα. Για την ανύψωση του μηχανήματος πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο εξοπλισμός ανύψωσης με ελάχιστη ικανότητα ανύψωσης 100 kg. Μην στέκεστε κάτω από το μηχανήμα που ανυψώνεται.

Κατά τη μεταφορά του μηχανήματος οριζόντια, εάν πρέπει να μεταφερθεί με όχημα, τοποθετήστε το με την πλευρά του σιγαστήρα στραμμένη προς το έδαφος. Μετά από μια τέτοια μεταφορά, πριν ξεκινήσετε το μηχανήμα, τοποθετήστε το σε κάθετη θέση και περιμένετε λίγα λεπτά για να στραγγίξει το λάδι κινητήρα στο κάτω στροφαλοθάλαμο. Μεταφέρετε το μηχανήμα σε σταθερή επιφάνεια και ασφαλίστε το με ιμάντες μεταφοράς για να μην μετακινηθεί. Προστατέψτε το προϊόν από χτυπήματα και ισχυρούς κραδασμούς. Ασφαλίστε το προϊόν από ολίσθηση και ανατροπή κατά τη μεταφορά.

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

Вибрационният джъмпер е предназначен за уплътняване на почвата по време на пътни и земни работи, полагане на тръби и кабели, както и за павиране и озеленяване. Той е най-подходящ за уплътняване на пясък, чакъл, натрошен камък и гранулирани почви, особено в траншеи, тесни проходи и други зони с ограничено работно пространство. Уплътняването се постига с помощта на трамбовъчна обувка. Компактният му дизайн позволява ефективно уплътняване на почвата там, където по-големите уплътнители са трудни за използване. Машината не трябва да се използва за работа, различна от уплътняване на почвата, нито за материали или работни условия, които не са подходящи за предназначението ѝ. Правилната, надеждна и безопасна работа на машината зависи от правилната ѝ експлоатация, следователно:

Преди употреба на продукта, моля, прочетете цялото ръководство и го запазете.

Доставчикът не носи отговорност за каквито и да е щети или наранявания, произтичащи от използването на машината за цели, различни от предназначението ѝ, или от неспазване на правилата за безопасност или инструкциите в това ръководство. Използването на машината за цели, различни от предназначението ѝ, също анулира гаранцията и гаранционните права на потребителя.

ОБОРУДВАНЕ

Продуктът се доставя комплектован, но преди първа употреба е необходима подготовка, както е описано по-нататък в ръководството.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Мерна единица	Стойност
Каталожен номер		УТ-90330
Маса	[kg]	34
Вид гориво		Безоловен бензин E10
Вид моторно масло		SAE 10W-40
Капацитет на резервоара за гориво	[l]	0.7
Капацитет на резервоара за моторно масло	[l]	0,08
Брой цилиндри		1
Брой борове		4
Тип стартиране		Ръчно
Охлаждане		По въздух
Тип запалителна свещ		CMR5H
Обем на двигателя	[cm ³]	35.8
Мощност на двигателя	[kW]	1,0
Максимална скорост на двигателя	[min ⁻¹]	3600
Честота на вибрациите	[vpm / Hz]	790 / 13.2
Сила на удара	[kN]	9,1
Максимална височина на скока	[mm]	50
Размери на трамбования крак	[mm]	280×145
Шум		
звуково налягане	[dB (A)]	83,90 ± 3
мощност L _{wa}	[dB (A)]	103,73 ± 1,55
Ниво на вибрации	[m/s ²]	4,32 ± 3

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНО!
ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ УПОТРЕБА
ОСТАВЕТЕ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА

Общи изисквания

Преди да започнете работа, прочетете инструкциите за експлоатация и се запознайте с предупредителните знаци на машината.

Машината може да се използва само по предназначение и само когато е в технически изправно състояние.

Вибрационният джъмпер е предназначен за уплътняване на пясък, чакъл, натрошен камък и полукотезивни смеси. Не

трябва да се използва за други материали или за други приложения.

Машината може да се управлява само от възрастен оператор, който е обучен, компетентен и запознат с начина на работа с машината.

Не трябва да се допускат странични лица, особено деца, да работят. Присъстващите страни трябва да стоят извън работната зона на машината.

Не оставяйте работеща машина без надзор.

Не правете неотризиранни модификации на машината и не отстранявайте никакви капаци или предпазни устройства.

Лични предпазни средства и изисквания за оператора

По време на работа трябва да се използват лични предпазни средства, подходящи за условията на работното място, включително поне предпазни средства за слуха, защитна каска, защитни ръкавици и защитни обувки.

Ако условията на работа го изискват, трябва да се носят и предпазни средства за очите и дихателните пътища.

Избягвайте широки дрехи и бижута, които могат да се закачат в движещи се части.

Ограничете излагането на вибрации и повтарящи се задачи, тъй като те могат да бъдат вредни за ръцете, ръцете и раменете ви.

Опасности на работното място

Преди да започнете работа, трябва да определите условията на обекта, включително препятствията в работната зона, товароносимостта на пода, риска от подхлъзване и как да обезопасите работната зона.

Когато работите в близост до обществен транспорт, спазвайте приложимите разпоредби и обезопасете правилно работната зона.

Преди да започнете уплътняването, проверете дали в работната зона няма активни електрически кабели, газове, водопроводни или телекомуникационни инсталации, които биха могли да бъдат повредени от вибрации.

Преди започване на работа в изкопа, трябва да се провери стабилността на стените му.

Бъдете изключително внимателни близо до стени, ръбове, отвори и траншеи, за да предотвратите подхлъзване на машината или заклепване на оператора между машината и препятствие.

Механични опасности

Машината не трябва да се стартира или използва без монтирани и функциониращи предпазни устройства и предпазни устройства.

Дръжте ръцете и краката си далеч от движещите се части, задвижващите компоненти и трамбовъчната обувка.

Преди да свалите капачиците, да правите настройки или да извършвате други дейности по поддръжката, изключете двигателя и разкачете кабела на свещта.

По време на работа операторът трябва да поддържа стабилна позиция и здрава опора за краката.

Не стъпвайте върху машината, докато тя работи.

Не увеличавайте максималната скорост на двигателя над фабрично зададената стойност.

Термични опасности, отработени газове и вентилация

Двигателят с вътрешно горене може да се стартира и работи само в помещения с адекватна вентилация.

Не вдъшвайте отработените газове. Те съдържат въглероден оксид, който е безцветен, без мирис и може да причини тежко отравяне или смърт.

Машината не трябва да се използва или стартира в затворени или лошо проветриви пространства, като тунели, затворени шахти и подобни пространства.

Ауспухът, двигателят и другите компоненти на задвижването могат да достигнат високи температури. Избягвайте контакт с горещи компоненти, докато не се охладят.

Безопасност при зареждане с гориво

Преди да заредите с гориво, изключете двигателя и изчакайте да се охлади.

При работа с гориво е забранено пушенето и използването на открит пламък и други източници на запалване.

Не трябва да се добавя гориво към работещ или горещ двигател.

Не препълвайте резервоара за гориво. Разлятото гориво трябва да се почисти незабавно и да се остави да се изпари напълно, преди да стартирате двигателя.

След зареждане с гориво, затворете плътно капачката на резервоара за гориво.

Горивото трябва да се съхранява само в одобрени контейнери.

Когато работите по горивната система, дръжте наблизо подходящ пожарогасител.

Ако гориво или масло попадне в контакт с кожата ви, незабавно почистете замърсената зона с подходящ почистващ препарат.

Шум и вибрации

По време на работа носете предпазни средства за слуха, подходящи за нивото на шум, излъчван от машината, и условията на работното място.

Продължителното излагане на шум може да доведе до увреждане на слуха.
Ограничете излагането си на вибрации, правете редовни почивки и дръжте правилно и здраво водещата дръжка.
Продължителното излагане на вибрации може да причини дискомфорт в ръцете, предмишниците и раменете.

Безопасно стартиране и спиране

Преди да започнете, проверете техническото състояние на машината и се уверете, че няма странични лица или препятствия в работната зона.

Машината трябва да се проверява за видими повреди поне веднъж на смяна. Ако се открият някакви нередности, работата трябва да се спре незабавно и неизправностите да се отстранят преди повторно пускане в експлоатация.

След транспортиране в хоризонтално положение, преди да стартирате машината, поставете я във вертикално положение и изчакайте няколко минути, за да се отцеди маслото в долната част на двигателя.

Когато започвате, уверете се, че краката ви са здраво поддържани и има адекватна вентилация.

Не трябва да се използват стартови спрейове.

За да спрете нормално, първо намалете оборотите на двигателя и го оставете да работи на празен ход няколко минути, след което го изключете.

По време на всяка почивка в работата, дори и кратка, машината трябва да бъде изключена.

В случай на спешност, незабавно преместете управлението на двигателя в положение STOP.

Правила за безопасна работа, работа с машината

Машината трябва да се управлява само от водещата дръжка, като през цялото време се поддържа контрол над нея.

По време на работа дръжте машината в обсега на водещата дръжка и поддържайте стабилна позиция.

Работата по уплътняване трябва да се извършва с пълна газ. Продължителната работа с приплъзване на центробежния съединител увеличава износването на задвижващите компоненти.

Когато работите в близост до препятствия, поддържайте безопасно разстояние, за да осигурите безопасно маневриране и да предотвратите заклещване на оператора между машината и препятствието.

Машината не трябва да се оставя на място, където представлява небезопасна пречка за хора или превозни средства.

Транспорт, повдигане, преместване, съхранение

Изключете двигателя преди транспортиране.

По време на транспортиране машината трябва да бъде обезопасена по начин, който предотвратява нейното преместване, преобръщане или повреда.

Машината може да се повдига само на обозначените за целта места и с помощта на повдигащо оборудване с подходяща товароподемност.

Не стойте под окачен товар.

За транспортиране на дълги разстояния и преди дългосрочно съхранение, следвайте инструкциите на производителя относно горивото, контрола на течовете и обезопасяването на компонентите на машината.

Сервиз, поддръжка и ремонти

Дейностите по регулиране, поддръжка и проверка трябва да се извършват в съответствие с графика за обслужване.

Работата по поддръжката може да се извършва само от обучени лица.

Преди да започнете сервизни работи, обезопасете машината срещу случайно стартиране.

По време на поддръжка и ремонти машината трябва да бъде поставена върху равна, стабилна повърхност и обезопасена срещу преобръщане.

Трябва да се използват само оригинални резервни части или части с параметри, одобрени от производителя.

Ремонтите на двигателя трябва да се извършват от оторизирани, обучени лица или от оторизиран сервизен център.

Бъдете внимателни при обслужване поради горещо масло и горещи компоненти на двигателя.

Състоянието и стегнатостта на винтовите съединения, както и състоянието на работните компоненти, трябва да се проверяват редовно.

Остатъчен риск

Въпреки използваните конструктивни решения и защити, по време на работа могат да възникнат остатъчни опасности.

Риск от увреждане на слуха поради шумови емисии.

Риск от заболявания и увреждания на ръцете и ръцете, свързани с вибрациите, предавани на водещата дръжка.

Риск от отравяне от отработените газове на двигателите с вътрешно горене, включително въглероден оксид.

Опасност от изгаряния поради горещ двигател, ауспук и компоненти на изпускателната система.

Риск от пожар или експлозия, свързан с горивото и неговите пари.

Риск от нараняване на ръцете и краката поради контакт с движещи се части и трамбовъчния крак.

Опасност от премазване или прищипване на оператора между машината и препятствие.

Риск от загуба на стабилност или подхлъзване на машината в изкопа при работа на труден терен.

Риск от повреда на подземни инсталации при работа в застроени райони.

Риск от претоварване на опорно-двигателния апарат при ръчно преместване на машината.

Трябва да се спазват практиките за безопасна работа и да се използват необходимите лични предпазни средства, за да се намалят остатъчните рискове.

ПРОДУКТ ОБСЛУЖВАНЕ

Подготовка за работа

Продуктът трябва да бъде разопакован и всички опаковъчни материали отстранени. Препоръчително е да запазите опаковката, тъй като тя може да бъде полезна по време на транспортиране или съхранение на продукта.

Проверете дали някои части на продукта не са били повредени по време на транспортирането. Всякакви наблюдавани повреди, например пукнатини или деформации, ще доведат до изключване на продукта от по-нататъшна употреба, докато повредените части не бъдат поправени или подменени.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако е необходимо да монтирате аксесоари или да правите настройки, докато машината работи, първо я изключете, изчакайте да се охлади, откачете кабела на свещта и след това започнете монтажа или настройката. Случайното стартиране на машината по време на тези операции може да доведе до нараняване.

Преди започване на работа проверете дали машината е комплектна, невредима и правилно подготвена за работа, както и дали всички предпазни елементи са правилно закрепени и функционират. Също така проверете затегнатостта на всички налични винтови съединения. Ако се установят някакви непълноти, повреди или хлабавост, не продължавайте работа, докато дефектите не бъдат отстранени.

ЗАБЕЛЕЖКА! В двигателя е налято само количеството масло, необходимо за поддръжка на двигателя. Преди първото стартиране, долейте масло до необходимото ниво.

Двигателят е фабрично напълнен само с малко количество масло, за да бъде предпазен по време на транспортиране и съхранение. Трябва да използвате масло, предназначено за четиритактови двигатели с вискозитетен клас SAE 10W40.

Преди да добавите масло, поставете машината върху равна повърхност, след което свалете капачката на резервоара за масло и подсушете прикрепената щек за масло. Напълнете резервоара с масло. Препоръчително е да използвате фуния или гърловина за пълнене при пълнене, за да избегнете разливане на масло. Ако се разлее масло, избършете старателно останалото масло, преди да стартирате двигателя. Проверете нивото на маслото. За да направите това, поставете щеката за масло в отвора за пълнене и затегнете капачката на резервоара. След това развийте капачката и проверете нивото на маслото на щеката за масло. Нивото на маслото трябва да е между максималната и минималната маркировка на щеката за масло (II). След като се уверите, че нивото на маслото е правилно, затворете отвора за пълнене с капачката. **Забележка: Нивото на маслото в двигателя трябва да се проверява преди всяка операция.**

След като добавите масло, добавете гориво. Използвайте безоловен бензин с минимално октаново число 95. За да добавите гориво, развийте капачката на резервоара за гориво (III) и налейте гориво в резервоара. При пълнене използвайте гърловина за пълнене на гориво или фуния, за да намалите риска от разливане на гориво. Ако горивото се разлее, избършете старателно останалото гориво. Изчакайте парите да се разсеят напълно и стартирайте двигателя на място, различно от мястото, където сте пълнили. След пълнене затворете гърловината на резервоара за гориво с капачката.

Подготовка на работното място

Преди започване на работа, подгответе работната зона. Зоната за уплътняване трябва да бъде почистена от рохкави предмети и препятствия, а работната зона трябва да бъде обозначена. Проверете местоположението на подземните комунални услуги на работната площадка и оценете условията на терена и наклона, за да осигурите стабилна работа на машината. Ако работата се извършва в изкоп или близо до ръб, вземете предвид риска от подхлъзване и плъзгане на машината и изберете подходящия метод на работа.

Стартиране на двигателя с вътрешно горене

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не работете с двигателя с вътрешно горене в затворени или лошо проветриви пространства, тъй като това може да причини

Въжетата съдържат въглероден оксид – токсичен газ без мирис, който може да доведе до отравяне, загуба на съзнание и дори смърт.

Трябва да се осигури адекватна вентилация, когато двигателят работи, за да се предотврати натрупването на отработени газове.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Дръжте ръцете и краката си далеч от трамбовъчната обувка и други движещи се части на машината. Контактът с тези части може да причини сериозно нараняване.

Позиционирайте машината в началната точка. Уверете се, че машината е стабилна на равна повърхност и че работната зона е свободна от препятствия, странични лица и животни. След хоризонтално транспортиране на машината, върнете я във вертикално положение и изчакайте няколко минути, за да се оттече двигателното масло в долния картер. Преди да стартирате, уверете се, че машината е стабилна и работната зона е адекватно проветрена.

За да стартирате двигателя, преместете лоста на газта към позиция за висока скорост, маркирана със символ на заек (IV). Както е показано на илюстрация (V), преместете лоста на дросела нагоре в затворено положение, след което натиснете помпата за гориво поне три пъти, докато горивната тръба се напълни с гориво. Бавно издърпайте дръжката на стартерното въже, докато усетите съпротивление (VI), след което оставете въжето да се върне в първоначалното си положение. След това издърпайте енергично стартерното въже, за да стартирате двигателя. Не дърпайте въжето докрай. След като двигателят стартира, не пускайте дръжката на стартерното въже. Върнете дръжката в първоначалното ѝ положение контролирано.

След като двигателят е стартирал, започнете да го загрявате. Докато двигателят се загрява, постепенно отваряйте дросела, като премествате лоста на дросела надолу на стъпки към отворено положение. След всяка промяна на положението на лоста на дросела, изчакайте, докато двигателят започне да работи равномерно. Скоростта, с която се отваря дроселът, зависи от атмосферните условия, при които двигателят е стартиран. Колкото по-ниска е околната температура, толкова по-бавно трябва да се премества лостът на дросела в отворено положение.

След стартиране на двигателя, оставете го да загрее за 2–3 минути, особено при ниски температури на околната среда. След като загряването приключи, регулирайте оборотите на двигателя с помощта на лоста за газта, като изберете позицията между символите на костенурка и заек, за да отговаря на работните условия.

Забележка: Ако двигателят е топъл, например след почивка за зареждане с гориво, оставете лоста на дросела в отворено положение.

При стартиране в помещения с ограничена вентилация, осигурете адекватен обмен на въздух. Не използвайте помощни средства за стартиране.

Спиране на двигателя с вътрешно горене

Внимание! Не изключвайте двигателя директно под товар. Преди да спрете, намалете оборотите на двигателя, като преместите лоста за газта към символа за костенурка с ниска скорост (V), след което оставете двигателя да работи на празен ход няколко минути, за да се охлади.

Ако е необходимо аварийно спиране, незабавно преместете лоста за управление на скоростта в позиция, обозначена със символа STOP.

След като двигателят се охлади, преместете лоста за газта в положение STOP. По време на всяко прекъсване в работата, дори кратко, двигателят трябва да бъде изключен.

Зареждане с гориво

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Горивото е лесно запалимо! Спазвайте всички предпазни мерки при работа с гориво. Не пълнете резервоара за гориво, докато машината работи. Не зареждайте с гориво в близост до открит пламък. Не пушете в зоната за зареждане с гориво. Не разливайте гориво. Ако горивото се разлее, подсушете го добре, преди да стартирате машината. Затегнете капачката на резервоара плътно. Съхранявайте горивото в плътно затворени, одобрени контейнери, далеч от източници на топлина и на място, недостъпно за деца.

Спрете двигателя съгласно описаната по-горе процедура.

Изчакайте двигателят да се охлади.

Горивото е безоловен бензин с минимално октаново число 95 октана. За да заредите с гориво, развийте капачката на резервоара (III) и налейте гориво в него. При пълнене се препоръчва да използвате гърловина за пълнене на гориво или фуния, за да намалите риска от разливане на гориво. Ако горивото се разлее, почистете старателно останалото гориво. Изчакайте парите да се разсеят напълно и стартирайте двигателя на място, различно от мястото, където е било заредено горивото. След пълнене затворете гърловината на резервоара за гориво с капачката.

Рестартирайте двигателя съгласно процедурата в раздела „Стартиране на двигателя с вътрешно горене“.

Работа с вибрационен джъмпер

Преди да започнете уплътняването, оценете работната зона, особено наличието на препятствия, носещата способност на земята и риска от подхлъзване на машината в изкола или вдлъбнатина. Винаги, когато е възможно, подгответе земята по подходящ начин за планираното уплътняване. Поддържайте работната зона чиста от странични наблюдатели, особено деца и животни.

Машината трябва да се управлява единствено от водещата дръжка (VII), като я държите леснодостъпна и поддържате стабилна позиция на оператора. Когато работите близо до стени, ръбове, изколи или други препятствия, бъдете изключително внимателни, за да предотвратите заклещване на оператора между машината и препятствието и подхлъзване.

Уплътняването трябва да се извършва само с лост за управление на скоростта в положение за висока скорост, маркирано със символа на заек. Работата с по-ниски скорости по време на уплътняване е неприемлива, тъй като води до повишено износване на центробежния съединител. По време на работа непрекъснато следете работата на машината и прекратете работата, ако възникнат нередности.

При температури на околната среда под 5°C, след стартиране на машината, оставете я да работи около 5 секунди, без да натоварвате трамбовъчния крак. Работата може да се извършва само с помощта на необходимите лични предпазни средства, по-специално предпазни средства за слуха, предпазна каска, предпазни ръкавици и предпазни обувки.

По време на работа, дори за кратки периоди, двигателят трябва да бъде изключен. След приключване на работата, оста-

вете машината да се охлади, след което изключете кабела на свещта, за да предотвратите случайно стартиране. Преди започване на поддръжка, машината трябва да бъде транспортирана до определена за това зона за сервиз и поддръжка.

ПОДДРЪЖКА НА ПРОДУКТА

По време на гаранционния период потребителят няма право да разглобява машината или да заменя компоненти или части, различни от изброените по-долу, тъй като това ще анулира гаранцията. Всякакви нередности, наблюдавани по време на проверка или експлоатация, са сигнал за извършване на ремонт в сервизен център.

След употреба почистете корпуса, вентилационните отвори, превключвателите, допълнителната дръжка и предпазители-те, например с въздушна струя (налягане не по-голямо от 0,3 MPa), четка или влажна кърпа, без да използвате химикали или почистващи течности. Почистете инструментите и дръжките със суха, чиста кърпа.

Периодични проверки

Трябва да се извършва периодична проверка и поддръжка на машинните компоненти, изброени по-долу.

Забележка: Цялата поддръжка трябва да се извършва при изключена машина и работеща на празен ход. След като изключите двигателя, изчакайте двигателят и компонентите на машината да се охладят напълно, след което откачете кабела на запалителната свещ.

Забележка: Ако дадена сервизна процедура не е описана по-долу, това означава, че машината трябва да бъде занесена в квалифициран сервизен център за тази услуга.

Внимание! Ако за почистване се използват разтворители, избягвайте контакт на разтворителя с кожата и очите. Използвайте лични предпазни средства.

Обща поддръжка

Преди да започнете поддръжка, изключете двигателя, изчакайте горещите компоненти да се охладят и обезопасете машината срещу случайно стартиране. По време на поддръжка и ремонти машината трябва да бъде поставена върху равна, стабилна повърхност и обезопасена срещу преобръщане.

Работата по горивната система трябва да се извършва далеч от източници на запалване, при забрана за пушене и с подготвен подходящ пожарогасител.

Регулировките, поддръжката и инспекциите трябва да се извършват съгласно графика за поддръжка, с помощта на подходящи инструменти и в съответствие с инструкциите за експлоатация. Тази работа трябва да се извършва от обучен персонал.

Машината трябва да се поддържа чиста. Замърсяванията трябва да се отстраняват редовно, особено около двигателя, системата за уплътняване и работните елементи. Почистването трябва да се извършва в определено за целта място.

След първите 10 часа работа, затегнете отново всички достъпни резбови съединения. При последваща поддръжка проверете състоянието и надеждността на затягане на достъпните винтове и гайки.

При смяна на масло и други консумативи използвайте контейнери с подходящ капацитет, за да предотвратите попадането на замърсяване в околната среда. Използваното масло, смазочните материали, замърсените с масло почистващи материали и замърсените със смазочни материали подменени части трябва да се изхвърлят в съответствие с приложените разпоредби.

Ако гориво или масло попадне в контакт с кожата ви, незабавно почистете замърсената зона с подходящ почистващ препарат.

Проверете състоянието на обслужващите и работещи компоненти, особено въздушния филтър, горивния филтър, свещта, трамбовката и достъпните винтови съединения. Сменете всички повредени, прекомерно износени или неработещи компоненти.

За ремонти и подмяна на компоненти трябва да се използват само оригинални резервни части, за да се гарантира безопасността и правилната работа на машината. Ремонтите на двигателя трябва да се извършват от оторизиран сервизен център на производителя.

Безопасните условия на труд трябва да се проверяват периодично от компетентно лице, поне веднъж годишно. Резултатите от инспекциите трябва да се документират и съхраняват поне до следващата инспекция.

Проверка на нивото на двигателното масло

Развийте капачката на пълнителя и свалете измервателния уред за ниво на маслото (III).

Почистете и подсушете индикатора с чиста кърпа.

Поставете измервателната пръчка в гърловината за пълнене, но не я усуквайте. След това я извадете и наблюдавайте посоченото ниво на маслото.

Ако показаното ниво е твърде ниско, долейте масло до горното ниво на измервателната пръчка (пунктираната зона).

Завийте измервателната пръчка в гърловината за пълнене на масло.

Смяна на двигателното масло

Маслото на двигателя трябва да се смени след първите 2 до 4 часа работа. Последващите смени на маслото трябва да се извършват на всеки 25 часа работа.

Забележка: Най-добре е да смените двигателното масло веднага след като двигателят е спрял. Тогава маслото е най-рядко и ще се отцеди най-бързо от трансмисионното отделение на двигателя.

Бъдете внимателни при смяна на маслото. Маслото е горещо веднага след спиране на двигателя и може да причини изгаряния. Отстранете използваното масло с помощта на маслен екстрактор, предлаган в търговската мрежа, като следвате препоръките на производителя. След като свалите капачката на отвора за пълнене на масло, поставете смукателната тръба в отвора и изсмучете маслото. Повторете този процес няколко пъти, докато цялото масло бъде отстранено. След като процесът на засмукване приключи, изберете останалото масло.

Долейте масло съгласно процедурата, описана в раздел: «Подготовка за работа».

Забележка: Използваното моторно масло трябва да се изхвърля в съответствие с местните разпоредби. Не изливайте моторно масло в канализацията.

Поддръжка на въздушния филтър (VIII) – на всеки 25 часа работа

Внимание! Не работете с машината без правилно монтиран въздушен филтър или с повреден въздушен филтър. В противен случай двигателят с вътрешно горене може да засмуче примеси, които обикновено се задържат от филтъра. Замърсяванията могат да доведат до неизправности в двигателя и дори до повреди. В запрашени условия поддръжката трябва да се извършва по-често.

Развийте напълно винта на закрепващия корпус на филтъра, след което отворете капака на филтъра. Извадете филтъра от корпуса на филтъра. Внимателно проверете филтъра за дупки, разкъсвания или повреди. Ако филтърът е повреден или не може да се почисти по време на поддръжка, сменете го с нов, без дефекти.

Почистете хартиения филтър със струя състен въздух с налягане не повече от 0,2 МПа, като издухате замърсяванията отвътре или ги изсмучете отвън с помощта на тясна четка за прахосмукачка. Поради деликатната структура на хартиения филтър се препоръчва внимателно почистване. Не потапяйте хартиения филтър във вода или друга течност. Не го четкайте, за да избегнете втриване на замърсявания в структурата на филтъра.

С помощта на леко навлажнена с вода кърпа почистете замърсяванията от вътрешността на основата на филтъра и капачката на филтъра. Внимавайте да не попадне прах или замърсявания в маркуча, водещ към карбуратора.

Поставете филтъра на място и го закрепете с копчето. След това затворете капака на филтъра и го закрепете със задържащия винт. Уверете се, че капакът на филтъра е плътно затворен и задържащият винт на корпуса на филтъра е правилно затегнат.

Допълване на грес в точките за смазване (IX) – на всеки 50 часа работа

Допълнете грес в точките за смазване, като използвате грес за лагери KP2K-20 или еквивалентна. Добавете грес към точката за смазване на системата против завъртане, като използвате 1-2 натискания на гресьорка, и към точката за смазване на картера на трамбовъчната система, като използвате 4-5 натискания на гресьорка. Тази операция трябва да се извърши при изключен двигател и охладена машина.

Смяна на горивния филтър

Горивният филтър трябва да се сменя на всеки 50 часа работа или на всеки 6 месеца, което от двете настъпи първо. Преди да започнете работа, изключете двигателя, оставете го да се охлади и дръжте работната зона далеч от източници на запалване. Препоръчително е да смените горивния филтър при възможно най-ниско ниво на горивото в резервоара, за да намалите риска от изтичане на гориво. Развийте капачката на резервоара за гориво, след което внимателно издърпайте горивния филтър (а), прикрепен към горивната тръба (b), от резервоара, както е показано (X). Разкачете горивната тръба от филтъра и след това монтирайте нов филтър. След като смените филтъра, поставете филтъра и тръбата обратно в резервоара за гориво и затворете плътно капачката на резервоара.

Поддръжка на запалителните свещи (XI) – на всеки 100 часа работа

Състоянието на свещта трябва да се проверява при необходимост, особено ако двигателят е труден за стартиране, работи неравномерно или е загубил производителност.

Тази операция трябва да се извърши, когато двигателят е напълно хладен.

Първо, свалете защитния капак, като развийте монтажния винт, и след това изключете кабела на свещта.

Извадете свещта с гаечен ключ за свещи. Използвайте телена четка, за да почистите всички въглеродни отлагания от електродите. Проверете разстоянието между електродите; то трябва да е между 0,6 мм и 0,7 мм.

Ако забележите изгорели електроди или напукана керамична обвивка, сменете свещта с нова. Можете да използвате свещ от типа, посочен в таблицата с технически данни.

Завийте свещта. Свържете кабела към свещта.

Подмяна на трамбовачното крече

Ако е повредена, напукана или прекомерно износена, трамбовъчната обувка трябва да се смени. Преди да започнете, изключете двигателя, оставете машината да се охлади и откачете кабела на свещта.

Развийте 4-те монтажни гайки (XII), след което свалете трамбовъчната обувка от машината. Поставете новата трамбовъчна обувка и я закрепете с гайките.

При монтаж на нова трамбовъчна крачка, гайките трябва да се затегнат с въртящ момент от 35 Nm. Монтажните гайки трябва да се монтират с дисковите пружини, позиционирани както е показано на илюстрация (XII).

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ НА ПРОДУКТА

Забележка: Винаги изпразвайте резервоара за гориво преди съхранение или транспортиране.

Развийте капачката на резервоара за гориво. Източете горивото с помощта на помпа, предлагана в търговската мрежа, като следвайте препоръките на производителя. Затворете плътно отвора за пълнене с капачката. Ако горивото се разлее, избършете старателно останалото гориво.

Извадете запалителната свещ, налейте няколко капки моторно масло в цилиндъра и след това завъртете двигателя няколко пъти на ръка, като използвате стартерното въже, за да покриете вътрешността на цилиндъра със слой масло.

Почистете външната част на машината с кърпа, напоена с масло, покрийте машината и я съхранявайте на място без влага.

Почистете съгласно инструкциите.

Съхранявайте на тъмно, сухо, защитено от замръзване и добре проветриво място. Пазете далеч от деца. Съхранявайте продукта при температура между 10 и 30 градуса по Целзий. Препоръчително е продуктът да се съхранява в оригиналната му опаковка или в друга прахозащитна опаковка. Съхранявайте продукта в работно положение.

Машината трябва да се повдига само на обозначените точки за повдигане, маркирани със съответния символ за точка за повдигане върху машината. За повдигане на машината трябва да се използва само повдигащо оборудване с минимална товароподемност 100 кг. Не стойте под повдиганата машина.

При хоризонтално транспортиране на машината, ако трябва да се транспортира с превозно средство, поставете я със страната на ауспуха, обърната към земята. След такова транспортиране, преди да стартирате машината, я поставете във вертикално положение и изчакайте няколко минути, за да се отцеди двигателното масло в долния картер. Транспортирайте машината върху стабилна повърхност и я закрепете с транспортни ремъци, за да предотвратите движението ѝ. Защитете продукта от удари и силни вибрации. Обезопасете продукта срещу подхлъзване и преобръщане по време на транспортиране.

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

O jumper vibratório é concebido para compactação do solo durante estradas e terraplanagens, na colocação de tubos e tubos, bem como em pavimentação e trabalhos de paisagismo. É mais indicado para compactar areia, cascalho, pedra britada e solos granulares, especialmente em valas, passagens estreitas e outros locais com espaço de trabalho limitado. A compactação faz-se com um pé compactador. Graças ao seu design compacto, a máquina permite uma compactação eficaz do solo onde a utilização de compactadores maiores é difícil. A máquina não deve ser utilizada para trabalhos que não sejam a compactação do solo ou para materiais e condições de trabalho que não sejam adequados para a sua utilização pretendida. O funcionamento correto, fiável e seguro da máquina depende do funcionamento correto, portanto:

Antes de trabalhar com o produto, leia e guarde o manual completo.

O fornecedor não se responsabiliza por quaisquer danos ou lesões resultantes de uso indevido, incumprimento das normas de segurança e das recomendações deste manual. O uso indevido da máquina também anula a garantia e os direitos de garantia do utilizador.

EQUIPAMENTO

O produto é entregue em estado completo, mas os passos preparatórios descritos mais adiante nas instruções são necessários antes da primeira utilização.

ESPECIFICAÇÕES

Parâmetro	Unidade de medida	Valor
Número da peça		YT-90330
Missa	[kg]	34
Tipo de combustível		Gasolina sem chumbo E10
Tipo de óleo de motor		SAE 10W-40
Capacidade do depósito de combustível	[l]	0,7
Capacidade do depósito de óleo do motor	[l]	0,08
Número de cilindros		1
Número de barras		4
Tipo de Bota		Manual
Arrefecimento		Por via aérea
Tipo vela de ignição		CMR5H
Cilindrada do motor	[cm³]	35,8
Potência do motor	[kW]	1,0
Velocidade máxima do motor	[min⁻¹]	3600
Frequência de vibração	[vpm / Hz]	790 / 13,2
Força de Impacto	[kN]	9,1
Altura máxima do curso	[mm]	50
Dimensões do pé de prensamento	[mm]	280×145
Ruído		
Pressão sonora	[dB (A)]	83,90 ± 3
Energia LWA	[dB (A)]	103,73 ± 1,55
Nível de vibração	[m/s²]	4,32 ± 3

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

IMPORTANTE!
LEIA COM ATENÇÃO ANTES DE USAR
DEIXAR PARA REFERÊNCIA FUTURA

Requisitos gerais

Antes de iniciar o trabalho, leia as instruções de funcionamento e leia as marcações de aviso na máquina.

A máquina só pode ser usada para o seu propósito original e apenas se estiver em bom estado de funcionamento.

O jumper vibratório foi concebido para compactar areia, cascalho, pedra britada e misturas semi-coesivas. Não use a máquina para outros materiais ou para outro trabalho.

A máquina só pode ser operada por um operador maior de idade, treinado, competente e familiarizado com a forma como a

máquina é operada.

Os forasteiros, especialmente as crianças, não devem ser autorizados a trabalhar. Os transeuntes devem permanecer fora da zona de trabalho da máquina.

Não deixe a máquina a funcionar sem vigilância.

Não faça modificações não autorizadas na máquina nem remova proteções e proteções.

Equipamentos de proteção individual e requisitos do operador

Ao trabalhar, utilize equipamento de proteção individual adequado às condições da estação de trabalho, incluindo pelo menos proteção auditiva, capacete de proteção, luvas de proteção e calçado de proteção.

Se as condições de trabalho o exigirem, também devem ser utilizadas proteção ocular e respiratória.

Devem ser evitadas roupas largas e joias que possam ficar presas em partes móveis.

A exposição a vibrações e atividades repetitivas deve ser limitada, pois podem ser prejudiciais para as mãos, mãos e braços.

Riscos no local de trabalho

Antes de iniciar o trabalho, é necessário identificar as condições da estação de trabalho, incluindo obstáculos na área de trabalho, a capacidade de suporte do solo, o risco de escorregamento e como assegurar o local de trabalho.

Ao trabalhar perto do trânsito público, devem ser respeitadas as regulamentações aplicáveis e a área de trabalho deve estar devidamente segura.

Antes da compactação, verifique a área de trabalho para cabos elétricos ativos e instalações de gás, água e telecomunicações que possam ser danificadas por vibrações.

Antes de iniciar o trabalho na trincheira, deve ser verificada a estabilidade das suas paredes.

Deve-se ter extremo cuidado perto de paredes, bordas, aberturas e valas para evitar que a máquina escorregue ou prenda o operador entre a máquina e um obstáculo.

Perigos mecânicos

Não ligue nem use a máquina sem proteções e proteções em funcionamento.

Mantenha as mãos e os pés afastados das partes móveis, dos componentes de propulsão e de prensar o pé.

Antes de remover as tampas, ajustar ou realizar qualquer outro trabalho de manutenção, desligue o motor e desligue o fio de ignição da vela.

Durante o trabalho, o operador deve manter uma posição estável e garantir o apoio dos pés.

Não fique em cima da máquina durante o funcionamento.

Não aumente a rotação máxima do motor para além da configuração de fábrica.

Riscos térmicos, gases de escape e ventilação

O motor de combustão interna só deve ser ligado e operado em áreas com ventilação adequada.

Não inale gases de escape. Contém monóxido de carbono, que é incolor, inodoro e pode causar envenenamento grave ou morte.

Não opere nem opere a máquina em espaços fechados ou mal ventilados, como túneis, valas e espaços semelhantes.

O silenciador, o motor e outros componentes do sistema de acionamento podem atingir altas temperaturas. Evite o contacto com componentes quentes até que arrefeam.

Segurança durante o reabastecimento

Antes de reabastecer, desligue o motor e espere que arrefeça.

Ao trabalhar com combustível, é proibido fumar e usar chamas abertas e outras fontes de ignição.

Não deve ser adicionado combustível a um motor em funcionamento ou quente.

Não encha demasiado o depósito de combustível. O combustível derramado deve ser limpo imediatamente e deixado evaporar completamente antes de ligar o motor.

Após o abastecimento, a tampa do combustível deve estar bem fechada.

O combustível deve ser armazenado apenas em recipientes aprovados para este fim.

Ao trabalhar no sistema de combustível, deve ter um agente extintor adequado por perto.

Se combustível ou óleo entrarem em contacto com a pele, limpe imediatamente a área contaminada com um detergente adequado.

Ruído e vibração

Use proteção auditiva adequada ao nível de ruído da máquina e às condições da estação de trabalho.

A exposição prolongada ao ruído pode causar danos auditivos.

Limite a exposição às vibrações, faça pausas regulares e mantenha uma pega correta e segura no mandril guia.

A exposição prolongada à vibração pode causar desconforto nas mãos, nas mãos e nos braços.

Início e paragem seguros

Antes de começar, verifique o estado técnico da máquina e certifique-se de que não há transeuntes ou obstáculos na área de trabalho.

Verifica a máquina para danos visíveis pelo menos uma vez por turno. Se forem encontradas irregularidades, o trabalho deve ser interrompido imediatamente e as falhas devem ser corrigidas antes de recomeçar.

Depois de transportar em posição horizontal, antes de arrancar, posicione a máquina na vertical e espere alguns minutos até que o óleo drene para a parte inferior do motor.

Durante o arranque, deve fornecer algum suporte para os pés e ventilação adequada.

Não use sprays de arranque.

Para uma paragem normal, primeiro reduza a velocidade e deixe o motor ao ralenti durante alguns minutos, depois desligue o motor.

Desliga a máquina durante qualquer intervalo no trabalho, mesmo que seja curto.

Em caso de emergência, coloque imediatamente o controlo do motor na posição STOP.

Princípios de Funcionamento Seguros, Orientação Automática

A máquina deve ser guiada apenas pela alavanca guia, mantendo o controlo da máquina em todos os momentos.

Durante a operação, mantenha a máquina ao alcance da alavanca guia e mantenha uma posição estável.

O trabalho de compactação deve ser realizado a todo o gás. A operação a longo prazo na gama de deslizamento da embraiagem centrífuga aumenta o desgaste dos componentes de acionamento.

Ao trabalhar em obstáculos, deve ser mantida uma distância para permitir manobras seguras e evitar que o operador fique preso entre a máquina e o obstáculo.

Não deixe a máquina num local onde seja um obstáculo desprotegido para pessoas ou veículos.

Transportar, levantar, mover, armazenar

Desliga o motor antes do transporte.

Durante o transporte, a máquina deve ser imobilizada de forma a impedir que se mova, tombe e danifique.

A máquina só pode ser levantada em pontos designados e com o uso de equipamento de elevação com capacidade de elevação adequada.

Não é permitido estar sob carga suspensa.

Para transporte de longa distância e armazenamento em breve, siga as instruções do fabricante para combustível, controlo de fugas e proteção dos componentes da máquina.

Serviço, manutenção e reparações

As atividades regulatórias, de manutenção e controlo devem ser realizadas de acordo com o calendário de serviço.

O trabalho de manutenção só pode ser realizado por pessoas treinadas.

Antes de iniciar a manutenção, proteja a máquina de arranques acidentais.

Para manutenção e reparações, coloque a máquina num terreno plano e estável e proteja-a para que não tombe.

Devem ser usadas apenas peças sobressalentes originais ou com parâmetros aprovados pelo fabricante.

As reparações do motor devem ser realizadas por técnicos autorizados, treinados ou autorizados.

Tenha cuidado ao fazer manutenção devido a óleo quente e componentes do motor quentes.

Verifique regularmente o estado e o aperto das ligações dos parafusos e o estado dos consumíveis.

Risco residual

Apesar do design e dos escudos utilizados, podem ocorrer riscos residuais durante a operação.

Risco de danos auditivos associados à emissão de ruído.

Risco de doenças e distúrbios mano-braço associados a vibrações transmitidas para a pega guia.

Risco de intoxicação devido aos gases de escape do motor de combustão interna, incluindo monóxido de carbono.

Risco de queimaduras associadas a componentes quentes do motor, silenciador e sistema de escape.

Risco de incêndio ou explosão associado ao combustível e aos seus vapores.

Risco de lesões nas mãos e pés devido ao contacto com partes móveis e ao toque do pé.

Risco de o operador ser esmagado ou preso entre a máquina e um obstáculo.

Risco de perder a estabilidade da máquina ou escorregar para a vala ao trabalhar em terrenos difíceis.

Risco de danos em instalações subterrâneas ao trabalhar numa área utilizada.

Risco de sobrecarga do sistema musculoesquelético ao mover a máquina manualmente.

Devem ser respeitadas as regras de manuseamento seguro e o equipamento de proteção individual necessário deve ser utilizado para reduzir riscos residuais.

OPERAÇÃO DO PRODUTO

Preparação para o trabalho

O produto deve ser desembalado da embalagem e todos os elementos da embalagem removidos. Recomenda-se manter embalagens que possam ser úteis durante o transporte ou armazenamento do produto.

Verifique se nenhuma das peças do produto foi danificada durante o transporte; qualquer dano observado, por exemplo, fissuras ou deformações, desqualifica o produto de uso adicional até que sejam reparados ou as peças danificadas sejam substituídas.

AVISO! Se precisar de instalar acessórios ou fazer ajustes durante a operação, desligue primeiro a máquina, espere que arrefeça, desligue o fio da vela de ignição e depois prossiga com os passos de montagem ou ajuste. A operação acidental da máquina durante estas atividades pode resultar em lesões.

Antes de iniciar o trabalho, verifique se a máquina está completa, intacta e devidamente preparada para a operação, e que todos os elementos de segurança estão devidamente fixos e em funcionamento. Deves também verificar se as ligações dos parafusos disponíveis estão bem apertadas. Se forem detetadas incompletudes, danos ou solturas, é proibido continuar a trabalhar até que as irregularidades sejam corrigidas.

ATENÇÃO! Apenas a quantidade de óleo necessária para a manutenção do motor foi vertida no motor. Antes de começar pela primeira vez, deve completar o óleo até ao nível necessário.

De fábrica, há apenas uma pequena quantidade de óleo no motor para proteger o motor durante o transporte e armazenamento. Preparar um óleo destinado a motores de quatro tempos na classe de viscosidade SAE 10W40.

Antes de reabastecer o óleo, coloque a máquina numa superfície plana, depois desenrosqueie a tampa do depósito de óleo e limpe a vareta de óleo presa até secar. Enche o depósito com óleo. Ao encher, recomenda-se usar um funil ou enchimento para evitar derramar óleo. Em caso de derrame de óleo, limpe completamente qualquer resíduo de óleo antes de ligar o motor. Verifica se o nível de óleo está correto. Para isso, deslize a baioneta para o orifício de enchimento e aparafuse a tampa do depósito. Depois desaparafuse-o e verifica o nível de óleo na vareta medidora. O nível de óleo deve estar entre o máximo e o mínimo na vareta (II). Depois de garantir que o nível do óleo está correto, feche o orifício de enchimento com o tampão.

Atenção! Verifique o nível de óleo no motor antes de cada início de trabalho.

Depois de reabastecer o óleo, precisa de reabastecer com combustível. O combustível é gasolina sem chumbo com um número de octanagem de pelo menos 95. Para reabastecer, desaparafuse a tampa do depósito de combustível (III) e despeje combustível no depósito. Ao deitar combustível, recomenda-se usar um funil de enchimento ou funil para reduzir o risco de salpicos de combustível. Se houver salpicos de combustível, limpe bem quaisquer resíduos de combustível. Espera que os vapores escapem completamente e começa num sítio que não seja o reabastecimento. Depois de abastecer o combustível, feche a abertura do depósito de combustível com uma tampa.

Preparação para o local de trabalho

Antes de começar a trabalhar, precisa de preparar o local de trabalho. A área de compactação deve ser limpa de objetos soltos e obstruções e deve ser designada uma zona de trabalho. O percurso das instalações subterrâneas no local de trabalho deve ser confirmado e as condições do solo e a inclinação do terreno devem ser avaliadas para garantir uma orientação estável das máquinas. Se o trabalho for realizado numa vala ou perto da borda, deve ser tido em conta o risco de escorregamento e escorregamento da máquina e o método de trabalho deve ser escolhido de acordo com as condições.

Arrancar o motor de combustão interna

AVISO! Não ligue o motor de combustão interna em espaços fechados ou mal ventilados, como o motor de combustão. As cordas contêm monóxido de carbono – um gás tóxico e inodoro que pode causar envenenamento, perda de consciência e até a morte. Deve ser fornecida ventilação adequada quando o motor está a funcionar para evitar o acúmulo de gases de escape.

AVISO! Mantenha as mãos e os pés afastados do pé de compactação e de outras partes móveis da máquina. O contacto com estes componentes pode causar ferimentos graves.

Coloque a máquina no ponto de partida. Verifique se a máquina está estável em terreno plano e que não há obstruções, transeuntes ou animais na área de trabalho. Depois de transportar a máquina na posição horizontal, coloque-a na posição vertical e espere alguns minutos até que o óleo do motor drene para a parte inferior do cárter. Antes de começar, certifique-se de que a máquina está estável e que a área de trabalho está devidamente ventilada.

Para arrancar o motor, mova a alavanca de controlo de velocidade para altas velocidades, marcada com o símbolo da lebre (IV). Como mostrado na ilustração (V), mova a alavanca de sucção para cima, até à posição fechada, e depois pressione a bomba de combustível pelo menos 3 vezes até que a linha de combustível esteja cheia de combustível. Puxe lentamente a alavanca da linha de arranque até sentir resistência (VI), depois deixe a linha regressar à posição inicial. Depois puxa vigorosamente o cabo do arranque para ligar o motor. Não puxes o elo até ao fim. Depois de ligar o motor, não largue o suporte do cabo de arranque da mão. A pega deve ser colocada na posição inicial de forma controlada.

Depois de ligar o motor, deves começar a aquecê-lo. À medida que o motor aquece, abra gradualmente a sucção movendo a alavanca de sucção passo a passo para baixo, em direção à posição aberta. Após cada alteração na posição da alavanca de sucção, espere que o motor comece a funcionar suavemente. A velocidade a que a sucção se abre depende das condições meteorológicas em que o motor é ligado. Quanto mais baixa for a temperatura ambiente, mais devagar deve ser movida a alavanca de sucção para a posição aberta.

Depois de ligar o motor, deixe-o aquecer durante 2-3 minutos, especialmente a baixas temperaturas ambientes. Quando o aquecimento termina, a velocidade do motor é definida usando a alavanca de controlo de velocidade, ajustando a sua posição entre o símbolo da tartaruga e o símbolo da lebre de acordo com as condições de funcionamento.

Atenção! Se o motor estiver quente, por exemplo após uma pausa para reabastecer, deixe a alavanca de admissão aberta.

Ao iniciar em áreas com ventilação limitada, assegure uma troca de ar eficaz. Não utilize preparativos que facilitem o arranque.

Parar o motor de combustão interna

Atenção! Não desligue o motor diretamente sob carga. Antes de parar, reduza a rotação do motor movendo a alavanca de controlo de RPM para as baixas rotações indicadas pelo símbolo da tartaruga (V), e depois deixe o motor em marcha lenta durante alguns minutos para arrefecer.

Se for necessária uma paragem de emergência, ajuste imediatamente a alavanca de controlo de RPM para a posição indicada pelo símbolo STOP.

Depois de o motor arrefecer, mova a alavanca de controlo de RPM para a posição marcada com o símbolo STOP. Durante qualquer pausa no trabalho, mesmo curta, o motor deve estar desligado.

Reabastecimento

AVISO! O combustível é altamente inflamável! Todas as precauções de segurança para o manuseamento de combustível devem ser observadas. Não encha o depósito de combustível enquanto a máquina estiver a funcionar. Não reabasteça perto de uma chama aberta. Os cigarros não devem ser fumados no ponto de reabastecimento. Não derrame combustível. Em caso de derrame de combustível, seque bem o combustível derramado antes de ligar a máquina. Aperta a tampa do combustível de forma firme e segura. Armazene o combustível em recipientes certificados e bem fechados, longe de fontes de calor, fora do alcance das crianças.

Desligue o motor de acordo com o procedimento descrito acima.

Deixe o motor arrefecer.

O combustível é gasolina sem chumbo com um número de octanagem de pelo menos 95. Para reabastecer, desaparafuse a tampa do depósito de combustível (III) e despeje combustível no depósito. Ao deitar combustível, recomenda-se usar um funil de enchimento ou funil para reduzir o risco de salpicos de combustível. Se houver salpicos de combustível, limpe bem quaisquer resíduos de combustível. Espere que os vapores escapem completamente e comece num sítio que não seja o reabastecimento. Depois de abastecer o combustível, feche a abertura do depósito de combustível com uma tampa.

Reinicie o motor de acordo com o procedimento em "Arrancar o motor de combustão".

Trabalhar como jumper de vibração

Antes do início da compactação, devem ser avaliadas as condições da estação de trabalho, em particular a presença de obstáculos, a capacidade de suporte do solo e o risco de a máquina deslizar para a vala ou depressão. Se possível, o substrato deve ser preparado em conformidade para a compactação planeada. Pessoas de fora, em particular crianças e animais de estimação, não são permitidas na zona de trabalho.

A máquina deve ser guiada apenas pela alavanca guia (VII), mantendo-a sempre ao alcance do braço e mantendo uma posição estável para o operador. Ao trabalhar em paredes, bordas, valas e outros obstáculos, deve-se ter extremo cuidado para evitar que o operador fique preso entre a máquina e o obstáculo e que a máquina escorregue.

A compactação só deve ser realizada quando a alavanca de controlo de velocidade está definida para a posição de alta velocidade, marcada com o símbolo da lebre. O funcionamento a velocidades mais baixas durante a compactação é inaceitável, pois causa um aumento do desgaste da embraiagem centrífuga. Durante a operação, o comportamento da máquina deve ser monitorizado constantemente e o trabalho deve ser interrompido caso ocorram irregularidades.

A uma temperatura ambiente abaixo de 5°C, depois de ligar a máquina, deixe-a ligada durante cerca de 5 segundos sem pressionar o suporte de prensação. O trabalho só pode ser realizado com o uso do equipamento de proteção individual necessário, em particular protetores auditivos, capacete de proteção, luvas de proteção e calçado de proteção.

No trabalho, mesmo que por pouco tempo, o motor deve estar desligado. Depois do trabalho, espere que a máquina arrefeça e depois desligue o fio da vela para evitar arranques acidentais. Antes de iniciar a manutenção, a máquina deve ser transportada para uma área designada para operação e manutenção.

MANUTENÇÃO DO PRODUTO

Durante o período de garantia, não deve desmontar a máquina nem substituir quaisquer componentes ou componentes que não sejam os listados abaixo, pois isso anulará os seus direitos de garantia. Quaisquer irregularidades observadas durante a inspeção ou durante a operação são um sinal para realizar reparações num ponto de serviço.

Após o trabalho, a carcaça, as ranhuras de ventilação, os interruptores, a alavanca auxiliar e as proteções devem ser limpos, por exemplo, com um jato de ar (com pressão não superior a 0,3 MPa), uma escova ou um pano húmido sem o uso de produtos químicos e líquidos de limpeza. Limpe as ferramentas e os cabos com um pano seco e limpo.

Inspeções periódicas

Inspeccionar e manter periodicamente os seguintes componentes da máquina.

Atenção! Qualquer manutenção deve ser feita com a máquina desligada e fora de funcionamento. Depois de desligar o motor,

espere até que os componentes do motor e da máquina estejam completamente arrefecidos e depois desligue o fio da vela.

Atenção! Se o curso de qualquer serviço não for descrito abaixo. Isto significa que, para realizar esta ação, deve levar a máquina a um ponto de serviço especializado.

Atenção! Quando um solvente for usado para limpeza, evite o contacto do solvente com a pele e os olhos. Use equipamento de proteção individual.

Manutenção Geral

Antes de iniciar a manutenção, desligue o motor, espere que as peças quentes arrefecam e proteja a máquina de arranques acidentais. Para manutenção e reparações, coloque a máquina num terreno plano e estável e proteja-a para que não tombe.

O trabalho no sistema de combustível deve ser feito longe das fontes de ignição, mantendo a proibição de fumar e com um agente extintor adequado preparado.

As atividades de ajuste, manutenção e inspeção devem ser realizadas de acordo com o cronograma operacional, utilizando ferramentas adequadas e de acordo com as instruções de operação. Estas obras devem ser realizadas por pessoas treinadas. Mantém a máquina limpa. A sujidade deve ser removida de forma contínua, especialmente da área em redor do motor, do sistema de compactação e dos elementos de operação. A limpeza deve ser feita numa área designada.

Após as primeiras 10 horas de funcionamento, volte a apertar todas as ligações roscadas disponíveis. Durante as atividades de manutenção subsequentes, verifique o estado e a segurança dos parafusos e porcas disponíveis.

Ao trocar óleo e outros consumíveis, utilize recipientes com capacidade adequada para evitar a entrada de contaminantes no ambiente. Descarte óleo usado, lubrificantes, pano de limpeza contaminado com óleo e substitua as peças manchadas de lubrificante de acordo com as regulamentações aplicáveis.

Se combustível ou óleo entrarem em contacto com a pele, limpe imediatamente a área contaminada com um detergente adequado. O estado dos componentes de funcionamento e funcionamento deve ser verificado, em particular o filtro de ar, o filtro de combustível, a vela de ignição, o pé de compactação e as ligações de parafusos disponíveis. Componentes danificados, excessivamente gastos ou com avarias devem ser substituídos.

Apenas as peças sobressalentes originais devem ser usadas para reparações e substituição de componentes, de modo a manter a segurança e o funcionamento correto da máquina. As reparações do motor de combustão interna devem ser realizadas por um centro de serviço autorizado do fabricante.

O estado de aptidão segura para o trabalho deve ser verificado periodicamente por uma pessoa competente, pelo menos uma vez por ano. Os resultados da inspeção devem ser documentados e mantidos pelo menos até à próxima inspeção.

Verificação do Nível do Óleo do Motor

Desaparafuse o depósito de enchimento e remova o indicador de nível de óleo (III).

Limpe e seque o indicador com um pano limpo.

Insira o indicador no enchimento, mas não o torça. Depois retira e observa o nível de óleo indicado.

Se o nível indicado for demasiado baixo, encha o óleo até ao nível superior do manómetro (caixa tracejada).

Aparafusa o indicador ao depósito de óleo.

Mudança de óleo do motor

O óleo do motor deve ser trocado após as primeiras 2 a 4 horas de funcionamento. Cada mudança de óleo subsequente deve ser realizada a cada 25 horas de funcionamento.

Atenção! É melhor trocar o óleo do motor imediatamente após o parar. É quando o óleo é mais fino e drena mais rapidamente da caixa de velocidades do motor.

Deve-se ter cuidado ao mudar o óleo. O óleo aquece imediatamente após desligar o motor e pode ser a causa de queimaduras.

Remova o óleo usado com um extrator de óleo comercialmente disponível, de acordo com as recomendações do fabricante. Depois de desenroscar a tampa de enchimento de óleo, insira o tubo de sucção no orifício e sugue o óleo. A operação deve ser repetida várias vezes até que todo o óleo seja removido. Quando a sucção estiver concluída, limpe o óleo restante até secar.

Encha o óleo de acordo com o procedimento descrito na secção "Preparar-se para o trabalho".

Atenção! O óleo de motor usado deve ser descartado de acordo com as regulamentações locais. É proibido deitar óleo de motor no esgoto.

Manutenção do filtro de ar (VIII) – a cada 25 horas de funcionamento

Atenção! Não opere a máquina sem o filtro de ar corretamente instalado ou com um filtro de ar danificado. Caso contrário, o motor de combustão interna pode absorver impurezas que normalmente seriam retidas pelo filtro.

A sujidade pode causar decomposições ou até danos no motor. Em condições de maior poeira, a manutenção deve ser realizada com mais frequência.

Remova completamente o parafuso que segura a carcaça do filtro e depois abra a tampa do filtro. Remova o filtro da carcaça do filtro. Inspeccione cuidadosamente o filtro para detetar buracos, rasgos e danos. Se o filtro estiver danificado ou não puder ser limpo durante a manutenção, deve ser substituído por um novo, sem defeitos.

Limpe o componente de papel com um jato de ar comprimido a uma pressão não superior a 0,2 MPa, soprando os detritos pelo interior ou sugando os detritos do exterior com uma escova estreita de aspirador. Devido à estrutura delicada do filtro de papel, recomenda-se uma limpeza suave. O componente de papel não deve ser embebido em água ou qualquer outro líquido. Não

escove para evitar esfregar sujidade na estrutura do filtro.

Use um pano ligeiramente humedecido com água para limpar o interior da base do filtro e a tampa do filtro dos detritos. Deve-se ter cuidado para não permitir que pó e detritos entrem na linha que conduz ao carburador.

Instala o filtro no lugar e fixa-o com o botão, depois fecha a tampa do filtro e fixa-o com o parafuso de fixação. Certifique-se de que a tampa do filtro está bem fechada e que o parafuso que fixa a carcaça do filtro está devidamente apertado.

Reabasteça a graxa nos pontos de lubrificação (IX) – a cada 50 horas de funcionamento

Complemente os pontos de lubrificação com uma lubrificação KP2K-20 ou graxa equivalente para rolamentos. No ponto de lubrificação do sistema anti-torção, deve ser recarregada a quantidade de graxa equivalente a 1-2 tempos do lubrificador, e no ponto de lubrificação do cárter do sistema de prensagem, deve ser recarregada a quantidade equivalente a 4-5 tempos do lubrificador. Faça isto com o motor desligado e depois de a máquina arrefecer.

Substituição do filtro de combustível

O filtro de combustível deve ser substituído a cada 50 horas de funcionamento ou a cada 6 meses, o que ocorrer primeiro. Antes de começar a trabalhar, desligue o motor, espere que arrefeça e proteja o local de trabalho das fontes de ignição. Recomenda-se substituir o filtro de combustível pelo nível mais baixo possível no depósito, para reduzir o risco de fugas de combustível. Desaperte a tampa do depósito de combustível e remova cuidadosamente o filtro de combustível (a) ligado à linha de combustível (b) do depósito, conforme mostrado na ilustração (X). Desligue a linha de combustível do filtro e depois instale um novo filtro. Após a substituição, coloque o filtro com a mangueira de volta no depósito de combustível e feche bem a tampa do enchimento.

Manutenção das velas de ignição (XI) – a cada 100 horas de funcionamento

O estado da vela deve ser verificado, se necessário, especialmente em caso de arranque difícil, funcionamento irregular do motor ou diminuição de desempenho.

A operação deve ser realizada com o motor completamente arrefecido.

Primeiro, remova a tampa protetora desenroscando o parafuso de fixação e depois desligue o fio da vela de ignição.

Remova a vela com uma chave inglesa. Use uma escova de aço para limpar os elétrodos do depósito de carbono. Verifique se a distância entre os elétrodos deve ser entre 0,6 mm e 0,7 mm.

Se encontrar elétrodos queimados ou uma tampa cerâmica rachada, substitua a vela por uma nova. É possível usar uma vela de ignição, cujo tipo é indicado na tabela técnica de dados.

Aparafusa a vela. Liga o cabo à vela de ignição.

Substituição do pé por compactação

Em caso de danos, fissuras ou desgaste excessivo, o pé de compactação deve ser substituído por um novo. Antes de iniciar a operação, desligue o motor, espere que a máquina arrefeça e desligue o fio da vela.

Desaparafuso as 4 porcas de fixação (XII) e depois retire o pé de prensagem da máquina. Coloca um pé novo para prensar e arranja-o com as porcas.

Ao instalar um novo pé de prensagem, aperte as porcas a 35 Nm. As porcas de fixação devem ser instaladas com molas de disco dispostas conforme mostrado na ilustração (XII).

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE DE PRODUTOS

Atenção! Esvazie sempre o depósito de combustível antes de o guardar ou transportar.

Desaparafusa o depósito de combustível. Remova o combustível usando uma bomba comercialmente disponível, de acordo com as recomendações do fabricante. Fecha bem a abertura do enchimento com a tampa. Se houver salpicos de combustível, limpe bem quaisquer resíduos de combustível.

Desaparafusa a vela, deita algumas gotas de óleo do motor no cilindro e depois roda o motor manualmente usando o cabo de arranque para cobrir o interior do cilindro com uma camada de óleo.

A superfície exterior da máquina deve ser limpa com um pano húmido com óleo, cobrir a máquina e guardar num local livre de humidade.

Limpa conforme as instruções.

Armazene em áreas escuras, secas, sem geadas e bem ventiladas. A área de armazenamento deve proteger contra o acesso de crianças. O produto deve ser armazenado a uma temperatura entre 10 e 30 °C. Recomenda-se armazenar o produto na embalagem de fábrica ou noutra embalagem que proteja contra o pó. Guarde o produto na posição de trabalho.

A máquina só deve ser levantada nos pontos designados marcados na máquina com o símbolo do ponto de elevação apropriado.

Apenas equipamento de elevação com capacidade de elevação de pelo menos 100 kg deve ser utilizado para levantar a máquina. Não fique debaixo da máquina que está a ser levantada.

Ao transportar por veículo, se for necessário transportar a máquina numa posição deitada, deve ser colocada com o lado do silenciador encostado ao chão. Após esse transporte, antes de arrancar, a máquina deve ser colocada na posição vertical e esperar alguns minutos para que o óleo do motor drene para a parte inferior do cárter. Transporte a máquina para um terreno estável e prenda-a com correias de transporte de forma a que não possa mover-se. O produto deve ser protegido contra choques e vibrações fortes. Proteja o produto de escorregar e tombar durante o transporte.

KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Vibracijski skakač dizajniran je za zbijanje tla tijekom radova na cestama i zemljanim radovima, postavljanja cijevi i kabela te radova na asfaltiranju i uređenju okoliša. Najprikladniji je za zbijanje pijeska, šljunka, drobljenog kamena i znatog tla, posebno u rovovima, uskim prolazima i drugim područjima s ograničenim radnim prostorom. Zbijanje se postiže pomoću nabijača. Njegov kompaktni dizajn omogućuje učinkovito zbijanje tla tamo gdje je teško koristiti veće zbijanje. Stroj se ne smije koristiti za druge poslove osim zbijanja tla, niti za materijale ili radne uvjete koji nisu prikladni za njegovu namjenu. Ispravan, pouzdan i siguran rad stroja ovisi o pravilnom radu, stoga:

Prije upotrebe proizvoda, molimo pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga.

Dobavljač nije odgovoran za bilo kakvu štetu ili ozljedu nastalu korištenjem stroja u svrhe koje nisu predviđene ili nepoštivanjem sigurnosnih propisa ili uputa u ovom priručniku. Korištenje stroja u svrhe koje nisu predviđene također poništava jamstvo i jamstvena prava korisnika.

OPREMA

Proizvod se isporučuje kompletan, ali prije prve upotrebe potrebne su pripreme kako je opisano kasnije u priručniku.

TEHNIČKI PODACI

Parametar	Mjerna jedinica	Vrijednost
Broj kataloga		YT-90330
Masa	[kg]	34
Vrsta goriva		Bezolovni E10 benzin
Vrsta motornog ulja		SAE 10W-40
Kapacitet spremnika goriva	[l]	0,7
Kapacitet spremnika motornog ulja	[l]	0,08
Broj cilindara		1
Broj stupaca		4
Vrsta pokretanja		Priručnik
Hlađenje		Zračnim putem
Vrsta svjećice		CMR5H
Zapremnina motora	[cm ³]	35,8
Snaga motora	[kW]	1,0
Maksimalna brzina motora	[min ⁻¹]	3600
Frekvencija vibracija	[vpm / Hz]	790 / 13.2
Sila udara	[kN]	9,1
Maksimalna visina skoka	[mm]	50
Dimenzije nabijajuće stopice	[mm]	280×145
Buka		
zvučni tlak	[dB (A)]	83,90 ± 3
snaga L _{WA}	[dB (A)]	103,73 ± 1,55
Razina vibracija	[m/s ²]	4,32 ± 3

SIGURNOSNE UPUTE

VAŽNO!
PAŽLJIVO PROČITAJTE PRIJE UPORABE
OSTAVITE ZA BUDUĆU UPOTREBU

Opći zahtjevi

Prije početka rada pročitajte upute za uporabu i upoznajte se s upozorenjima na stroju.

Stroj se smije koristiti samo za njegovu namjenu i samo kada je u tehnički ispravnom stanju.

Vibracijski skakač namijenjen je za zbijanje pijeska, šljunka, drobljenog kamena i polukohezivnih smjesa. Ne smije se koristiti za druge materijale ili za druge primjene.

Strojem smije upravljati samo odrasla osoba koja je obučena, kompetentna i upoznata s načinom rukovanja strojem.

Promatrači, posebno djeca, ne smiju raditi. Promatrači moraju ostati izvan radnog područja stroja.

Ne ostavljajte stroj u pogonu bez nadzora.

Ne vršite neovlaštene preinake na stroju niti uklanjajte poklopce ili sigurnosne uređaje.

Osobna zaštitna oprema i zahtjevi za rukovatelja

Tijekom rada treba koristiti osobnu zaštitnu opremu primjerenu uvjetima na radnom mjestu, uključujući barem zaštitu za sluh, zaštitnu kacigu, zaštitne rukavice i zaštitnu obuću.

Ako radni uvjeti to zahtijevaju, treba nositi i zaštitu za oči i zaštitu za dišni sustav.

Izbjegavajte široku odjeću i nakit koji se mogu zaglaviti u pokretnim dijelovima.

Ograničite izloženost vibracijama i ponavljajućim zadacima jer mogu biti štetni za vaše ruke, nadlaktice i ramena.

Opasnosti na radnom mjestu

Prije početka rada trebali biste utvrditi uvjete na gradilištu, uključujući prepreke u radnom području, nosivost poda, rizik od klizanja i kako osigurati radno područje.

Prilikom rada u blizini javnog prometa, pridržavajte se važećih propisa i propisno osigurajte radno područje.

Prije početka zbijanja provjerite da u radnom području nema aktivnih električnih kabela, plinskih, vodovodnih ili telekomunikacijskih instalacija koje bi vibracije mogle oštetiti.

Prije početka radova u iskopu treba provjeriti stabilnost njegovih zidova.

Budite izuzetno oprezni u blizini zidova, rubova, otvora i rovova kako biste spriječili klizanje stroja ili zaglavljivanje operatera između stroja i prepreke.

Mehaničke opasnosti

Stroj se ne smije pokretati ili koristiti bez ugrađenih i ispravnih zaštitnih i sigurnosnih uređaja.

Držite ruke i noge dalje od pokretnih dijelova, pogonskih komponenti i nabijajuće papuče.

Prije skidanja poklopaca, podešavanja ili drugih radova na održavanju, isključite motor i odspojite kabel svjećice.

Tijekom rada, rukovatelj mora održavati stabilan položaj i čvrsto oslonac za stopala.

Ne stajite na stroj dok radi.

Ne povećavajte maksimalnu brzinu motora iznad tvornički postavljene vrijednosti.

Toplinske opasnosti, ispušni plinovi i ventilacija

Motor s unutarnjim izgaranjem smije se pokretati i koristiti samo u prostorima s odgovarajućom ventilacijom.

Ne udišite ispušne plinove. Sadrže ugljični monoksid, koji je bezbojan, bez mirisa i može uzrokovati teško trovanje ili smrt.

Stroj se ne smije koristiti ili pokretati u zatvorenim ili slabo prozračenim prostorima kao što su tuneli, zatvoreni rovovi i slični prostori.

Prigušivač, motor i ostale komponente pogonskog sklopa mogu doseći visoke temperature. Izbjegavajte kontakt s vrućim komponentama dok se ne ohlade.

Sigurnost prilikom točenja goriva

Prije dolijevanja goriva, isključite motor i pričekajte da se ohladi.

Pri radu s gorivom zabranjeno je pušenje i korištenje otvorenog plamena i drugih izvora paljenja.

Gorivo se ne smije dodavati u motor koji radi ili je vruć.

Ne prepunite spremnik goriva. Proliveno gorivo treba odmah obrisati i pustiti da potpuno ispari prije pokretanja motora.

Nakon što dolijete gorivo, čvrsto zatvorite čep spremnika goriva.

Gorivo treba skladištiti samo u odobrenim spremnicima.

Prilikom rada na sustavu goriva, imajte pri ruci odgovarajući aparat za gašenje požara.

Ako gorivo ili ulje dođe u kontakt s vašom kožom, odmah očistite kontaminirano područje odgovarajućim sredstvom za čišćenje.

Buka i vibracije

Tijekom rada nosite zaštitu za sluh koja odgovara razini buke koju proizvodi stroj i uvjetima na radnom mjestu.

Dugotrajna izloženost buci može dovesti do oštećenja sluha.

Ograničite izloženost vibracijama, redovito pravite pauze i održavajte ispravan i čvrst stisak vodilice.

Dugotrajna izloženost vibracijama može uzrokovati nelagodu u ruci, ruci i ramenu.

Sigurno pokretanje i zaustavljanje

Prije početka rada provjerite tehničko stanje stroja i uvjerite se da u radnom području nema prolaznika ili prepreka.

Stroj treba pregledati na vidljiva oštećenja barem jednom u smjeni. Ako se pronađu bilo kakve nepravilnosti, rad treba odmah zaustaviti i ispraviti kvarove prije ponovnog pokretanja.

Nakon transporta u vodoravnom položaju, prije pokretanja stroja, postavite ga u okomiti položaj i pričekajte nekoliko minuta da se ulje iscijedi na dno motora.

Prilikom pokretanja, provjerite da su vam stopala čvrsto poduprta i da postoji odgovarajuća ventilacija.

Sprejevi za pokretanje se ne smiju koristiti.

Za normalno zaustavljanje, prvo smanjite brzinu motora i pustite motor da radi u praznom hodu nekoliko minuta, a zatim ga isključite.

Tijekom svake pauze u radu, čak i kratke, stroj mora biti isključen.
U slučaju nužde, odmah pomaknite kontrolu motora u položaj STOP.

Pravila za siguran rad, rukovanje strojem

Stroj treba voditi samo pomoću vodicice, održavajući kontrolu nad njim u svakom trenutku.

Tijekom rada držite stroj u dohvatu vodicice i održavajte stabilan položaj.

Radove zbijanja treba izvoditi punim gasom. Dugotrajni rad s proklizavanjem centrifugalne spojke povećava trošenje pogonskih komponenti.

Prilikom rada u blizini prepreka, održavajte sigurnu udaljenost kako biste omogućili sigurno manevriranje i spriječili da operater ostane zarobljen između stroja i prepreke.

Stroj se ne smije ostavljati na mjestu gdje predstavlja neosiguranu prepreku za ljude ili vozila.

Prijevoz, dizanje, premještanje, skladištenje

Prije transporta isključite motor.

Tijekom transporta, stroj mora biti osiguran na način koji sprječava njegovo pomicanje, prevrtanje ili oštećenje.

Stroj se smije podizati samo na za to određenim mjestima i pomoću opreme za dizanje odgovarajuće nosivosti.

Ne zadržavajte se ispod visećeg tereta.

Za prijevoz na velike udaljenosti i prije dugotrajnog skladištenja, slijedite upute proizvođača u vezi s gorivom, kontrolom propuštanja i osiguranjem komponenti stroja.

Servis, održavanje i popravci

Radovi podešavanja, održavanja i pregleda moraju se obavljati u skladu s rasporedom servisiranja.

Radove održavanja smiju obavljati samo obučene osobe.

Prije početka servisnih radova, osigurajte stroj od slučajnog pokretanja.

Tijekom održavanja i popravaka, stroj mora biti postavljen na ravnu, stabilnu površinu i osiguran od prevrtanja.

Smiju se koristiti samo originalni rezervni dijelovi ili dijelovi s parametrima koje je odobrio proizvođač.

Popravke motora trebaju obavljati ovlaštene, obučene osobe ili ovlašteni servisni centar.

Budite oprezni prilikom servisiranja zbog vrućeg ulja i vrućih dijelova motora.

Stanje i nepropusnost vijčanih spojeva te stanje radnih komponenti treba redovito provjeravati.

Preostali rizik

Unatoč korištenim projektnim rješenjima i zaštitama, tijekom rada mogu se pojaviti rezidualne opasnosti.

Rizik od oštećenja sluha zbog emisije buke.

Opasnost od bolesti i bolesti šaka-podlaktica povezanih s vibracijama koje se prenose na vodicicu.

Opasnost od trovanja ispušnim plinovima motora s unutarnjim izgaranjem, uključujući ugljični monoksid.

Opasnost od opekline zbog vrućeg motora, prigušivača i komponenti ispušnog sustava.

Opasnost od požara ili eksplozije povezana s gorivom i njegovim parama.

Opasnost od ozljeda ruku i stopala zbog kontakta s pokretnim dijelovima i nabijajućom nogom.

Opasnost od gnječenja ili priklještenja operatera između stroja i prepreke.

Opasnost od gubitka stabilnosti ili klizanja stroja u iskop pri radu na teškom terenu.

Opasnost od oštećenja podzemnih instalacija pri radu u izgrađenim područjima.

Opasnost od preopterećenja mišićno-koštanog sustava pri ručnom pomicanju stroja.

Moraju se slijediti sigurnosne prakse rukovanja i koristiti potrebna osobna zaštitna oprema kako bi se smanjili preostali rizici.

SERVIS ZA PROIZVODE

Priprema za posao

Proizvod treba raspakirati i ukloniti sav ambalažni materijal. Preporučuje se sačuvati ambalažu jer može biti korisna tijekom transporta ili skladištenja proizvoda.

Provjerite jesu li neki dijelovi proizvoda oštećeni tijekom transporta. Bilo kakva uočena oštećenja, npr. pukotine ili deformacije, diskvalificirat će proizvod iz daljnje upotrebe dok se oštećeni dijelovi ne poprave ili ne zamijene.

UPOZORENJE! Ako trebate ugraditi pribor ili izvršiti podešavanja dok stroj radi, prvo isključite stroj, pričekajte da se ohladi, odspojite kabel svjećice, a zatim započnite s ugradnjom ili podešavanjem. Slučajno pokretanje stroja tijekom ovih operacija može uzrokovati ozljede.

Prije početka rada provjerite je li stroj kompletan, neoštećen i pravilno pripremljen za rad te jesu li svi sigurnosni elementi pravilno pričvršćeni i funkcionalni. Također provjerite zategnutost svih dostupnih vijčanih spojeva. Ako se utvrde bilo kakve nepotpunosti, oštećenja ili labavost, nemojte nastaviti s radom dok se nedostaci ne isprave.

NAPOMENA! U motor je ulivena samo količina ulja potrebna za održavanje motora. Prije prvog pokretanja, dolijte ulje

do potrebne razine.

Motor je tvornički napunjen samo malom količinom ulja radi zaštite tijekom transporta i skladištenja. Trebali biste koristiti ulje namijenjeno za četverotaktni motor s viskozitetnim stupnjem SAE 10W40.

Prije dodavanja ulja, postavite stroj na ravnu površinu, zatim skinite čep spremnika za ulje i obrišite priloženu mjernu šipku do suha. Napunite spremnik uljem. Preporučuje se korištenje lijevka ili grla za punjenje prilikom punjenja kako biste izbjegli prolijevanje ulja. Ako se ulje prolje, temeljito obrišite preostalo ulje prije pokretanja motora. Provjerite razinu ulja. Da biste to učinili, umetnite mjernu šipku u otvor za punjenje i zategnite čep spremnika. Zatim odvrnite čep i provjerite razinu ulja na mjernoj šipki. Razina ulja treba biti između maksimalne i minimalne oznake na mjernoj šipki (II). Nakon što provjerite je li razina ulja ispravna, zatvorite otvor za punjenje čepom.

Napomena: Razinu motornog ulja treba provjeriti prije svake upotrebe.

Nakon što dodate ulje, dodajte gorivo. Koristite bezolovni benzin s minimalnim oktanskim brojem 95. Za dodavanje goriva odvrnite čep spremnika za gorivo (III) i ulijte gorivo u spremnik. Prilikom punjenja koristite grlo za punjenje goriva ili lijevak kako biste smanjili rizik od prolijevanja goriva. Ako se gorivo prolje, temeljito obrišite preostalo gorivo. Pričekajte da se pare potpuno rasprše i pokrenite motor na mjestu koje nije mjesto gdje ste punili. Nakon punjenja zatvorite grlo spremnika za gorivo čepom.

Priprema radnog mjesta

Prije početka rada pripremite radno područje. Područje zbijanja treba očistiti od rastresitih predmeta i prepreka, a radna zona treba biti označena. Potvrdite lokaciju podzemnih instalacija na radnom mjestu i procijenite uvjete tla i nagib kako biste osigurali stabilan rad stroja. Ako se radovi izvode u rov u li blizu ruba, uzmite u obzir rizik od klizanja i proklizavanja stroja te odaberite odgovarajuću metodu rada.

Pokretanje motora s unutarnjim izgaranjem

UPOZORENJE! Ne koristite motor s unutarnjim izgaranjem u zatvorenom ili slabo prozračenim prostorima, jer to može uzrokovati Užad sadrži ugljični monoksid - bezmirisni, otrovni plin koji može dovesti do trovanja, gubitka svijesti, pa čak i smrti.

Kada motor radi, mora se osigurati odgovarajuća ventilacija kako bi se spriječilo nakupljanje ispušnih plinova.

UPOZORENJE! Držite ruke i noge podalje od nabijajuće papuče i drugih pokretnih dijelova stroja. Kontakt s tim dijelovima može uzrokovati ozbiljne ozljede.

Postavite stroj na početnu točku. Provjerite je li stroj stabilan na ravnoj podlozi i je li radno područje bez prepreka, prolaznika i životinja. Nakon vodoravnog transporta stroja, vratite ga u okomiti položaj i pričekajte nekoliko minuta da se motorno ulje iscijedi u donji dio kucišta radilice. Prije pokretanja provjerite je li stroj stabilan i je li radno područje dovoljno prozračeno.

Za pokretanje motora, pomaknite ručicu gasa prema položaju za veliku brzinu, označenom simbolom zeca (IV). Kao što je prikazano na slici (V), pomaknite ručicu čoka u zatvoreni položaj, a zatim pritisnite pumpicu za gorivo najmanje tri puta dok se cijev za gorivo ne napuni gorivom. Polako povucite ručku užeta za pokretanje dok ne osjetite otpor (VI), a zatim pustite da se užo vrati u prvobitni položaj. Zatim snažno povucite užu za pokretanje kako biste pokrenuli motor. Nemojte izvlačiti užu do kraja. Nakon što se motor pokrene, ne puštajte ručku užeta za pokretanje. Kontrolirano vratite ručicu u prvobitni položaj.

Nakon što se motor pokrene, počnite ga zagrijavati. Kako se motor zagrijava, postupno otvarajte čok pomicanjem poluge čoka prema dolje u koracima prema otvorenom položaju. Nakon svake promjene položaja poluge čoka, pričekajte dok motor ne počne glatko raditi. Brzina otvaranja čoka ovisi o atmosferskim uvjetima u kojima se motor pokreće. Što je niža temperatura okoline, to se poluga čoka sporije treba pomicati u otvoreni položaj.

Nakon pokretanja motora, ostavite ga da se zagrije 2-3 minute, posebno pri niskim temperaturama okoline. Nakon što je zagrijavanje završeno, prilagodite brzinu motora pomoću ručice gasa, odabirući položaj između simbola kornjače i zeca kako bi odgovarao uvjetima rada.

Napomena: Ako je motor zagrijan, na primjer nakon pauze za dolijevanje goriva, ostavite ručicu čoka u otvorenom položaju.

Prilikom pokretanja u prostorima s ograničenom ventilacijom, osigurajte odgovarajuću izmjenu zraka. Ne koristite pomoćna sredstva za paljenje.

Zaustavljanje motora s unutarnjim izgaranjem

Oprez! Ne isključite motor izravno pod opterećenjem. Prije zaustavljanja, smanjite brzinu motora pomicanjem ručice gasa prema simbolu kornjače za malu brzinu (V), a zatim pustite motor da radi u praznom hodu nekoliko minuta da se ohladi.

Ako je potrebno zaustavljanje u nuždi, odmah pomaknite ručicu za kontrolu brzine u položaj označen simbolom STOP.

Nakon što se motor ohladi, pomaknite ručicu gasa u položaj STOP. Tijekom bilo kakvog prekida u radu, čak i kratkog, motor treba isključiti.

Punjenje goriva

UPOZORENJE! Gorivo je lako zapaljivo! Pridržavajte se svih sigurnosnih mjera opreza pri rukovanju gorivom. Ne puniti spremnik goriva dok stroj radi. Ne puniti gorivo u blizini otvorenog plamena. Ne pušite u prostor za punjenje gorivom. Ne prolijevajte gorivo. Ako se gorivo prolje, temeljito ga osušite prije pokretanja stroja. Čvrsto zavrnite čep goriva. Gorivo čuvajte u dobro zatvorenim, odobrenim spremnicima, dalje od izvora topline i izvan dohvata djece.

Zaustavite motor prema gore opisanom postupku.

Pričekajte da se motor ohladi.

Gorivo je bezolovni benzin s minimalnim oktanskim brojem od 95 oktana. Za punjenje gorivom odvrnite čep spremnika za gorivo (III) i ulijte gorivo u spremnik. Prilikom punjenja preporučuje se korištenje grla za punjenje goriva ili lijevka kako biste smanjili rizik od proljevanja goriva. Ako se gorivo prolje, temeljito obrišite preostalo gorivo. Pričekajte da se pare potpuno rasprše i pokrenite motor na mjestu koje nije mjesto gdje je gorivo natočeno. Nakon punjenja, zatvorite grlo spremnika za gorivo čepom.

Ponovno pokrenite motor prema postupku u odjeljku „*Pokretanje motora s unutarnjim izgaranjem*”.

Rad s vibracijskim skakačem

Prije početka zbijanja, procijenite radno područje, posebno prisutnost prepreka, nosivost tla i rizik od klizanja stroja u iskop ili udubljenje. Kad god je to moguće, pripremite tlo na odgovarajući način za planirano zbijanje. Radno područje držite podalje od promatrača, posebno djece i životinja.

Stroj treba voditi isključivo pomoću vodilice (VII), držeći je lako dostupnom i održavajući stabilan položaj operatera. Prilikom rada u blizini zidova, rubova, rovova ili drugih prepreka, budite izuzetno oprezni kako biste spriječili da operater ostane zarobljen između stroja i prepreke te da ne posklizne.

Zbijanje treba izvoditi samo s ručicom za kontrolu brzine u položaju za veliku brzinu, označenom simbolom zeca. Rad pri nižim brzinama tijekom zbijanja je neprihvatljiv jer uzrokuje povećano trošenje centrifugalne spojke. Tijekom rada stalno pratite rad stroja i prekinite rad ako se pojave bilo kakve nepravilnosti.

Na temperaturama okoline ispod 5°C, nakon pokretanja stroja, pustite ga da radi otprilike 5 sekundi bez opterećenja nabijajuće noge. Rad se smije obavljati samo uz upotrebu potrebne osobne zaštitne opreme, posebno zaštite za sluh, zaštitne kacige, zaštitnih rukavica i zaštitne obuće.

Tijekom rada, čak i kratkotrajno, motor treba biti isključen. Nakon završetka rada, pustite stroj da se ohladi, a zatim odspojite kabel svjećice kako biste spriječili slučajno pokretanje. Prije početka održavanja, stroj treba prevesti u određeno servisno područje i prostor za održavanje.

ODRŽAVANJE PROIZVODA

Tijekom jamstvenog roka korisnik ne smije rastavljati stroj ili mijenjati bilo koje komponente ili dijelove osim onih navedenih u nastavku, jer će to poništiti jamstvo. Sve nepravilnosti uočene tijekom pregleda ili rada signal su za obavljanje popravaka u servisnom centru.

Nakon upotrebe očistite kućište, ventilacijske otvore, prekidače, pomoćnu ručku i štitnike, na primjer, mlazom zraka (tlak ne veći od 0,3 MPa), četkom ili vlažnom krpom bez upotrebe kemikalija ili tekućina za čišćenje. Alate i ručke očistite suhom, čistom krpom.

Periodični pregledi

Treba provoditi periodične preglede i održavanje dolje navedenih komponenti stroja.

Napomena: Sva održavanja treba obavljati dok je stroj isključen i u praznom hodu. Nakon gašenja motora, pričekajte da se motor i komponente stroja potpuno ohlade, a zatim odspojite kabel svjećice.

Napomena: Ako servisni postupak nije opisan u nastavku, to znači da uređaj morate odnijeti u kvalificirani servisni centar radi tog servisa.

Oprez! Ako se za čišćenje koriste otapala, izbjegavajte kontakt otapala s kožom i očima. Koristite osobnu zaštitnu opremu.

Opće održavanje

Prije početka održavanja, isključite motor, pričekajte da se vrući dijelovi ohlade i osigurajte stroj od slučajnog pokretanja. Tijekom održavanja i popravaka, stroj treba postaviti na ravnu, stabilnu površinu i osigurati od prevrtanja.

Radove na sustavu goriva treba izvoditi dalje od izvora paljenja, uz zabranu pušenja i pripremljeno odgovarajuće sredstvo za gašenje.

Podešavanja, održavanje i preglede treba obavljati prema rasporedu održavanja, korištenjem odgovarajućeg alata i u skladu s uputama za uporabu. Ovaj posao treba obavljati obučeno osoblje.

Stroj se mora održavati čistim. Prljavštinu treba redovito uklanjati, posebno oko motora, sustava za zbijanje i radnih elemenata. Čišćenje treba obavljati na za to određenom mjestu.

Nakon prvih 10 sati rada, ponovno zategnite sve dostupne navojne spojeve. Tijekom naknadnog održavanja provjerite stanje i sigurno pričvršćivanje dostupnih vijaka i matica.

Prilikom izmjene ulja i ostalog potrošnog materijala koristite spremnike odgovarajućeg kapaciteta kako biste spriječili ulazak kontaminacije u okoliš. Rabljeno ulje, maziva, sredstva za čišćenje kontaminirana uljem i zamijenjeni dijelovi kontaminirani mazivima trebaju se zbrinuti u skladu s važećim propisima.

Ako gorivo ili ulje dođe u kontakt s vašom kožom, odmah očistite kontaminirano područje odgovarajućim sredstvom za čišćenje. Pregledajte stanje servisnih i radnih komponenti, posebno filtra zraka, filtra goriva, svjećice, nabijača i dostupnih vijčanih spojeva. Zamijenite sve oštećene, prekomjerno istrošene ili neispravne komponente.

Za popravke i zamjenu komponenti treba koristiti samo originalne rezervne dijelove kako bi se osigurala sigurnost i pravilan rad stroja. Popravke motora treba obavljati ovlašteni servisni centar proizvođača.

Sigurne radne uvjete treba periodično provjeravati kompetentna osoba, najmanje jednom godišnje. Rezultate pregleda treba dokumentirati i čuvati barem do sljedećeg pregleda.

Provjera razine motornog ulja

Odvijte čep za punjenje i uklonite mjerac razine ulja (III).

Očistite i osušite indikator čistom krpom.

Umetnite mjernu šipku u otvor za punjenje, ali je nemojte uvijati. Zatim je izvadite i pratite naznačenu razinu ulja.

Ako je naznačena razina preniska, dolijte ulje do gornje razine mjerne šipke (isprekidano područje).

Uvrnite mjernu šipku u grlo za punjenje ulja.

Izmjena motornog ulja

Ulje motora treba promijeniti nakon prva 2 do 4 sata rada. Naknadne izmjene ulja treba obavljati svakih 25 sati rada.

Napomena: Najbolje je ulje u motoru promijeniti odmah nakon gašenja motora. Tada je ulje najjeđe i najbrže će iscuriti iz prostora motora i mjenjača.

Budite oprezni prilikom izmjene ulja. Ulje je vruće odmah nakon zaustavljanja motora i može uzrokovati opekline. Uklonite rabljeno ulje pomoću komercijalno dostupnog ekstraktora ulja, slijedeći preporuke proizvođača. Nakon što skinete čep za punjenje ulja, umetnite usisnu cijev u otvor i usisajte ulje. Ponovite ovaj postupak nekoliko puta dok se svo ulje ne ukloni. Nakon što je postupak usisavanja završen, obrišite preostalo ulje.

Dolijte ulje prema postupku opisanom u odjeljku: „Priprema za rad”.

Napomena: Rabljeno motorno ulje mora se zbrinuti u skladu s lokalnim propisima. Ne ulijevajte motorno ulje u odvod.

Održavanje zračnog filtera (VIII) – svakih 25 sati rada

Upozorenje! Ne koristite stroj bez ispravno ugrađenog filtra za zrak ili s oštećenim filtrom za zrak. U suprotnom, motor s unutarnjim izgaranjem može usisati nečistoće koje bi inače filter zadržao.

Nečistoće mogu dovesti do kvarova motora, pa čak i oštećenja. U prašnjavim uvjetima održavanje treba obavljati češće.

Potpuno odvrnite vijak za pričvršćivanje kućišta filtera, a zatim otvorite poklopac filtera. Izvadite filter iz kućišta filtera. Pažljivo pregledajte filter na rupe, pukotine ili oštećenja. Ako je filter oštećen ili se ne može očistiti tijekom održavanja, zamijenite ga novim, bez nedostataka.

Očistite papirnat element mlazom komprimiranog zraka pod tlakom ne većim od 0,2 MPa, ispuhujući prljavštinu iznutra ili usisavajući je izvana uskom četkom usisavača. Zbog osjetljive strukture papirnato filtera preporučuje se nježno čišćenje. Ne namačite papirnat element u vodi ili bilo kojoj drugoj tekućini. Ne četkajte ga kako biste izbjegli trljanje prljavštine u strukturu filtera.

Krpom lagano navlaženom vodom očistite svu prljavštinu s unutarnje strane baze filtera i poklopca filtera. Pazite da prašina ili prljavština ne uđu u crijevo koje vodi do rasplinjača.

Postavite filter na mjesto i pričvrstite ga gumbom. Zatim zatvorite poklopac filtera i pričvrstite ga vijkom za pričvršćivanje. Provjerite je li poklopac filtera čvrsto zatvoren i je li vijak za pričvršćivanje kućišta filtera pravilno zategnut.

Dopunjavanje masti na mjestima podmazivanja (IX) – svakih 50 sati rada

Nadopunite mast na mjestima podmazivanja mašču za ležajeve KP2K-20 ili ekvivalentnom mašču. Dodajte mast na mjesto podmazivanja sustava protiv rotacije pomoću 1-2 pumpe pištolja za mast, a na mjesto podmazivanja kućišta radilice sustava nabijanja pomoću 4-5 pumpi pištolja za mast. Ovaj postupak treba izvesti s isključenim motorom i ohlađenim strojem.

Zamjena filtera goriva

Filter goriva treba mijenjati svakih 50 sati rada ili svakih 6 mjeseci, što god nastupi prije. Prije početka rada, isključite motor, pustite ga da se ohladi i držite radno područje dalje od izvora paljenja. Preporučuje se zamjena filtra goriva s što nižom razinom goriva u spremniku kako biste smanjili rizik od curenja goriva. Odvrnite čep otvora za gorivo, a zatim pažljivo izvucite filter goriva (a) pričvršćen na cijev za gorivo (b) iz spremnika kao što je prikazano (X). Odspojite cijev za gorivo od filtera, a zatim ugradite novi filter. Nakon zamjene filtra, vratite filter i cijev u spremnik goriva i čvrsto zatvorite čep otvora za gorivo.

Održavanje svjećica (XI) – svakih 100 sati rada

Stanje svjećice treba provjeravati po potrebi, posebno ako se motor teško pokreće, radi neravnomjerno ili je izgubio performanse. Ovaj postupak treba izvesti kada se motor potpuno ohladi.

Prvo uklonite zaštitni poklopac odvrtanjem vijka za montažu, a zatim odspojite kabel svjećice.

Izvadite svjećicu ključem za svjećice. Žičanom četkom očistite naslage ugljika s elektroda. Provjerite razmak između elektroda; trebao bi biti između 0,6 mm i 0,7 mm.

Ako primijetite izgorjele elektrode ili napuknuti keramički omotač, zamijenite svjećicu novom. Možete koristiti svjećicu tipa navedenog u tablici s tehničkim podacima.

Uvrnite svjećicu. Spojite žicu na svjećicu.

Zamjena nožice za nabijanje

Ako je oštećena, napuknuta ili prekomjerno istrošena, nabijajuću papuču treba zamijeniti. Prije početka rada isključite motor, pustite da se stroj ohladi i odspojite kabel svjećice.

Odvijte 4 matice za montažu (XII), a zatim uklonite nabijačku papuču sa stroja. Stavite novu nabijačku papuču i pričvrstite je maticama.

Prilikom ugradnje nove nabijajuće stope, matice treba zategnuti momentom od 35 Nm. Matice za montažu treba ugraditi s tanjura-stim oprugama u položaju kao što je prikazano na slici (XII).

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT PROIZVODA

Napomena: Prije skladištenja ili transporta uvijek ispraznite spremnik goriva.

Odvrnite čep spremnika goriva. Uklonite gorivo pomoću komercijalno dostupne pumpe, slijedeći preporuke proizvođača. Čvrsto zatvorite otvor za punjenje čepom. Ako se gorivo prolije, temeljito obrišite preostalo gorivo.

Izvadite svjećicu, ulijte nekoliko kapi motornog ulja u cilindar, a zatim ručno pokrenite motor nekoliko puta pomoću užeta za pokretanje kako biste unutrašnjost cilindra prekrili slojem ulja.

Očistite vanjski dio stroja krpom navlaženom uljem, pokrijte stroj i pohranite ga na mjestu bez vlage.

Očistite prema uputama.

Čuvajte na tamnom, suhom, zaštićenom od smrzavanja i dobro prozračenom mjestu. Čuvajte izvan dohvata djece. Proizvod čuvajte na temperaturi između 10 i 30 stupnjeva Celzija. Preporučuje se čuvanje proizvoda u originalnoj ambalaži ili u drugoj ambalaži zaštitnoj od prašine. Proizvod čuvajte u radnom položaju.

Stroj treba podizati samo na za to predviđenim točkama za podizanje, označenim odgovarajućim simbolom točke za podizanje na stroju. Za podizanje stroja treba koristiti samo opremu za podizanje s minimalnom nosivošću od 100 kg. Ne stojte ispod stroja koji se podiže.

Prilikom vodoravnog transporta stroja, ako se mora prevoziti vozilom, postavite ga s prigušivačem okrenutim prema tlu. Nakon takvog transporta, prije pokretanja stroja, postavite ga u okomiti položaj i pričekajte nekoliko minuta da se motorno ulje iscijedi u donji dio kućišta radilice. Prevozite stroj na stabilnoj površini i osigurajte ga transportnim remenima kako biste spriječili pomicanje. Zaštitite proizvod od udaraca i jakih vibracija. Osigurajte proizvod od klizanja i prevrtanja tijekom transporta.

صُمِّمَت أَلَةُ ذِكِ التَّوْبَةِ الْإِهْتِزَازِيَّة لِضَغْطِ التَّرْبَةِ أَتَانَةً أَعْمَالِ الطَّرِيقِ وَالْحُفْرِ، وَتَرْكِيبُ الْأَنْبِيَابِ وَالْكَابِلَاتِ، وَأَعْمَالِ التَّيْلِيطِ وَتَسْيِيقِ الْحِدَاقِقِ. وَهِيَ الْأَنْبَبُ لِضَغْطِ الزَّمْلِ وَالْحَصِيِّ وَالْجَرِّ الْمَكْسَرِ وَالتَّرْبَةِ الْيَبِيبَةِ، خَاصَّةً فِي الْخَنْدَاقِ وَالْمَرَامَتِ الصَّغِيرَةِ وَالْمُنَاطِقِ الْآخَرَى ذَاتِ الْمَسَاحَةِ الْعَمَلِ الْمَحْدُودَةِ. يَتِمُّ الضَّغْطُ بِاسْتِخْدَامِ أَدَاةٍ ذِكِ. بِسِمِّهِ تَصْمِيمُهَا الْمَدْمَجُ بِضَغْطِ التَّرْبَةِ لِنَقَاةٍ فِي الْأَمَّاكِنِ الَّتِي يَحْتَاجُ بِاسْتِخْدَامِ الْأَلَةِ ذِكِ الْعَمَلِ الْآخَرَ غَيْرِ ضَغْطِ التَّرْبَةِ، وَلَا مَعَ مَوَادٍّ فِي ظُرُوفٍ تَشْغِيلٍ غَيْرِ مُنَاسِبَةٍ لِلْفَرْضِ الْمَخْصَصِ لَهَا. يَعْتَمِدُ التَّشْغِيلُ السَّلِيمُ وَالْمَوْثُوقُ وَالْأَمْنُ لِلْأَلَةِ عَلَى التَّشْغِيلِ الصَّحِيحِ، لِذَا:

قبل استخدام المنتج، يرجى قراءة الدليل بالكامل والاحتفاظ به.

لا يتحمل المورد أي مسؤولية عن أي ضرر أو إصابة ناتجة عن استخدام الجهاز لأغراض غير مخصصة له، أو عن عدم اتباع لوائح السلامة أو التعليمات الواردة في هذا الدليل. كما أن استخدام الجهاز لأغراض غير مخصصة له يبطئ ضمان المستخدم وحقوقه في الكفالة.

معدات

يتم تسليم المنتج كاملاً، ولكن قبل الاستخدام الأول، يلزم إجراء بعض التحضيرات كما هو موضح لاحقاً في الدليل .

البيانات الفنية

المعطى	وحدة القياس	قيمة
رقم الكتالوج		٩٠٣٢٠-٧٦
كتلة	[كج]	٣٤
نوع الوقود		بنزين E١٠ الحالي من الرصاص
نوع زيت المحرك		٤٠٠١٠ W SAE
سعة خزان الوقود	[ل]	٠,٧
سعة خزان زيت المحرك	[ل]	٠,٠٨
عدد الأسطوانات		١
عدد الأعمدة		٤
نوع الشركة الناشئة		بنوي
توريد		جوا
نوع شمعة الإشعال		CMR٥H
الإحالة المحرك	[سم]	٣٥,٨
قوة المحرك	[كيلواط]	١,٠
أقصى سرعة للمحرك	[°min]	٣٦٠٠
تردد الاهتزاز	[vpm / Hz]	١٣,٢ / ٧٩٠
قوة الصدمة	[كيلو نيوتن]	٩,١
أقصى ارتفاع للقفز	[مم]	٥٠
أبعاد قدم الفك	[مم]	١٤٥x٢٨٠
موضوعاء		
ضغط الصوت	[ديسبيل (l)]	٣ ± ٨٣,٩٠
قوة L_{WA}	[ديسبيل (l)]	١,٥٥ ± ١٠٣,٧٣
مستوى الاهتزاز	[م/ث²]	٣ ± ٤,٢٢

تعليمات السلامة

مهم!
اقرأ بعناية قبل الاستخدام
تترك للاستخدام المستقبلي

المتطلبات العامة

قبل البدء بالعمل، اقرأ تعليمات التشغيل وتعرف على علامات التحذير الموجودة على الجهاز.
لا يجوز استخدام الآلة إلا للغرض المقصود منها وفقاً لتعليماتك عن حالة سليمة من الناحية الفنية.
مضمت لك آلة الرمل والحصى والمكبر والخلطات غير المتماثلة. لا يجوز استخدامها مع مواد أخرى أو في تطبيقات أخرى.
لا يجوز تشغيل الآلة إلا من قبل مشغل بالغ مدرب ومؤهل وعلى دراية بكيفية تشغيلها.
لا يُسمح للمار، وخاصة الأطفال، بالعمل. يجب على المارة البقاء خارج منطقة تشغيل الآلة.
لا تترك الآلة تعمل دون مراقبة.
لا تقم بإجراء تعديلات غير مصرح بها على الجهاز أو إزالة أي أغطية أو أجهزة أمان.

معدات الحماية الشخصية ومتطلبات المشغل

أثناء العمل، يجب استخدام معدات الحماية الشخصية المناسبة لطُروف مكان العمل، بما في ذلك على الأقل واقبات الأذن، وخوذة واقية، وقفازات واقية، وأحذية واقية. إذا تطلبت ظروف العمل ذلك، فيجب أيضاً ارتداء واقبات العينين وواقبات للوجه للتنفسي.

تجنب ارتداء الملابس الفضفاضة والمجوهرات التي قد تعلق في الأجزاء المتحركة.
قلل من التعرض للاهتزازات والمهام المتكررة لأنها قد تكون ضارة ببيدك وزراعك وكثيفك.

المخاطر في مكان العمل

قبل البدء بالعمل، يجب عليك تحديد ظروف الموقع، بما في ذلك العوائق الموجودة في منطقة العمل، وقدرة تحمل الأرضية، وخطر الانزلاق، وكيفية تأمين منطقة العمل.
عند العمل بالقرب من حركة المرور العامة، يجب الالتزام بالوائح المعمول بها وتأمين منطقة العمل بشكل صحيح.
قبل البدء في عملية الرص، تأكد من عدم وجود كابلات كهربائية أو غاز أو مياه أو منشآت اتصالات نشطة في منطقة العمل والتي يمكن أن تتضرر بسبب الاهتزاز.
قبل البدء في أعمال الحفر، يجب فحص استقرار جدرانها.
توخ الحذر الشديد بالقرب من الجدران والحواف والفتحات والخنادق لمنع انزلاق الآلة أو انحصار المشغل بين الآلة وعائق ما.

المخاطر الميكانيكية

لا يجوز تشغيل الآلة أو استخدامها بدون تركيب أجهزة الحماية والسلامة وتشغيلها بشكل صحيح.
أبق بيدك وقدميك بعيداً عن الأجزاء المتحركة ومكونات القيادة وحذاء الدك.
قبل إزالة الأغذية أو إجراء التعديلات أو القيام بأعمال الصيانة الأخرى، قم بإيقاف تشغيل المحرك وافصل سلك شمعة الإشعال.
أثناء العمل، يجب على المشغل الحفاظ على وضعية ثابتة ودعم قوي للقدم.
لا تقف على الآلة أثناء تشغيلها.
لا تزيد سرعة المحرك القصوى عن القيمة المحددة من قبل المصنع.

المخاطر الحرارية، وأبخرة العادم، والتبوية

لا يجوز تشغيل محرك الاحتراق إلا في المناطق ذات التهوية الكافية.
لا تستنشق أبخرة العادم. فهي تحتوي على أول أكسيد الكربون، وهو غاز عديم اللون والرائحة، ويمكن أن يسبب تسمماً حاداً أو الوفاة.
يجب عدم تشغيل الآلة أو بدء تشغيلها في الأماكن المغلقة أو سببة التهوية مثل الأنفاق والحفر المغلقة والأماكن الممثلة.
قد تصل درجة حرارة كاتم الصوت والمحرك ومكونات نظام نقل الحركة الأخرى إلى مستويات عالية. تجنب ملازمة المكونات الساخنة حتى تبرد.

السلامة أثناء التزود بالوقود

قبل إعادة التزود بالوقود، قم بإيقاف تشغيل المحرك وانتظر حتى يبرد.
يحظر التدخين واستخدام اللهب المكشوف ومصادر الاشتعال الأخرى عند العمل بالوقود.
لا يجوز إضافة الوقود إلى محرك يعمل أو ساخن.
لا تملأ خزان الوقود أكثر من اللازم. يجب مسح الوقود المنسكب فوراً وتركه ليبتخر تماماً قبل تشغيل المحرك.
بعد التزود بالوقود، أغلق غطاء خزان الوقود بإحكام.
يجب تخزين الوقود فقط في حاويات معتمدة.
عند العمل على نظام الوقود، تأكد من وجود مطفأة حريق مناسبة في مكان قريب.
في حالة ملازمة الوقود أو الزيت لجلدك، قم بتنظيف المنطقة الملوثة على الفور باستخدام عامل تنظيف مناسب.

الضوضاء والاهتزاز

أثناء العمل، ارتد واقيات الأذن المناسبة لمستوى الضوضاء المنبعثة من الآلة وظروف مكان العمل.
التعرض المطول للضوضاء قد يؤدي إلى تلف السمع.
قلل من تعرضك للاهتزاز، وخذ فترات راحة منتظمة، وحافظ على قبضة صحيحة وثابتة على مقبض التوجيه.
التعرض المطول للاهتزازات قد يسبب عدم الراحة في اليد والذراع والكف.

بدء التشغيل والتوقف الآمن

قبل البدء، تحقق من الحالة الفنية للآلة وتأكد من عدم وجود أي أشخاص أو عوائق في منطقة العمل.
يجب فحص الآلة بحثاً عن أي تلف ظاهر مرة واحدة على الأقل في كل ورديّة عمل. في حال وجود أي خلل، يجب إيقاف التشغيل فوراً وإصلاح الأعطال قبل إعادة التشغيل.
بعد نظفها في وضع أفقي، وقبل تشغيل الآلة، ضعها في وضع رأسي وانتظر بضع دقائق حتى يتم تصريف الزيت إلى أسفل المحرك.
عند البدء، تأكد من أن قدميك مدمومتان بإحكام وأن هناك تهوية كافية.
يمنع استخدام بخاخات بدء التشغيل.
للتوقف بشكل طبيعي، قم أولاً بتقليل سرعة المحرك واتركه يعمل على وضع الخمول لبضع دقائق، ثم قم بإيقاف تشغيل المحرك.
يجب إيقاف تشغيل الجهاز خلال كل استراحة من العمل، حتى لو كانت قصيرة.
في حالة الطوارئ، قم بتحرير ذراع التحكم بالمحرك فوراً إلى وضع الإيقاف.

قواعد العمل الآمن، تشغيل الآلة

يجب توجيه الآلة فقط بواسطة مقبض التوجيه، مع الحفاظ على التحكم بها في جميع الأوقات.
أثناء العمل، أبق الآلة في متناول مقبض التوجيه وحافظ على وضعية ثابتة.
يجب تنفيذ أعمال الرص بأقصى سرعة. يؤدي التشغيل المطول مع انزلاق القابض الطارد المركزي إلى زيادة تآكل مكونات القيادة.
عند العمل بالقرب من العوائق، حافظ على مسافة آمنة للسماح بالمانورة الآمنة ومنع المشغل من أن يعلق بين الآلة والعائق.
يجب عدم ترك الآلة في مكان تشكل فيه عائقاً غير آمن أمام الأشخاص أو المركبات.

النقل، الرفع، التحريك، التخزين

أطفئ المحرك قبل النقل.
أثناء النقل، يجب تأمين الآلة بطريقة تمنعها من التحرك أو الانقلاب أو التلطف.
لا يجوز رفع الآلة إلا من نقاط محددة وباستخدام معدات رفع ذات قدرة رفع مناسبة.

لا تبقى تحت حمولة معلقة.
بالنسبة للنقل لمسافات طويلة وقبل التخزين طويل الأجل، اتبع تعليمات الشركة المصنعة فيما يتعلق بالوقود والتحكم في التسرب وتأمين مكونات الآلة.

خدمات الصيانة والإصلاح

يجب تنفيذ أنشطة الصيانة والتفتيش وفقًا لجدول الخدمة.
لا يجوز القيام بأعمال الصيانة إلا من قبل أشخاص مدربين.
قبل البدء بأعمال الصيانة، قم بتأمين الجهاز ضد التشغيل العرضي.
أثناء الصيانة والإصلاحات، يجب وضع الآلة على سطح مستو وثابت وتثبيتها لمنع انقلابها.
يجب استخدام قطع الغيار الأصلية فقط أو القطع التي تتوافق مواصفاتها مع المواصفات المعتمدة من قبل الشركة المصنعة.
ينبغي أن تتم عمليات إصلاح المحرك بواسطة أشخاص مؤهلين ومدربين أو بواسطة مركز خدمة معتمد.
توخ الحذر أثناء الصيانة بسبب الزيت الساخن وأجزاء المحرك الساخنة.
ينبغي فحص حالة وصلات البراغي ومدى إحكامها، بالإضافة إلى حالة مكونات التشغيل، بانتظام.

المخاطر المتبقية

على الرغم من حلول التصميم ووسائل الحماية المستخدمة، قد تحدث مخاطر متبقية أثناء التشغيل.
خطر تلف السمع بسبب انبعاثات الضوضاء.
خطر الإصابة بأمراض ومشاكل في اليد والذراع نتيجة انتقال الاهتزازات إلى مقبض التوجيه.
خطر التسمم من غازات عادم محركات الاحتراق، بما في ذلك أول أكسيد الكربون.
خطر الإصابة بحروق بسبب سخونة المحرك، كاتم الصوت، ومكونات نظام العادم.
خطر نشوب حريق أو انفجار مرتبط بالوقود وأبخرته.
خطر الإصابة في اليدين والقدمين نتيجة الاحتكاك بالأجزاء المتحركة والقدم الصادمة.
خطر سحق أو حشر المشغل بين الآلة وعائق ما.
خطر فقدان الآلة لثباتها أو انزلاقها داخل الحفرية عند العمل في تضاريس وعرة.
خطر الحاق الضرر بالمنشآت تحت الأرض عند العمل في المناطق المطورة.
خطر إجهاد الجهاز العضلي الهيكلي عند تحريك الآلة يدويًا.
يجب اتباع ممارسات المناولة الآمنة واستخدام معدات الحماية الشخصية المطلوبة لتقليل المخاطر المتبقية.

خدمة المنتج

الاستعداد للعمل

يجب فك المنتج وإزالة جميع مواد التغليف. يُنصح بالاحتفاظ بالتغليف، فقد يكون مفيدًا أثناء نقل المنتج أو تخزينه.
تأكد من عدم تعرض أي جزء من المنتج لتلف أثناء النقل. أي تلف يلاحظ، مثل الشقوق أو التشنجات، سيمنع استخدام المنتج حتى يتم إصلاح الأجزاء التالفة أو استبدالها.

تحذير! إذا كنت بحاجة إلى تركيب ملحقات أو إجراء تعديلات أثناء تشغيل الجهاز، فأوقف تشغيل الجهاز أولاً، وانتظر حتى يبرد، ثم افصل سلك شمعة الإشعال، وبعد ذلك ابدأ التركيب أو التعديل. قد يؤدي تشغيل الجهاز عن طريق الخطأ أثناء هذه العمليات إلى الإصابة.

قبل البدء بالعمل، تأكد من أن الآلة كاملة وغير تالفة وجاهزة للتشغيل، وأن جميع عناصر السلامة مثبتة بشكل صحيح وتعمل بكفاءة. تحقق أيضًا من إحكام جميع وصلات البراغي المتأثرة. في حال وجود أي نقص أو تلف أو ارتخاء، لا تتابع العمل حتى يتم إصلاح العيوب.

ملاحظة! تم سكب كمية الزيت اللازمة لصيانة المحرك فقط قبل التشغيل الأول، أضف الزيت إلى المستوى المطلوب.

يُملأ المحرك في المصنع بكمية قليلة من الزيت لمحاميته أثناء النقل والتخزين. يُنصح باستخدام زيت مُصمم لمحرك رباعية الأشواط بدرجة لزوجة SAE 10W40.
قبل إضافة الزيت، ضع الآلة على سطح مستو، ثم انزع غطاء خزان الزيت وجفف مقياس الزيت المرفق. املأ الخزان بالزيت. يُنصح باستخدام قمع أو فوهة تعبئة عند التعبئة لتجنب انسكاب الزيت. في حال انسكاب الزيت، امسح أي زيت متبق جيدًا قبل تشغيل المحرك. تحقق من مستوى الزيت. للقيام بذلك، أدخل مقياس الزيت في فتحة التعبئة وأحكم إغلاق غطاء الخزان. ثم، فك الغطاء وتحقق من مستوى الزيت على مقياس الزيت. يجب أن يكون مستوى الزيت بين العلامتين القصوى والدنيا على مقياس الزيت (II). بعد التأكد من صحة مستوى الزيت، أغلق فتحة التعبئة بالغطاء.

ملاحظة: يجب فحص مستوى زيت المحرك قبل كل عملية تشغيل.

بعد إضافة الزيت، أضف الوقود. استخدم بنزينًا خاليًا من الرصاص برقم أوكتان لا يقل عن 95. إضافة الوقود، قم بفك غطاء خزان الوقود (III) واسكب الوقود في الخزان. عند التعبئة، استخدم فوهة تعبئة أو قمعًا لتقليل خطر انسكاب الوقود. في حال انسكاب الوقود، امسح أي وقود متبق جيدًا. انتظر حتى تتلاشى الأبخرة تمامًا، ثم شغل المحرك في مكان آخر غير مكان التعبئة. بعد التعبئة، أغلق فوهة تعبئة خزان الوقود بالغطاء.

تجهيز مكان العمل

قبل بدء العمل، جهز منطقة العمل. يجب تنظيف منطقة الرص من الأجسام السائبة والعوائق، وتحديد منطقة العمل. تأكد من موقع المرافق تحت الأرض في موقع العمل، وقيم حالة الأرض وميلها لضمان تشغيل الآلة بسلامة. إذا كان العمل يجري في خندق أو بالقرب من حافة، فضع في اعتبارك خطر انزلاق الآلة، واختر طريقة العمل المناسبة.

تشغيل محرك الاحتراق

تحذير! لا تم بتشغيل محرك الاحتراق في أماكن مغلقة أو سيئة التهوية، فقد يتسبب ذلك في حدوث عطل.
تحتوي الجبال على أول أكسيد الكربون - وهو غاز سام عديم الرائحة يمكن أن يؤدي إلى التسمم وفقدان الوعي وحتى الموت.
يجب توفير تهوية كافية أثناء تشغيل المحرك لمنع تراكم غازات العادم.
تحذير! ابتع يدك وقدميك بعيدًا عن حذاء الذك والأجزاء المتحركة الأخرى للآلة. قد يؤدي التلامس مع هذه الأجزاء إلى إصابات خطيرة.

ضع الآلة في نقطة البداية. تأكد من ثباتها على أرض مستوية وأن منطقة العمل خالية من العوائق والمادة والحيوانات. بعد نقل الآلة أفتيًا، أعدها إلى وضعها الراسي وانتظر وضع

دقائق حتى يسرب زيت المحرك إلى علبة المرافق السفلية. قبل البدء، تأكد من ثبات الآلة وتهوية منطقة العمل بشكل كافٍ.

لتشغيل المحرك، حرك ذراع الخاقن نحو وضع السرعة العالية، المُشار إليه برمز الأرنب (IV). كما هو موضح في الرسم التوضيحي (V)، ارفع ذراع الخاقن إلى وضع الإغلاق، ثم اضغط على مضخة الوقود اليدوية ثلاث مرات على الأقل حتى يمتلئ خط الوقود. اسحب مقبض حبل التشغيل ببطء حتى تشعر بمقاومة (VI)، ثم دع الحبل يعود إلى وضعه الأصلي. بعد ذلك، اسحب حبل التشغيل بقوة لتشغيل المحرك. لا تسحب الحبل بالكامل. بمجرد تشغيل المحرك، لا تترك مقبض حبل التشغيل. أعد المقبض إلى وضعه الأصلي بطريقة متحكم بها.

بعد تشغيل المحرك، ابدأ بتسخينه. أثناء تسخين المحرك، افتح صمام الخاقن تدريجياً بتحريك ذراع الخاقن لأسفل على دفعات حتى يفتح. بعد كل تغيير لوضع ذراع الخاقن، انتظر حتى يعمل المحرك بسلامة. تعتمد سرعة فتح صمام الخاقن على الظروف الجوية عند بدء تشغيل المحرك. كلما انخفضت درجة الحرارة المحيطة، كلما كان تحريك ذراع الخاقن إلى وضع الفتح أبطأ.

بعد تشغيل المحرك، اتركه ليسخن لمدة دقيقتين إلى ثلاث دقائق، خاصة في درجات الحرارة المحيطة المنخفضة. بمجرد اكتمال التسخين، اضبط سرعة المحرك باستخدام ذراع الخاقن، واختَر الوضع بين رمزي السلخفة والأرنب بما يتناسب مع ظروف التشغيل. ملاحظة: إذا كان المحرك دافئاً، على سبيل المثال بعد فترة استراحة للتزود بالوقود، اترك ذراع الخاقن في وضع الفتح. عند بدء التشغيل في مناطق ذات تهوية محدودة، تأكد من وجود تبادل هواء كافٍ. لا تستخدم أي أدوات مساعدة على بدء التشغيل.

إيقاف محرك الاحتراق

تنبيه! لا يتم إيقاف تشغيل المحرك مباشرة تحت الحمل. قبل التوقف، خفض سرعة المحرك بتحريك ذراع الخاقن باتجاه رمز السرعة المنخفضة (V)، ثم اترك المحرك يعمل على سرعة التباطؤ ليضع دقائق ليبرد.

في حالة الضرورة للتوقف الطارئ، قم بتحريك ذراع التحكم في السرعة فوراً إلى الوضع المميز برمز التوقف. بعد أن يبرد المحرك، حرك ذراع الخاقن إلى وضع إيقاف. يجب إيقاف تشغيل المحرك أثناء أي توقف عن العمل، حتى لو كان قصيراً.

التزود بالوقود

تحذير! الوقود شديد الاشتعال! التزم بجميع احتياطات السلامة عند التعامل مع الوقود. لا تملأ خزان الوقود أثناء تشغيل الآلة. لا تقم بالتزود بالوقود بالقرب من لهب مكشوف. لا تدخن في منطقة التزود بالوقود. لا تسكب الوقود. في حال انسكاب الوقود، جفئه جيداً قبل تشغيل الآلة. احكم إغلاق غطاء خزان الوقود. خزن الوقود في عبوات معتمدة ومحكمة الإغلاق بعيداً عن مصادر الحرارة وبعيداً عن متناول الأطفال.

أوقف المحرك وفقاً للإجراء الموضح أعلاه.

انتظر حتى يبرد المحرك.

الوقود المستخدم هو بنزين خال من الرصاص بعد أدنى لرقم الأوكتان 95. للتزود بالوقود، قم بفك غطاء خزان الوقود (III) واسكب الوقود في الخزان. عند التعبئة، يُنصح باستخدام فوهة تعبئة أو قمع لتقليل خطر انسكاب الوقود. في حال انسكاب الوقود، امسح أي بقايا وقود جيداً. انتظر حتى تتلاشى الأبخرة تماماً، ثم شغل المحرك في مكان آخر غير مكان التعبئة. بعد التعبئة، أغلق فوهة خزان الوقود بالغطاء.

أعد تشغيل المحرك وفقاً للإجراء الوارد في قسم «بدء تشغيل محرك الاحتراق».

العمل مع قافز الاهتزاز

قبل بدء عملية الدك، قيم منطقة العمل، وخاصة وجود العوائق، وقدرة تحمل التربة، وخطر انزلاق الآلة في الحفرة أو المنخفض. كلما أمكن، جهّز الأرض بشكل مناسب لعملية الدك المخطط لها. أبقِ منطقة العمل خالية من المارة، وخاصة الأطفال والحيوانات.

يجب توجيه الآلة باستخدام مقبض التوجيه (VII) فقط مع الحرص على إبقائه في متناول اليد والمفاظ على وضعية ثابتة للمنشغل. عند العمل بالقرب من الجدران أو الحواف أو الخنادق أو غيرها من العوائق، يجب توخي الحذر الشديد لمنع المنشغل من الانحدار بين الآلة والعائق ومن الانزلاق.

يجب إجراء عملية الدك فقط مع ضبط ذراع التحكم بالسرعة على وضع السرعة العالية، والمميز برمز الأرنب. يُمنع تشغيل الآلة بسرعات منخفضة أثناء الدك، حيث يؤدي ذلك إلى زيادة تآكل القابض الطارد المركزي. أثناء التشغيل، راقب أداء الآلة باستمرار، وتوقف عن التشغيل فوراً في حال حدوث أي خلل.

في درجات حرارة محيطة أقل من 5 درجات مئوية، بعد تشغيل الآلة، اتركها تعمل لمدة 5 ثوانٍ تقريباً دون تحميل قاعدة الدك. لا يجوز القيام بالعمل إلا باستخدام معدات الوقاية الشخصية المطلوبة، وخاصة واقبات الأذن، وخوذة الأمان، والقفازات الواقية، وأحذية السلامة.

أثناء العمل، حتى لفترات قصيرة، يجب إيقاف تشغيل المحرك. بعد الانتهاء من العمل، اترك الآلة لتبرد، ثم افصل سلك شععة الإشعال لمنع تشغيلها عن طريق الخطأ. قبل البدء بالصيانة، يجب نقل الآلة إلى منطقة مخصصة للصيانة والخدمة.

صيانة المنتج

خلال فترة الضمان، لا يجوز للمستخدم تفكيك الجهاز أو استبدال أي مكونات أو أجزاء أخرى غير المذكورة أدناه، حيث أن ذلك يُبطل الضمان. أي خلل يُلاحظ أثناء الفحص أو التشغيل يُعد مؤشراً على ضرورة إجراء الإصلاحات في مركز خدمة معتمد.

بعد الاستخدام، نظّف الهيكل، وفحات التهوية، والمفاتيح، والمقبض الإضافي، والواقبات، على سبيل المثال، باستخدام تيار هواء (بضغط لا يتجاوز ٣،٠ ميجا باسكال)، أو فرشاة، أو قطعة قماش مبللة دون استخدام مواد كيميائية أو سوائل تنظيف. نظّف الأدوات والمقابض بقطعة قماش جافة ونظيفة.

عمليات تفقيش دورية

ينبغي إجراء فحص وصيانة دورية لمكونات الآلة المدرجة أدناه.

ملاحظة: يجب إجراء جميع أعمال الصيانة والآلة مطفأة وفي وضع الحمول. بعد إطفاء المحرك، انتظر حتى يبرد المحرك ومكونات الآلة تماماً، ثم افصل سلك شععة الإشعال.

ملاحظة: إذا لم يتم وصف إجراء الخدمة أدناه، فهذا يعني أنه يجب نقل الجهاز إلى مركز خدمة مؤهل لإجراء تلك الخدمة.

تنبيه! في حال استخدام المذيبات للتنظيف، تجنب ملامسة المذيب للجلد والعينين. استخدم معدات الوقاية الشخصية.

الصيانة العامة

قبل البدء بالصيانة، أوقف تشغيل المحرك، وانتظر حتى تبرد الأجزاء الساخنة، وثبت الجهاز جيداً لمنع تشغيله عن طريق الخطأ. أثناء الصيانة والإصلاح، يجب وضع الجهاز على

سطح مستو وثابت وتثبيت جيداً لمنع انقلابه.

ينبغي إجراء العمل على نظام الوقود بعيداً عن مصادر الاشتعال، مع تطبيق حظر التدخين وتجهيز عامل إطفاء مناسب.

ينبغي إجراء التعديلات والصيانة والفحوصات وفقاً لجدول الصيانة، وباستخدام الأدوات المناسبة، ووفقاً لتعليمات التشغيل. ويجب أن يقوم بهذا العمل أفراد مدربون.

يجب الحفاظ على نظافة الآلة. ينبغي إزالة الأوساخ بانتظام، وخاصة حول المحرك ونظام الضغط وأجزاء التشغيل. يجب إجراء التنظيف في منطقة مخصصة.

بعد مرور عشر ساعات من التشغيل، أعد ربط جميع الوصلات الملوية التي يمكن الوصول إليها. خلافاً لعمليات الصيانة اللاحقة، تحقق من حالة البراغي والصواميل التي يمكن الوصول إليها وتأكد من تثبيتها بإحكام.

عند تغيير الزيت والمواد الاستهلاكية الأخرى، استخدم حاويات ذات سعة مناسبة لمنع دخول التلوث إلى البيئة. يجب التخلص من الزيت المستعمل، و مواد التشحيم، و مواد التنظيف الملوثة بالزيت، وقطع الغيار المستبدلة الملوثة بمواد التشحيم وفقاً للوائح المعمول بها.

في حالة ملامسة الوقود أو الزيت لجذلك، قم بتنظيف المنطقة الملوثة على الفور باستخدام عامل تنظيف مناسب.

افحص حالة مكونات الخدمة والتشغيل، وخاصة فلتز الهواء، و فلتز الوقود، وشمعة الإشعال، والمكبس، ووصلات البراغي التي يسهل الوصول إليها. استبدل أي مكونات تالفة أو بالية بشكل مفرط أو غير صالحة للعمل.

يجب استخدام قطع الغيار الأصلية فقط في عمليات الإصلاح واستبدال المكونات لضمان سلامة الآلة وتشغيلها بشكل سليم. يجب أن تتم عمليات إصلاح المحرك في مركز خدمة معتمد من الشركة المصنعة.

ينبغي فحص ظروف العمل الأمانة دورياً من قبل شخص مؤهل، مرة واحدة على الأقل سنوياً. ويجب توثيق نتائج الفحص والاحتفاظ بها حتى موعد الفحص التالي على الأقل.

فحص مستوى زيت المحرك

قم بفحص غطاء التعبئة وإزالة مقياس مستوى الزيت (III).

نظف المؤشر وجففه بقطعة قماش نظيفة.

أدخل مقياس الزيت في فتحة التعبئة، ولكن لا تملأه. ثم أخرجه ولاحظ مستوى الزيت المشار إليه.

إذا كان مستوى المشار إليه منخفضاً جداً، قم بإضافة الزيت إلى المستوى العلوي لمقياس الزيت (المنطقة المنقطعة).

قم بربط مستوى الزيت في فتحة تعبئة الزيت.

تغيير زيت المحرك

يجب تغيير زيت المحرك بعد أول ساعتين إلى أربع ساعات من التشغيل. ويجب إجراء تغييرات الزيت اللاحقة كل ٢٥ ساعة من التشغيل.

ملاحظة: يُستلزم تغيير زيت المحرك فور إيقاف تشغيله. يكون الزيت حينها أقل لزوجة، مما يُسهّل تصريفه من حجرة ناقل الحركة في المحرك.

توَّجَّه الحذر عند تغيير الزيت. يكون الزيت ساخناً فور إيقاف المحرك، وقد يُسبب حروقاً. أزل الزيت المستعمل باستخدام جهاز شفط الزيت المتوفر تجارياً، ابتاع توصيات الشركة المصنعة. بعد إزالة غطاء فتحة تعبئة الزيت، أدخل التيوب الشفط في الفتحة واسحب الزيت. كرر هذه العملية عدة مرات حتى يتم إزالة كل الزيت. بعد اكتمال عملية الشفط، امسح أي زيت متبقٍ.

قم بتعبئة الزيت وفقاً للإجراء الموضح في القسم: «التحضير للتشغيل».

ملاحظة: يجب التخلص من زيت المحرك المستعمل وفقاً للوائح المحلية. لا تصب زيت المحرك في البالوعة.

صيانة فلتز الهواء (VIII) - كل ٢٥ ساعة تشغيل

تحذير! لا تقم بتشغيل الجهاز بدون فلتز هواء مُركَّب بشكل صحيح أو بفلتر هواء تالف. وإلا، فقد يسحب محرك الاحتراق شوائب كان من المفترض أن يحجزها الفلتز.

قد تؤدي الشوائب إلى أعطال في المحرك، بل وحتى تلفه. في الظروف المتربة، ينبغي إجراء الصيانة بشكل متكرر.

قم بفحص برغي تثبيت علبة الفلتز تماماً، ثم افتح غطاء الفلتز. أخرج الفلتز من علبة الفلتز. افحص الفلتز بعناية بحثاً عن أي ثقوب أو تمزقات أو تلف. إذا كان الفلتز تالفاً أو لا يمكن تنظيفه أثناء الصيانة، فاستبدله بأخر جديد خالٍ من العيوب.

نظف عنصر الورق باستخدام تيار هواء مضغوط بضغط لا يتجاوز ٢,٠ ميجا باسكال، مع نفخ الأوساخ من الداخل أو شطفها من الخارج باستخدام فرشاة مكنسة كهربائية ضيقة.

نظراً لحساسية تركيب فلتز الورق، يُنصح بالتنظيف اللطيف. لا تنقع عنصر الورق في الماء أو أي سائل آخر. تجنب فركه بالفرشاة لتفادي تراكم الأوساخ داخله.

باستخدام قطعة قماش مبللة قليلاً بالماء، نظف أي أوساخ من داخل قاعدة الفلتز وغطاء الفلتز. احرص على عدم دخول الغبار أو الأوساخ إلى الخرطوم المؤدي إلى المكربن.

ثبّت الفلتز في مكانه وثبته بالمصيق. ثم أغلق غطاء الفلتز وثبته بالبرغي. تأكد من إغلاق غطاء الفلتز بإحكام وأن برغي تثبيت علبة الفلتز مشدود جيداً.

إعادة تعبئة الشمع في نقاط التشحيم (IX) - كل ٥٠ ساعة تشغيل

أعد ملء نقاط التشحيم بشحم محامل KPZK-٢٠. أو ما يعادله. أضف الشحم إلى نقطة تشحيم نظام منع الدوران باستخدام ضخعة أو ضختين من سدس الشحم، وإلى نقطة تشحيم علبة المرافق لنظام الدك باستخدام ٤-٥ ضخعات من سدس الشحم. يجب إجراء هذه العملية والمحرك مطفاً والآلة باردة.

استبدال فلتز الوقود

يجب استبدال فلتز الوقود كل ٥٠ ساعة تشغيل أو كل ٦ أشهر، أيهما أقرب. قبل البدء، أوقف تشغيل المحرك واتركه يبرد، وأعد منطقة العمل عن أي مصادر اشتعال. يُنصح باستبدال فلتز الوقود عندما يكون مستوى الوقود في الخزان منخفضاً قدر الإمكان لتقليل خطر تسرب الوقود. قم بفتح غطاء خزان الوقود، ثم اسحب فلتز الوقود (I) المتصل بخط الوقود (ب) من الخزان بحرص كما هو موضح (X). أفضل خط الوقود عن الفلتز، ثم ركب فلترًا جديدًا. بعد استبدال الفلتز، أعد الفلتز والخط إلى خزان الوقود وأغلق غطاء التعبئة بإحكام.

صيانة شمعات الإشعال (١١) - كل ١٠٠ ساعة تشغيل

يجب فحص حالة شمعة الإشعال بسبب الضرورة، خاصة إذا كان من الصعب تشغيل المحرك، أو كان يعمل بشكل غير منتظم أو فقد الأداء.

يجب إجراء هذه العملية عندما يكون المحرك بارداً تماماً.

أولاً، قم بإزالة الغطاء الواقي عن طريق فك برغي التثبيت ثم افصل سلك شمعة الإشعال.

قم بإزالة شمعة الإشعال باستخدام مفتاح شمعات الإشعال. استخدم فرشاة سلكية لتنظيف أي رواسب كربونية من الأقطاب الكهربائية. تحقق من المسافة بين الأقطاب؛ يجب أن تكون بين ٠,٦ و ٠,٧ مم.

إذا لاحظت احتراقاً في الأقطاب الكهربائية أو تشققاً في الغلاف الخزفي، فاستبدل شمعة الإشعال بأخرى جديدة. يمكنك استخدام شمعة إشعال من النوع المذكور في جدول البيانات الفنية.

قم بربط شمعة الإشعال. ثم قم بتوصيل السلك بشمعة الإشعال.

في حال تلف أو تشقق أو تآكل حذاء الدك بشكل مفرط، يجب استبداله. قبل البدء، أوقف تشغيل المحرك، واترك الآلة تبرد، ثم افصل سلك شمعة الإشعال.

قم بفك الصواميل الأربع (XII)، ثم أزل حذاء الدك من الجهاز. ضع حذاء الدك الجديد وثبته بالصواميل.

عند تركيب قاعدة دك جديدة، يجب شد الصواميل بعزم دوران ٣٥ نيوتن متر. يجب تركيب صواميل التثبيت مع وضع نوابض القرص كما هو موضح في الرسم التوضيحي (XII).

تخزين ونقل المنتجات

ملاحظة: يجب تفريغ خزان الوقود دائماً قبل التخزين أو النقل.

قم بفك غطاء خزان الوقود باستخدام مضخة متوفرة تجارياً، مع اتباع توصيات الشركة المصنعة. أغلق فتحة التعبئة بإحكام باستخدام الغطاء. في حال انسكاب الوقود، امسح أي بقايا ووقود جيداً.

قم بإزالة شمعة الإشعال، واسكب بضع قطرات من زيت المحرك في الأسطوانة، ثم قم بتدوير المحرك عدة مرات يدوياً باستخدام حبل التشغيل لتغطية الجزء الداخلي من الأسطوانة بطبقة من الزيت.

نظف الجزء الخارجي من الجهاز بقطعة قماش مبللة بالزيت، ثم غط الجهاز وخزنه في مكان جاف.

نظف وفقاً للتعليمات.

يُحفظ في مكان مظلم وجاف وخالٍ من الصقيع وجهد التهوية. يُحفظ بعيداً عن متناول الأطفال. يُحفظ المنتج في درجة حرارة تتراوح بين ١٠ و ٣٠ درجة مئوية. يُنصح بحفظ المنتج في عبوته الأصلية أو في عبوة أخرى واقية من الغبار. يُحفظ المنتج في وضع التشغيل.

يجب رفع الآلة فقط من نقاط الرفع المخصصة والمميزة برمز نقطة الرفع المناسب على الآلة. يجب استخدام معدات رفع ذات قدرة رفع لا تقل عن ١٠٠ كجم لرفع الآلة. لا تقف أسفل الآلة أثناء رفعها.

عند نقل الآلة أفقياً، إذا كان لا بد من نقلها بواسطة مركبة، ضعها بحيث يكون جانب كاتم الصوت مواجهاً للأرض. بعد النقل، وقبل تشغيل الآلة، ضعها في وضع رأسي وانتظر بضع دقائق حتى يتسرب زيت المحرك إلى علبة المرافق السفلية. انقل الآلة على سطح ثابت وثبتها بأحزمة النقل لمنعها من الحركة. احم المنتج من الصدمات والاهتزازات القوية. تُثبت المنتج جيداً لمنعها من الانزلاق والانقلاب أثناء النقل.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI | DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0326/YT-90330/EC/2026

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

Declaram și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Skoczek wibracyjny | Tamping rammer | Compactor de tasare

35,8 cm³; 1,0 kW; 9,1 kN; 50 mm; nr kat.: | item no.: | cod articol: YT-90330

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 500-1:2006 + A1:2009

EN 500-4:2011

EN 55012:2007 + A1:2009

EN 61000-6-1:2007

i spełniają wymagania dyrektyw:

and fulfill requirements of the following European Directives:

și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/EC Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa

Machinery and safety elements

Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)

2014/30/EU Kompatybilność elektromagnetyczna

Electromagnetic compatibility

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) (H.G. nr. 487/2016)

2016/1628/EU Emisja spalin silników przenośnych

Emissions from non-road mobile machinery

Emisiile provenite din echipamentele mobile fără destinație rutieră (H.G. nr. 322/2013)

2000/14/EC Emisji hałasu

Noise emission

Emisie de zgomot (H.G. nr. 1756/2006)

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji

Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

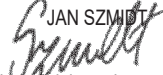
The person authorized to compile the technical file:

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:

Agnieszka Rędziaż; TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

V-CE PREZES ZARZĄDU

JAN SZMIDT



(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2026.03.27

(miejsce i data wystawienia)

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI | DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0326/YT-90330/EC/2026

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Skoczek wibracyjny | Tamping rammer | Compactor de tasare
35,8 cm³; 1,0 kW; 9,1 kN; 50 mm; nr kat.: | item no.: | cod articol: YT-90330

do których odnosi się niniejsza deklaracja, spełniają wymagania dyrektywy: 2000/14/WE
fulfil requirements of the following European Directive: 2000/14/WE
satisfac cerințele Directivelor europene următoare: 2000/14/WE (H.G. nr. 1756/2006)

Zastosowana procedura oceny zgodności emisji hałasu: | Noise emission conformity assessment procedure: |
Procedura de evaluare a conformității emisiilor de zgomot utilizată:

Wewnętrzna kontrola produkcji, ocena dokumentacji oraz okresowa kontrola przez jednostkę notyfikowaną |
Manufacturer quality-control system, examination of the manufacturer's technical file and periodical inspection by
notified body |
Sistemul de control al calității al producătorului, examinarea dosarului tehnic al producătorului și inspecția periodică
din partea unui organism acreditat

Jednostka notyfikowana: | Notified body: | Organismului notificat:
TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197), Tillystraße 2, Tillystraße 2, Germany

Zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego:
Measured sound power level on an equipment representative for this type:
Nivelul măsurat al puterii sonore la echipamentul reprezentativ pentru acest tip:

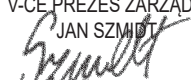
103,7 dB(A)

Gwarantowany poziom mocy akustycznej urządzenia:
Guaranteed sound power level for this equipment:
Nivelul garantat al puterii sonore pentru acest echipament:

108 dB(A)

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przechowywania dokumentacji technicznej:
Name and address of the person authorized to keep the technical file:
Numele și adresa persoanei autorizate să păstreze dosarul tehnic:
Agnieszka Rędziaż; TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

V-CE PREZES ZARZADU
JAN SZMIDT



(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2026.03.27
(miejsc i data wystawienia)

